

S U M Á R I O**GOVERNO DE MACAU****目 錄****澳 門 政 府****Gabinete do Governador:**

Extracto de despacho.	2535
----------------------------	------

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Extracto de deliberação.	2535
-------------------------------	------

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica:

Extracto de despacho.	2535
----------------------------	------

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho n.º 33/SATOP/99, que subdelega competências no director das Oficinas Navais.	2536
--	------

Despacho n.º 34/SATOP/99, que rectifica o Despacho n.º 154/SATOP/97, de 9 de Dezembro (cedência dos prédios denominados Hotel da Boa Vista ou Bela Vista e da Calçada do Bom Parto, com a concessão gratuita e por arrendamento dos terrenos onde se situam os referidos prédios a favor do Estado Português).	2537
---	------

Despacho n.º 35/SATOP/99, que rectifica o Despacho n.º 26/SATOP/98, de 8 de Abril (integração no domínio privado do Território de um terreno vago, sito em Macau).	2538
---	------

總督辦公室：

批示綱要一份	2535
--------------	------

立法會輔助部門：

決議綱要一份	2535
--------------	------

經濟協調政務司辦公室：

批示綱要一份	2535
--------------	------

運輸暨工務政務司辦公室：

第 33/SATOP/99 號批示，將若干權限轉授予政府船塢廠長	2536
--	------

第 34/SATOP/99 號批示，更正十二月九日第 154/SATOP/97 號批示（以轉讓方式將名為峰景酒店之建築物及位於灰爐斜巷之建築物讓給葡國政府，並以無償及租賃方式將上述建築物所在之土地批給該國政府）	2537
---	------

第 35/SATOP/99 號批示，更正四月八日第 26/SATOP/98 號批示（將一幅位於澳門之無主土地歸併入本地區私產）	2538
---	------

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:		社會事務暨預算政務司辦公室：	
Despacho n.º 53/SAASO/99, que actualiza a comissão administrativa do fundo permanente atribuído ao Gabinete para a Tradução Jurídica.	2538	第 53/SAASO/99 號批示，調整法律翻譯辦公室常設基金行政委員會	2538
Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança:		保安政務司辦公室：	
Despacho n.º 49/SAS/99, que louva um tenente-coronel da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.	2539	第49/SAS/99號批示，嘉獎澳門保安部隊事務司一名軍政中校	2539
Despacho n.º 50/SAS/99, que louva um tenente-coronel de infantaria da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.	2540	第50/SAS/99號批示，嘉獎澳門保安部隊事務司一名步兵中校	2540
Despacho n.º 52/SAS/99, que louva um primeiro-sargento amanuense da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.	2541	第52/SAS/99號批示，嘉獎澳門保安部隊事務司一名一等書記上士	2541
Gabinete do Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:		傳播、旅遊暨文化政務司辦公室：	
Despacho n.º 10/SACTC/99, que subdelega poderes no director do Gabinete de Comunicação Social, como outorgante, na adenda ao contrato para a prestação de serviço de limpeza, manutenção e vigilância das instalações do GCS.	2542	第 10/SACTC/99 號批示，將若干權力轉授予新聞司司長，作為向新聞司之設施提供清潔、保養及看守服務合同之附錄之簽署人	2542
Serviço do Alto-Comissariado contra a Corrupção e a Illegalidade Administrativa:		反貪污暨反行政違法性高級專員公署：	
Extractos de despachos.	2542	批示綱要數份	2542
Serviços de Educação e Juventude:		教育暨青年司：	
Extractos de despachos.	2543	批示綱要數份	2543
Serviços de Saúde:		衛生司：	
Extractos de despachos.	2544	批示綱要數份	2544
Rectificação.	2545	更正書一份	2545
Serviços de Estatística e Censos:		統計暨普查司：	
Extractos de despachos.	2546	批示綱要數份	2546
Serviços de Justiça:		司法事務司：	
Extractos de despachos.	2546	批示綱要數份	2546
Serviços de Economia:		經濟司：	
Extractos de despachos.	2547	批示綱要數份	2547
Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:		土地工務運輸司：	
Extracto de despacho.	2548	批示綱要一份	2548
Serviços Meteorológicos e Geofísicos:		地球物理暨氣象台：	
Extracto de despacho.	2549	批示綱要一份	2549
Serviços de Turismo:		旅遊司：	
Extracto de licença.	2549	准照綱要一份	2549
Gabinete de Comunicação Social:		新聞司：	
Extracto de despacho.	2549	批示綱要一份	2549

Capitania dos Portos:		港務局：	
Extractos de despachos.	2550	批示綱要數份	2550
Forças de Segurança de Macau:		澳門保安部隊：	
<i>Pólicia de Segurança Pública:</i>		<i>治安警察廳：</i>	
Extractos de despachos.	2550	批示綱要數份	2550
Rectificação.	2552	更正書一份	2552
Serviços de Trabalho e Emprego:		勞工暨就業司：	
Declaração.	2553	聲明書一份	2553
Serviços de Cartografia e Cadastro:		地圖繪製暨地籍司：	
Extracto de despacho.	2553	批示綱要一份	2553
Pólicia Judiciária:		司法警察司：	
Extractos de despachos.	2553	批示綱要數份	2553
Câmara Municipal das Ilhas:		海島市市政廳：	
Extractos de deliberações.	2554	決議綱要數份	2554
Extracto de despacho.	2555	批示綱要一份	2555
Instituto de Acção Social:		社會工作司：	
Extractos de despachos.	2555	批示綱要數份	2555
Instituto Cultural:		文化司署：	
Extractos de despachos.	2556	批示綱要數份	2556
Leal Senado:		澳門市政廳：	
Extractos de licenças.	2557	准照綱要數份	2557
Oficinas Navais:		政府船塢：	
Declaração.	2557	聲明書一份	2557
Serviços de Correios e Telecomunicações:		郵電司：	
Extractos de despachos.	2558	批示綱要數份	2558
Imprensa Oficial:		政府印刷署：	
Extractos de despachos.	2559	批示綱要數份	2559
Declaração.	2559	聲明書一份	2559
Rectificação.	2559	更正書一份	2559
Fundo de Pensões:		退休基金會：	
Extractos de despachos.	2560	批示綱要數份	2560
Instituto dos Desportos:		體育總署：	
Extracto de despacho.	2561	批示綱要一份	2561
Gabinete para a Tradução Jurídica:		法律翻譯辦公室：	
Extracto de despacho.	2561	批示綱要一份	2561
Declaração.	2562	聲明書一份	2562
Gabinete para os Assuntos Legislativos:		立法事務辦公室：	
Extracto de despacho.	2562	批示綱要一份	2562

Gabinete de Apoio ao Processo de Integração:		輔助納入事務辦公室：	
Extractos de despachos.	2562	批示綱要數份	2562
Instituto de Formação Turística:		旅遊學院：	
Extracto de despacho.	2563	批示綱要一份	2563
Gabinete de Coordenação da Cerimónia de Transferência:		移交大典統籌辦公室：	
Extractos de despachos.	2564	批示綱要數份	2564
Avisos e anúncios oficiais			
Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:		政府機關通告及公告	
Listagem classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal.	2564	立法會輔助部門佈告：	
Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de treze vagas de segundo-oficial.	2565	招考填補首席行政文員一缺應考人考試成績表 ..	2564
Serviços de Educação e Juventude:		教育暨青年司佈告：	
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de duas vagas de chefe de serviço hospitalar, área de obstetrícia e ginecologia.	2565	公告一則，張貼招考填補二等文員十三缺准考人確定名單	2565
Serviços de Saúde:		衛生司佈告：	
Subdelegação de competências na chefia do Departamento de Gestão Patrimonial.	2566	公告一則，張貼招考填補產科及婦科範疇醫院主任醫生兩缺之考試通告	2565
Subdelegação de competências no chefe da Divisão Administrativa e Financeira.	2567	財政司佈告：	
Resumo do movimento do cofre geral deste território, referente ao mês de Dezembro de 1998.	2569	將若干權限轉授予公共管理廳廳長	2566
Resumo do movimento do cofre geral deste território, referente ao mês de Janeiro de 1999.	2570	將若干權限轉授予行政暨財政處處長	2567
Resumo do movimento do cofre geral deste território, referente ao mês de Fevereiro de 1999.	2571	一九九八年十二月本地區總庫房款項調動簡報 ..	2569
Serviços de Justiça:		一九九九年一月本地區總庫房款項調動簡報 ..	2570
Listagem classificativa para a admissão de dezoito candidatos ao curso de formação, com vista ao preenchimento de onze vagas de segundo-ajudante da carreira de oficial de registos e notariado.	2572	一九九九年二月本地區總庫房款項調動簡報 ..	2571
Listagem classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, área administrativa, financeira e planeamento.	2574	司法事務司佈告：	
Serviços de Identificação:		為錄取十八人參加培訓課程以填補登記暨公證文員職程二等助理員十一缺之考試之應考人成績表	2572
Concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe.	2576	招考填補行政、財政及計劃範疇二等高級技術員三缺應考人考試成績表	2574
Serviços de Economia:		身份證明司佈告：	
Notificação sobre as mercadorias apreendidas declaradas perdidas a favor do Território.	2579	招考填補二等技術員一缺之考試	2576
Notificação sobre as mercadorias apreendidas declaradas perdidas a favor do Território.	2582	經濟司佈告：	
		通告一則，關於將被扣押之貨物撥歸本地區所有	2579
		通告一則，關於將被扣押之貨物撥歸本地區所有	2582

Notificação que determina o arquivamento de vários processos de transgressão.	2584	通告一則，關於將若干違例訴訟程序歸檔	2584
Editos sobre a suspensão preventiva da emissão de certificação de origem à Fábrica de Artigos de Vestuário Hontex.	2585	告示一則，關於對 Fábrica de Artigos de Vestuário Hontex 實施防範性中止發出產地來源證之措施	2585
Protecção do registo de marcas.	2586	保護商標之登記	2586
Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:			
Aviso sobre um processo disciplinar instaurado contra um funcionário.	2656	土地工務運輸司佈告： 通告一則，關於對一名公務員提起紀律程序	2656
Serviços de Turismo:			
Lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de inspector de 2.ª classe.	2656	旅遊司佈告： 招考填補二等督察三缺准考人確定名單	2656
Gabinete de Comunicação Social:			
Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe.	2671	新聞司佈告： 招考填補一等技術員一缺應考人考試成績表	2671
Anúncio sobre a afixação da lista definitiva do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de segundo-oficial.	2672	公告一則，關於張貼招考填補二等文員一缺准考人確定名單	2672
Forças de Segurança de Macau:			
<i>Direcção dos Serviços:</i>			
Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quatro vagas de técnico auxiliar de informática de 2.ª classe.	2672	澳門保安部隊佈告： 保安事務司： 公告一則，關於張貼招考填補二等資訊助理技術員四缺准考人確定名單	2672
Pólicia Judiciária:			
Lista classificativa dos candidatos aprovados no curso de formação, com vista ao preenchimento de vinte vagas de auxiliar de investigação criminal.	2673	司法警察司佈告： 為填補刑事偵查助理員二十缺之培訓課程之及格應考人考試成績表	2673
Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de investigador principal.	2674	公告一則，關於張貼招考填補首席偵查員三缺准考人確定名單	2674
Câmara Municipal das Ilhas:			
Aviso sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de ambiente.	2674	海島市市政廳佈告： 通告一則，關於張貼招考填補環境範疇二等高級技術員一缺准考人確定名單	2674
Aviso sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe.	2675	通告一則，關於張貼招考填補二等翻譯兩缺准考人確定名單	2675
Instituto de Ação Social:			
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de informática de 2.ª classe.	2675	社會工作司佈告： 公告一則，關於張貼招考填補二等資訊高級技術員兩缺准考人臨時名單	2675
Leal Senado:			
Edital sobre a designação de duas vias públicas.	2676	澳門市政廳佈告： 告示一則，關於兩條街道之命名	2676
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista.	2677	公告一則，關於張貼招考填補特級技術輔導員一缺准考人臨時名單	2677
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar principal.	2677	公告一則，關於張貼招考填補首席助理技術員一缺准考人臨時名單	2677

Oficinas Navais:

Louvores.....	2677
Concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de informática de gestão.....	2679
Concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de construção e reparação naval.....	2682
Concurso para o preenchimento de uma vaga de mestre das oficinas navais, área de mecânica.....	2685

Instituto dos Desportos:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 1.º trimestre de 1999.....	2688
--	------

Gabinete para a Tradução Jurídica:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área jurídica ..	2697
--	------

Fundo de Segurança Social:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 1.ª classe, duas de técnico superior de informática de 1.ª classe, uma de técnico de 1.ª classe, uma de técnico de informática de 1.ª classe, doze de adjunto-técnico de 1.ª classe e seis de segundo-oficial.....	2697
---	------

Instituto de Formação Turística:

Delegação de competências na presidente.....	2698
--	------

Anúncios judiciais e outros

Nota: — Foi publicado um suplemento ao «Boletim Oficial», II Série, n.º 18, em 5 de Maio de 1999, inserindo o seguinte:

GOVERNO DE MACAU**Serviços de Finanças:**

Extractos das escrituras de Revisão do Contrato de Concessão do Serviço de Radiodifusão Televisiva e Sonora (TDM) e Contrato de Concessão do Serviço Terrestre de Televisão por Subscrição (SSTvS), celebradas entre o Território e a Teledifusão de Macau — TDM, S.A.R.L., e a Sociedade TV Cabo Macau, S.A.R.L. — STTvS.....	2470
--	------

Nota: Acompanha este número o Índice Geral, referente ao 2.º semestre do ano de 1998.

政府船塢佈告：

嘉獎令數份.....	2677
招考填補資訊管理範疇二等高級技術員一缺之考試.....	2679
招考填補船舶建造及維修範疇二等高級技術員一缺之考試.....	2682
招考填補機械範疇政府船塢主管一缺之考試.....	2685

體育總署佈告：

一九九九年第一季度獲財政資助之私人及私立機構名單	2688
--------------------------------	------

法律翻譯辦公室佈告：

公告一則，關於張貼招考填補法律範疇首席高級技術員一缺准考人臨時名單	2697
---	------

社會保障基金佈告：

公告一則，關於張貼招考填補一等高級技術員三缺、一等資訊高級技術員兩缺、一等技術員一缺、一等資訊技術員一缺、一等技術輔導員十二缺及二等文員六缺准考人臨時名單	2697
---	------

旅遊學院佈告：

將若干權限授予院長	2698
-----------------	------

法院公告及其他公告

附註：一九九九年五月五日第十八期《政府公報》第二組增發一副刊，內容如下：

澳門政府**財政司：**

公證書摘錄兩份，內容係關於修改澳門地區與澳門廣播電視有限公司簽訂之電視及聲音廣播服務特許合同，以及修改澳門地區與澳門有線電視服務有限公司簽訂之收費電視地面服務特許合同	2470
---	------

附註：本期附一九九八年下半年度之目錄。

GOVERNO DE MACAU

GABINETE DO GOVERNADOR

Extracto de despacho

Por despacho n.º 122-I/GM/99, de 21 de Abril, de S. Ex.^a o Governador:

Licenciado Domingos Teixeira de Abreu Fezas Vital — renovada, de 1 de Julho a 19 de Dezembro de 1999, a comissão de serviço como assessor deste Gabinete.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 12 de Maio de 1999.
— O Chefe do Gabinete, *Elísio Bastos Bandeira*.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de deliberação

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 27 de Abril de 1999:

Licenciado Armando Lo Isaac — renovado o contrato além do quadro como assessor, nestes Serviços, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redações dos Decretos-Leis n.º 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, mantendo-se em vigor as demais condições contratuais, a partir de 13 de Maio de 1999.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo*.

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A COORDENAÇÃO ECONÓMICA

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Governador, de 4 de Maio de 1999:

Para efeitos da cláusula terceira do contrato de concessão, por arrendamento, do terreno sito junto à Estrada de Seac Pai Van, em Coloane, de que é titular a Sociedade do Parque Industrial da Concórdia, Lda., por Despacho n.º 69/SATOP/95, de 15 de Junho, publicado no *Boletim Oficial* n.º 25/95, II Série, de 21 de Junho, alterado pelo Despacho n.º 7/SATOP/97, de 8 de Janeiro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 4/97, II Série, de 22 de Janeiro — foi aprovado o contrato-promessa de subarrendamento celebrado, a 27 de Abril de 1999, entre a Sociedade do Parque Industrial da Concórdia, Lda. e a empresa «Durfree — Fábrica de Cigarros de Macau, Lda.».

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, em Macau, aos 5 de Maio de 1999. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Fátima Parada*.

澳門政府

總督辦公室

批示綱要

摘錄自總督一九九九年四月二十一日第122-I/GM/99號批示：

魏濤學士在澳門總督辦公室擔任顧問的定期委任，自一九九九年七月一日續期至一九九九年十二月十九日。

一九九九年五月十二日於澳門總督辦公室

秘書長 班第立

立法會輔助部門

決議綱要

按立法會主席團於一九九九年四月二十七日的決議：

Armando Lo Isaac 學士——根據六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，其在本部門擔任顧問職務的編制外合同自一九九九年五月十三日起獲續期二年，而合同內之其他條件維持不變。

一九九九年五月十二日於澳門立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

經濟協調政務司辦公室

批示綱要

根據總督一九九九年五月四日之批示：

為著位於路環石排灣馬路之一地段的不動產租賃特許合同的第三條之效力，而按照一九九七年一月二十二日第四期第二組《澳門政府公報》公佈的一月八日第 7/SATOP/97 號批示修改了於一九九五年六月二十一日第二十五期第二組《澳門政府公報》公佈的六月十五日第 69/SATOP/95 號批示，該地段屬聯生工業村有限公司擁有，於一九九九年四月二十七日由聯生工業村有限公司與特富意捲煙廠（澳門）有限公司之間訂立的轉租預約合同已獲通過。

一九九九年五月五日於澳門經濟協調政務司辦公室

代秘書長 白詩雅

**GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA OS
TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS**

運輸暨工務政務司辦公室

Despacho n.º 33/SATOP/99

1. Considerando o disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Portaria n.º 259/96/M, de 14 de Outubro, subdelego no director das Oficinas Navais de Macau e presidente do Conselho Administrativo do mesmo serviço, licenciado Chao Chon, a competência para a prática dos seguintes actos:

- a) Assinar os diplomas de provimento;
 - b) Conferir posse e receber a prestação do compromisso de honra;
 - c) Conceder licença especial e licença de curta duração, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a acumulação de férias;
 - d) Autorizar a recondução e converter as nomeações provisórias em nomeações definitivas, verificados os pressupostos legais;
 - e) Autorizar a progressão na carreira ao respectivo pessoal;
 - f) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e de subsídios de casamento e de nascimento ao respectivo pessoal, tendo presente as disposições legais aplicáveis;
 - g) Conceder a exoneração e rescisão de contratos, nos termos legais;
 - h) Outorgar, em nome do Território, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;
 - i) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo respectivo pessoal;
 - j) Autorizar a apresentação de funcionários e agentes e seus familiares às Juntas de Saúde, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde de Macau e do Centro Hospitalar Conde de S. Januário;
 - l) Autorizar a participação de funcionários e agentes em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados no Território;
 - m) Determinar deslocações de funcionários e agentes a Hong Kong e à República Popular da China, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia, nos termos legais;
 - n) Dar a autorização de crédito a que se refere o artigo 76.º do Regulamento Postal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 40/592, de 5 de Maio de 1956, ficando a liquidação da despesa respectiva sujeita a prévio ordenamento;
 - o) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com o Território;
- 一、鑑於十月十四日第 259/96/M 號訓令第四條第一款之規定，本人轉授權限予澳門政府船廠廠長暨行政委員會主席周進學士以便從事下列工作：
- a) 簽署任用書；
 - b) 授予職權並接受許下的名譽承諾；
 - c) 根據現行法例，給予特別假期及短期無薪假，以及准許年假之累積；
 - d) 經法理前提之審查後，准許續任以及臨時委任轉為確定委任；
 - e) 准許人員職程內職階之轉入；
 - f) 根據現行法例之規定，准許有關人員年資獎、結婚津貼及出生津貼之發放；
 - g) 根據法例的規定，准許免職及解除合同；
 - h) 代表本地區簽訂所有編制外和散位的合同；
 - i) 簽署有關人員服務時間之計算與結算書；
 - j) 准許公務員與服務人員及其家屬到屬於澳門衛生司以及仁伯爵醫院的健康檢查委員會接受檢查；
 - l) 准許公務員與服務人員參與在本地區舉辦的、費用不超過一千元澳門幣的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；
 - m) 根據法例的規定，決定公務員與服務人員有權收取一天的公幹津貼的赴港和中華人民共和國旅程；
 - n) 准許一九五六年五月五日第 40/592 號法令核准的郵政規章第七十六條所指的貸款，而有關費用之清償須按預先命令；
 - o) 准許與本地區的承諾之確保或合同之執行無關的文件之返還；

p) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

q) Outorgar, em nome do Território, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados nas Oficinas Navais de Macau e que sejam precedidos de concurso superiormente autorizado;

r) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados nas Oficinas Navais de Macau, com exclusão dos excepcionados por lei;

s) Assinar o expediente dirigido a Serviços da República, no âmbito das atribuições das Oficinas Navais de Macau.

2. Por despacho a publicar em *Boletim Oficial*, homologado pelo Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, o director das Oficinas Navais de Macau poderá subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

3. A presente subdelegação de competência é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso dos poderes subdelegados aqui conferidos, cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo director das Oficinas Navais de Macau entre 28 de Abril de 1999 e a data da entrada em vigor do presente despacho.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 28 de Abril de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula*.

Despacho n.º 34/SATOP/99

Respeitante à rectificação do Despacho n.º 154/SATOP/97, publicado no *Boletim Oficial* n.º 50/97, II Série, de 10 de Dezembro, que titula a cedência dos prédios denominados Hotel da Boa Vista ou Bela Vista e da Calçada do Bom Parto, com a concessão gratuita e por arrendamento, dos terrenos onde se situam os referidos prédios a favor do Estado Português (Processo n.º 2 182.1 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 18/97 da Comissão de Terras).

O terceiro parágrafo do considerando n.º 6 do Despacho n.º 154/SATOP/97, supra-referido, contém uma imprecisão que importa corrigir.

Assim;

Onde se lê: «A parcela «A1», com a área rectificada de 91 m², encontra-se descrita na mesma Conservatória sob o n.º 12 428 do livro B-33, mas inscrita ainda a favor da Caixa Económica Postal que desistiu da concessão em conformidade com o Despacho n.º 108/SATOP/97, publicado no *Boletim Oficial* n.º 37/97, II Série, de 10 de Setembro, situação registral esta que importa regularizar.»

p)准許人員、物品與設備、不動產與車輛之保險；

q)以本地區名義，簽訂所有關於應在澳門政府船廠內訂定，且獲上級批准的競投之前的合同的公文書；

r)准許簽發存檔於澳門政府船廠的文件之證明，但法例特別訂定豁免的除外；

s)簽署澳門政府船廠職責範圍內發給共和國各部門的文書。

二、透過獲運輸暨工務政務司認可後公佈於《政府公報》的批示，澳門政府船廠廠長將可轉授被視為對該司良好運作的適當權限予具領導和主管職務的人員。

三、本轉授權限書在不影響收回與監管之權力下制定。

四、行使在此轉授予的權限所從事的行為中，得進行必要訴願。

五、一切澳門政府船廠廠長自一九九九年四月二十八日起至本批示生效日期間按轉授予之權限從事之行為均獲追認。

一九九九年四月二十八日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司 鮑維立

批示 第 34/SATOP/99 號

關於更正刊登於十二月十日第50/97期第二組《政府公報》，作為轉讓名為峰景酒店和位於灰爐斜巷的建築物及以無償和租賃方式批出上述建築物所在的土地予葡國的憑證的第154/SATOP/97號批示（土地工務運輸司第2182.1號案卷及土地委員會第18/97號案卷）。

由於上述第154/SATOP/97號批示“鑑於”內的第六點第三段有不準確之處，須要作出更正。

原文為：

“以字母“A1”識別之地段，面積修正後為91平方米，登記在澳門物業登記局B33冊第12 428號，但現在仍以儲金局之名義登記，而儲金局已按照刊登於九月十日第37/97號《政府公報》第二組之第108/SATOP/97號批示，放棄有關之批給，為此該登記狀況須作出修正。”

deve ler-se: «A parcela «A1», com a área rectificada de 91 m², encontra-se descrita na mesma Conservatória sob o n.º 12 428 do livro B-33, mas inscrita ainda a favor da Caixa Económica Postal que desistiu da concessão em conformidade com o Despacho n.º 109/SATOP/97, publicado no *Boletim Oficial* n.º 37/1997, II Série, de 10 de Setembro, situação registral esta que importa regularizar».

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 4 de Maio de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula*.

Despacho n.º 35/SATOP/99

Respeitante à rectificação do Despacho n.º 26/SATOP/98, publicado no *Boletim Oficial* n.º 15/98, II Série, de 15 de Abril, que titula a integração no domínio privado do Território de um terreno vago, sito em Macau, onde se encontra construído o prédio urbano n.º 2 da Estrada Nova, e n.º 6 da Estrada de S. Francisco (Processo n.º 2 219.1 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 10C/98 da Comissão de Terras).

O Despacho n.º 26/SATOP/98 supra-identificado não refere, por lapso, o valor atribuído ao terreno vago do Território, dele objecto.

Assim;

Rectifico o mencionado despacho no sentido de passar a constar:

Que o terreno com a área de 750 m², onde se encontra construído o prédio urbano n.º 2 da Estrada Nova, e n.º 6 da Estrada de S. Francisco, tem o valor de 2 670 000,00 (dois milhões, seiscentas e setenta mil) patacas.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 4 de Maio de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula*.

—
Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Chefe do Gabinete, *Fernando Vaz de Medeiros*.

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E ORÇAMENTO

Despacho n.º 53/SAASO/99

Considerando que, através do Despacho n.º 22/SAASO/99, publicado no *Boletim Oficial* n.º 5/99, II Série, de 3 de Fevereiro, foi atribuído um fundo permanente ao Gabinete para a Tradução Jurídica e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que um dos elementos da comissão administrativa daquele fundo permanente cessou funções definitivamente no território de Macau em 16 de Abril de 1999;

應改為：

“以字母 “A1” 識別之地段，面積修正後為 91 平方米，登記在澳門物業登記局 B33 冊第 12 428 號，但現在仍以儲金局之名義登記，而儲金局已按照刊登於九月十日第 37/97 號《政府公報》第二組之第 109/SATOP/97 號批示，放棄有關之批給，為此該登記狀況須作出修正。”

一九九九年五月四日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司 鮑維立

批示 第 35/SATOP/99 號

關於更正刊登於一九九八年四月十五日第十五期第二組《政府公報》之第 26/SATOP/98 號批示，該批示核准將位於加思欄後新馬路二號及加思欄馬路六號一都市樓宇所座落之一幅無主土地歸併為本地區私產（土地工務運輸司第 2219.1 號案卷及土地委員會第 10C/98 號案卷）。

因文誤，上述批示之第 26/SATOP/98 號批示標的沒有提及該幅本地區無主土地之價值。

基於此：

現將該批示更正如下：

位於加思欄後新馬路二號及加思欄馬路六號一都市樓宇所座落之一幅土地，面積 750 平方米，價值為澳門幣 2,670,000.00 (貳百陸拾柒萬) 元。

一九九九年五月四日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司 鮑維立

—
一九九九年五月十二日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

秘書長 韋天龍

社會事務暨預算政務司辦公室

批示 第 53/SAASO/99 號

考慮到，於一九九九年二月三日第五期《政府公報》第二組所刊登的第 22/SAASO/99 號批示，撥予法律翻譯辦公室一筆常設基金並指定行政委員會的成員組成。

基於該常設基金行政委員會之其中一名成員已於一九九九年四月十六日終止其在澳門地區之職務；

Tornando-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

A comissão administrativa do fundo permanente atribuído por Despacho n.º 22/SAASO/99, ao Gabinete para a Tradução Jurídica, passa a ter a seguinte composição:

Presidente: Licenciado Sam Chan Io, intérprete-tradutor principal.

Vogais: Maria Elizabeth Sou, chefe do Núcleo Administrativo e Financeiro, e Iu Tak Chi, adjunto-técnico principal.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 3 de Maio de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Augusto Perestrello de Alarcão Troni*.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Chefe do Gabinete, *Manuel Cardoso de Menezes*.

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A SEGURANÇA

Despacho n.º 49/SAS/99

Louvo o tenente-coronel do SAM NIM 00 448 970, Mário Alexandre Alves de Antunes, pelo modo altamente rigoroso, abnegado e eficiente como ao longo de oito anos desempenhou as funções da sua especialidade na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau (DSFSM).

Inicialmente na qualidade de presidente do Conselho Administrativo da então Divisão de Administração, posteriormente como chefe da Divisão de Gestão Financeira e chefe do Departamento de Administração e, finalmente, como elemento do Gabinete de Assessoria Técnico-Jurídica, o trabalho por si desenvolvido pautou-se sempre por uma inultrapassável dedicação e espírito de missão, procurando diariamente obter as melhores soluções para os problemas com que era confrontado, encontradas, não poucas vezes, através de um excelente relacionamento pessoal que sempre procurou manter com os seus pares, no âmbito de diversos serviços da Administração de Macau.

Também a acção pedagógica que desenvolveu junto dos militarizados e civis locais colocados no Departamento de Administração, particularmente na formação da jovem oficial da carreira superior do Corpo de Polícia de Segurança Pública, que o substituiu na chefia do departamento, e na dos dois civis que assumiram a chefia das duas divisões, deve ser realçada, pela forma leal e muito empenhada como transmitiu toda a sua experiência e conhecimentos, contribuindo assim de forma decisiva para o bom andamento do processo de localização da DSFSM.

Cuidadoso e meticuloso no trabalho que desenvolveu, foi sempre evidente a sua preocupação em dar rápido cumprimento às directivas recebidas, o que não excluía o rigor, a ponderação e o

already necessary to make appropriate adjustments to the composition of the Administrative Commission;

At the suggestion of the Office, after consulting the Financial Department, it was decided to amend the composition of the Administrative Commission;

Under Decree 22/SAASO/99, the Legal Translation Office's常設基金的 Administrative Commission will be composed of the following members:

Chairman: Chief Interpreter Sam Chan Io, B.A.

Members: Director of Finance Maria Elizabeth Sou and

Technical Advisor Iu Tak Chi, B.A.

May 3, 1999, at the Social Affairs and Budget Bureau's Office

Ministry of Security (DSS) Director: Tang Lok Keung

May 12, 1999, at the Social Affairs and Budget Bureau's Office

Secretary: Meng Jia Le

Ministry of Security (DSS) Office

Decree No. 49/SAS/99

I commend Tenente-Coronel Mário Alexandre Alves de Antunes (Army Number 00448970), for his high sense of responsibility, efficiency and dedication over eight years in his professional capacity as the Director of the Administration Department, Head of the Finance Management Division and finally as a member of the Technical-legal Advisor Cabinet. He always approached his work with a spirit of mission, constantly seeking the best solutions to problems he faced, often finding them through excellent personal relationships with his peers.

Initially, he served as the President of the Administrative Commission, later as the Director of the Finance Management Division and finally as a member of the Technical-legal Advisor Cabinet. He consistently demonstrated a high level of responsibility, efficiency and dedication, always seeking the best solutions to problems he faced, often finding them through excellent personal relationships with his peers.

Simultaneously, he played a significant role in the education and training of local military and civilian personnel assigned to the Administration Department. He was instrumental in the formation of young officials in the Superior Police Corps, which replaced him as the head of the department, and in two civilian staff members who took over the heads of the two divisions. His experience and knowledge were passed on to them, contributing significantly to the smooth implementation of the localization process of the DSFSM.

In his work, he was meticulous and careful, always ensuring that instructions were followed promptly and accurately. He was able to balance efficiency and quality, achieving results that were both timely and accurate. This made him an important figure in the administration of the DSFSM.

bom senso necessários à eficiência pretendida, conseguindo dessa forma transmitir para o exterior uma imagem correcta e positiva da DSFSM e das próprias FSM.

Militar muito disciplinado e disciplinador, dotado de um raro sentido humano e de camaradagem, o tenente-coronel Alves de Antunes teve oportunidade de reafirmar, ao longo da sua comissão de serviço em Macau, as qualidades pessoais e militares que se encontram registadas na sua folha de serviços e a sua muito elevada competência técnico-profissional, pelo que é da mais elementar justiça considerar os serviços por si prestados como tendo contribuído para a eficiência das FSM e para o prestígio e cumprimento da missão do Exército neste Território, devendo por isso ser considerados extraordinários, relevantes e de elevado mérito.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança, em Macau, aos 27 de Abril de 1999. — O Secretário-Adjunto, *Manuel Soares Monge*.

Despacho n.º 50/SAS/99

Louvo o tenente-coronel de infantaria NIM 17 585 781, António José Lourenço da Fonte Rabaça, pela forma altamente eficiente, ponderada e extremamente dedicada como ao longo de seis anos desempenhou as diversas funções que lhe foram atribuídas na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau (DSFSM).

Ainda com a patente de major foi designado para chefiar a Secção de Pessoal da então Divisão de Pessoal e Logística da DSFSM, após o que chefiou sucessivamente as Divisões de Recursos Humanos e de Património do Departamento de Recursos Humanos e Património que, mais tarde, já com o actual posto, viria a chefiar, tendo finalmente sido integrado no Gabinete de Assessoria Técnico-Jurídica. Durante todo esse período soube equacionar inteligentemente os problemas surgidos, ponderando-os de modo a encontrar atempadamente as melhores soluções, garantindo assim que fossem minoradas as grandes dificuldades surgidas. As suas excepcionais qualidades de planeamento, organização, bom senso e especial cuidado nas relações humanas, já anteriormente reconhecidas, continuaram a ser patenteadas durante o período em que serviu sob as minhas ordens.

Na difícil fase de transição e de localização dos quadros, desenvolveu uma acção pedagógica deveras meritória junto dos militarizados e civis do seu departamento, particularmente na formação das jovens oficiais da carreira superior das FSM que ocuparam posteriormente as chefias daquele departamento e suas divisões, tendo actuado com muito empenho e lealdade, transmitindo-lhes toda a sua experiência e conhecimentos, o que contribuiu de forma decisiva para o bom andamento do processo de localização das FSM.

Para além de se ter evidenciado como um colaborador invulgarmente dedicado e um óptimo conselheiro do seu director revelou, mais uma vez, as elevadas qualidades profissionais e morais desde há muito reconhecidas na sua folha de serviços. Para os bons resultados obtidos da sua actividade, muito contribuíram não só a sua excelente capacidade de organização, como o seu porte, correcção de atitudes e fácil relacionamento, naturais geradores do bom ambiente de trabalho que criou nas diversas subunidades que chefiou.

為澳門保安部隊事務司和澳門保安部隊本身給外界樹立了一個正確、務實的形象。

安道廉中校是位以身作則遵守紀律的軍人，具有難能可貴的寬厚仁愛及平易近人的性格，他在澳門服務期間，再一次在其考勤登記表上載下他的個人品質和軍人操守，以及資深的專業技術資格。由於他的服務對澳門保安部隊的效率、對本地區陸軍聲譽和陸軍任務的履行建樹良多，所以是時候對他非凡卓著及深獲好評的服務加以表揚。

一九九九年四月二十七日於澳門保安政務司辦公室

政務司 孟明志

批示 第 50/SAS/99 號

步兵中校黎魄鋒（軍人編號 17585781），在澳門保安部隊事務司（DSFSM）擔任各項職務六年以來，一直表現出高效率、謹慎及非常專注的素質，本人特予以嘉獎。

當他仍是少校時，已被指派負責澳門保安部隊事務司人事暨後勤處之人事科（舊稱），後相繼負責人力資源暨財產廳之人力資源處及財產處，及後升至現時的職級並擔任該廳廳長一職，直至最後被納入技術法律顧問室。在此期間，他以其智慧洞悉所出現的各種問題，經衡量後在適當的時候找到最佳的解決方法，確保減少嚴重問題出現的機會。他具有卓越的計劃、組織能力，為人通情達理，對於人事關係以小心的態度去處理，這一切已是人所共知。而且在本人的直接領導期間仍一如既往地保持這些素質。

在艱辛的過渡期及本地化問題方面，他對該廳之軍事化人員及文職人員的教育工作建樹良多，尤其是培訓將接替該廳廳長及處長職務的澳門保安部隊高級職程之年輕軍官，他以努力及忠誠的態度將自己的經驗及知識悉數傳授給他們，使澳門保安部隊本地化進程有良好的進展。

除了是位不可取替的合作者及是司長一個最好的顧問外，在其工作生涯中，再一次證明他是位卓有專業素質及道德素質的軍人。在工作中所取得的所有良好成果，不單有賴於他運籌帷幄的組織能力，還有他的表現、彬彬有禮的態度及良好的人際關係，為他所負責領導的各個附屬單位創造出和諧的工作環境。

Oficial com uma sólida formação moral e militar, rigoroso na execução das missões de que é incumbido, disciplinado e disciplinador, muito leal, dispondo de uma notável capacidade de organização e de uma muito elevada competência técnico-profissional, são atributos suficientes para que seja da mais elemental justiça considerar os serviços prestados pelo tenente-coronel Fonte Rabaça, como tendo contribuído para a eficiência das FSM e para o prestígio e cumprimento da missão do Exército neste Território, devendo por isso ser considerados extraordinários, relevantes e de elevado mérito.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança, em Macau, aos 27 de Abril de 1999. — O Secretário-Adjunto, *Manuel Soares Monge*.

Despacho n.º 52/SAS/99

Louvo o primeiro-sargento amanuense, NIM, 15 231 274, Celso Gouveia, porque ao longo de 14 anos em que tem vindo a prestar serviço como encarregado da Messe da Taipa da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sempre o executou de forma altamente eficiente, dinâmica e dedicada.

Militar incansável, de uma inexcedível dedicação e disponibilidade sem limites, dotado de um grande espírito de missão, e de elevadíssima capacidade de trabalho que o leva bastantes vezes a permanecer no serviço fora do seu horário normal, nomeadamente durante os fins de semana, e revelando um constante interesse em aumentar cada vez mais os seus conhecimentos por forma a melhor desempenhar as suas funções, destacou-se ao longo destes anos, pela forma pronta e eficiente com que submete a despacho superior todos os assuntos à sua responsabilidade, não se coibindo em sugerir soluções que muitas das vezes contribuíram para a resolução dos problemas surgidos, sabendo, com natural simplicidade, congregar o esforço e participação de todos os seus colaboradores, ultrapassando assim naturais barreiras técnicas e linguísticas para dar resposta oportuna e competente ao serviço a seu cargo.

Da sua meritória actuação a Messe muito beneficiou nomeadamente com a sua preparação na área da alimentação, e a proposta dum plano de formação técnica de todo o pessoal, com evidentes resultados na qualidade do serviço prestado, bem expresso na excelente aceitação geral que acolhe e nos elogios que sempre mereceram as recepções e convívios ali realizados.

Com efeito, as extraordinárias qualidades de trabalho e dedicação pelo serviço, a sua elevada competência técnico-profissional, a permanente colocação do seu esforço no cumprimento das suas funções, a par de notáveis qualidades pessoais, entre as quais, cumpre realçar, a integridade de carácter, o notável sentido de disciplina, um assinalável espírito de missão e reconhecidos dotes de lealdade e camaradagem, bem como uma natural modéstia, justificam a elevada admiração que facilmente granjeou nos seus superiores e colaboradores.

Pelas qualidades referidas e pelo excelente trabalho desenvolvido, o primeiro-sargento Celso Gouveia, cotoou-se como um excelente colaborador dos seus superiores hierárquicos, tendo os serviços por si prestados às Forças de Segurança de Macau contribuído significativamente para o prestígio e cumprimento da missão do Exército, devendo por isso serem considerados de muito valor e elevado mérito e de inteira justiça, por esta forma, destacados.

黎魄鋒中校有高尚的道德品質及軍人操守，嚴格執行所有委託給他的任務，以身作則遵守紀律、非常忠誠、具有超卓的組織能力及高度的專業技術能力。所有這一切足以證明他對澳門保安部隊所作之貢獻，對於他在本地區陸軍的聲譽和履行的任務應被視為非凡的、突出的及十分傑出的。

一九九九年四月二十七日於澳門保安政務司辦公室

政務司 孟明志

批示 第 52/SAS/99 號

本人嘉獎一等書記上士 Celso Gouveia (軍人編號 15231274)，因他身為澳門保安部隊事務司氹仔餐房的負責人，服務該處已屆十四年，期間一直以高效率、積極的態度及奉獻精神工作。

他是位永不言倦、專心致志、盡忠職守的軍人，具有強烈的使命感、高度的工作能力，由此而使他經常超時工作，尤其是在週六、週日。他不斷進修以增長知識，俾能勝任其職務。要強調的是多年來他都以迅速有效的方式把所負責的各項事務交由上級批示，同時多次提出建議，使問題得以解決。他也懂得以他天生的爽直性格調動所有合作者的積極性和努力，共同參與事務，因此克服了技術及語言上的障礙，以足夠的能力對負責的工作作出適時的回應。

因他的令人讚賞的行為而使餐房獲益良多，尤其表現在準備食物及對所有人員進行技術培訓的計劃之建議方面。使他的工作素質尤顯突出的是他令人津津樂道的服務及在餐房舉行的接待及聚會中得到的稱讚。

確實，在他的非凡工作素質、專注的服務、精湛的專業技術、履行職務時的全力以赴、卓越的個人品質之中，突出了他力臻完美的品格、顯著的紀律精神、強烈的使命感、公認的忠誠及和藹可親的態度，以及他天生的謙遜。這一切都令人讚嘆萬分，並輕易贏得上級和合作者的讚賞。

基於以上的品質及其優秀的工作表現，Celso Gouveia 一等上士以上級的得力助手而著稱。他為澳門保安部隊提供的服務對於陸軍的聲譽和陸軍任務的履行貢獻良多。因此，值得以此方式表彰其崇高的價值和功勞。

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança, em Macau, aos 27 de Abril de 1999. — O Secretário-Adjunto, *Manuel Soares Monge*.

一九九九年四月二十七日於澳門保安政務司辦公室

政務司 孟明志

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Chefe do Gabinete, *Armando Manuel da Silva Aparício*.

一九九九年五月十二日於澳門保安政務司辦公室

秘書長 蕭柏堯

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A COMUNICAÇÃO, TURISMO E CULTURA

Despacho n.º 10/SACTC/99

No uso da faculdade conferida pelo n.º 1 do artigo 4.º da Portaria n.º 90/91/M, de 20 de Maio, subdelego no director do Gabinete de Comunicação Social, Amável Afonso Barata Camões, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar o território de Macau, como outorgante da adenda ao contrato a celebrar entre o GCS e a empresa Wing On Koi Housing Management Co., para a prestação do serviço de limpeza, manutenção e vigilância das instalações daquele Gabinete, pelo período de um ano, a partir de 1 de Julho de 1999.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, em Macau, aos 3 de Maio de 1999. — O Secretário-Adjunto, *António Manuel Salavessa da Costa*.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Chefe do Gabinete, *João Dinis*.

SERVIÇO DO ALTO-COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO E A ILEGALIDADE ADMINISTRATIVA

Extractos de despachos

Por despachos de 16 e 23 de Abril de 1999, do Ex.º Senhor Alto-Comissário:

Licenciada Lo Wun Ieng — nomeada, em comissão de serviço, secretária pessoal do Alto-Comissário, de 16 de Abril a 30 de Novembro de 1999, inclusive, nos termos dos artigos 16.º e 32.º da Lei n.º 11/90/M, de 10 de Setembro, conjugados com os artigos 5.º, n.º 2, alínea b), 15.º, 16.º, n.º 1, e 17.º do Decreto-Lei n.º 7/92/M, de 29 de Janeiro, indo ocupar um dos lugares criados pelo mencionado Decreto-Lei n.º 7/92/M, e actualmente vago.

Licenciado Leong Fu Wa — renovada a comissão de serviço como adjunto do chefe do Serviço de Administração Geral, pelo período de seis meses, a partir de 31 de Maio de 1999, inclusive, nos termos dos artigos 32.º da Lei n.º 11/90/M, de 10 de Setembro, 15.º, n.º 1, e 17.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 7/92/M, de 29 de Janeiro, conjugados com os artigos 3.º, n.º 1, 4.º e 6.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 62/93/M, de 3 de Novembro, aplicável por força

傳播、旅遊暨文化政務司辦公室

批示 第 10/SACTC/99 號

本人行使五月二十日第 90/91/M 號訓令第四條第一款所賦予之權能，將一切所需之權力轉授予新聞司司長簡明思或其法定代理人，以便代表澳門地區作為新聞司與永安居屋宇服務公司訂立合同之附錄之簽署人，該合同係關於為新聞司設施提供清潔、保養及看守服務，自一九九九年七月一日起為期一年。

一九九九年五月三日於澳門傳播、旅遊暨文化政務司辦公室

政務司 高樹維

一九九九年五月十二日於澳門傳播、旅遊暨文化政務司辦公室

秘書長 狄奕龍

反貪污暨反行政違法性高級專員公署

批 示 縱 要

反貪污暨反行政違法性高級專員分別於一九九九年四月十六日及二十三日批示如下：

Lo Wun Ieng 學士——根據九月十日第 11/90/M 號法律第十六及三十二條和一月二十九日第 7/92/M 號法令第五條二款 b 項、十五條、十六條一款及十七條等規定，自一九九九年四月十六日起，至十一月三十日，委任為高級專員私人秘書，以填補一月二十九日第 7/92/M 號法令所設立但現空缺的職位。

Leong Fu Wa 學士——根據九月十日第 11/90/M 號法律第三十二條、一月二十九日第 7/92/M 號法令第十五條一款、十七條一款和十一月三日第 62/93/M 號法令第三條一款、四條及六條三款（經六月十二日第 25/95/M 號法令規定適用）等規定，自一九九九

do Decreto-Lei n.º 25/95/M, de 12 de Junho, mantendo o lugar que ocupa.

Ao abrigo do artigo 41.º, n.º 4, da Lei n.º 11/90/M, de 10 de Setembro, conjugado com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publicam as alterações orçamentais ao orçamento privativo do Alto-Comissariado contra a Corrupção e a Ilegalidade Administrativa, relativo ao ano de 1999, autorizadas por despacho de 28 de Abril do Ex.º Senhor Alto-Comissário:

Código	Designação	Reforço	Anulação
	<i>Despesas correntes</i>		
01-00-00-00-00	<i>Pessoal</i>		
01-01-06-00-00	Duplicação de vencimento	300 000,00	
05-00-00-00-00	<i>Outras despesas correntes</i>		
05-04-00-01-00	Dotação provisional		300 000,00
	<i>Totais</i>	300 000,00	300 000,00

Serviço do Alto-Comissariado contra a Corrupção e a Ilegalidade Administrativa, em Macau, aos 5 de Maio de 1999. — O Chefe de Gabinete, substituto, Joaquim Teixeira de Sousa.

SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos de 16 e 22 de Março de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, visados pelo Tribunal de Contas em 20 e 16 de Abril do mesmo ano, respectivamente:

Bacharel Lok Lai Un Amante — renovado o seu contrato além do quadro como técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nestes Serviços, por mais um ano, a partir de 10 de Maio de 1999, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Licenciada Chan Kok Teng — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a que se refere o mapa 3 anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Abril de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Director dos Serviços, Luiz Amado de Vizeu.

年五月三十一日起，續委任為本署一般行政部門主管助理，為期六個月，繼續現時的職務。

根據九月十日第11/90/M號法律第四十一條第四款及九月二十七日第53/93/M號法令第十九條等規定，茲將反貪污暨反行政違法性高級專員於四月二十八日以批示核准之一九九九年度反貪污暨反行政違法性高級專員公署本身預算之修改部分刊登如下：

編 號	名 稱	增 加	取 消
	經常性支出		
01-00-00-00-00	人員		
01-01-06-00-00	薪酬重疊	300,000.00	
05-00-00-00-00	其他經常性支出		
05-04-00-01-00	備用撥款		300,000.00
	總支出	300,000.00	300,000.00

一九九九年五月五日於澳門反貪污暨反行政違法性高級專員公署

代秘書長 蘇崇德

教育暨青年司

批 示 約 要

按照行政、教育暨青年事務政務司分別於一九九九年三月十六日及二十二日批示，並經審計法院於一九九九年四月二十日及十六日批閱：

陸麗瑗，具高等專科學位，本公司第二職階一等技術員，薪俸點為420，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由一九九九年五月十日開始生效。

陳嶺婷學士，修改其編制外合同第三條款，給予薪俸點510，職級為第二職階一等高級技術員，於十二月二十一日第86/89/M號法令附表三內載明，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，由一九九九年四月十六日開始生效。

(各須繳手續費澳門幣四十元)

一九九九年五月十二日於澳門教育暨青年司

司長 章思理

SERVIÇOS DE SAÚDE

衛 生 司

Extractos de despachos

批示綱要

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 24 de Janeiro de 1997:

Manuel Maria Dias Azedo, assistente hospitalar, em comissão de serviço, destes Serviços — exonerado do lugar, a seu pedido, a partir de 23 de Janeiro de 1997.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 9 de Fevereiro de 1999, visados pelo Tribunal de Contas em 20 de Abril do mesmo ano:

Chao Ngan Chan, Cheang Kuan Un, Chio Heong Kuan, Choi Wai Kit, Ho Mei Iong, Ku Hio In, Lam Kam Han, Tam Mei Kuan, Lo Chio Fong, Kuong Choi Fong, Cheong Wai San e Pun Nim Chi — contratadas além do quadro, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 25.^º e 26.^º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, como enfermeiras, 1.^º escalão, a partir de 8, para as oito primeiras, 15 para as três penúltimas, e 24 de Março de 1999 para a última.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 24 de Fevereiro de 1999, visados pelo Tribunal de Contas em 15 de Abril do mesmo ano:

Os indivíduos abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 25.^º e 26.^º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com referência à categoria e data a cada um indicadas:

Chan Ka Yee, Fátima So Ling Liu, Leong Vai Un e Vong Pou Kei Sales do Rosário, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^º escalão, a partir de 4 de Março de 1999;

Nuno Fernando Amada Ung, Sin Wai Peng e Sou Mei Fung, como terceiros-oficiais, 1.^º escalão, a partir de 4 para os dois primeiros e 3 de Março de 1999 para o último.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 26 de Fevereiro de 1999, visados pelo Tribunal de Contas em 16 de Abril do mesmo ano:

Eurico dos Santos Fonseca e João Manuel de Andrade Lobo — contratados, por assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^º e 28.^º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, como auxiliares qualificados, 1.^º escalão, a partir de 4 e 15 de Março de 1999, respectivamente.

(É devido o emolumento de \$ 16,00, cada)

按照一九九七年一月二十四日本司代司長的批示：

Manuel Maria Dias Azedo 為本司定期委任醫院主治醫生——應其要求，其職務從一九九七年一月二十三日起撤消。

按照一九九九年二月九日社會事務暨預算政務司作出的經同年四月二十日審計法院核閱的批示：

周雁珍、鄭坤元、趙香群、蔡惠潔、何美容、古曉燕、林錦嫻、譚美君、羅昭鳳、鄭翠芳、張慧姍及潘念慈——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，首八位從一九九九年三月八日起、隨後三位從一九九九年三月十五日起及最後一位從一九九九年三月二十四日起，以編制外合同方式受聘為第一職階第一職等護士，為期六個月。

(每位須繳手續費澳門幣二十四元)

按照一九九九年二月二十四日社會事務暨預算政務司作出的經同年四月十五日審計法院核閱的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列人員，為期六個月，按下指職級擔任職務：

——陳嘉儀、廖素玲、梁偉源及黃寶琪，受聘為第一職階二等技術輔導員，自一九九九年三月四日起；

——Nuno Fernando Amada Ung、冼惠萍及蘇美鳳，受聘為第一職階三等文員，首兩位自一九九九年三月四日起，最後一位從一九九九年三月三日起。

(每位須繳手續費澳門幣二十四元)

按照一九九九年二月二十六日社會事務暨預算政務司作出的經同年四月十六日審計法院核閱的批示：

Eurico dos Santos Fonseca 及 João Manuel de Andrade Lobo —根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條的規定，分別從一九九九年三月四日起及一九九九年三月十五日起，以散位合同方式受聘為第一職階熟練助理員，為期一年。

(每位須繳手續費澳門幣十六元)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os Cuidados de Saúde Generalizados, de 23 de Abril de 1999:

Autorizada a mudança de instalação da farmácia chinesa Chung Sun, alvará n.º 108, com local de funcionamento na Avenida do Almirante Lacerda, n.º 116, r/c, Macau, a favor de Leong Nim Chou, residente em Macau, na Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 112, edifício Iut Sao Fa Un, 23.º andar, apartamento «B», Macau.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Autorizada a mudança de instalação da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos Agência Comercial de Importação, Exportação Mekim (Macau) Limitada, alvará n.º 90, com local de funcionamento na Avenida de Venceslau de Moraes, n.ºs 193-199, edifício industrial Nam Leng, 6.º andar, «D», Macau, a favor da sociedade Agência Comercial de Importação, Exportação Mekim (Macau) Limitada, sediada na Rua de Pequim, n.ºs 244-246, edifício Macau Finance Centre, 9.º andar, apartamento «D», Macau.

(Custo desta publicação \$ 411,00)

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 27 de Abril de 1999:

Leung Iok Mui — nomeada, definitivamente, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico, destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Outubro de 1998.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os Cuidados de Saúde Generalizados, de 27 de Abril de 1999:

Autorizada a actividade farmacêutica da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos com a designação Agência de Equipamentos Clínicos Fortune, com alvará n.º 118, local de funcionamento na Rua de Coelho do Amaral, n.º 93-A, r/c, Macau, e cuja titularidade pertence a Lui Siu Ping, residente na Rua de Pedro Coutinho, edifício Hang Lei, bloco 2, 5.º andar, «J», Macau.

(Custo desta publicação \$372,00)

Rectificação

Por ter saído inexacta a declaração referente a três funcionários que transitam para a situação de supranumerário, publicada no *Boletim Oficial* n.º 16/99, II Série, de 21 de Abril, a páginas 2031, se rectifica:

Onde se lê: «... Un Siu Ka...»

deve ler-se: «... Ung Siu Ka...».

Serviços de Saúde, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Director dos Serviços, João Maria Larguito Claro.

按照一九九九年四月二十三日本司全科衛生護理副司長的批示：

許可中信中藥房設施之改址，其執照編號為第 108 號及營業地點為澳門鷺沙提督大馬路（提督馬路）116 號地下，該擁有人梁念祖是居住於澳門俾利喇街 112 號越秀花園二十三樓 B 座。

(是項刊登費用為MOP 363.00)

許可藥物進出口及批發商號“美儉（澳門）有限公司”設施之改址，其執照編號為第 90 號及營業地點為澳門慕拉士大馬路 193-199 號南嶺工業大廈六樓 D 座，該獲許可的公司為“美儉（澳門）有限公司”，位於澳門北京街第 244-246 號澳門金融中心九樓 D 座。

(是項刊登費用為MOP 411.00)

按照一九九九年四月二十七日本司副司長的批示：

梁玉妹——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款以及該通則經十二月二十八日第 62/98/M 號法令公布之修訂版的規定，從一九九八年十月十五日起，獲確定委任為本司技術人員組別第一職階二等技術員。

按照一九九九年四月二十七日本司全科衛生護理副司長的批示：

核准名為浩俊醫療儀器行出入口及批發商號之藥物活動，牌照第 118 號以及其營業地點為連勝街 93 號 A 地下，東主呂少萍，其居住於高地烏街 108 號恆利大廈第二座五樓 J。

(是項刊登費用為MOP 372.00)

更正

因刊登在一九九九年四月二十一日第十六期《政府公報》第二零三一頁有關三名公務員轉入編制超額狀況的一則聲明中內容有不確之處，茲更正如下：

原文： “... Un Siu Ka ...”

應為： “... Ung Siu Ka ...”

一九九九年五月十二日於澳門衛生司

司長 方歷奇

SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

統計暨普查司

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 31 de Março de 1999, visado pelo Tribunal de Contas em 28 de Abril do mesmo ano:

Yeung Sao Lai, agente de censos e inquéritos de 1.^a classe, 1.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovando o referido contrato, pelo período de um ano, para a mesma categoria, 2.^o escalão, índice 240, nos termos dos artigos 25.^º e 26.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Maio de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 16 de Abril de 1999:

Licenciadas Mok Iun Lei e Cheng I Wan, técnicas superiores de 2.^a classe e principal, ambas do 1.^o escalão, sendo a primeira de nomeação provisória, destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos, como chefes de departamento e de divisão, destes Serviços, nos termos do artigo 4.^º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 16 e 11 de Julho de 1999, respectivamente.

Mak Cheng Chi e Sit Kim Cheng, auxiliares, 4.^º escalão, assalaria-das, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.^º e 28.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 1999.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — A Directora dos Serviços, Choi Mei Lei, alias Fátima Choi.

SERVIÇOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos de 29 de Janeiro e 24 de Março de 1999, respetivamente de S. Ex.^a o Governador e do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Licenciada Maria Helena Rala Esparteiro Borges Soeiro, assessora, 3.^º escalão, do TC, em comissão de serviço — renovada a referida comissão de serviço, no mesmo cargo, ao abrigo dos artigos 66.^º, n.º 1, do EOM, 1.^º, 7.^º, n.º 1, alínea a), e 10.^º, todos do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, conjugados com

批示綱要

摘錄自經濟協調政務司於一九九九年三月三十一日作出的批示，並經審計法院於一九九九年四月二十八日批閱：

楊秀麗，為本司第一職階一等普查暨調查員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，職級不變但修改職階，轉為第二職階一等普查暨調查員，薪俸點為240，自一九九九年五月十四日起生效。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

摘錄自經濟協調政務司於一九九九年四月十六日作出的批示：

莫苑梨學士，本司臨時委任之第一職階二等高級技術員；程綺雲學士，本司第一職階首席高級技術員——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款的規定，其分別擔任本司廳長及處長職務的定期委任獲續期兩年，各自由一九九九年七月十六日及十一日起生效。

麥靜芝及薛劍清，為本司第四職階助理員，薪俸點為130，屬散位合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，其散位合約獲續期一年，自一九九九年六月四日起生效。

一九九九年五月十二日於澳門統計暨普查司

司長 蔡美莉

司法事務司

批示綱要

摘錄自總督於一九九九年一月二十九日作出的批示及司法政務司於一九九九年三月二十四日作出的批示：

Maria Helena Rala Esparteiro Borges Soeiro學士，審計法院第三職階顧問，屬定期委任——根據原屬部門的批准，以及按照《澳門組織章程》第六十六條第一款、八月二十四日第60/92/M號法令第一條、第七條第一款a)項及第十條、配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第

o artigo 23.º, n.ºs 1 e 2, alíneas a) e b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 110.º, n.º 2, alínea a), do CPA, com efeitos retroactivos reportados a 1 de Março e até 31 de Agosto de 1999.

Por despacho de 3 de Março de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, visado pelo Tribunal de Contas em 15 de Abril do mesmo ano:

Pascoal Sant'ana Ribeiro Ferrão Gomes, escrivão de direito, 1.º escalão, contratado além do quadro, do TCG — alterada a cláusula 3.ª do referido contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 1999, ao abrigo do artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 53/97/M, de 28 de Novembro, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despachos de 6 e 16 de Abril de 1999, respectivamente, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Leong Chong Kuong, assalariado — renovado o referido contrato como guarda, 2.º escalão, índice 190, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Abril de 1999.

Pang Man Wa, técnica de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada — renovado o referido contrato, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 5 e 7, o primeiro na redacção do artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e o segundo na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 8.º, n.º 1, alínea q), do Decreto-Lei n.º 64/93/M, de 22 de Novembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 51/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 25 de Maio de 1999.

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Director dos Serviços, *Carlos Dias*.

SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho de 4 de Março de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica:

Licenciado Amorim Martins Nabais Domingos — renovado o contrato além do quadro, de 12 de Maio a 31 de Agosto de 1999, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM,

二十三條第一款a) 項及第二款b) 項的規定，上述合同獲以同一職位續期至一九九九年八月三十一日，根據《行政程序法典》第一百一十條第二款a) 項的規定，追溯效力至一九九九年三月一日。

摘錄自司法政務司於一九九九年三月三日作出的經審計法院於一九九九年四月十五日批閱的批示：

Pascoal Sant'ana Ribeiro Ferrão Gomes，普通管轄法院第一職階法院書記，屬編制外合同——根據十一月二十八日第53/97/M 號法令第二十條、配合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一及第五款的規定，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，修改上述合同第三條款為法院書記職級第二職階，由一九九九年二月四日起產生效力。

(須繳手續費澳門幣四十元)

摘錄自司法政務司分別於一九九九年四月六日及十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條第一款b) 項之規定，梁仲廣的第二職階獄警（薪俸點為 190）的散位合同獲准續期一年，由一九九九年四月十日起產生效力。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款及第二十八條第一款b) 項（第二十七條第五款經十二月二十八日第 62/98/M 號法令第一條修改及第二十七條第七款經由十二月二十一日第 80/92/M 號法令引入修改），配合經九月二十五日第 51/95/M 號法令修訂的十一月二十二日第 64/93/M 號法令第八條第一款q) 項之規定，彭敏華之第一職階二等資訊技術員之散位合同獲續期六個月，由一九九九年五月二十五日起產生效力。

一九九九年五月十二日於澳門司法事務司

司長 鄧嘉思

經濟司

批示綱要

按照經濟協調政務司於一九九九年三月四日之批示：

Amorim Martins Nabais Domingos學士——根據八月二十四日第60/92/M號法令第十條，聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自一九九九

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho de 13 de Abril de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica:

Licenciado Orlando Silvestre do Espírito Santo Dias — dada por finda, a seu pedido, a comissão de serviço como chefe do Departamento da Inspecção das Actividades Económicas, destes Serviços, a partir de 20 de Abril de 1999.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 26 de Abril de 1999:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro, foi autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitária da «Agência Comercial Cármen (Importação e Exportação), Limitada», licença n.º 36/96.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Por despacho da directora dos Serviços, de 30 de Abril de 1999:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro, foi autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitária da «Companhia de Transporte Lin On, Limitada», licença n.º 39/96.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 5 de Maio de 1999. — Pel'A Directora dos Serviços, Ló Ioi Weng, subdirector.

SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Março de 1999, visado pelo Tribunal de Contas em 15 de Abril do mesmo ano:

Lou Kuong Meng, 5.º classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 36/98, II Série, de 9 de Setembro — nomeado, provisoriamente, técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo dos artigos 5.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 1 a 3, e 6, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, ocupando o lugar constante do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e deixado vago pela cessação de funções do anterior titular Lio Tong Meng.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Director dos Serviços, Jaime Roberto Carion.

年五月十二日起，其編制外合同獲續期至一九九九年八月三十日，擔任本司第三職階顧問高級技術員之職務。

按照經濟協調政務司於一九九九年四月十三日之批示：

Orlando Silvestre do Espírito Santo Dias 學士——本司經濟活動稽查廳廳長，應其個人要求終止有關委任，由一九九九年四月二十日起生效。

按照本司代司長一九九九年四月二十六日之批示：

根據一九九六年一月二十九日第 7/96/M 號法令之規定，批准“嘉明洋行有限公司”轉運准照續期，准照編號 36/96。

(是項刊登費用為MOP 323.00)

按照本司司長一九九九年四月三十日之批示：

根據一九九六年一月二十九日第 7/96/M 號法令之規定，批准“聯安運輸有限公司”轉運准照續期，准照編號 39/96。

(是項刊登費用為MOP 323.00)

一九九九年五月五日於澳門經濟司

司長 羅銳榮（副司長代行）

土地工務運輸司

批示綱要

根據運輸暨工務政務司一九九九年三月十二日之批示，並經審計法院於一九九九年四月十五日批閱：

按照十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五條與十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一、二、三及第六款之規定，以臨時委任方式委任刊登於一九九八年九月九日第三十六期第二組之《政府公報》開考評核名單中排名第五位之應考人老廣明為本司編制內第一職階二等資訊技術員，以填補根據七月七日第 29/97/M 號法令之附件所指人員編制中之前據位人廖東明因脫離職務而留下之職位空缺。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

一九九九年五月十二日於澳門土地工務運輸司

司長 賈利安

SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

地球物理暨氣象台

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Março de 1999, visado pelo Tribunal de Contas em 27 de Abril do mesmo ano:

Licenciado Chan Hong Kit, técnico superior de informática principal, 1.^o escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal destes Serviços — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Informática, destes Serviços, nos termos dos artigos 3.^o e 4.^o do Decreto-Lei n.^o 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 12 de Maio de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em Macau, aos 4 de Maio de 1999. — O Director dos Serviços, substituto, *António Viseu*.

SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.^o 0410/1999, em 29 de Abril, em nome de Munuswamy Gnanavelu, aliás Antony Munuswamy, para o restaurante denominado «Jardim Indiano», em inglês «Indian Garden Restaurant» e em chinês «印度園林餐廳», e classificado de 2.^a classe, sito na Rua de Seng Tou, edifício Nova Taipa Gardens, bloco 21, n.^o 6, r/c, loja «G», Taipa.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Director dos Serviços, *Rodolfo M. B. Faustino*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 26 de Abril de 1999:

Diogo Menino Santana Fernandes — renovado o contrato de assalariamento como adjunto-técnico especialista, 3.^o escalão, neste Gabinete, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 1999.

Gabinete de Comunicação Social, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Director do Gabinete, *Afonso Camões*.

批示綱要

摘錄自運輸暨工務政務司於一九九九年三月九日作出的經一九九九年四月二十七日審計法院批閱的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條及第四條的規定，以定期委任方式委任本台人員編制內資訊高級技術員職程第一職階首席資訊高級技術員陳鴻傑學士自一九九九年五月十二日起為地球物理暨氣象台資訊處處長，為期一年。

(須繳手續費澳門幣四十元)

一九九九年五月四日於澳門地球物理暨氣象台

代司長 *冼保生*

旅遊司

准照綱要

Munuswamy Gnanavelu 又名 Antony Munuswamy 在一九九九年四月二十九日獲發二級餐廳執照第0410/1999號。餐廳名稱為“Jardim Indiano”，英文為“Indian Garden Restaurant”，中文為“印度園林餐廳”位於氹仔成都街濠景花園第二十一座 6 號地下 G 舖。

(是項刊登費用為MOP 323.00)

一九九九年五月十二日於澳門旅遊司

司長 *霍天樂*

新聞司

批示綱要

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年四月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，Diogo Menino Santana Fernandes 在本司擔任第三職階特級技術輔導員職務的散位合同自一九九九年八月一日起續期一年，職級和職階維持不變。

一九九九年五月十二日於澳門新聞司

司長 *簡明思*

CAPITANIA DOS PORTOS

港務局

Extractos de despachos

Por despacho de 26 de Março de 1999, de S. Ex.^a o Governador, visado pelo Tribunal de Contas em 27 de Abril do mesmo ano:

Ng Cho Pang, auxiliar, 1.º escalão, desta Capitania — contratado, por assalariamento, a partir de 29 de Março de 1999, como operário semiqualificado, 1.º escalão, índice 130, ao abrigo dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 6, e 28.º, n.º 1, alínea e), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, sendo na mesma data rescindido o contrato anterior.

(É devido o emolumento de \$ 16,00)

Por despacho de 29 de Março de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, visado pelo Tribunal de Contas em 28 de Abril do mesmo ano:

Licenciado Sam Kin Long, classificado em 1.º lugar na área de tecnologia marítima, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 9/99, II Série, de 3 de Março — nomeado, provisoriamente, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal desta Capitania, ao abrigo dos artigos 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com os artigos 5.º, n.ºs 1 e 3, e 19.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo preencher um lugar vago, ao abrigo do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despachos da subdirectora, de 29 de Abril de 1999:

Leong Ut Kio, Ng Sio Lin, Ao Kin Leong, Choi Keng On e Wong Mei Seng, aliás Catarina Wong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, de nomeação provisória, desta Capitania — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Maio de 1999.

Capitania dos Portos, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Director, *Herlander Valente Zambujo*, capitão-de-fragata.

FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho homologatório do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, de 23 de Fevereiro de 1999:

Kou Chi Vai, guarda n.º 203 831, deste Corpo de Polícia — exonerado do seu cargo, para que havia sido nomeado por despacho de 3 de Janeiro de 1983, visado pelo Tribunal Administrativo em 10 de Fevereiro do mesmo ano, publicado no *Boletim Ofi-*

批示綱要

摘錄自總督於一九九九年三月二十六日作出的批示，該批示在同年四月二十七日由審計法院批閱：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a) 項和第六款及第二十八條第一款e) 項的規定，以散位合同方式聘用第一職階助理員吳楚鵬，擔任第一職階半熟練工人職務，薪俸點為130，在一九九九年三月二十九日起生效並同日起廢除前合同。

(須繳手續費澳門幣十六元)

按照一九九九年三月二十九日運輸暨工務政務司之批示及該批示於同年四月二十八日經審計法院核閱：

岑健龍學士，在一九九九年三月三日第九期《政府公報》第二組刊登之考試成績表中在海事技術範疇排名第一，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及十二月二十一日第86/89/M號法令第五條第一和第三款及第十九條規定，獲臨時委任為本局編制內高級技術員組別第一職階二等高級技術員，以填補按六月二日第20/97/M號法令第二條而騰出的一位空缺。

(須繳手續費澳門幣四十元)

按照一九九九年四月二十九日本局副局長之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條的規定，本局的臨時委任二等技術輔導員梁月嬌、吳兆蓮、歐建良、崔景安及王美星，獲確定委任出任該職位，自一九九九年五月十四日起開始生效。

一九九九年五月十二日於澳門港務局

局長 *Herlander Valente Zambujo* 海軍中校

澳門保安部隊

治安警察廳

批示綱要

按照一九九九年二月二十三日保安政務司確認之批示：

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款i) 項，第二百四十條c) 項和第二百條第二款b) 項及九月十九日第236/96/M號訓令之規定，Kou Chi Vai，澳門治安警察廳

cial n.º 41/83, a partir de 26 de Março de 1999, por, nos termos dos artigos 238.º, n.º 2, alínea i), 240.º, alínea c), e 200.º, n.º 2, alínea b), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, lhe ter sido aplicada a pena de aposentação compulsiva.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, de 6 de Abril de 1999:

Lam Mei Kun, subcomissária n.º 100 840, deste Corpo de Polícia — promovida a comissária do quadro superior feminino do mesmo Corpo de Polícia, nos termos dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 125.º e 158.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e 1.º, alínea e), da Portaria n.º 236/96/M, de 19 de Setembro.

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimentos devidos no posto, a 22 de Março de 1999.

O pessoal, abaixo mencionado, deste Corpo de Polícia — promovido, por urgente conveniência de serviço, ao posto a cada um indicado, do quadro geral masculino do mesmo Corpo de Polícia, nos termos dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 125.º e 158.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e 1.º, alínea e), da Portaria n.º 236/96/M, de 19 de Setembro:

A subchefes:

Guardas-ajudantes n.ºs 189 901, Ho Ka Si, 113 891, Chan Fok Fun, aliás Chin Hawk Phan, e 111 891, Choi Chi Keong, aliás Manuel Choi da Conceição.

As promoções acima constantes são referidas, para efeitos de antiguidade e vencimentos devidos no posto a 19 de Fevereiro de 1999.

A guardas-ajudantes:

Guardas n.ºs 287 851, Chan Weng Kei, 122 891, Kou Sie Seng, 142 751, Ao Ieong Wai Keong, 282 911, Sit Chong Man, 174 901, Lei Kin Wa, 212 861, Pan Hon Man/Patricio Pan, 141 871, Cheng Kam Cheong, 179 791, Lei Wun Sang, 120 861, Wing Ka Wong, 180 861, Lao Chi Kin, 107 681, Ung Kim Tong, 122 881, Chan Kai Seng, 240 851, Vu Hon Tong, 196 781, Chi Wai Sou, 201 811, Fu Peng Cheong, 171 831, Chong Kuok Kun, 275 851, Lau Chi Keong, 203 841, Ieong Tak Wan, 200 811, Au Tat Shing e 242 851, Ho Kam Tong.

As promoções acima constantes são referidas, para efeitos de antiguidade e vencimentos devidos no posto, a 19 para os três primeiros e a 13 de Fevereiro de 1999, para os restantes.

Guardas-ajudantes n.ºs 154 881, Lei Chan On, 172 901, Lam Kam Hou, 146 861, Lei Peng Va, 196 851, Su Chi Sam, 175 841, Lee Chi Iao, 115 891, Fong Kuok Kuong, 150 861, Choi Veng Fat, 184 901, Choi Kam Wa, 130 871, Che Vai Io, 183 891, Leong Sio San, 167 881, Choi Kam Tim, 156 821, Ng Kam Hou,

警員編號203831，被處以強迫退休，因此，由一九九九年三月二十六日起，被解除其職務，該職務是經審計法院於一九八三年二月十日核閱及在第41/83號《政府公報》內公佈之一九八三年一月三日的批示所委任。

按保安政務司於一九九九年四月六日之批示：

根據第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條，第一百一十四條至第一百一十八條，第一百二十二條至第一百二十五條和第一百五十八條，以及九月十九日第236/96/M號訓令第一條e)項等條款的使用，提升治安警察廳副警司編號100840，Lam Mei Kun，為治安警察廳女性高級編制之警司。

上述獲晉升之副警司，由一九九九年三月二十二日起，與其職級相應的薪俸及年資開始生效。

根據十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條，第一百一十四條至第一百一十八條，第一百二十二條至第一百二十五條和第一百五十八條，以及九月十九日第236/96/M號訓令第一條e)項之規定，並由於工作上的急切方便，提升下列軍事化人員為治安警察廳男性一般編制之下指職級：

晉升為副警長：

高級警員編號：189901，Ho Ka Si；113891，Chan Fok Fun, aliás Chin Hawk Phan；111891，Choi Chi Keong, aliás Manuel Choi da Conceição。

上述獲晉升之高級警員，由一九九九年二月十九日起，與其職級相應的薪俸及年資開始生效。

晉升為高級警員：

警員編號：287851，Chan Weng Kei；122891，Kou Sie Seng；142751，Ao Ieong Wai Keong；282911，Sit Chong Man 174901，Lei Kin Wa；212861，Pan Hon Man/Patricio Pan；141871，Cheng Kam Cheong；179791，Lei Wun Sang；120861，Wing Ka Wong；180861，Lao Chi Kin；107681，Ung Kim Tong；122881，Chan Kai Seng；240851，Vu Hon Tong；196781，Chi Wai Sou；201811，Fu Peng Cheong；171831，Chong Kuok Kun；275851，Lau Chi Keong；203841，Ieong Tak Wan；200811，Au Tat Shing；242851，Ho Kam Tong。

上述獲晉升之警員，首三位由一九九九年二月十九日起，其餘由一九九九年二月十三日起，與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

高級警員編號：154881，Lei Chan On；172901，Lam Kam Hou；146861，Lei Peng Va；196851，Su Chi Sam；175841，Lee Chi Iao；115891，Fong Kuok Kuong；150861，Choi Veng Fat；184901，Choi Kam Wa；130871，Che Vai Io；183891，

189 831, Wong Wai Lon, 125 811, Ip Chi Kin, 129 871, José Lau, 178 841, Ieong Kuan Kun e 251 831, Au Vai Tong, deste Corpo de Polícia — promovidos a subchefs do quadro geral masculino do mesmo Corpo de Polícia, nos termos dos artigos 111.º, 112.º, 114.º a 118.º, e 122.º a 125.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e 1.º, alínea e), da Portaria n.º 236/96/M, de 19 de Setembro.

As promoções acima constantes são referidas, para efeitos de antiguidade e vencimentos devidos no posto, a 13 de Fevereiro de 1999.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, de 28 de Abril de 1999:

Ku I Kan, comissária n.º 153 900, deste Corpo de Polícia, que prestou serviço na DSFSM, em comissão de serviço — transita para o quadro de pessoal desta Polícia e passa à situação de «no quadro», a partir de 19 de Abril de 1999, nos termos do artigo 107.º, n.º 3, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Lam Mei Kun, comissária n.º 100 840, deste Corpo de Polícia — transita para o quadro de pessoal da DSFSM, na modalidade de nomeação em comissão de serviço no âmbito das FSM e passa à situação de «adido ao quadro», a partir de 19 de Abril de 1999, nos termos dos artigos 98.º, alínea c), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso deste Corpo de Polícia, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 16/99, II Série, de 21 de Abril, se rectifica:

Onde se lê: «..., 143 831, Lam Man Vai, para comissário do quadro superior masculino; Subcomissário n.º 163 900, Ku I Kan, para comissário do quadro superior feminino...»

deve ler-se: «..., 143 831, Lam Man Wai, para comissário do quadro superior masculino; Subcomissário n.º 153 900, Ku I Kan, para comissário do quadro superior feminino...».

Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

Leong Sio San : 167881 , Choi Kam Tim : 156821 , Ng Kam Hou : 189831 , Wong Wai Lon : 125811 , Ip Chi Kin : 129871 , José Lau : 178841 , Ieong Kuan Kun : 251831 , Au Vai Tong —根據九月十九日第236/96/M號訓令第一條e)項之規定，並配合十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條，第一百一十二條，第一百一十四條至第一百一十八條和第一百二十二條至第一百二十五條等條款的使用，提升上述軍事化人員為治安警察廳男性一般編制之副警長。

上述獲晉升之高級警員，由一九九九年二月十三日起，與其職級相應的薪俸及年資開始生效。

按保安政務司於一九九九年四月二十八日之批示：

Ku I Kan , 警司編號 153900 , 以定期委任方式，在澳門保安部隊事務司服務，現因工作需要，並根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條第三款 a) 項之規定，該委任應結束，由一九九九年四月十九日起，轉回治安警察廳人員編制中並處於“編制內”狀況。

根據十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項及第一百零七條第一款之規定，由一九九九年四月十九日起，澳門治安警察廳警司編號100840 , Lam Mei Kun , 在澳門保安部隊的組織範疇內，以定期委任方式，轉入澳門保安部隊事務司人員編制中，並處於附於原來編制狀況。

更正

由於本警察廳刊登於一九九九年四月二十一日《政府公報》第十六期第二組，關於批示綱要出錯誤，現更正如下：

原文為：“..., 143831 , Lam Man Vai , 晉升為男性高級編制之警司； ...”

副警司編號 163900 , Ku I Kan , 晉升為女性高級編制之警司”

更正為：“..., 143831 , Lam Man Wai , 晉升為男性高級編制之警司； ...”

副警司編號 153900 , Ku I Kan , 晉升為女性高級編制之警司”。

一九九九年五月十二日於澳門治安警察廳

廳長 白英偉警務總監

SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

勞工暨就業司

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o pessoal abaixo indicado transita para a situação de supranumerário ao quadro destes Serviços, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho:

Nome	Cargo de chefia que actualmente ocupa nesta DSTE	Categoria e carreira de origem no quadro de pessoal da DSTE
Tang Ut Mei	Chefe de divisão desde 01-04-99	Técnico superior principal, 1.º escalão
Hung Ling Biu	Chefe de divisão desde 01-04-99	Técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão
Sou Iao Hang, aliás João Pau-lo Sou	Chefe de divisão desde 01-04-99	Inspector especialista, 1.º escalão
Aniceto Brito Gabriel	Chefe de secção desde 01-04-99	Oficial administrativo principal, 3.º escalão

Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, em Macau, aos 30 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, substituto, *Lo Heng Io*, subdirector.

SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Março de 1999, visado pelo Tribunal de Contas em 28 de Abril do mesmo ano:

Licenciada Ao Chi Heng, 1.ª classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 9/99, II Série, de 3 de Março — nomeada, provisoriamente, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ocupando o lugar deixado vago pela exoneração da licenciada Au Siu Mui.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Director dos Serviços, *Lei Song Fan*.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 24 e 26 de Março de 1999, respectivamente, visados pelo Tribunal de Contas em 27 de Abril do mesmo ano:

聲明

為着有關效力，茲聲明根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條第一款之規定，下列人員轉為超額人員狀況：

姓 名	目前在勞工暨就業司擔任的主管職位	勞工暨就業司人員編制的原職位及原職程
鄧月微	自一九九九年四月一日起擔任處長	首席高級技術員第一職階
孔令彪	自一九九九年四月一日起擔任處長	一等高級技術員第一職階
蘇有衡	自一九九九年四月一日起擔任處長	特級督察第一職階
Aniceto Brito Gabriel	自一九九九年四月一日起擔任科長	首席行政文員第三職階

一九九九年四月三十日於澳門勞工暨就業司

代司長 羅慶堯（副司長）

地圖繪製暨地籍司

批示綱要

按照運輸暨工務政務司於一九九九年三月二十九日作出的，並於同年四月二十八日經審計法院核閱的批示：

區志卿學士在一九九九年三月三日第九期《政府公報》第二組公布的評核成績中排名第一，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a)項及第二十二條第一款的規定，獲臨時委任為本司編制第一職階二等高級技術員，並填補區少政學士因辭去職務而騰空之職位。

一九九九年五月十二日於澳門地圖繪製暨地籍司

司長 李崇汾

司法警察司

批示綱要

摘錄自司法政務司於一九九九年三月二十四日及二十六日作出的經同年四月二十七日審計法院批閱的批示：

Alfredo Hernandes de Almeida — contratado, por assalariamento, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, nesta Polícia, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 25.º do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, conjugado com os artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea c), e 5, e 28.º, todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Março de 1999.

Jaquelina Elizabeth Estorninho Dias — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbação, a cláusula 3.ª do seu contrato para terceiro-oficial, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Maio de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Polícia Judiciária, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Director, *António Francisco Marques Baptista*.

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS

Extractos de deliberações

Por deliberação camarária n.º 103/15/CMI/99, na sessão realizada em 23 de Abril do mesmo ano:

Artur Josef Isac André da Conceição Pereira, chefe do Sector de Recursos Humanos, desta Câmara — renovada a comissão de serviço no respectivo cargo, pelo período de um ano, a partir de 4 de Junho de 1999, ao abrigo do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

Por deliberação camarária n.º 112/16/CMI/99, na sessão realizada em 30 de Abril do mesmo ano:

Licenciada Io Sio Nga — nomeada, por urgente conveniência de serviço, em comissão de serviço, chefe do Sector de Contabilidade, desta Câmara, com início em 3 de Maio de 1999, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 41.º do ETAPM, indo ocupar o lugar constante do quadro do pessoal da mesma Câmara, deliberado pela Assembleia Municipal das Ilhas, em 28 de Julho de 1998, e aprovado pelo Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, em 6 de Novembro do mesmo ano, e deixado vago pela anterior titular licenciada Chan Weng I.

根據六月二十九日第 27/98/M 號法令第二十五條，並連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十一日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 b) 項、第二十七條第一款、第二款、第三款 c) 項、第五款及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用 Alfredo Hernandes de Almeida，自一九九九年三月三十日起在本司擔任第一職階三等行政文員職務，薪俸點為 195，為期六個月。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Jaquelina Elizabeth Estorninho Dias 在本司擔任職務的編制外合同，自一九九九年五月九日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條，轉為收取相等於第二職階三等行政文員的薪俸點 205 的薪俸。

(各須繳手續費澳門幣二十四元)

一九九九年五月十二日於澳門司法警察司

司長 白德安

海島市市政廳

決議綱要

按照於一九九九年四月二十三日舉行之海島市市政執行委員會會議第 103/15/CMI/99 號所作出之決議議決如下：

Artur Josef Isac André da Conceição Pereira — 本市政廳人力資源組組長。根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令所修改之十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條之規定，續與其簽訂該官職壹年定期委任，由一九九九年六月四日起生效。

按照於一九九九年四月三十日舉行之海島市市政執行委員會會議第 112/16/CMI/99 號所作出之決議議決如下：

姚小雅學士 —— 根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令所修改之十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第二款 a 項及第四條，以及《澳門公共行政工作人員通則》第四十一條之規定，因工作之急需，由一九九九年五月三日起，以定期委任方式委任為本市政廳會計組組長，以填補一九九八年七月二十八日經海島市市政會議會決議及同年十一月六日經行政、教育暨青年事務政務司核准，本廳人員編制之有關職位及因前任會計組組長陳詠兒學士終止定期委任所留下之空缺。

Extracto de despacho

Por despacho de 29 de Abril de 1999, do presidente em exercício:

Licenciada Sara Tavares do Espírito Santo e Silva — cessa, a seu pedido, a partir de 17 de Junho de 1999, as funções de médica veterinária principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, nessa Câmara.

Taipa, Paços do Concelho, aos 3 de Maio de 1999. — O Presidente, em exercício, *Cheong U.*

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Por ter saído inexacto, novamente se publica:

Extracto de despacho

Por despachos de 19 de Fevereiro de 1999, do presidente do Instituto:

Iong Seng Lam e Chu Ka Keong, técnicos de informática de 2.ª classe, Chang Im Fong, assistente de informática de 2.ª classe, e Kou Cho Peng e Ieong Hou Kei, técnicos auxiliares de informática de 2.ª classe, todos do 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Fevereiro para os três primeiros, e 5 e 17 de Março de 1999 para os restantes.

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 16 de Março de 1999, visados pelo Tribunal de Contas em 9 de Abril do mesmo ano:

Tang Veng Si, Choi Chong Man, Wong I Man, Wan Sao Hong e Sio Un Choi — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.os 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 3 para os quatro primeiros, e 17 de Abril de 1999 para o último.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

Por despachos de 30 de Março de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

Lam Nga Seong e Leong Wai Peng, enfermeiras, 4.º escalão, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 10/99, II Sé-

批示綱要

按照代主席於一九九九年四月二十九日所作出之批示如下：

Sara Tavares do Espírito Santo e Silva 學士——第一職階首席獸醫，本市政廳員工。應其要求終止有關確定委任，由一九九九年六月十七日起生效。

一九九九年五月三日於氹仔海島市市政廳

代主席 張裕

社會工作司

因前文本有誤，特重新公佈如下：

批示綱要

摘錄自澳門社會工作司司長於一九九九年二月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本司的臨時委任第一職階二等資訊技術員翁成林、朱家強，第一職階二等資訊督導員曾艷芳，第一職階二等資訊助理技術員高楚萍及楊濠基，前三者自一九九九年二月二十六日起，後兩者分別自一九九九年三月五日及十七日起獲確定委任出任該職位。

批示綱要

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九九年三月十六日作出的經一九九九年四月九日審計法院批閱的批示：

鄧詠詩、蔡忠民、黃伊雯、溫秀紅及蔡兆源——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令和九月二十一日第70/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，上述工作人員在本司擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條，轉為收取相等於一等高級技術員第一職階的薪俸點485的薪俸，首四位自一九九九年四月三日起生效，最後一位自一九九九年四月十七日起生效。

(各須繳手續費澳門幣四十元)

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九九年三月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第

rie, de 10 de Março — nomeadas, definitivamente, enfermeiras-graduadas, 2.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 2, da Lei n.º 9/95/M, de 31 de Julho.

Por despachos de 13 de Abril de 1999, do presidente do Instituto:

Hong Kim Fong e Ip Vai I, terceiros-oficiais, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Maio de 1999.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 26 de Abril de 1999:

San Chi Iun, técnico superior de informática assessor, 1.º escalão — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como chefe do Sector de Organização e Informática, deste Instituto, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 15 de Maio de 1999.

Instituto de Acção Social, em Macau, aos 6 de Maio de 1999.
— O Presidente do Instituto, substituto, *Jong Kong Io*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos de 26 de Março de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

Ho Sek Meng — renovado o contrato de assalariamento como operário semiqualificado, 4.º escalão, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 2 de Maio de 1999.

Cheong Iok Tin — renovado o contrato de assalariamento como operário semiqualificado, 5.º escalão, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 2 de Maio de 1999.

Instituto Cultural, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Presidente do Instituto, *Wang Zeng Yang*.

八款 a) 項，以及七月三十一日第 9/95/M 號法律第十四條第二款的規定，在一九九九年三月十日第十期《政府公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一及第二的護士第四職階林雅端及梁惠萍，獲確定委任為本司人員編制高級護士第二職階。

摘錄自本公司司長於一九九九年四月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本司的臨時委任三等文員第一職階洪劍峰及葉惠儀，獲確定委任出任上述職位。自一九九九年五月十二日起生效。

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九九年四月二十六日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，資訊顧問高級技術員第一職階辛志源在本司擔任組織暨資訊組組長的定期委任自一九九九年五月十五日起續期兩年。

一九九九年五月六日於澳門社會工作司

代司長 容光耀

文化司署

批示綱要

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年三月二十六日作出的批示：

何錫明——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，在本司署擔任第四職階半熟練工人職務的散位合同自一九九九年三月二十九日起續期一年，職級和職階維持不變。

張玉鉢——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及七月二十日第 31/98/M 號法令修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令的規定，在本司署擔任第五職階半熟練工人職務的散位合同自一九九九年五月二日起續期一年，職級和職階維持不變。

一九九九年五月十二日於澳門文化司署

司長 王增揚

LEAL SENADO

澳門市政廳

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 21/99, em 8 de Março, em nome de Ho Chi Leong, para o estabelecimento de comidas «Tong Lok», sito na Travessa do Cais, n.º 18-A, r/c-B.

(Custo desta publicação \$ 265,00)

Foi emitida a licença n.º 33/99, em 14 de Abril, em nome de Leong Tak Kio, para o estabelecimento de comidas «Kio Fat», sito na Rua da Caldeira, n.º 1-A, r/c-D.

(Custo desta publicação \$ 265,00)

Foi emitida a licença n.º 34/99, em 14 de Abril, em nome de Chan Cho Nam, para o estabelecimento de comidas «Iat Ka Iat», sito na Rua de Bacia Sul, n.º 303-Y, r/c e «k/c».

(Custo desta publicação \$ 265,00)

Foi emitida a licença n.º 37/99, em 22 de Abril, em nome de Sophia King-Shaw Chea, para o estabelecimento de comidas «The Haven», sito na Travessa de S. Domingos, n.º 3, lojas A e B, r/c e «k/c».

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Foi emitida a licença n.º 38/99, em 22 de Abril, em nome de Kam Kam Wai, para o estabelecimento de comidas «Baía Nova», sito na Avenida 24 de Junho, n.º 32-T, r/c e 1.º andar.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Leal Senado, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Director Municipal, *Lau Si Io*.

OFICINAS NAVAIS

Declaração

Para os devidos efeitos se torna público que, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, transita para a situação de supranumerário o seguinte funcionário do quadro destas Oficinas, a partir de 28 de Abril de 1999:

Nome	Cargo de direcção que actualmente ocupa, em comissão de serviço, nas Oficinas Navais	Categoria e carreira de origem no quadro de pessoal das Oficinas Navais
Chao Chon	Director	Técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão

Oficinas Navais, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Director, *Chao Chon*.

准照綱要

同樂美食於一九九九年三月八日獲發給第21/99號准照，持牌人為何子良。該店位於水字巷第十八號A，地下B舖。

(是項刊登費用為MOP 265.00)

橋發美食於一九九九年四月十四日獲發給第33/99號准照，持牌人為梁德橋。該店位於白眼塘橫街第一號A，地下D舖。

(是項刊登費用為MOP 265.00)

壹加壹美食於一九九九年四月十四日獲發給第34/99號准照，持牌人為陳楚南。該店位於海灣南街303號威翠花園地下Y舖。

(是項刊登費用為澳門幣265.00)

海雲軒咖啡店於一九九九年四月二十二日獲發給第37/99號准照，持牌人為Sophia King-Shaw Chea。該店位於板樟堂巷三號A，B舖地下，閣樓舖。

(是項刊登費用為MOP 284.00)

威記海景葡國餐於一九九九年四月二十二日獲發給第38/99號准照，持牌人為甘金惠。該店位於城市日大馬路32-T，地下，壹樓舖。

(是項刊登費用為澳門幣274.00)

一九九九年五月十二日於澳門市政廳

市政司長 劉仕堯

政府船塢

聲明

為着有關效力，並根據六月二日第 20/97/M 號法令之第三條第一款，茲聲明以下本廠之人員由一九九九年四月二十八日起轉為超額狀況：

姓名	現時在政府船塢以定期委任方式擔任的領導職位	政府船塢人員編制內的原職程和原職級
周進	廠長	第一職階二等高級技術員

一九九九年五月十二日於澳門政府船塢

廠長 周進

SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

郵電司

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Abril de 1999:

Wong Hoi Cheng, Lam Soi Meng, Chan Wai Tong, Lam Mei Kei, Ng Vai Ip, Maria Fátima Xavier, aliás Lam Han Yee, Joaquim Francisco Xavier Gomes e Leandro Batista Leong, terceiros-oficiais, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Abril de 1999.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Abril de 1999:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro para exercerem funções nestes Serviços, pelo período a cada um indicado, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Carolina Morais Hoi e Leong Pui Leng, aliás Inês Leong, terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, de 26 e 21 de Abril de 1999, respectivamente, a 30 de Abril de 2000.

Pelo período de um ano:

Cheang Sio On e Leng In San, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º e 2.º escalão, índices 260 e 275, a partir de 1 de Junho e 11 de Maio de 1999, respectivamente;

Leong Weng Ian e Chio Kin Hong, terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, a partir de 27 de Abril de 1999.

Fok Kuan Ieng, Leong In Chong, Fong Chi Hung, Wong Kong Hong, Choi Mei I, Ho Chi Seng e Leung Lai Seong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para terceiros-oficiais, 2.º escalão, índice 205, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Março para o primeiro, 1 de Abril para o segundo e terceiro, 7 de Abril do quarto ao sexto e 21 de Abril de 1999, para o último.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 15 e 19 de Abril de 1999, respectivamente:

Lou Sin Teng e Lok Fong Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para terceiros-oficiais, 2.º escalão, índice 205, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de

批示綱要

摘錄自司長於一九九九年四月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本司的臨時委任第一職階三等文員黃海青，林瑞明，陳偉東，林美琪，吳偉業，林杏渝，Joaquim Francisco Xavier Gomes 及 Leandro Batista Leong，自一九九九年四月九日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自運輸暨工務政務司於一九九九年四月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令，九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本司擔任如下職務的編制外合同接下指期間獲續期：

——Carolina Morais Hoi 及梁珮玲，分別自一九九九年四月二十六日及二十一日起至二零零零年四月三十日續聘為第一職階三等文員，薪俸點為 195；

獲續期一年：

——鄭紹安，自一九九九年六月一日起續聘為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為 260；凌燕珊，自一九九九年五月十一日起續聘為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為 275；

——梁詠欣及趙健洪，自一九九九年四月二十七日起續聘為第一職階三等文員，薪俸點為 195。

霍群英、梁衍莊、方志雄、黃江紅、蔡美儀、何志承及梁麗嬌——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令，九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改上述工作人員在本司擔任職務的編制外合同第三條，轉為收取相等於第二職階三等文員的薪俸點 205 點，首位自一九九九年三月十三日起，第二及第三位自一九九九年四月一日起，第四至六位自一九九九年四月七日起，最後一位自一九九九年四月二十一日起。

摘錄自運輸暨工務政務司於一九九九年四月十五日及十九日作出的批示：

盧倩婷及駱鳳清——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令，九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政

21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 e 28 de Abril de 1999, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

IMPRENSA OFICIAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 9 de Março de 1999, visado pelo Tribunal de Contas em 27 de Abril do mesmo ano:

Cheok Wai In — assalariada, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.º 3, alínea c), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, os últimos dois artigos na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de seis meses, a partir de 6 de Abril de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despacho do signatário, de 30 de Abril de 1999:

Chan Ut Seong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, desta Imprensa — exonerada, a seu pedido, do referido lugar, a partir da data em que tomar posse na DSSOPT.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o extracto de despacho referente à renovação do contrato de assalariamento de Sou Kuok Wai, auxiliar, 1.º escalão, desta Imprensa, publicado no *Boletim Oficial* n.º 11/99, II Série, de 17 de Março, foi visado pelo Tribunal de Contas em 27 de Abril de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 16,00)

Rectificação

Por ter saído inexacta a data do fecho do Fundo de Segurança Social, se rectifica:

Onde se lê: «Fundo de Segurança Social, em Macau, aos 5 de Maio de 1999 ...»

deve ler-se: «Fundo de Segurança Social, em Macau, aos 29 de Abril de 1999 ...».

Imprensa Oficial, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Administrador, *António Gomes Martins*.

工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改上述工作人員在本司擔任職務的編制外合同第三條，轉為收取相等於第二職階三等文員，薪俸點為205點，分別自一九九九年四月十六日及二十八日起生效。

一九九九年五月十二日於澳門郵電司

司長 羅庇士

政府印刷署

批示綱要

按照司法政務司於一九九九年三月九日之批示並經審計法院於一九九九年四月二十七日之批閱：

卓慧賢——散位人員，經十二月二十一日第80/92/M號法令修改第二十七及第二十八條並經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款b項、第二十七條第三款c項以及第二十八條之規定，執行本署第一職階二等助理技術員的職務，為期六個月，由一九九九年四月六日起生效。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

按照本人於一九九九年四月三十日之批示：

陳月嬌——本署第一職階二等技術輔導員，應其要求，自她在土地工務運輸司擔任職務之日起終止有關職務。

聲明

茲聲明刊登於一九九九年三月十七日第十一期《政府公報》第二組，有關本印刷署第一職階散位助理員蘇國威獲准續散位合約的批示綱要，已於一九九九年四月二十七日經澳門審計法院批閱。

(須繳手續費澳門幣十六元)

更正

因刊登社會保障基金的結尾日期出現謬誤，特更正如下：

原文為：“一九九九年五月五日於澳門社會保障基金...”

更正為：“一九九九年四月二十九日於澳門社會保障基金...”

一九九九年五月十二日於澳門政府印刷署

署長 馬丁士

FUNDO DE PENSÕES

退休基金會

Extractos de despachos

批示綱要

Compensação pecuniária por desvinculação
da Administração Pública

透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫

Ng Ut Mui, guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau, ex-subscritor n.º 5 279-5, do Fundo de Pensões de Macau, tendo-lhe sido reconhecido o direito a desvincular-se da Administração Pública mediante compensação pecuniária, ao abrigo do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com as disposições do Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro, por despacho de S. Ex.º o Governador, de 7 de Novembro de 1995, publicado no *Boletim Oficial* n.º 48/95, II Série, e posteriormente autorizado a efectivar a desvinculação por despacho de S. Ex.º o Governador, de 20 de Abril de 1999, a partir de 23 do mesmo mês e ano.

Foi-lhe fixada a correspondente compensação pecuniária e autorizado o respectivo pagamento por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 3 de Maio de 1999, na importância de MOP 598 752,00 (quinhetas e noventa e oito mil, setecentas e cinquenta e duas patacas), valor calculado nos termos do artigo 5.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, conforme abaixo se discrimina:

$V = \text{MOP } 9\,450,00$, nos termos do artigo 265.º do ETAPM;

$T = 24$ anos, nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, correspondentes a todo o tempo que lhe poderia ser contado para efeitos de aposentação, como prestado à Administração Pública do território de Macau, até à data da desvinculação;

$F = 2,64$, nos termos dos mesmos artigo e decreto-lei;

de que resulta:

$C = V \times T \times F = \text{MOP } 598\,752,00$.

O pagamento da compensação pecuniária é, nos termos do artigo 16.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, feito pelo Fundo de Pensões, por conta do território de Macau.

Fixação de pensões

Por despacho de 30 de Abril de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

1. Maria Leonor Dillon de Jesus Freitas, professora do ensino preparatório, 5.ª fase, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude de Macau, com o número de subscritora 2 105-9 — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Dezembro de 1998, uma pensão mensal, correspondente ao índice 625, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 2, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea b), ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

澳門治安警察廳第四職階警員吳月梅，為前澳門退休基金會會員編號 5279-5，根據二月二十三日第 14/94/M 號法令第四條並配合十月十四日第 357/93 號法令規定，並經刊登於《政府公報》第48/95期第二組內，總督一九九五年十一月七日之批示，承認其透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫之權利，繼而經總督一九九九年四月二十日批示，准許其於一九九九年四月二十三日實行解除上述聯繫。

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年五月三日發出的批示，其金錢補償金額被評定為 MOP 598,752.00（澳門幣伍拾玖萬捌仟柒佰伍拾貳元正），該金額是根據上述第 14/94/M 號法令第五條規定之公式計算如下：

$V = \text{MOP } 9,450,00$ ，根據《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十五條。

$T = 24$ 年，根據第 14/94/M 號法令第五條規定，其年數相等於在公共行政當局服務而為退休之目的可作之計算直至與行政當局解除聯繫之日止。

$F = 2.64$ ，根據同一法令及條文。

之所得如下：

$C = V \times T \times F = \text{MOP } 598,752,00$

支付金錢補償是根據二月二十三日第 14/94/M 號法令第十六條規定由澳門退休基金會執行並由澳門地區支付。

退休 / 撫恤金的訂定

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年四月三十日發出的批示：

(一) 澳門教育暨青年司，第五階段預備中學教師 Maria Leonor Dillon de Jesus Freitas，澳門退休基金會會員編號 2105 - 9，每月的退休金根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款規定，由一九九八年十二月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的 625 點訂出，是按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第二款及第二百六十五條第一款 b 項計算出來，並由於計算其三十六年工作年數在內，在有關金額上加上五個前述通則第一百八十條第一款表二所指的年資獎金。

2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao território de Macau.

Por despacho de 4 de Maio de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

1. Wong Kuai Hou, que viveu em união de facto com Chan Lok Kun, que foi auxiliar, do Leal Senado de Macau, aposentado, com o número de subscriptor 5 947-1/P — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 12 de Março de 1999, uma pensão mensal, a que corresponde o índice 35, correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 271.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a que acresce o montante relativo a 50% dos 3 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao território de Macau.

Fundo de Pensões, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Presidente do Conselho de Administração, *João Luís Martins Roberto*.

INSTITUTO DOS DESPORTOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 27 de Abril de 1999:

Licenciado Ho Wa — renovado o contrato além do quadro como técnico superior de informática principal, 2.º escalão, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.º 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 1999.

Instituto dos Desportos, em Macau, aos 30 de Abril de 1999. — O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek*.

GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 26 de Março de 1999, visado pelo Tribunal de Contas em 27 de Abril do mesmo ano:

Licenciado António Eduardo Soares Romeu Lobo Vilela — renovado o contrato além do quadro, de 5 de Maio a 31 de Outu-

(二) 退休金的支付，全數由澳門地區負擔。

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年五月四日發出的批示：

(一) 澳門市政廳退休助理員陳玉權，其以事實婚共同生活的王桂好，退休基金會會員編號5947-1/P，每月的撫恤金根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款規定，由一九九九年三月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的35點訂出，是按照十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二百七十一條第一款，該撫恤金為死者所收取退休金的百份之五十金額，並在有關金額上加上三個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 撫恤金的支付，全數由澳門地區負擔。

一九九九年五月十二日於澳門退休基金會

行政管理委員會主席 羅柏濤

體育總署

批示綱要

摘錄自行政、教育暨青年事務政務司於一九九九年四月二十七日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何華學士在本署擔任首席高級資訊技術員第二職階職務的編制外合同自一九九九年五月十五日起續期一年，職級和職階維持不變。

一九九九年四月三十日於澳門體育總署

代總署長 黃有力

法律翻譯辦公室

批示綱要

摘錄自司法政務司於一九九九年三月二十六日作出的經同年四月二十七日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十一

bro de 1999, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato para técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.^{os} 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o funcionário, abaixo indicado, transita para a situação de supranumerário ao quadro deste Gabinete, a partir de 26 de Abril de 1999, nos termos do artigo 3.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho:

Nome	Cargo ocupado em comissão de serviço	Categoría de origem
Sam Chan Io	Coordenador	Intérprete-tradutor principal, 1. ^o escalão

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Coordenador do Gabinete, *Sam Chan Io*.

GABINETE PARA OS ASSUNTOS LEGISLATIVOS

Por ter saído inexacto, novamente se publica:

Extracto de despacho

Por despacho de 5 de Março de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, visado pelo Tribunal de Contas em 31 do mesmo mês e ano:

Licenciado Paulo Adriano Cabral Garcia Taipa — autorizado o averbamento ao contrato além do quadro passando para o 1.^o escalão da categoria de técnico superior principal, a partir de 14 de Maio de 1999, nos termos dos artigos 25.^o, n.^o 2, e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, mantendo-se as demais condições contratuais.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Gabinete para os Assuntos Legislativos, em Macau, aos 12 de Abril de 1999. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Patrícia Ferreira*.

GABINETE DE APOIO AO PROCESSO DE INTEGRAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Governador, de 26 de Abril de 1999:

Ana Chu, enfermeira-chefe, do quadro da Direcção dos Serviços de Saúde de Macau — a pedido da interessada, revogado o despacho de S. Ex.^a o Governador, de 7 de Julho de 1995, de reconhecimento do direito de aposentação com transferência da responsabilidade para a CGA.

八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，António Eduardo Soares Romeu Lobo Vilela 學士在本辦公室擔任職務的編制外合同自一九九九年五月五日起續期至十月三十一日止，並以附註方式修改合同第三條，轉為收取相等於首席高級技術員第一職階的薪俸點 540 的薪俸。

(須繳手續費澳門幣四十元)

聲明

為應有之效力，茲聲明，根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條第一款之規定，自一九九九年四月二十六日起，以下人員轉為處於本辦公室編制之超額狀況：

姓名	被委任之職位	原職程
沈振耀	主任	首席翻譯員第一職階

一九九九年五月十二日於澳門法律翻譯辦公室

主任 沈振耀

立法事務辦公室

因文誤，現重新刊登如下：

批示綱要

經司法政務司一九九九年三月五日批示並經澳門審計法院一九九九年三月三十一日之批閱：

Paulo Adriano Cabral Garcia Taipa 學士——編制外合同獲准附註，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第二款及第二十六條，自一九九九年五月十四日起升為第一職階首席高級技術員職級，其它合同條件維持不變。

(須繳手續費澳門幣四十元)

一九九九年四月十二日於澳門立法事務辦公室

代理主任 白迪詩

輔助納入事務辦公室

批示綱要

按照一九九九年四月二十六日總督的批示：

Ana Chu，澳門衛生司編制護士長，經一九九五年七月七日總督的批示獲確認退休並將責任轉往退休事務管理局 (CGA) 的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

Luís Manuel Chan Trabuco, adjunto-técnico principal, do quadro da Direcção dos Serviços de Saúde de Macau — a pedido do interessado, revogado o despacho de S. Ex.^a o Governador, de 17 de Outubro de 1995, de reconhecimento do direito de desvinculação da APM, mediante compensação pecuniária.

Luís Humberto de Sales da Silva, técnico de informática especialista, do quadro da Direcção de Serviços de Finanças de Macau — a pedido do interessado, revogado o despacho de S. Ex.^a o Governador, de 29 de Setembro de 1995, de reconhecimento do direito de desvinculação da APM, mediante compensação pecuniária.

Lei Weng Sang, auxiliar de investigação criminal, do quadro da Directoria da Polícia Judiciária de Macau — a pedido do interessado, revogado o despacho de S. Ex.^a o Governador, de 16 de Outubro de 1995, de reconhecimento do direito de desvinculação da APM, mediante compensação pecuniária.

Maria Antonieta da Luz Badaraco Morais, primeira-ajudante, do quadro da Conservatória do Registo de Nascimentos, da Direcção dos Serviços de Justiça de Macau — a pedido da interessada, revogado o despacho de S. Ex.^a o Governador, de 24 de Outubro de 1995, de reconhecimento do direito de desvinculação da APM, mediante compensação pecuniária.

Vong Peng Kuan, inspector-examinador principal, do quadro do Leal Senado de Macau — a pedido do interessado, revogado o despacho de S. Ex.^a o Governador, de 24 de Novembro de 1995, de reconhecimento do direito de desvinculação da APM, mediante compensação pecuniária.

(Canceladas as respectivas anotações pelo Tribunal de Contas de Macau em 30 de Abril de 1999)

Gabinete de Apoio ao Processo de Integração, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — A Coordenadora do Gabinete, *Manuela Silva*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

Por despacho de 27 de Abril de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

Wong Im Kun — nomeado, definitivamente, técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, do quadro deste Instituto, a partir de 27 de Maio de 1999, nos termos do artigo 22.^o, n.^o 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Instituto de Formação Turística, em Macau, aos 4 de Maio de 1999. — O Vice-Presidente do Instituto, *Pedro Tang*.

Luís Manuel Chan Trabuco, 澳門衛生司編制首席技術輔導員，經一九九五年十月十七日總督的批示獲確認透過金錢補償與澳門公共行政當局解除聯繫的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

Luís Humberto de Sales da Silva，澳門財政司編制特級資訊技術員，經一九九五年九月二十九日總督的批示獲確認透過金錢補償與澳門公共行政當局解除聯繫的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

Lei Weng Sang，澳門司法警察司編制助理刑事偵查員，經一九九五年十月十六日總督的批示獲確認透過金錢補償與澳門公共行政當局解除聯繫的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

Maria Antonieta da Luz Badaraco Morais，澳門司法事務司出生登記局編制一等助理員，經一九九五年十月二十四日總督的批示獲確認透過金錢補償與澳門公共行政當局解除聯繫的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

Vong Peng Kuan，澳門市政廳編制首席驗車考牌員，經一九九五年十一月二十四日總督的批示獲確認透過金錢補償與澳門公共行政當局解除聯繫的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

(澳門審計法院於一九九九年四月三十日取消有關註錄)

一九九九年五月十二日於澳門輔助納入事務辦公室

主任 蕭曼娜

旅遊學院

批示綱要

根據一九九九年四月二十七日傳播、旅遊暨文化政務司之批示：

黃炎權——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款之規定，獲確定委任為旅遊學院人員編制技術員職程之第一職階二等技術員，自一九九九年五月二十七日起生效。

一九九九年五月四日於澳門旅遊學院

副院長 鄧寶國

**GABINETE DE COORDENAÇÃO DA CERIMÓNIA
DE TRANSFERÊNCIA**

移交大典統籌辦公室

Extractos de despachos

Por despachos de 29 de Janeiro e 26 de Fevereiro de 1999, respectivamente, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, visados pelo Tribunal de Contas em 23 de Abril do mesmo ano:

Rui Manuel Bento Isidro e Maria Goreti Sequeira de Almeida Amor dos Santos — contratados, por assalariamento, nos termos dos artigos 27.^º e 28.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, nas redacções dos Decretos-Leis n.^º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, e n.^º 6 do Despacho n.^º 105/GM/98, 13 de Novembro, como técnico superior assessor, 3.^º escalão, e técnica auxiliar principal, 2.^º escalão, neste Gabinete, a partir de 1 de Fevereiro e 1 de Março de 1999, respectivamente.

(É devido o emolumento de \$ 40,00 e \$ 24,00, respectivamente)

Por despacho de 2 de Fevereiro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, visado pelo Tribunal de Contas em 9 de Abril do mesmo ano:

Arquitecta Eduarda Ivone Silva Gomes de Almendra Machado e Couto, técnica superior assessora, 2.^º escalão — alterada a cláusula 3.^a do respetivo contrato além do quadro para a mesma categoria, 3.^º escalão, índice 650, a partir de 15 de Janeiro de 1999, ao abrigo do artigo 11.^º, n.^º 1 e 2, do Decreto-Lei n.^º 86/89/M, conjugado com o artigo 26.^º, n.^º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Gabinete de Coordenação da Cerimónia de Transferência, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Coordenador do Gabinete, João Manuel Costa Antunes.

批示綱要

摘錄自行政、教育暨青年事務政務司於一九九九年一月二十九日及二月二十六日作出經一九九九年四月二十三日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十一日第 80/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，並按照十一月十三日第 105/GM/98 號批示第六款的規定，以散位合同方式聘用 Rui Manuel Bento Isidro 及 Maria Goreti Sequeira de Almeida Amor dos Santos 在本辦公室分別擔任第三職階顧問高級技術員及第二職階首席助理技術員，各自由一九九九年二月一日及三月一日起生效。

(首位須繳手續費澳門幣四十元，後一位須繳二十四元)

摘錄自行政、教育暨青年事務政務司於一九九九年二月二日作出的經一九九九年四月九日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一及第二款，連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，第二職階顧問高級技術員 Eduarda Ivone Silva Gomes de Almendra Machado e Couto 建築師，獲准修改其編制外合約的第三條，轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為 650 點，自一九九九年一月十五日起生效。

(須繳手續費澳門幣四十元)

一九九九年五月十二日於澳門移交大典統籌辦公室

協調員 安棟樑

AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS 政府機關通告及公告

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

立法會輔助部門

Lista

名單

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.^º escalão, do grupo de pessoal administrativo dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.^º 13, II Série, de 31 de Março de 1999:

按照一九九九年三月三十一日第十三期第二組別《政府公報》的通告，以有條件限制、審查文件、一般晉升方式開考，填補立法會輔助部門行政人員組別第一職階首席行政文員一缺之及格准考人評核名單如下：

Candidato aprovado:

valores

及格之准考人：

分

Lisete Vilhena Martins Delgado de Sousa 6,75

(Homologada por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 27 de Abril de 1999).

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, em Macau, aos 27 de Abril de 1999.

O Júri:

Presidente, substituta: Fernanda Maria Vintém Rodrigues, assessora.*Vogais:* Pedro M.V. Pereira de Sena, técnico agregado; e

Raquel de Fátima, chefe de divisão (vogal substituta).

(Custo desta publicação \$ 1 370,00)

SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE**Anúncio**

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão de Gestão de Pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 926, 1.º andar, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de treze lugares de segundo-oficial, do quadro de pessoal da DSEJ, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 13, II Série, de 31 de Março de 1999, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em Macau, aos 6 de Maio de 1999.

O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu.*

(Custo desta publicação \$ 950,00)

SERVIÇOS DE SAÚDE**Anúncio**

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 27 de Abril de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, se encontra aberto concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchi-

Lisete Vilhena Martins Delgado de Sousa 6.75

(立法會主席團於一九九九年四月二十七日的決議確認)

一九九九年四月二十七日於澳門立法會輔助部門

典試委員會：

代任主席：顧問 Fernanda Maria Vintém Rodrigues

委員：技術顧問 Pedro M.V. Pereira de Sena

處長 Raquel de Fátima (代任委員)

(是項刊登費用為MOP 1,370.00)

教育暨青年司**公 告**

茲通知經一九九九年三月三十一日第十三期《政府公報》第二組刊登之通告，有關以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補教育暨青年司人員編制內第一職階二等文員十三缺。現根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，被接納之應考人之確定名單張貼在南灣大馬路 926 號一樓教育暨青年司人事處以供查閱。

一九九九年五月六日於澳門教育暨青年司

司長 韋思理

(是項刊登費用為MOP 950.00)

衛 生 司**公 告**

按照社會事務暨預算政務司一九九九年四月二十七日之批示，及遵照九月二十一日第 68/92/M 號法令及經十二月二十八日

mento de duas vagas de chefe de serviço hospitalar, área de obstetrícia e ginecologia, grau 2, 1.º escalão, da carreira médica hospitalar do quadro dos Serviços de Saúde de Macau, regendo-se pelas disposições conjugadas do Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro, e do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Divisão de Gestão de Pessoal dos Serviços de Saúde de Macau, sita no 1.º andar do edifício da extinta Escola Técnica destes Serviços, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 5 de Maio de 1999.

O Director dos Serviços, *João Maria Larguito Claro*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

SERVIÇOS DE FINANÇAS

Avisos

Despacho n.º 01/SDIR/99

Ao abrigo e nos termos dos n.º 1 e 3 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 61/95/M, de 27 de Novembro, e usando da faculdade conferida pelo ponto 2 do Despacho n.º 01/DIR/99, de 7 de Janeiro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 2, II Série, de 20 de Janeiro de 1999:

1. Subdelego na chefe do Departamento de Gestão Patrimonial, licenciada Sylvia Isabel Jacques, as seguintes competências:

1.1. Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens inscritos no capítulo 12 da tabela de despesas do Orçamento Geral do Território, até ao montante de 50 000 patacas, sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja autorizada a dispensa da realização de concurso ou de celebração de contrato escrito, bem como a aquisição de serviços inserida no mesmo capítulo, até ao montante de 20 000 patacas;

1.2. Autorizar ainda, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, como sejam o arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza, até aos montantes referidos no ponto anterior;

第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，茲公布透過普通開考、晉升、文件審查及有限制的方式填補澳門衛生司編制內醫院醫生職程婦產科第二職等第一職階醫院主任醫生兩缺。

有關上述考試之開考通告現已張貼於本司前技術學校一樓澳門衛生司人事管理處，報考申請表應自本通告於《政府公報》公布之日起計十天內遞交。

一九九九年五月五日於澳門衛生司

司長 方歷奇

(是項刊登費用為MOP 1,292.00)

財政司

通告

批示 第 01/SDIR/99 號

根據十一月二十七日第 61/95/M 號法令第六條第一及第三款，本人行使一九九九年一月二十日《政府公報》第二期第二組刊登之一月七日第 01/DIR/99 號批示第二點規定：

1. 轉授以下權限予公物管理廳廳長 Sylvia Isabel Jacques 學士。

1.1 批准載於本地區總預算開支表第十二章內購買財產和實施工程之開支，其最高金額為澳門幣五萬元，倘獲豁免招標或簽署合約，該金額的數值減半，並批准載於同一章內勞務取得的開支，其金額為最高澳門幣二萬元；

1.2 除了上款所指的開支外，還批准每月固定性負擔開支，如設施和動產租賃開支，支付水電費、清潔費、樓宇管理費或其他有關同類性質開支，而此等開支不得超過上款所指之金額；

1.3. Autorizar a atribuição de alojamento em unidade hoteleira aos trabalhadores e seus familiares, aos quais tenha sido reconhecido o direito a alojamento por conta do Território;

1.4. Autorizar a restituição de cauções e a substituição, por garantia bancária, dos depósitos ou da prestação de caução em dinheiro, quando prevista na legislação aplicável;

1.5. Autorizar a dotação do contingente anual de combustível das viaturas e motociclos da Administração do Território, bem como abates à carga e ulterior venda em hasta pública ou destruição de bens duradouros considerados inservíveis;

1.6. Homologar os Autos de Recepção dos imóveis arrendados pelo Território;

1.7. Homologar os Autos de Recepção dos equipamentos/móveis da propriedade do Território.

2. As competências subdelegadas pelo presente despacho são susceptíveis de subdelegação, nos termos do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 61/95/M, de 27 de Novembro.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. São ratificados todos os actos praticados pela chefe do Departamento de Gestão Patrimonial, licenciada Sylvia Isabel Jacques, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 1 de Janeiro de 1999 e a data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial*.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 9 de Abril de 1999).

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 29 de Março de 1999.

A Subdirectora dos Serviços, *Ieong Pou Yee, Christiana*.

(Custo desta publicação \$ 2 818,00)

Despacho n.º 02/SDIR/99

Ao abrigo e nos termos dos n.ºs 1 e 3 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 61/95/M, de 27 de Novembro, e usando da faculdade conferida pelo ponto 2 do Despacho n.º 003/DIR/99, de 15 de Janeiro de 1999:

1. Subdelego no chefe da Divisão Administrativa e Financeira, licenciado Chu Kuok Wang, as seguintes competências:

1.3 批准酒店住宿予工作人員及其家屬，但該等人士之住宿權利被認可方由本地區負責；

1.4 批准退還保證金，與及在符合適用的法例下批准以銀行擔保替代存款或分期付款的保證金；

1.5 批准本地區的行政車輛及電單車燃油之年限額撥款，並且核准報銷，凡是視為無用之車輛，將以公開拍賣形式出售或作耐用資產銷毀；

1.6 確認本地區租賃不動產的收取 / 遞交卷宗；

1.7 確認屬本地區財產之設備 / 動產的收取 / 遞交卷宗。

2. 根據十一月二十七日第61/95/M號法令第六條規定，本批示授權可再轉授。

3. 本轉授權限不得妨礙相關的收回權限和監管權限。

4. 追認公物管理廳廳長 Sylvia Isabel Jacques 學士於一九九九年一月一日至本批示於《政府公報》刊登日期間之一切行為。

(經社會事務暨預算政務司於一九九九年四月九日之批示確認)

一九九九年三月二十九日於澳門財政司

副司長 楊寶儀

(是項刊登費用為MOP 2,818.00)

批示 第002/SDIR/99號

根據十一月二十七日第 61/95/M 號法令第六條第一款及第三款的規定以及一九九九年一月十五日第003/DIR/99號批示第二的規定：

1. 本人轉授予行政暨財政處處長朱國宏學士以下權限：

- 1.1. Autorizar a transição de escalão nas carreiras de pessoal;
- 1.2. Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças;
- 1.3. Autorizar a apresentação de trabalhadores do mesmo serviço e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde de Macau;
- 1.4. Dar a autorização de crédito, a que se refere o artigo 76.º do Regulamento Postal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 40/592, de 5 de Maio de 1956, ficando a liquidação da despesa respectiva sujeita a prévio ordenamento;
- 1.5. Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens inscritos no capítulo 9 da tabela de despesas do Orçamento Geral do Território, até ao montante de 50 000 patacas, sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja autorizada a dispensa da realização de concurso ou de celebração de contrato escrito, bem como a aquisição de serviços inserida no mesmo capítulo, até ao montante de 20 000 patacas;
- 1.6. Autorizar ainda, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, como sejam as de aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, ou outras da mesma natureza, até aos montantes referidos no ponto anterior;
- 1.7. Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Finanças, com exclusão dos excepcionados por lei.

2. As competências subdelegadas pelo presente despacho são susceptíveis de subdelegação, nos termos do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 61/95/M, de 27 de Novembro.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe da Divisão Administrativa e Financeira, licenciado Chu Kuok Wang, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 24 de Março de 1999 e a data da publicação do presente despacho.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 9 de Abril de 1999).

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 29 de Março de 1999.

A Subdirectora dos Serviços, *Jeong Pou Yee*.

(Custo desta publicação \$ 2 648,00)

- 1.1. 准許人員職程內職階的轉入；
- 1.2. 簽署財政司工作人員服務時間之計算與核算書；
- 1.3. 准許本司部門工作人員及家屬到澳門衛生司健康檢查委員會接受檢查；
- 1.4. 得准許借貸，該借貸是指由一九五六年五月五日第40/592號法令核准的《郵政章程》第七十六條中規定的，且須按預訂條例清償；
- 1.5. 得批准的開支，該等開支是指載於《本地區總預算》的支出表第九章中金額不超過五萬元澳門幣的物品的獲得及實施的工程，倘豁免招標或豁免訂立契約，則金額減半；另外，得批准載於同一章中金額不超過二萬元澳門幣的勞務；
- 1.6. 除上款提及的開支外，得批准固定的月費開支，如：動產的租賃費、電費、水費、清潔費或其它同類性質的開支，其金額不得超過上款的規定；
- 1.7. 准許簽發存檔於財政司的文件證明，但法律特別規定的除外。
2. 根據十一月二十七日第61/95/M號法令第六條的規定，本批示轉授的權限可以轉授的。
3. 該等權限的轉授不得妨礙相關的回收權限和監督權限。
4. 確認行政暨財政處處長朱國宏學士於一九九九年三月二十四日至本批示頒佈日期間在本批示轉授之權限範圍內的一切行為。

(經社會事務暨預算政務司於一九九九年四月九日之批示確認)

一九九九年三月二十九日於澳門財政司

副司長 楊寶儀

(是項刊登費用為MOP 2,648.00)

Sector de Operações de Tesouraria

司庫活動組

Resumo do movimento do Cofre Geral deste Território, no mês de Dezembro de 1998

一九九八年十二月份總收支一覽表

Saldo do mês anterior 上月餘額	\$ 430 276 639,03
Receita do mês 本月收入：	
Própria da Fazenda 庫房	\$ 1 120 562 671,40
Por operações de tesouraria 財政運作	\$ 552 676 606,74
Valores selados e fiscais recebidos da Imprensa Nacional — Casa da Moeda Imprensa Nacional — Casa da Moeda 之釐印及稅收	\$ 0,00
	\$ 1 673 239 278,14
	\$ 2 103 515 917,17
Despesa do mês 本月支出：	
Própria da Fazenda 庫房	\$ 2 130 259 844,78
Por operações de tesouraria 財政運作	\$ 990 531 222,25
Entrega de saldo 餘額支付	\$ 0,00
	\$ 3 120 791 067,03
Saldo para o mês seguinte 轉入下月之餘額	\$ -1 017 275 149,86
	\$ 2 103 515 917,17

Desenvolvimento do saldo em 31 de Dezembro de 1998

一九九八年十二月三十一日之結餘

As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:

M/16 號帳冊顯示之結算：

Valores selados 釐印 (印花)	\$ 14 276 274,00
Jóias 珠寶	\$ 40 250,00
Total de jóias e valores selados 珠寶及釐印之總額	\$ 14 316 524,00
Tesouraria de Fazenda Pública 政府庫房之出納	\$ 2 806 285 785,83
Depósito na A.M.C.M. 於澳門貨幣暨匯兌監理署之存款	\$ -3 699 168 640,76
Depósitos diversos — Despesas a liquidar 各項存款——需清償之費用	\$ 41 850 491,25
Diversos — Despesas a liquidar 雜項——需清償之費用	\$ -114 546 509,67
Outras 其他	\$ -108 677 445,07
Total em dinheiro 總金額	\$ -1 074 256 318,42
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente 現行預算費用之收支餘額	\$ 42 644 795,56

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 872 754,50, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

備注：庫房本身收入中之澳門幣872,754.50 為從支付中扣減之退回款項。

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 30 de Março de 1999. — Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*. — Verificado. — A Chefe do SOT, *Chong Seng Sam*. — Visto. — O Director dos Serviços, *Carlos A. Ávila*.

一九九九年三月三十日於澳門財政司——制訂：施利華，覆核：司庫活動組組長 鍾聖心，簽署：司長 艾衛立

(Custo desta publicação \$ 2 721,00)

(是項刊登費用為MOP 2,721.00)

Resumo do movimento do Cofre Geral deste Território, no mês de Janeiro de 1999
一九九九年一月份總收支一覽表

Saldo do mês anterior 上月餘額	\$ -1 017 275 149,86
----------------------------	----------------------

Receita do mês 本月收入：

Própria da Fazenda 庫房	\$ 1 028 316 575,30
Por operações de tesouraria 財政運作	\$ 1 775 679 867,50
Valores selados e fiscais recebidos da Imprensa Nacional — Casa da Moeda Imprensa Nacional — Casa da Moeda 之釐印及稅收	<u>\$ 0,00</u>
	<u>\$ 2 803 996 442,80</u>
	<u>\$ 1 786 721 292,94</u>

Despesa do mês 本月支出：

Própria da Fazenda 庫房	\$ 530 596 523,80
Por operações de tesouraria 財政運作	\$ 896 023 676,50
Entrega de saldo 餘額支付	<u>\$ 0,00</u>
	<u>\$ 1 426 620 200,30</u>
Saldo para o mês seguinte 轉入下月之餘額	<u>\$ 360 101 092,64</u>
	<u>\$ 1 786 721 292,94</u>

Desenvolvimento do saldo em 31 de Janeiro de 1999
一九九九年一月三十一日之結餘

As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:

M/16 號帳冊顯示之結算：

Valores selados 釐印 (印花)	\$ 14 276 274,00
Jóias 珠寶	<u>\$ 40 250,00</u>
Total de jóias e valores selados 珠寶及釐印之總額	<u>\$ 14 316 524,00</u>

Tesouraria de Fazenda Pública 政府庫房之出納	\$	2 806 285 785,83
Depósito na A.M.C.M. 於澳門貨幣暨匯兌監理署之存款	\$	-2 829 168 640,76
Depósitos diversos — Despesas a liquidar 各項存款——需清償之費用	\$	41 850 491,25
Diversos — Despesas a liquidar 雜項——需清償之費用	\$	-114 540 833,67
Outras 其他	\$	-99 026 930,07
Total em dinheiro 總金額	\$	-194 600 127,42
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente 現行預算費用之收支餘額	\$	497 720 051,50

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 89 921,30, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

備注：庫房本身收入中之澳門幣89,921.30 為從支付中扣減之退回款項。

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 30 de Março de 1999. — Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*. — Verificado. — A Chefe do SOT, *Chong Seng Sam*. — Visto. — O Director dos Serviços, *Carlos A. Ávila*.

一九九九年三月三十日於澳門財政司——制訂：施利華，覆核：司庫活動組組長 鍾聖心，簽署：司長 艾衛立

(Custo desta publicação \$ 2 721,00)

(是項刊登費用為MOP 2,721.00)

Resumo do movimento do Cofre Geral deste Território, no mês de Fevereiro de 1999
一九九九年二月份總收支一覽表

Saldo do mês anterior 上月餘額	\$	360 101 092,64
Receita do mês 本月收入：		
Própria da Fazenda 庫房	\$	601 084 515,10
Por operações de tesouraria 財政運作	\$	345 849 531,70
Valores selados e fiscais recebidos da Imprensa Nacional — Casa da Moeda Imprensa Nacional — Casa da Moeda 之釐印及稅收	\$	0,00
	\$	946 934 046,80
	\$	1 307 035 139,44

Despesa do mês 本月支出：

Própria da Fazenda 庫房	\$	570 774 173,30
Por operações de tesouraria 財政運作	\$	529 495 496,70
Entrega de saldo 餘額支付	\$	0,00
	\$	1 100 269 670,00
Saldo para o mês seguinte 轉入下月之餘額	\$	206 765 469,44
	\$	1 307 035 139,44

Desenvolvimento do saldo em 28 de Fevereiro de 1999

一九九九年二月二十八日之結餘

As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:

M/16 號帳冊顯示之結算：

Valores selados 豐印 (印花)	\$	14 276 274,00
Jóias 珠寶	\$	<u>40 250,00</u>
Total de jóias e valores selados 珠寶及豐印之總額	\$	14 316 524,00
Tesouraria de Fazenda Pública 政府庫房之出納	\$	2 806 285 785,83
Depósito na A.M.C.M. 於澳門貨幣暨匯兌監理署之存款	\$	-3 012 168 640,76
Depósitos diversos — Despesas a liquidar 各項存款——需清償之費用	\$	41 850 491,25
Diversos — Despesas a liquidar 雜項——需清償之費用	\$	-114 531 443,67
Outras 其他	\$	<u>-99 682 285,07</u>
Total em dinheiro 總金額	\$	-378 246 092,42
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente 現行預算費用之收支餘額	\$	528 030 393,30

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 305 569,10, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

備註：庫房本身收入中之澳門幣305,569.10 為從支付中扣減之退回款項。

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 30 de Abril de 1999. — Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*. — Verificado. — A Chefe do SOT, *Chong Seng Sam*. — Visto. — O Director dos Serviços, *Carlos A. Ávila*.

一九九九年四月三十日於澳門財政司——制訂：施利華，覆核：司庫活動組組長 鍾聖心，簽署：司長 艾衛立

(Custo desta publicação \$ 2 721,00)

(是項刊登費用為MOP 2,721.00)

SERVIÇOS DE JUSTIÇA

司法事務司

Listas

名單

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, geral, para a admissão de dezoito candidatos ao curso de formação, com vista ao preenchimento de onze lugares na categoria de segundo-ajudante da carreira de oficial de regtos e notariado, a que se refere o aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 13, II Série, de 31 de Março de 1999:

Candidatos aprovados:

- | | |
|--|-------|
| 1. Lei Seng Lei | 9,166 |
| 2. Maria Manuela Figueiredo Matias | 7,941 |

classificação

及格之應考人：

成績

- | | |
|--|-------|
| 1. 李勝里 | 9.166 |
| 2. Maria Manuela Figueiredo Matias | 7.941 |

經一九九九年三月三十一日第十三期第二組《政府公報》刊登之開考通告，關於透過普通晉升考試方式錄取十八名入讀培訓課程之人員，以填補登記暨公證文員職程內二等助理員職級之十一個空缺，應考人考試成績如下：

3. Ieong Lai Si	7,431	3. 楊麗詩	7,431
4. Luís Manuel Wai Cambeta	7,350	4. Luís Manuel Wai Cambeta	7,350
5. Yuen Wai Tong	8,863	5. 阮偉堂	8,863
6. Wong Wai Wa	8,681	6. 黃慧華	8,681
7. Lee Lek Hang	8,613	7. 李力衡	8,613
8. Wong Wai San	8,594	8. 黃惠珊	8,594
9. Teresa António Carlos	8,591	9. Teresa António Carlos	8,591
10. Ieong Chi Weng, aliás Yang Jin Ein	8,397	10. 楊志榮	8,397
11. Ieong Leng Leng, aliás Yang Lain Lain	8,209	11. 楊玲玲	8,209
12. Lam Chi Kuen	8,106	12. 林志堅	8,106
13. Vitória Andrade de Aguiar	7,988	13. Vitória Andrade de Aguiar	7,988
14. Lei Sio Meng	7,869	14. 李兆明	7,869
15. Cheong Kuok Kit	7,863	15. 張國傑	7,863
16. Leong Kam Chio	7,844	16. 梁錦潮	7,844
17. Chio Lei Lei, aliás Khin Win Than	7,806	17. 趙莉莉	7,806
18. Chok Seng Mui	7,675	18. 束承攷	7,675
19. Luísa Chói	7,622	19. Luísa Chói	7,622
20. Chan Iong Va	7,616	20. 陳鏞華	7,616
21. Sou Kit Hong	7,594	21. 蘇潔紅	7,594
22. Ho Sin Ian	7,488	22. 何倩茵	7,488
23. Io Choi Fan	7,469	23. 姚翠芬	7,469
24. Lei Wai Peng	7,331	24. 李惠平	7,331
25. Cheong Kin Hang	7,300	25. 張健恒	7,300
26. Mok Tak Iok Madeira de Carvalho	7,238	26. 莫德玉	7,238
27. Ana Maria Wong	7,234	27. Ana Maria Wong	7,234
28. Maria Inês da Mota Ferreira Novo	7,109	28. Maria Inês da Mota Ferreira Novo	7,109
29. Leong Choi Hong	6,906	29. 梁彩虹	6,906
30. Kuong Choi Fan	6,844	30. 鄭翠芬	6,844

31. Luis Miguel Fernandes Crespo	6,734
32. Leong Wai Hong	6,469*
33. Juliana Maria de Carvalho	6,469*
34. Sou Wai Cheong	6,469

*Obs.: Preferência de acordo com o n.º 2 do artigo 66.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau.

A ordenação dos candidatos foi realizada de acordo com o estipulado no ponto n.º 6.2 do aviso de abertura do concurso.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial*.

O curso de formação terá início no dia 7 de Junho de 1999, no local indicado no aviso de abertura do concurso e será interrompido durante o mês de Agosto.

O horário foi alterado, passando a ser de 2.ª a 6.ª feira (todos os dias úteis), das 17,00 às 19,00 horas.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 5 de Maio de 1999).

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 28 de Abril de 1999.

O Júri:

Presidente: Leong Mei Leng, conservadora do registo predial.

Vogais efectivas: Lo Cheng I, notária do 2.º Cartório Notarial; e

Ip Kam Man, técnica superior de 1.ª classe da Divisão de Recursos Humanos da Direcção dos Serviços de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 4 724,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção de Serviços de Justiça, na área administrativa, financeira e planeamento, a que se refere o aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 43, II Série, de 29 de Outubro de 1998:

31. Luis Miguel Fernandes Crespo	6.734
32. 梁偉雄	6.469*
33. Juliana Maria de Carvalho	6.469*
34. 蘇偉昌	6.469

* 備註：根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十六條第二款之優先次序。

應考人的排位次序是根據開考通告第 6.2 款而定。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可由本名單公布於《政府公報》日起計十個工作天內提出上訴。

培訓課程將於一九九九年六月七日開始，地點在開考通告內指出並且在八月份期間暫停。

上課時間改為星期一至星期五（工作日）下午五時至七時。

（於一九九九年五月五日經司法政務司之批示確認）

一九九九年四月二十八日於澳門司法事務司

典試委員會：

主席：物業登記局局長 梁美玲

正選委員：第二公證署公證員 羅靖儀

司法事務司人力資源處一等高級技術員 葉錦斐

（是項刊登費用為MOP 4,724.00）

為填補司法事務司人員編制高級技術人員組別（行政、財政暨計劃範疇）第一職階二等高級技術員三缺，經於一九九八年十月二十九日第四十三期第二組《政府公報》刊登以一般入職考試方式進行之開考通告，應考人評核名單如下：

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores	合格應考人：	分
1.º Chan In Leng	8,09	1.º 陳燕玲	8.09
2.º Iun Ieng Kwong	7,99	2.º 婉瑩鄭	7.99
3.º Lei Seng Lei	7,90	3.º 李勝里	7.90
4.º Ung Mei Kuan	6,93	4.º 吳美君	6.93
5.º Lee Sio Kun	6,06	5.º 李小絹	6.06
6.º Chong Chi Weng	5,91	6.º 鍾子榮	5.91
7.º Iong Ka Tun	5,78	7.º 容家團	5.78
8.º Lei U Tang	5,73	8.º 李宇騰	5.73
9.º Loi In Peng	5,52	9.º 呂燕屏	5.52
10.º Wong Keng Cheong	5,45	10.º 黃景祥	5.45
11.º Chu Oi Leng	5,17	11.º 朱愛英	5.17

Candidatos excluídos, nos termos do n.º 6.1 do aviso de abertura do concurso (classificação final inferior a cinco valores): oitenta.

Candidatos excluídos, nos termos do n.º 6.1 do aviso de abertura do concurso (não realizaram uma das provas): cento e dezanove.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 6 de Maio de 1999).

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 6 de Maio de 1999.

O Júri:

Presidente: Leong Hung Hung, chefe da Divisão de Despesas Públicas da Direcção dos Serviços de Finanças.

Vogais efectivos: Maria Inês de Figueiredo Dias de Sousa Ribeiro, técnica superior assessora; e

Ernesto Reis, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 2 561,00)

根據開考通告第 6.1. 款不獲接納之應考人（最後評核低於五分）：八十名

根據開考通告第 6.1. 款不獲接納之應考人（沒有進行其中一項考試）：一百一十九名

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可由本名單公布於《政府公報》日起計十個工作天內提出上訴。

（於一九九九年五月六日經司法政務司之批示確認）

一九九九年五月六日於澳門司法事務司

典試委員會：

主席：財政司公共支出處處長 梁紅虹

正選委員：顧問高級技術員 Maria Inês de Figueiredo
Dias de Sousa Ribeiro

候選委員：顧問高級技術員 Ernesto Reis

（是項刊登費用為MOP 2,561.00）

SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

身份證明司

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 13 de Abril de 1999, proferido ao abrigo da delegação de competências concedida pelo artigo 1.º da Portaria n.º 190/96/M, de 31 de Julho, e de acordo com o disposto no artigo 48.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar na categoria de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro da Direcção dos Serviços de Identificação de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 31/94/M, de 20 de Junho, actualizado pelo Decreto-Lei n.º 39/98/M, de 7 de Setembro.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento do lugar posto a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no artigo 10.º do ETAPM, e que possuam como habilitações académicas curso superior.

2.2. Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Documento comprovativo das habilitações académicas e profissionais exigidas; e

c) Nota curricular.

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

通告

按照司法政務司於一九九九年四月十三日根據七月三十一日第190/96/M號訓令第一條授予的職權所作出的批示，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考試方式進行一般入職開考，以填補六月二十日第31/94/M號法令核准並經九月七日第39/98/M號法令修訂的澳門身份證明司技術人員編制內第一職階二等技術員一缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般入職開考以考試方式進行。報考申請表應自本通告於《政府公報》公佈之日起計二十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1. 報考人：

凡符合《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定的擔任公職一般要件及具有高等課程學歷的人士，均可在遞交報考申請表的限期前報考。

2.2. 應遞交的文件

與公職無聯繫的報考人應遞交：

a) 身份證明文件副本；

b) 所要求的學歷及專業資格的證明文件；

c) 履歷。

與公職有聯繫的報考人應遞交：

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas e profissionais exigidas;
- c) Nota curricular; e
- d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos, pertencentes aos Serviços de Identificação de Macau, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição, do modelo n.º 7 referido no artigo 52.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o qual deverá ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira dos Serviços de Identificação de Macau, Largo do Senado, n.º 18-20, edifício China Comercial, 4.º andar, Macau.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadrados em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indicária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção será feita mediante a prestação de provas de conhecimentos que revestirão a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, análise curricular e entrevista profissional, ponderadas da seguinte forma:

a) 身份證明文件副本；

b) 所要求的學歷及專業資格的證明文件；

c) 履歷；

d) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等。

報考人如屬身份證明司人員，則豁免遞交 a)、b) 和 d) 項所指的文件；如文件已存檔於有關的個人檔案，須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指的格式七，並於指定期限及辦公時間內遞交議事亭前地十八至二十號中華商業大廈四樓澳門身份證明司行政暨財政處。

4. 工作性質

第一職階二等技術員須具有高等課程的專業技能和知識，以便在既定計劃中對有技術性質的方法和程序，能獨立並盡責地將之研究及實施。

5. 薪俸

第一職階二等技術員的薪俸點為十二月二十一日第 86/89/M 號法令附件表三薪俸索引表所載的 350 點。

6. 甄選方式

甄選將以不超過三小時筆試的知識考試進行，並輔以履歷分析和專業面試，評分比例如下：

1.ª fase:

Prova escrita: 40%.

第一階段：

筆試：百分之四十；

2.ª fase:

Análise curricular: 20%; e

第二階段：

Entrevista profissional: 40%.

履歷分析：百分之二十；

面試：百分之四十。

Não serão admitidos à 2.ª fase os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 pontos percentuais na prova escrita.

未能在筆試取得過半分數的准考人將不獲進入第二階段之考試。

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

7. 考試範圍：

考試範圍將包括以下內容：

a) 澳門身份證明司的有關法例：

——經九月七日第39/98/M號法令修改的六月二十日第31/94/M號法令（身份證明司組織法）；

——澳門居民身份證、旅行證件及刑事紀錄證明書發出制度（經十二月四日第63/95/M號法令修改的一月二十七日第6/92/M號法令，二月二十四日第11/92/M號法令和六月三日第27/96/M號法令）。

b) 一般法例：

——澳門公職法律制度（十二月二十一日第85/89/M號法令、第86/89/M號法令和十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》；

——七月十八日第35/94/M號法令核准之行政程序法典；

——就典試委員會所定的題目作文。

應考人在考試可參閱有關上指內容的法規。

b) Legislação geral:

Regime Jurídico da Função Pública de Macau: Decretos-Leis n.ºs 85/89/M e 86/89/M, de 21 de Dezembro, e o Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 35/94/M, de 18 de Julho; e

Desenvolvimento de um tema à escolha do júri.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva dos candidatos admitidos.

知識考試舉行的地點、日期將載於准考人確定名單通告內。

8. Legislação aplicável

8. 適用法例

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

9. Júri

O júri do concurso terá a seguinte constituição:

Presidente: Licenciada Chan Hoi Fan, subdirectora.

Vogais efectivos: Licenciado Lai Kam Chun, aliás Ivan Luis Lai, chefe de departamento; e

Licenciado Lo Kam Pek, chefe de divisão.

Vogais suplentes: Engenheiro Chang Kei, chefe de divisão; e

Wong Pou Ieng, técnica superior.

Direcção dos Serviços de Identificação, em Macau, aos 20 de Abril de 1999.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit.*

(Custo desta publicação \$ 7 526,00)

9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：副司長 陳海帆

正選委員：廳長 黎錦川

處長 羅金碧

候補委員：處長 曾祺

高級技術員 黃寶瑩

一九九九年四月二十日於澳門身份證明司

司長 黎英杰

SERVIÇOS DE ECONOMIA

(是項刊登費用為MOP 7,526.00)

INSPECÇÃO DAS ACTIVIDADES ECONÓMICAS

經濟司

Notificação n.º 107/99

Sou Tim Peng, chefe do Departamento da Inspecção das Actividades Económicas, substituto, da Direcção dos Serviços de Economia, manda que sejam devidamente notificados os indivíduos abaixo indicados de que, por despacho do subdirector dos Serviços, no uso da competência delegada, foram as mercadorias apreendidas declaradas perdidas a favor do Território, nos termos do n.º 1 do artigo 37.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, visto tratarem-se de produtos sujeitos ao regime de autorização prévia e abrangidos pelo Anexo B do mencionado diploma, podendo os referidos indivíduos recorrer para o Tribunal Administrativo de Macau, no prazo de 45 (quarenta e cinco) dias, contados a partir da data da publicação deste anúncio.

Loi Ion Kam, portadora de BIRM n.º 7/343766/7, residente no Fai Chi Kei, edifício Peng Man, 4/E, Macau;

Nip Lai Ying, portadora de HKID n.º P.575594(1), residente em Hong Kong, Wong Kok, Sai Ieong Choi Kai, n.º 102, edifício San Tai, 12/E;

經濟活動稽查廳通知編號 107/99

經濟司經濟活動稽查廳代廳長蘇添平著令通知下列人士，因其在不具有效准照情況下進口屬一九九五年十二月十八日第66/95/M號法令附表B內之貨物，現根據本司副司長以被授予之權限作出的批示，決定按照上述法令第三十七條第一款之規定把有關被扣押之貨物撥歸本地區所有。有關人士可於本通知刊出日起計四十五天期限內向澳門行政法院提出司法上訴。

呂潤金，持有澳門居民身份證 7/343766/7 號，居於澳門筷子基平民大廈 4/E；

聶麗英，持有香港居民身份證 P.575594 (1) 號，居於香港旺角西洋菜街 102 號新泰大廈 12/E；

Yung Wai Chung, portador de BNO n.º 612363333, residente na Estrada da Vitória, edifício Pak Keng Fá Un, 3/E;

Wong Tai Iao, portador de BIRM n.º 5/116961, residente na Rua da Ribeira do Patane, edifício Sun On, n.º 35, 5/B, Macau;

Chan Sio Kuok, portador de BIRM n.º 5/087200/1, residente na Travessa dos Bombeiros, edifício Seng Wai, 4/C, Macau;

Liu Yao Tsai, portador do Passaporte de Taiwan n.º M10614503, residente em Toi Pác Tou Un Pa Tak Tong Yun, n.º 400, Taiwan;

Wong Keng Lan, portadora de BIRM n.º 1/270137/1, residente na Areia Preta, edifício Wai Tak Fa Un, 9/O, Macau;

Chao Leong Keng, portador de BIRM n.º 5/004166/4, residente na Rua Fai Chi Kei, edifício Van Kei, bloco 2, 17/K;

Leong Pak Ip, portador de BIRM n.º 7/433814/6, residente no Beco da Felicidade, n.º 15, 1.º andar, Macau;

Leong Lai Wa, portadora de BIRM n.º 7/400831/9, residente na Rua de Venceslau de Moraes, Pak Tat San Chun, edifício Tai Heng Lau, 15.º andar, «F», Macau;

Lam Ian Kam, portador de BIRM n.º 1/259435/4, residente na Areia Preta, edifício Kam Hoi San Fá Un, bloco 1, 5-C, Macau;

Sam Seng Io, portador de BIRM n.º 1/262563/8, residente na Rua da Areia Preta, edifício Wai Tak Fa Un, bloco 1, 25/F, Macau;

Wong Pek Cheng, portadora de BIRM n.º 1/278834/5, residente no Fai Chi Kei, edifício Yuet Tak, 7/D, Macau;

Ao Fong Ha, portadora de BIRM n.º 1/274803/4, residente na Travessa Lam Mau, n.º 79, Macau;

Mou Wan, portadora de BIRM n.º 1/225586/5, residente em Ma Tai San Kai, n.º 10, edifício Lee Meng, 3/B, Macau;

U Wut Soi, portador de BIRM n.º 7/370868/7, residente na Rua Um do Bairro Iao Hon, n.º 72, r/c, Macau;

Kong Kam Po, portador de BIRM n.º 7/345085/0, residente na Rua Quatro do Bairro Iao Hon, n.º 50, edifício Iao Seng, 3.º andar, Macau;

Yung Wai Chung,持有香港B.N.O. 612363333號，居於Estrada da Vitória Edf. Pak Keng Fá Un 3/E；

王帶有，持有澳門居民身份證5/116961號，居於澳門沙梨頭街信安大廈35號5/B；

陳兆國，持有澳門居民身份證5/087200/1號，居於澳門消防隊巷勝威大廈4/C；

劉耀才，持有台灣護照M10614503號，居於台灣台北桃園東勇400號；

黃瓊蘭，持有澳門居民身份證1/270137/1號，居於澳門黑沙環唯德花園9/O；

周良景，持有澳門居民身份證5/004166/4號，居於澳門筷子基馬路宏基大廈第2座17樓K；

Leong Pak Ip，持有澳門居民身份證7/433814/6號，居於Beco da Felicidade n.º 15, 1.º andar Macau；

Leong Lai Wa，持有澳門居民身份證7/400831/9號，居於Rua de Venceslau de Moraes, Pak Tat San Chun, Edf. Tai Heng Lau, 15.º andar, «F», Macau；

Lam Ian Kam，持有澳門居民身份證1/259435/4號，居於Areia Preta, Kam Hoi San Fá Un, Bl-1, 5-C, Macau；

岑盛堯，持有澳門居民身份證1/262563/8號，居於澳門黑沙環馬路唯德花園第一座25/F；

王碧清，持有澳門居民身份證1/278834/5號，居於澳門筷子基粵德大廈7/D；

區鳳霞，持有澳門居民身份證1/274803/4號，居於澳門林茂巷79號；

武云，持有澳門居民身份證1/225586/5號，居於澳門馬大臣街十號利明大廈3/B；

余活水，持有澳門居民身份證7/370868/7號，居於澳門祐漢第一街72號地下；

江鑑波，持有澳門居民身份證7/345085/0號，居於澳門祐漢第四街50號祐成大廈3樓；

Xie Lixuan, portadora de Passaporte da RPC n.º P.1469161, residente na Estrada da Areia Preta, edifício Kin Va, bloco 7, loja D, Macau;

Pong Iok Fai, portador de BIRM n.º 7/396280/5, residente na Rua da Areia Preta, edifício Fu Po Fa Un, 21/A, Macau;

Lei Chong Man, portador de BIRM n.º 7/412390/2, residente no Pátio da Barca, edifício Fung U, 2/D, Macau;

Ao Fong Ha, portadora de BIRM n.º 7/422571/5, residente na Estrada do Repouso, n.º 86, edifício San Keu, 4/A, Macau;

Dai Muxin, portador de Passaporte da RPC n.º P.2599879, residente na Rua da Praia do Manduco, edifício Vai Seng, 3/B, Macau;

Weng Baoying, portadora de Passaporte da RPC n.º P.2883644, residente na Estrada da Areia Preta, edifício San Mei On, 4/CD, Macau;

Zheng Liangyi, portador de Passaporte da RPC n.º P.2407724, residente em Kat Tai Chong Yee Un Sok Se;

Un Chong Peng, portador de BIRM n.º 7/395977/7, residente no Istmo de Ferreira do Amaral, edifício Hoi Nam Fa Un, bloco 2, 14/E, Macau;

Lam Su Lok, portador de BIRM n.º 1/256627/9, residente na Rua da Areia Preta, edifício Man On Sun Chun, bloco 1, 10/ED, Macau;

Sze Nga Lai, portadora de HKID n.º H350629(2), residente em Hong Kong, Sa Tin, Fu Hou Fa Un, 23/C;

Chan Im Cheong, portador de BIRM n.º 7/397027/9, residente na Rua de Sacadura, edifício Ian Fai, 3/C, Macau;

Chan Weng Cheong, portador de BIRM n.º 1/304094/1, residente na Rua das Indústrias, n.º 73, 2.º andar, Macau;

Lai Jung Chu, portador do Passaporte de Taiwan n.º X0504000, residente em Taipei, Rau Este Man San, n.º 481, Taiwan;

Wang Chin Ting, portador do Passaporte da Republic of China n.º M11238632, residente em Chong Wó Si, Heng Nam Lou 2 Tun, n.º 142 Hón, 31-41, Taiwan;

Cheang Tin Iam, portador de BIRM n.º 7/344972/0, residente na Taipa, edifício Lei Si Fa Un, bloco 1, 27/H, Macau;

謝麗旋,持有中國護照P.1469161號,居於澳門黑沙環馬路建華大廈第7座D舖;

龐玉輝,持有澳門居民身份證7/396280/5號,居於澳門黑沙環富保花園21/A;

李仲文,持有澳門居民身份證7/412390/2號,居於澳門渡船臺豐裕大廈2/D;

歐鳳霞,持有澳門居民身份證7/422571/5號,居於澳門鏡湖馬路86號新橋大廈4樓A座;

戴木新,持有中國護照P.2599879號,居於澳門下環街威成大廈3/B;

翁寶英,持有中國護照P.2883644號,居於澳門黑沙環馬路新美安大廈4樓CD座;

鄭良義,持有中國護照P.2407724號,居於中國吉大中醫院宿舍;

阮松平,持有澳門居民身份證7/395977/7號,居於澳門關閘馬路海南花園第2座14/E;

林書祿,持有澳門居民身份證1/256627/9號,居於澳門黑沙環民安新村第1座10/ED;

施雅麗,持有香港居民身份證H350629(2)號,居於香港沙田富豪花園23/C;

陳炎昌,持有澳門居民身份證7/397027/9號,居於澳門沙嘉都喇街仁輝大廈3樓C座;

陳榮昌,持有澳門居民身份證1/304094/4號,居於澳門工商街7號2樓;

Lai Jung Chu,持有台灣護照X0504000號,居於台北市民生東路n.º 481;

王進廷,持有台灣護照M11238632號,居於台灣中和市興南路二段142巷31至41號;

鄭天任,持有澳門居民身份證7/344972/0號,居於澳門氹仔利時花園第1座27/H;

Chan Weng Un, aliás Chen Yongyuan, portador de BIRM n.º 7/352094/2, residente na Areia Preta, edifício Son Tok Fa Un, 3/B, Macau;

Chen Guotian, portador da RPC n.º P.2814333, residente na China, Kwong Tung, San Wui, Ho Tong, n.º 68;

Chan Seng, portador de HKID n.º H 142149(4), residente em San Kai Pak Heong In Kong Chun, Hong Kong;

Chan Iok U, portador de BIRM n.º 7/317549/9, residente em Kat Tai Kai, n.º 49, r/c;

Lei Iong Chi, portador de BIRM n.º 7/376582/8, residente no Istmo de Ferreira do Amaral, edifício Tai Fung San Chun, 4/L, Macau;

Lou Su Kuan, portador de BIRM n.º 5/004166/4, residente na Avenida do Almirante Lacerda, edifício Lok Si, 4/L, Macau;

Teng Kin Kuok, portador de BIRM n.º 7/385445/7, residente na Rua da Areia Preta, edifício Tong Wa San Chuen, 10/B, Macau;

Teng Hong Fong, portador de BIRM n.º 7/386000/9, residente na Taipa, edifício San Fá Seng, bloco 5, 14/AB, Macau;

Fong Tin Soi, portador de BIRM n.º 7/363782/9, residente na Rua de Fernão Mendes Pinto, n.º 37, edifício Fei Long, 3/D, Macau.

O presente despacho punitivo é susceptível de recurso contencioso. O texto integral do acto administrativo será fornecido dentro das horas normais de expediente no Departamento da Inspecção das Actividades Económicas.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 27 de Abril de 1999.

O Chefe do Departamento da Inspecção das Actividades Económicas, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 7 020,00)

Notificação n.º 108/99

Sou Tim Peng, chefe do Departamento da Inspecção das Actividades Económicas, substituto, da Direcção dos Serviços de Economia, manda que sejam devidamente notificados os indivíduos abaixo indicados de que, por despacho do subdirector dos Serviços, no uso da competência delegada, foram as mercadorias apreendidas declaradas perdidas a favor do Território, nos termos do n.º 1 do artigo 37.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, visto tratarem-se de produtos sujeitos ao regime

陳永源，持有澳門居民身份證 7/352094/2 號，居於澳門黑沙環信託花園 3/B；

陳國添，持有中國護照 P.2814333 號，居於中國廣東新會荷塘 68 號；

陳生，持有香港居民身份證 H142149 (4) 號，居於香港新界八鄉賢江村；

陳玉瑜，持有澳門居民身份證 7/317549/9 號，居於吉大街 49 號地下；

李用枝，持有澳門居民身份證 7/376582/8 號，居於澳門關閘馬路泰豐新村 4/L；

盧樹坤，持有澳門居民身份證 5/004166/4 號，居於澳門提督馬路樂斯大廈 4 樓 L；

丁建國，持有澳門居民身份證 7/385445/7 號，居於澳門黑沙環馬路東華新村 10/B；

丁杭峰，持有澳門居民身份證 7/386000/9 號，居於澳門氹仔新花城第 5 座 14/AB；

方田水，持有澳門居民身份證 7/363782/9 號，居於澳門飛能便度街 37 號飛龍大廈 3/D。

本處罰批示接受司法上訴。有關此行政行為的全文可於辦公時間內到經濟活動稽查廳索取。

一九九九年四月二十七日於澳門經濟司

經濟活動稽查廳代廳長 蘇添平

(是項刊登費用為MOP 7,020.00)

經濟活動稽查廳通知編號 108/99

經濟司經濟活動稽查廳代廳長蘇添平著令通知下列人士，因其在不具有效准照情況下進口屬 1995 年 12 月 18 日第 66/95/M 號法令附表 B 內之貨物，現根據本公司副司長以被授予之權限作出的批示，決定按照上述法令第三十七條第一款之規定把有關被扣押之

de autorização prévia e abrangidos pelo Anexo B do mencionado diploma, podendo os referidos indivíduos recorrer para o Tribunal Administrativo de Macau, no prazo de 45 (quarenta e cinco) dias, contados a partir da data da publicação deste anúncio.

Liao Wenwei, portador do Passaporte RPC n.º P2948225, residente na Estrada da Areia Preta, San Mei On, bloco 1, 1/AB, Macau;

Kuan Ha Ngao, portadora de BIRM n.º 1/289063/8, residente na Avenida do Conselheiro Borja, Iat Lai Fa Un, bloco 2, Wai Wa Kok 10/J, Macau;

Chan Man Iao, portador de BIRM n.º 7/234993/9, residente na Estrada da Areia Preta, Iao Hon San Chun, Lok Tin Lao, 2/AO, Macau;

Lam Leng Leng, portadora de BIRM n.º 7/391050/7, residente no Bairro Fai Chi Kei, edifício Wan Kei, 16/E, Macau;

Zeng Xuemin, portadora do Passaporte RPC n.º P2551359, residente na Avenida do Conselheiro Borja, bloco 1, 30/G, Macau;

Lau Shun Lin, portadora do Passaporte RPC n.º P2750027, residente na China, Kong Tung Seng, Tung Koon Si;

Xu Shuqi, portadora do Passaporte RPC n.º 388831, residente em San Hau On, edifício Nam Un, 11/D, Macau;

Wong Sou Wa, portadora do BIRM n.º 7/342349/3, residente na Rua da Areia Preta, edifício Iao San, 2/D, Macau;

Zheng Xiuhua, portadora do Passaporte RPC n.º P2047134, residente na Rotunda de Carlos da Maia, Rua da Restauração, n.º 10, Macau;

Wong Siu Kuen, portadora do HKID n.º P666196(7), residente em Hong Kong, Au Tau Kuok Chun, bloco 11;

Guo Chunmei, portadora do documento de identificação n.º P3385858, residente em San Hau On, edifício Kam Fong, bloco 2, 11/H, Macau.

O presente despacho punitivo é susceptível de recurso contencioso. O texto integral do acto administrativo será fornecido dentro das horas normais de expediente no Departamento da Inspecção das Actividades Económicas.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 27 de Abril de 1999.

O Chefe do Departamento da Inspecção das Actividades Económicas, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 2 610,00)

貨物撥歸本地區所有。有關人士可於本通知刊出日起計四十五天期限內向澳門行政法院提出司法上訴。

廖文維，持有中國護照P2948225號，居於澳門黑沙環新美安第一座1/AB；

關下牛，持有澳門居民身份證1/289063/8號，居於澳門青洲大馬路逸麗花園第二座偉華閣10/J；

陳萬友，持有澳門居民身份證7/234993/9號，居於黑沙環祐漢新村樂天樓2/AO；

林玲玲，持有澳門居民身份證7/391050/7號，居於筷子基宏基大廈16/E；

曾雪敏，持有中國護照P2551359號，居於澳門青洲大馬路逸麗花園第十一座30/G；

劉順蓮，持有中國護照P2750027號，居於中國廣東省東莞市；

許書祺，持有中國護照P388831號，居於澳門新口岸南園大廈11/D；

黃素華，持有澳門居民身份證7/342349/3號，居於澳門黑沙環祐新大廈2/D；

鄭秀花，持有中國護照P2047134號，居於澳門三盞燈光復街10號；

黃少娟，持有香港居民身份證P666196(7)號，居於香港牛頭角上村11座；

郭春梅，持有身份證明文件編號P3385858，居於澳門新口岸金豐大廈11/H。

本處罰批示接受司法上訴。有關此行政行為的全文可於辦公時間內到經濟活動稽查廳索取。

一九九九年四月二十七日於澳門經濟司

經濟活動稽查廳代廳長 蘇添平

(是項刊登費用為MOP 2,610.00)

Notificação n.º 109/99

經濟活動稽查廳通知編號 109/99

Sou Tim Peng, chefe do Departamento da Inspecção das Actividades Económicas, substituto, da Direcção dos Serviços de Economia, manda que sejam devidamente notificados os indivíduos abaixo indicados de que, por despacho do subdirector dos Serviços, no uso da competência delegada, foi determinado o arquivamento dos respectivos processos de transgressão, sem aplicação de qualquer sanção, devendo os referidos indivíduos proceder ao levantamento dos telefones, junto ao Comando da PMF no prazo de 30 (trinta) dias, contados a partir da data da publicação deste anúncio, findo o qual serão as referidas mercadorias declaradas perdidas a favor do Território, nos termos do n.º 7 do artigo 47.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro.

São também por este meio advertidos de que, na eventualidade de pretender utilizar os referidos aparelhos, devem proceder de conformidade com as disposições legais do Decreto-Lei n.º 48/86/M, de 3 de Novembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 33/95/M, de 17 de Julho, junto da DSCT.

Sum Boon Chiu, HKID n.º B905766(3), residente em Kowloon, Ngau Tau Kok Ha Tsuen, block 5, room 330, Hong Kong;

Li Chien Te, Passaporte da Formosa n.º M14121921, residente em Tai Pei Si, Heng Long Lu, 1 Tun 55 Hong, n.º 14-1, 2F, Taiwan;

Huang Hui, Passaporte da RPC n.º P3387715, residente em Sam Chan, Pou On Lo, Lei Wa Un 11/F, China;

U Ngai Fong, BIRM n.º 7/336078/6, residente na Avenida Nordeste, s/n, edifício Polytec Garden, bloco 4, 30.º andar, «AC», Macau;

Zhao Xiaochun, Passaporte da RPC n.º 145365237 residente em Cheong Chon Si, Nam Kuan Koi, Kao Seng Chi, Wu Tong n.º 28-13, China;

Luís António Correia Ho, BIRM n.º 5/086763/9, residente na Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, Nova Cidade, bloco 16, edifício Fu Va Kok, 3/G, Macau;

Wu Yanqing, Passaporte da RPC n.º 145058452, residente em Wu Nam Sang, Chu Chau Si, Sang Va Sai Lou, n.º 4, China;

Lo Wai Hong, HKID n.º D502782(A), residente em Ngau Tau Kok, On Tak Tou, block 11, 3rd floor, Hong Kong;

Janete Cortes Chu, Passaporte do Brasil n.º C-1-314825, residente na Avenida de Sidónio Pais, Ho Yun Fa Un, n.º 44, 4/D, Macau;

Lao Kuok Ngan, BIRM n.º 7/412073/4, residente na Rua de Pedro Coutinho, edifício Mei Seng, 4/C, Macau;

經濟司經濟活動稽查廳代廳長蘇添平着令通知下列人士，根據本公司副司長的批示，決定把有關之違例訴訟程序歸檔，並不加以任何處罰。根據經由一九九八年十二月二十一日第 59/98/M 號法令從新頒佈一九九五年十二月十八日第 66/95/M 號法令第四十七條第七款之規定，下列人士須於本通知刊出日起計三十天期限內到水警稽查隊總部領回有關貨物，否則將把其撥歸本地區所有。

同時提醒下列被通知人士，日後如欲使用有關設備時，須到郵電司按經七月十七日第 33/95/M 號法令修訂的十一月三日第 48/86/M 號法令之規定辦妥手續。

Sum Boon Chiu，持有香港居民身份證 B905766 (3) 號，居於 Ngau Tau Kok Ah Chun B1-5-330, Kowloon, Hong Kong；

李建德，持有台灣護照 M14121921 號，居於台北市興隆路 1 段 55 巷 14-1 號 2F；

黃輝，持有中國護照 P. 3387715 號，居於中國深圳寶安路麗華苑 11/F；

U Ngai Fong，持有澳門居民身份證 7/336078/6 號，居於澳門東北馬路保利達花園第四座 30 樓 AC 座；

Zhao Xiaochun，持有中國護照 145365237 號，居於中國長春市南關區九聖祠胡同 28-13 號；

Luís António Correia Ho，持有澳門居民身份證 5/086763/9 號，居於 Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, Nova Cidade, Bloco 16, Edif. Fu Va Kok, 3/G；

Wu Yanqing，持有中國護照 145058452 號，居於中國湖南省株洲市新華西路四號；

Lo Wai Hong，持有香港居民身份證 D502782 (A) 號，居於香港牛頭角安德道 11 座 13 樓；

Janete Cortes Chu，持有巴西護照 C-1-314825 號，居於澳門士多紐拜斯大馬路何賢花園 44 號 4/D；

劉國顏，持有澳門居民身份證 7/412073/4 號，居於澳門高地烏街美成大廈四樓 C 座；

Ng Chi Lek, BIRM n.º 1/275896/7, residente na Estrada da Areia Preta, edifício Pou Lei Tat, bloco 4, 24/F, Macau.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 27 de Abril de 1999.

O Chefe do Departamento da Inspecção das Actividades Económicas, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 2 512,00)

吳自力，持有澳門居民身份證 1/275896/7 號，居於黑沙環馬路保利達第四座 24/F。

一九九九年四月二十七日於澳門經濟司

經濟活動稽查廳代廳長 蘇添平

(是項刊登費用為MOP 2,512.00)

Éditos de 30 dias

Faz-se público que seja notificado Leong Wa Pui, titular do BIRM n.º 7/314940/3, proprietário da Fábrica de Artigos de Vestuário Hontex, sita na Avenida de Venceslau de Moraes, n.ºs 143-173, edifício industrial Keck Seng, bloco I, 10.º andar, «E», Macau, que, por despacho do subdirector dos Serviços de Economia, no uso de competências delegadas, de 12 de Fevereiro de 1999, foi determinado o seguinte:

a) Suspender preventivamente a emissão de Certificação de Origem à Fábrica de Artigos de Vestuário Hontex, nos termos da alínea b) do artigo 45.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, com nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro, por não manter permanentemente disponíveis na fábrica os registos a que estão obrigados, nos termos da alínea b) do n.º 5 do artigo 33.º do mesmo diploma.

Do acto praticado cabe recurso contencioso para o Tribunal Administrativo de Macau, a interpor no prazo de 45 (quarenta e cinco) dias, contado a partir do último dia em que correm os presentes éditos;

b) Instaurar procedimento contra a Fábrica de Artigos de Vestuário Hontex, por infracção ao disposto no n.º 3 e no n.º 5, alínea b), do artigo 33.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, com nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro, por, respectivamente, não ter conseguido apresentar quaisquer registos de produção relativos às LED n.ºs 115826 e 115829/99 aquando das visitas efectuadas a esse estabelecimento industrial, e por não manter permanentemente disponíveis na fábrica os registos a que estão obrigados nos termos do n.º 5, alínea b), do artigo 33.º do mesmo diploma.

Sobre o mesmo poderá, no prazo de 10 (dez) dias, contado a partir do último dia em que correm os presentes éditos, requerer a sua audiência, nos termos do artigo 89.º do Código do Procedimento Administrativo.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 26 de Abril de 1999.

O Chefe do Departamento da Inspecção das Actividades Económicas, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 752,00)

三十日告示

謹此公佈，茲通知 Leong Wa Pui 先生，其持有澳門居民身份證編號 7/314940/3，乃 Fábrica de Artigos de Vestuário Hontex 之東主，該廠設於 Avenida de Venceslau de Moraes n.ºs 143-173, Edifício Industrial Keck Seng, Bloco I, 10.º andar E，經濟司代司長根據其所獲授予的權力於一九九九年二月十二日作出的批示，決定如下：

甲、根據經十二月二十一日第 59/98/M 號法令修改部份條文後之十二月十八日第 66/95/M 號法令第四十五條 b) 項下的規定，對 Fábrica de Artigos de Vestuário Hontex 實施防範性中止發出產地來源證的措施，原因是該廠未有經常在廠內備有同一法令第三十三條第五款 b) 項下所規定的登記文件。

就本行政行為可提起司法上訴，司法上訴須於本告示最後刊登之日起計四十五天內逕向澳門行政法院提起。

乙、向 Fábrica de Artigos de Vestuário Hontex 提起違例訴訟程序，因其違反了經十二月二十一日第 59/98/M 號法令修改部份條文後之十二月十八日第 66/95/M 號法令第三十三條第三及第五款 b) 項下的條文，原因分別為該廠在經濟司督察員進行查訪行動期間未能就本地產品出口准照 115826 及 115829/99 號的內容提交任何生產記錄文件以及未能在其廠房經常保存有本法令第三十三條第五款 b) 項下所指的文件。

對於本項措施，關係人可於本告示最後刊登日起計十日內，根據行政程序法典第八十九條的規定要求進行聽證。

一九九九年四月二十六日於澳門經濟司

經濟活動稽查廳代廳長 蘇添平

(是項刊登費用為MOP 1,752.00)

Aviso*Protecção de marcas em Macau*

De acordo com os artigos 16.º e 33.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para Macau e que, da data de publicação do aviso, começam a contar-se os prazos de trinta dias para a apresentação de reclamação da classificação dos produtos e serviços e de noventa dias para a apresentação de reclamações de quem se julgar prejudicado pela eventual concessão dos mesmos, em conformidade com os artigos 30.º e 34.º do mesmo diploma.

通告*澳門商標之保護*

根據十一月六日第 56/95/M 號法令第十六條及第三十三條，以下公布澳門商標註冊之請求書，並按照相同法規第三十條及第三十四條，由通告公布日期開始計算三十日期限內，得提出產品及服務分類之聲明異議，及任何人認為倘給予註冊將對其造成損害得由通告公布日期開始計算九十日期限內提出聲明異議。

Marca n.º N/4 092

Classe: 32.º

Requerente: Teck Soon Hong, Limited, Rooms 901-905, 9th Floor, China Resources Bldg., 26 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.

Nacionalidade: chinesa, de Hong Kong

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 24/03/1999

Produtos: cerveja, águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas, bebidas de frutos e sumos de frutos; xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

A marca consiste em:

**FLYING ELEPHANT**

商標編號：N/4 092

類別： 32

申請人：Teck Soon Hong, Limited, Rooms 901-905, 9th Floor, China Resources Bldg., 26 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.

國籍：中國香港

活動：工業與商業

申請日期： 24/03/1999

產品：啤酒，礦泉水，汽水及其他不含酒精的飲料；水果飲料及果汁；糖漿及其他製造飲料用的制劑。

商標構成：

**FLYING ELEPHANT**

Marca n.º N/4 283

Classe: 34.º

Requerente: Grupo de Tabaco Durfee (Macau) Limitada, R. de Luís Gonzaga Gomes, edifício San On, S/N, bloco 4, 15/F «Z», Macau.

Nacionalidade: de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 5/03/1999

商標編號：N/4 283

類別： 34

申請人：Grupo de Tabaco Durfee (Macau) Limitada, R. de Luís Gonzaga Gomes, edifício San On, S/N, bloco 4, 15/F «Z», Macau.

國籍：澳門

活動：商業

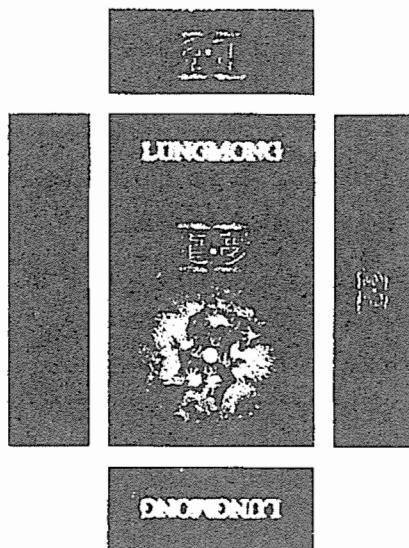
申請日期：5/03/1999

Produtos: cigarros.

A marca consiste em:

產品：香煙。

商標構成：



Reivindicação de cores: fundo vermelho; caracteres dourados e convexos; figura dourada.

顏色之要求：底色（大紅），字（燙金凸字），圖案（金色）。

Marca n.º N/4 329

Classe: 30.^a

商標編號：N/4 329

類別： 30

Requerente: Warner-Lambert Company, 201 Tabor Road, Morris Plains, New Jersey 07 950, Estados Unidos da América.

申請人：Warner-Lambert Company, 201 Tabor Road, Morris Plains, New Jersey 07 950, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: do Estado de Delaware, norte-americana

國籍：北美德拉瓦州

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 03/03/1999

申請日期：03/03/1999

Produtos: produtos de confeitoria; pastilhas elásticas.

產品：糖果產品；香口膠。

A marca consiste em:

商標構成：

TRIDENT ADVANTAGE

TRIDENT ADVANTAGE

Marca n.º N/4 330

Classe: 30.^a

商標編號：N/4 330

類別： 30

Requerente: China Tuhsu Zhejiang Tea Import & Export Corporation, 310, Yan An Road, Hangzhou, R.P. China.

申請人：China Tuhsu Zhejiang Tea Import & Export Corporation, 310, Yan An Road, Hangzhou, R.P. China.

Nacionalidade: chinesa

國籍：中國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 03/03/1999

申請日期：03/03/1999

Produtos: chá.

產品：茶。

A marca consiste em:

商標構成：



LUNG CHING



LUNG CHING

Marca n.º N/4 331

Classe: 9.^a

商標編號：N/4 331

類別： 9

Requerente: Nippon Denshin Denwa Kabushiki Kaisha, que também exerce o comércio sob a denominação Nippon Telegraph and Telephone Corporation, 2-19 Nishi-Shinjuku 3-Chome, Shinjuku-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 05/03/1999

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução do som ou de imagens, incluindo suportes de dados magnéticos; discos para gravação, máquina de vender automáticas e mecanismos para aparelhos operados por moedas; caixas registradoras; máquinas de calcular, equipamento para processamento de dados e computadores; aparelhos para a extinção de fogos, todos estes produtos não incluídos noutras classes incluindo fios e cabos eléctricos; baterias; controladores eléctricos; acumuladores eléctricos; caixas de acumuladores; acopladores acústicos; máquinas de som; antenas; campainhas eléctricas de alarme; amperímetros; amplificadores de som; amplificadores de estéreo; caixas para baterias; carregadores para baterias; campainhas de sinalização; mangas de junção para cabos eléctricos; câmaras de filmar; câmaras de vídeo; câmaras de filmar de 35 mm, máquinas fotográficas; cartões magnéticos codificados; unidades de processamento central; disjuntores; fechos de circuito; bobinas electromagnéticas; computadores; discos compactos virgens; discos compactos pré-gravados; programas para operação de computadores; «soft-

申請人：Nippon Denshin Denwa Kabushiki Kaisha, que também exerce o comércio sob a denominação Nippon Telegraph and Telephone Corporation, 2-19 Nishi-Shinjuku 3-Chome, Shinjuku-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：05/03/1999

產品：科學，航海，測地，電氣，攝影，電影，光學，衡具，量具，信號，檢驗（監督），救護（營救）及教學用具及儀器；錄制，通訊，重放聲音和影像器材，包括磁性數據載體；錄制唱片，自動售賣機及投幣式器材機械；現金收入記錄機；計算機，數據處理及電腦處理設備；滅火器材，所有這些不屬別類的產品，包括電線及電纜；電池；電控制器；電力儲電池；電池箱；聲學聯接器；加數機；天線；警報電鈴；電流計；擴音器；環迴擴音器；電池箱；電池充電器；信號系統鈴；電纜接合軟管；攝影機；錄像機；35毫米電影攝影機，相機；匯編磁咭；中央處理單位；自動斷路器；電路槍栓；電磁線圈；整流器；微型原唱片；預錄微型唱片；用於電訊整流器，聲音郵件及信息，聲音，影像，傳真及數據處理之電腦軟件或操作程序，使進入電腦總網絡或互動電腦網絡，以提供各類公眾有興趣話題之多元化資訊，提供電腦數據，有線電視網絡觸面數碼及解碼系統，供教育及娛樂用，供電子付款領域使用，電子軟件銷售，人口資訊及進入電子商業資訊之數碼/解碼，提供(CAD)電腦圖案及零售商和生產商之間的訂單周期自動處理集成電路大型概念；電連接器；原數據磁性儲存體；原光學數據儲存體；電子筆，電腦原軟磁盤(floppy disks)；集成電路；內部通話器；電腦觸面感光片；轉換器原磁帶；光學磁碟，光學過濾器；光學反射鏡；光學掃描器(scanners)；電話接收器；聲音及視像接收器；電阻器；半導

ware» ou programas de computador para comutadores de telecomunicações e para correio-voz («voice-mail») e de mensagens, para processamento da voz, de vídeo, telecópia e dados, para o acesso a redes globais computarizadas ou redes de computadores interactivos para comunicação proporcionando informação numa larga variedade de tópicos de interesse público para o fornecimento de dados de computadores, sistemas de codificação e de descodificação para «interfaces» com redes de televisão por cabo, para usos educacionais e de recreio, para utilização nos domínios de pagamentos electrónicos, vendas de «software» electrónico, informação demográfica e codificação/descodificação de informação para acesso ao comércio electrónico, para proporcionar o desenho suportado por computadores (CAD) e conceção em grande escala de circuitos integrados para processos automáticos cíclicos de encomendas entre retalhistas e fabricantes; ligadores eléctricos; suportes magnéticos de dados virgens; suportes de dados ópticos virgens; canetas electrónicas; «disketes» («floppy disks») virgens para computadores; circuitos integrados; intercomunicadores; placas de «interface» para computadores; inversores; fitas magnéticas virgens; discos ópticos, filtros ópticos; espelhos ópticos; pesquisadores ópticos («scanners»); receptores telefónicos; receptores de áudio e de vídeo; resistências eléctricas; semicondutores; blindagens para cabos eléctricos; transmissores de sinais electrónicos de telefone ou rádio; transmissores telefónicos; fios telegráficos, fios de telefone; máquinas de telecópia; telefones portáteis; telefones sem fios; antenas sem fios e mastros para as mesmas; «software» para computadores para o acesso a redes globais de computadores ou redes de comunicação interactivas de computador proporcionando informações numa larga variedade de tópicos de interesse público; telefones celulares; aparelhos de chamamento por rádio («pagers»); terminais para teleconferências; fitas de vídeo, discos «CD-ROM»; fitas de áudio contendo informação de interesse geral e para entretenimento não incluindo jogos; voltímetros, aparelhos de testes de circuitos integrados de grande escala («LSI»), telefones digitais, «modems», amplificadores digitais, conversores alternado/directo-directo alternado, circuitos integrados de grande escala («LSI»), fibras ópticas, cabos de fibras ópticas, ligadores para cabos de fibras ópticas, condutas de fibras ópticas para luz e imagem; temporizadores para chamadas telefónicas; contadores para chamadas telefónicas; contadores de taxas de erro para linhas de transmissões telefónicas;

體；電纜屏蔽；電話及收音機電子信號傳送裝置；電話傳送裝置；電報線；電話線；傳真機；手提電話；無線電話；上述產品之無線及無杆天線；進入電腦總網絡或相互電腦網絡的電腦軟件，提供各類公眾有興趣話題之多元化資訊；光學電話；無線電通訊傳呼(pagers)；視像會議終端機；錄影帶，雷射光碟；包括共同興趣及娛樂資訊但不包括遊戲之聲帶；電壓計，大型集成電路測試器(LSI)。數碼電話，調解器，數碼擴音器，直流一直流調轉器，大型集成電路(LSI)，光纖，光纖纜，光纖纜連接器，燈光及圖像光纖導管；電話傳呼計時器，電話傳呼計數器；電話傳送線錯誤率計數器；光學推動計數器及光能測量儀；文書處理，收音機，模制機，時間分配多路輸送連接，裝配/拆除表；火障；記錄分析器；卡式盒帶；連電視接收器專用之娛樂器材，包括以電訊網絡互通訊之器材。

contadores de impulsos ópticos e medidores de potência óptica; processadores de texto, rádios, modeladores, ligações multiplex para divisão de tempo, quadros de montagem/desmontagem; para fogo; analisadores de protocolo; fitas de cassetes; aparelhos de divertimento adaptados para utilização exclusivamente com receptores de televisão, incluindo aqueles que podem comunicar entre si através de redes de telecomunicações.

A marca consiste em:



商標構成：



Reivindicação de cores: a palavra «Arcstar» a azul e a linha curva a cor de laranja.

顏色之要求：“Arcstar”字為藍色，弧形線為橙色。

Marca n.º N/4 332

Classe: 16.^a

Requerente: Nippon Denshin Denwa Kabushiki Kaisha, que também exerce o comércio sob a denominação Nippon Telegraph and Telephone Corporation, 19-2 Nishi-Shinjuku 3-Chome, Shinjuku-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 05/03/1999

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluindo noutras classes; produtos de impressão; artigos para encadernação; fotografias; papelaria; adesivos (matérias colantes), para papelaria ou para uso doméstico; material para artistas; artigos de escritório (com excepção dos móveis); material de instrução ou de ensino (com excepção dos aparelhos); matérias plásticas para embalagem (não incluídas noutras classes); caracteres de imprensa; clichés (esteriótipos), incluindo catálogos para vários fins, panfletos para vários fins, jornais, listas telefónicas; cartão, fotografias emolduradas ou não, artigos de papelaria, fitas adesivas para papelaria ou para fins domésticos, pincéis, máquinas de escrever, embalagens com bolas plásticas, pelúcias plásticas para embalagens, sacos de plástico para embalagem, cartões «blister» para embalagem, papel para máquina de somar, papel «bond», papel químico, papel para computador, papel de cópia, papel vegetal, papel para máquina de escrever,

商標編號：N/4 332

類別： 16

申請人：Nippon Denshin Denwa Kabushiki Kaisha, que também exerce o comércio sob a denominação Nippon Telegraph and Telephone Corporation, 19-2 Nishi-Shinjuku 3-Chome, Shinjuku-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：05/03/1999

產品：紙張，咭紙及不包括其他類別的此類材料之產品，印刷品；裝幀品；相片；文具；文具店或家用黏合劑（黏合材料）；美術用品；辦公室用品（家具除外）；教育或教學材料（儀器除外）；包裝用塑料物（不屬別類）；印刷鉛字；電鑄板（鉛板），包括各種用途之小冊子，各種用途之傳單，報章，電話簿；咭紙，鑲框或不鑲框相片，文具用品，文具店用或家用黏合劑，畫筆，打字機，帶膠粒之包裝，包裝膠薄膜，包裝膠袋，包裝透明塑料咭紙，加數機打字紙，“bond”紙，化學紙，電腦紙，影印紙，臨摹紙，打字機紙，各類用途之雜誌，電訊印刷品；紙張或咭紙制之廣告圖，相簿，年鑑，地圖冊，各類用途之小書籍，計算印刷圖表，日曆，白咭紙，名片，信用卡，檔案卡，賀咭，電腦程式錄制白帶及咭紙，信封，白表格，會計表格，商業用表格，地圖，指南，記錄機紙，相片鏡框，印刷地圖，撲克，包裝紙，圖紙，電報紙，遊戲形式之教育材料，筆記簿。

revistas para vários fins, impressos relativos a telecomunicações; quadros para publicidade feitos de papel ou cartão, álbuns, almanaque, atlas, livrinhos para vários fins, tabelas de calcular impressas, calendários, cartões em branco, cartões de visita, cartões de crédito, cartões de ficheiro, cartões de felicitações, fitas e cartões de papel em branco para o registo de programas de computador, envelopes, formulários em branco, formulários de contabilidade, formulários para negócios, mapas geográficos, manuais, papel para máquinas de registar, molduras para fotografias, mapas impressos, cartas de jogar, papel de embrulho, prospectos, papel para telegramas, materiais de ensino sob a forma de jogos, blocos de notas.

A marca consiste em:

商標構成：



Reivindicação de cores: a palavra «Arcstar» a azul e a linha curva a cor de laranja.

顏色之要求：“Arcstar”字為藍色，弧形線為橙色。

Marca n.º N/4 333

Classe: 28.^a

商標編號：N/4 333

類別： 28

Requerente: Nippon Denshin Denwa Kabushiki Kaisha, que também exerce o comércio sob a denominação Nippon Telegraph and Telephone Corporation, 19-2 Nishi-Shinjuku 3-Chome, Shinjuku-Ku, Tokyo, Japão.

申請人：Nippon Denshin Denwa Kabushiki Kaisha, que também exerce o comércio sob a denominação Nippon Telegraph and Telephone Corporation, 19-2 Nishi-Shinjuku 3-Chome, Shinjuku-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

國籍：日本

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 05/03/1999

申請日期：05/03/1999

Produtos: jogos e brinquedos; artigos de ginástica e de desporto não incluídos noutras classes; decorações para árvores de Natal, incluindo brinquedos não sendo aqueles adaptados apenas para uso com aparelhos receptores de televisão; jogos de gamão; bonecas; domínios; marcadores de bilhar; «mobiles» (brinquedos); jogos de sociedade; balões de jogos; aparelhos de diversão e aparelhos para jogos electrónicos, adaptados para utilização exclusivamente em aparelhos receptores de televisão, incluindo aqueles que podem comunicar uns com os outros por meio de rede de telecomunicação.

產品：娛樂品及玩具；不屬別類的體育及運動用品；聖誕樹用裝飾品，包括非適合電視接收器用的玩具；遊戲娛樂品；玩具娃娃；多米諾骨牌；台球記分器；電話（玩具）；社交遊戲品；娛樂用氣球，適合電視接收器專用的娛樂器具及電子遊戲機，包括透過電訊網絡方法互聯的遊戲機。

A marca consiste em:

商標構成：



Reivindicação de cores: a palavra «Arcstar» a azul e a linha curva a cor de laranja.

顏色之要求：藍色“Arcstar”字體及橙色曲線。

Marca n.º N/4 334

Classe: 35.^a

商標編號：N/4 334

類別： 35

Requerente: Nippon Denshin Denwa Kabushiki Kaisha, que também exerce o comércio sob a denominação Nippon Telegraph and Telephone Corporation, 19-2 Nishi-Shinjuku 3-Chome, Shinjuku-Ku, Tokyo, Japão.

申請人：Nippon Denshin Denwa Kabushiki Kaisha, que também exerce o comércio sob a denominação Nippon Telegraph and Telephone Corporation, 19-2 Nishi-Shinjuku 3-Chome, Shinjuku-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

國籍：日本

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 05/03/1999

申請日期：05/03/1999

Serviços: publicidade; gestão de negócios comerciais; administração comercial; trabalhos de escritório, serviços de licenciamento e gestão de propriedade intelectual, serviços de promoção de vendas «on-line» para terceiros de uma larga variedade de produtos incluindo fornecimento de informações relativas a publicidade, à venda de produtos, a lojas classificadas pelo tipo de negócios e a avaliação do volume de vendas; serviços de informações de negócios; serviços de fornecimento de informações comerciais; serviços de publicidade para terceiros, serviços electrónicos de compras («virtual mail»), designadamente serviços para exibir múltiplas lojas e produtos através de redes globais de computadores e para aceitação de encomendas dos utentes; serviços de gestão de exposições para fins de publicidade; serviços de aluguer de locais para exposições para fins de publicidade; serviços de atendimento telefónico; serviços de agências de secretariado para a receção de chamadas telefónicas; serviços de pesquisa de mercado através de uma base de dados para computadores; serviços de gestão e de consultadoria de negócios; serviços de planeamento de promoção de vendas e publicidade; consultadoria em matéria de gestão de negócios, consultadoria em matéria de organização de negócios, assistência a gestão de negócios; avaliação de negócios; pesquisa de negócios; planeamento de recursos de empre-

服務：廣告；實業經營；實業管理；辦公室事務，准照服務及知識產權經營，向第三者提供之銷售推廣服務，多元化產品，包括提供廣告宣傳，產品銷售，商舖貿易級別及銷售量評估資訊；貿易資訊服務；商業資訊服務；向第三者之宣傳服務，電子購物服務（“virtual mail”），主要有通過電腦總網絡展示各商舖及產品以及接受用戶訂貨服務；作宣傳用途之展覽經營服務；作宣傳用途之展覽場地租賃服務；電話接聽服務；接聽電話之秘書代理服務；利用電腦資料庫之市場研究服務；貿易經營及諮詢服務；銷售及宣傳推廣計劃服務；貿易經營題材諮詢，貿易組織題材諮詢；貿易經營輔助；貿易評估；貿易研究；企業資源計劃；效率專業考試；貿易經營諮詢服務；貿易重新安排服務。

sas; peritagens sobre eficiência; serviços de aconselhamento para gestão de negócios; serviços de recolocação para negócios.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a palavra «Arcstar» a azul e a linha curva a cor de laranja.

商標構成：



顏色之要求：“Arcstar”字為藍色，弧形線為橙色。

Marca n.º N/4 335

Classe: 36.^a

Requerente: Nippon Denshin Denwa Kabushiki Kaisha, que também exerce o comércio sob a denominação Nippon Telegraph and Telephone Corporation, 19-2 Nishi-Shinjuku 3-Chome, Shinjuku-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 05/03/1999

Serviços: seguros; negócios financeiros; negócios monetários; negócios imobiliários, incluindo serviços de cartão de crédito; serviços de fornecimento de informações relativos a ações, condições de mercado estrangeiro cambial e financeiro, negócios imobiliários e seguros; serviços de gestão imobiliária; serviços bancários conduzidos através de redes globais de computadores ligados por protocolos comuns; transferências electrónicas de dinheiro; fornecimento de serviços electrónicos de comércio; cobrança de dívidas (para terceiros) para fornecimento de informação através de computadores; serviços de facturação a nível mundial; transferências e transacções de fundos por meios electrónicos; fornecimento de sistemas bancários electrónicos.

A marca consiste em:

商標編號：N/4 335

類別： 36

申請人：Nippon Denshin Denwa Kabushiki Kaisha, que também exerce o comércio sob a denominação Nippon Telegraph and Telephone Corporation, 19-2 Nishi-Shinjuku 3-Chome, Shinjuku-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：05/03/1999

服務：保險，金融實業；貨幣實業，不動產實業，包括信用咗服務；提供股票資訊，外匯市場及金融市場狀況，不動產實業及保險之服務；不動產管理服務；以共同協議聯繫之電腦總網絡所引導之銀行服務；電子轉帳；提供商業電子服務；透過電腦提供資訊徵收債務（替第三者）；世界級發票服務；透過電子工具資金轉帳及交易；提供銀行電子系統服務。



Reivindicação de cores: a palavra «Arcstar» a azul e a linha curva a cor de laranja.

商標構成：



顏色之要求：藍色“Arcstar”字體及橙色曲線。

Marca n.º N/4 336

Classe: 37.^a

商標編號：N/4 336

類別： 37

Requerente: Nippon Denshin Denwa Kabushiki Kaisha, que também exerce o comércio sob a denominação Nippon Telegraph and Telephone Corporation, 19-2 Nishi-Shinjuku 3-Chome, Shinjuku-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

申請人：Nippon Denshin Denwa Kabushiki Kaisha, que também exerce o comércio sob a denominação Nippon Telegraph and Telephone Corporation, 19-2 Nishi-Shinjuku 3-Chome, Shinjuku-Ku, Tokyo, Japão.

Actividade: industrial e comercial

國籍：日本

Data do pedido: 05/03/1999

活動：工業與商業

Serviços: construção; reparações; serviços de instalação, incluindo instalação, reparação e manutenção de cabos submarinos, cabos aéreos para o transporte de energia, equipamentos de comunicação para controlo em edifícios, sistemas de comunicações, instalações para telecomunicações; instalações de comunicação de dados, sistemas de computadores; construção de edifícios, serviços de construção de instalação de comunicações; serviços de instalação e reparação de conjuntos telefónicos e de fios telefónicos; serviços de construção subterrâneos; serviços de aluguer e locação financeira de equipamentos de construção, maquinaria para construção civil, equipamentos e escavadoras de remoção de terras; serviços de informação relativos à construção; consultadoria e supervisão nos campos de trabalho de construção e construção civil; serviços de inspecção e manutenção de instalações eléctricas instaladas em edifícios e de instalações de edifícios; serviços de desinfecção de conjuntos telefónicos; instalação de redes de telecomunicação, instalações de equipamento de comunicação, manutenção e reparação de redes de telecomunicação, manutenção e reparação de equipamento de comunicação.

申請日期：05/03/1999

服務：建造；維修；安裝服務，包括裝置，維修及保養運送能源之海底及航空電纜，大廈調控通訊設備，通訊系統，電訊設備；資訊通訊設備，電腦系統；樓宇建造，通訊設備建造服務；電話組合及電話線之裝置及維修服務；隧道建造服務；建造設備，建築機器，挖地設備及挖土機的財務安排及出租服務；建造資訊服務；建造及建築工作上之諮詢及監察；樓宇電動裝置及樓宇裝置之檢查及保養服務；電話組合消毒服務；電訊網絡裝置，通訊設備裝置，電訊網絡保養及維修，通訊設備保養及維修。

A marca consiste em:

商標構成：



Reivindicação de Cores: a palavra «Arcstar» a azul e a linha curva a cor de laranja.

顏色之要求：藍色“Arcstar”字體及橙色曲線。

Marca n.º N/4 337

Classe: 38.^a

商標編號：N/4 337

類別： 38

Requerente: Nippon Denshin Denwa Kabushiki Kaisha, que também exerce o comércio sob a denominação Nippon Telegraph and Telephone Corporation, 19-3 Nishi-Shinjuku 3-Chome, Shinjuku-Ku, Tokyo, Japão.

申請人：Nippon Denshin Denwa Kabushiki Kaisha, que também exerce o comércio sob a denominação Nippon Telegraph and Telephone Corporation, 19-3 Nishi-Shinjuku 3-Chome, Shinjuku-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa	國籍：日本
Actividade: industrial e comercial	活動：工業與商業
Data do pedido: 05/03/1999	申請日期：05/03/1999
Serviços: telecomunicações, incluindo serviços de informações sobre listas telefónicas, serviços de encaminhamento a telecomunicações, designadamente fornecimento de ligações de telecomunicações a redes globais de computadores; serviços de comunicação digital interactivas nomeadamente transmissão digital de televisão, áudio, impressão de documentos, mensagens (não incluindo jogos de computador) interactivos através de redes de computador interligadas globalmente; serviços integrados de redes digitais; serviços de transmissão de televisão; serviços de transmissão de televisão por cabo; serviços de transmissão de noticiário em imagens visuais e em texto a jornalistas e agências de notícias através de transmissão por televisão de cabo e televisão em circuito fechado; serviços de teleconferências áudio e vídeo; serviços de transmissão electrónica de mensagens; serviços de mensagens electrónicas por voz; serviços de transmissão por telecópia; serviços de comunicação telefónica; serviços de telecomunicações, designadamente transmissão electrónica de dados, imagens e documentos através de terminais de computador; serviços de telecomunicações de dados e de voz; serviços de transmissão de mensagens, dados e imagens com apoio de computadores; serviços de comunicações por satélite; serviços de transmissão de imagens por satélite de comunicações; serviços de fornecimento de informações relativos a telecomunicações; comunicações de dados e radiodifusão; serviços de fornecimento de informações sobre números telefónicos; serviços de fornecimento de informações por telecomunicações; serviços de comunicações por telefone, telégrafo, terminais de computador, videotexto; disponibilização de comunicações por redes de valor acrescentado (serviços VAN), serviços de teletexto; serviços de mensagens rádio «paging»; serviços de mensagens telefónicas «paging»; teleimpressão; aluguer e locação de equipamentos de telecomunicações; disponibilização de redes de comunicação de valor acrescentado, incluindo serviços de venda a retalho «on-line» através de circuito de satélite ou telecomunicações; serviços de comunicação por telefone; serviços de comunicação por fax, serviços de comunicação por computador, serviços de comunicações por satélite, aluguer de equipamento de telecomunicações, consultadoria para redes de telecomunicação, disponibilizando a utilização de direitos de re-	服務：電信，包括電話簿資料服務，電信指引服務，尤指提供電腦總網絡之電信連接；相互數碼通訊服務尤其是以通過整體互聯電腦網絡作互動之電視，聲音，文件印刷，相互信息（不包括電腦遊戲）之數碼傳送；進入數碼網絡服務；電視廣播服務；有線電視廣播服務；以有線電視及閉合路線電視廣播傳送有畫像及文章之新聞紀錄影片給記者及通訊社之服務；視聽會議服務；信息電子傳送服務；聲音電子信息服務；電話傳真傳送服務；電話通訊服務；電信服務，主要以電腦終端機電子傳送數據，影像及文件；數據及聲音電信服務；電腦輔助之信息，數據，影像傳送服務；衛星通訊服務；衛星通訊影像傳送服務；提供電信資訊服務，數據及無線電廣播通訊；提供電話號碼資料服務；以電訊提供資訊服務；電話，電報，電腦終端機，錄像文章通訊服務，網絡增值通訊裝置（VAN服務），視像文章服務；無線電傳呼信息服務；電話信息傳呼服務；電訊設備租借及租賃；增值通訊網絡裝置，包括以衛星及通訊電路之聯機零售服務；電話通訊服務；傳真通訊服務，電腦通訊服務，衛星通訊服務，通訊設備租賃，電信網絡諮詢，電訊網絡直流使用裝置，電子數據交換；電報服務。

des de telecomunicação, intercâmbio de dados eléctricos; serviços telegráficos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a palavra «Arcstar» a azul e a linha curva a cor de laranja.

商標構成：



顏色之要求：“Arcstar”字為藍色，弧形線為橙色。

Marca n.º N/4 338

Classe: 41.^a

Requerente: Nippon Denshin Denwa Kabushiki Kaisha, que também exerce o comércio sob a denominação Nippon Telegraph and Telephone Corporation, 19-2 Nishi-Shinjuku 3-Chome, Shinjuku-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 05/03/1999

Serviços: educação; formação; divertimento; actividades desportivas e culturais, incluindo serviços de produção de programas de televisão utilizando gráficos por computador; serviços de desenvolvimento e disseminação de materiais educacionais para crianças utilizando computadores; serviços de fornecimento de informações relativas a educação e entretenimento, filmes, desportos, locais cénicos, locais de interesse histórico e de recreação; agências de reserva de bilhetes de teatro, serviços de treino na utilização e operação de equipamentos; serviços de publicações de livros e revistas; serviços de fornecimento de jogos de computador jogados pela utilização de telecomunicações através de terminais de computador; serviços de aluguer e locação financeira de brinquedos e de jogos de televisão; serviços de aluguer de instalações de divertimento equipados com máquinas de jogos; serviços de bibliotecas electrónicas proporcionando jornais, revistas, fotografias, gravuras electronicamente gravadas para computadores ligados a redes; serviços de educação proporcionados por telefone, no campo das técnicas de vendas; serviços de organização proporcionados por telefone, de seminários relativos a técnica de vendas; serviços de educação, nomeadamente condução de seminários no campo do proces-

商標編號：N/4 338

類別： 41

申請人：Nippon Denshin Denwa Kabushiki Kaisha, que também exerce o comércio sob a denominação Nippon Telegraph and Telephone Corporation, 19-2 Nishi-Shinjuku 3-Chome, Shinjuku-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：05/03/1999

服務：教育；培訓；娛樂；體育及文化活動，包括利用電腦圖表製作電視節目的服務；利用電腦發展及傳播兒童教育教材；提供有關教育及消遣，電影，運動，舞台地點，歷史趣味及娛樂地點之資訊服務；代訂舞台劇戲票，使用及操作裝置之練習服務；書籍及雜誌之出版服務；通過電腦終端機使用電信之電腦遊戲服務；電視玩具及遊戲之租借及租賃服務；置有遊戲機之娛樂設備租賃服務；提供報章，雜誌，相片及連網電腦之電子刻制的電子圖書館；以電話方式提供有關銷售技術範疇之教育服務；以電話方式提供有關銷售技術方面之研討會組織服務；教育服務，主要有資料處理領域之研討會；電信技術領域之教育服務；教育，座談會和講座之組織及指導服務，文化及教育展覽會之組織服務；錄制磁帶，遊戲盒，磁碟及遊戲程式之錄制光學工具，錄影帶，聲音錄制儀，收音機及電視租賃服務；租借書籍圖書館；博物館設備裝置；展覽廳及體育場設備租賃。

samento de informação; serviços de educação no campo da técnica da telecomunicação; serviços na organização e condução de seminários de educação, simpósios e conferências, serviços de organização de exposições para fins culturais e educacionais; serviços de aluguer de fitas magnéticas gravadas, cartuchos para jogos, discos magnéticos e meios ópticos de gravação nos quais estão gravados programas de jogos, fitas de vídeo, registo de som, rádio e televisões; bibliotecas para empréstimo de livros; disponibilização de instalações para museus; aluguer de salões para exposições e instalações para estádios.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a palavra «Arcstar» a azul e a linha curva a cor de laranja.

商標構成：



顏色之要求：“Arcstar”字為藍色，弧形線為橙色。

Marca n.º N/4 339

Classe: 42.^a

商標編號：N/4 339

類別： 42

Requerente: Nippon Denshin Denwa Kabushiki Kaisha, que também exerce o comércio sob a denominação Nippon Telegraph and Telephone Corporation, 19-2 Nishi-Shinjuku 3-Chome, Shinjuku-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 05/03/1999

Produtos: restaurantes (alimentação); alojamento temporário; cuidados médicos, de higiene e de beleza; serviços veterinários e de agricultura; serviços jurídicos; investigação científica e industrial; programação para computadores; serviços não compreendidos noutras classes, incluindo serviços de computador, nomeadamente serviços de locação financeira do tempo de acesso a bases de dados de computadores, fornecimento de localizações na rede «web sites», «home pages» e quadros de mensagens «bulletim boards» todos fazendo referências a materiais de pesquisa no campo dos negócios, finanças, notícias, meteorologia, desportos, divertimentos, viagens, compras, computação, «software» para computadores, música, teatro, cinema, ocupação de tempos livres, serviços educacionais suportados por computadores, estilos de vida e assuntos de interesse geral; serviços computarizados de encomendas através de

申請人：Nippon Denshin Denwa Kabushiki Kaisha, que também exerce o comércio sob a denominação Nippon Telegraph and Telephone Corporation, 19-2 Nishi-Shinjuku 3-Chome, Shinjuku-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：05/03/1999

產品：餐廳（飲食）；臨時住宿；醫療，衛生及美容護理服務；獸醫及農業服務；法律服務；科學及工業研究；電腦程序及其他不屬別類的服務，包括電腦服務，主要有進入電腦資料庫之財務租賃服務，在“web sites”，“home pages”及“bulletin boards”信息表上提供找尋服務，所有可參考以下各方面的研究內容：貿易，財政，新聞，氣象，運動，娛樂，旅遊，購物，計算，電腦軟件，音樂，舞台，戲院，業餘時間之逍遙，電腦教育服務，生活方式及一般趣味話題；以電話及電腦終端機訂購各種產品之電腦服務；電腦系統，電腦網絡，電信，內部通訊系統及無線電廣播方面的諮詢，概念，研究及發展服務；電腦軟件更新服務；電腦服務，主要有相互進入電腦資訊總網絡以傳送及傳播資訊服務；電腦服務，尤指有聯機進入電腦資訊庫，該資訊庫涉及貿易，電腦，文化及其他一般趣味話題；第三者電腦程序服務；電腦財政租借及租賃服務；電腦軟件租借服務，為用於貿

telefone e terminais de computador para vários produtos; serviços de consultadaria, concepção, pesquisa e desenvolvimento nas áreas de sistemas de computadores, redes de computadores, telecomunicações, sistemas de intercomunicações, radiodifusão; serviços de actualização de «software» de computadores; serviços de computador, nomeadamente para proporcionar acesso interactivo a redes globais de informações por computadores para a transferência e disseminação de informações; serviços de computador, nomeadamente para proporcionar acesso «on-line» a base de dados a computadores no campo de negócios, computador, da cultura e outros assuntos de interesse geral, serviços de programação de computadores para terceiros; serviços de aluguer e locação financeira de computadores; aluguer de «software» para computadores; serviços de fornecimento de «software» para computadores para fins de negócios, computador, cultura, comércio electrónico e outros campos que podem ser descarregados de redes globais de computadores, serviços de concepção e colocação de «home pages» para terceiros numa rede de computadores; serviços de fornecimento de base de dados integradas para informações de companhias; serviços de locação financeira ou de fornecimento de tempos de acesso a bases de dados de computadores a localização na rede «web site», «home page» de terceiros nos campos de negócios, computadores, da cultura, finanças, notícias, meteorologia, desportos, jogos, música, teatro filmes, entretenimento, viagens, compras, ocupação de tempos livres e outros assuntos de interesse geral através de redes de computadores globalmente interligadas; serviços de desenho técnico de construção; serviços de concepção de arquitectura; serviços de engenharia; serviços de desenho; serviços de pesquisa e desenvolvimento de produtos para terceiros; análise técnica e ensaio de produtos para terceiros; serviços de análise técnica, ensaio e consultadaria no campo da construção e operação de redes, serviços de integração de redes de áreas locais de comunicações globais, internacionais e de computadores pessoais; serviços de concepção e desenvolvimento para terceiros no campo de instalações de telecomunicações; serviços para proporcionar informações sobre vários assuntos de interesse público através de redes de comunicação interactivas de computador e de redes globais de computador; serviços de fornecimento de informações por meio de redes globais de informações de computador; serviços de consultadaria nos domínios da propriedade intelectual, «hardware» para computadores e arquitectura; serviços de fornecimento de informações no campo das ciências naturais e das ciências sociais, restaurantes,

易，電腦，文化，電子商業及其他可脫離電腦總網絡之各範疇，提供電腦軟件服務，在電腦網絡上第三者之概念及“home pages”裝置服務；提供結合公司資料庫服務；以全面互聯電腦網絡於第三者“web site”及“home page”有關貿易，電腦，文化，財務，新聞，氣象，運動，遊戲，音樂，舞台，電影，娛樂，旅遊，購物，業餘時間活動及其他一般趣味話題之網絡的財務租賃或提供進入電腦資料庫之時間服務；建築技術設計服務；建築學概念服務；工程服務；設計服務；為第三者提供產品研究及發展服務；技術分析及產品檢定；建築及網絡操作方面之技術分析，檢定及諮詢服務，全面，國際及個人電腦通訊之網絡結合服務；第三者在電訊設備及電腦網絡方面之概念及發展服務；以電腦互動通訊網絡及電腦整體網絡提供各類共同興趣資訊服務；在電腦資訊總網絡提供資訊服務；知識產權，電腦軟件及建築學方面的諮詢服務；自然科學，社會科學，餐廳，化粧，立法，廚藝，電腦，電腦程式，地理，氣象及潮流的資訊提供服務；提供展覽設備服務；為多使用者進入有關潮流，娛樂，衛生，生活方式及其他共同興趣話題之電腦訊息及電子地點；電腦服務，主要有各類報章專欄及文件資訊聯機服務；電腦服務，主要有潮流，娛樂，衛生，生活方式及其他共同興趣話題之雜誌聯機服務；提供聯機進入對話資料庫，處理與其他電腦使用者於確定時間對話，涉及一般趣味話題；電腦服務，主要有進入電腦資料庫，第三者電腦“web sites”，“home pages”及/或“bulletin boards”信息表之財務租賃或時間提供；電腦諮詢服務；電腦程序；網絡概念及電訊設備；食物及飲品提供，連接國際互聯網之咖啡館服務（進入電腦軟硬件同時提供食物及飲品）。

cosmética, legislação, culinária, computadores, geografia, meteorologia e moda; serviços de fornecimento de instalações para exposições; serviços de fornecimento de acesso para múltiplos-utentes a locais de mensagens em computador ou electrónicos nos campos da moda, do divertimento, saúde, estilo de vida e outros assuntos de interesse geral; serviços de computador, nomeadamente para o fornecimento «on-line» de artigos de jornais e informação documental em vários domínios; serviços de computador designadamente o fornecimento «on-line» de revistas no domínio da moda, diversão, de saúde, de estilos de vida e outros assuntos de interesse geral; serviços de fornecimento de acesso «on-line» a uma base de dados para diálogo, tratando-se de uma interacção em tempo real com outros utentes de computador a respeito de assuntos de interesse geral; serviços de computador, nomeadamente locação financeira ou fornecimento de tempos de acesso a uma base de dados de computador, «web sites», «home pages» e/ou quadros de mensagens «bulletin boards» de terceiros; serviços de consultadoria de computador; programação de computadores; concepção de redes e instalações de telecomunicações; fornecimento de alimento e bebidas; serviços de cafetaria dispondo de ligação à «internet» (fornecimento de alimentos e bebidas em conjunto com tempos de acesso ao «hardware» e «software» de computador).

A marca consiste em:

商標構成：



Reivindicação de cores: a palavra «Arcstar» a azul e a linha curva a cor de laranja.

顏色之要求：“Arcstar”字為藍色，弧形線為橙色。

Marca n.º N/4 340

Classe: 16.^a

類別： 16

Requerente: Industrias Masats, S.L., Pol. Ind. 1, Alejandro Goicoechea, 10 08 960, Sant Just Desvern (Barcelona), Espanha.

商標編號：N/4 340
申請人：Industrias Masats, S.L., Pol. Ind. 1, Alejandro Goicoechea, 10 08 960, Sant Just Desvern (Barcelona), Espanha.

Nacionalidade: espanhola

國籍：西班牙

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 5/03/1999

申請日期：5/03/1999

Produtos: lápis, lápis de grafite, borrachas, afia-lápis, estojos para lápis, lápis de cor, guaches, digitintas, lápis de cera, plasticina, cola, esferográficas, líquido corrector, minas, quadros pretos, canetas, marcadores, lapiseiras (porta-minas), esferográ-

產品：鉛筆，石墨筆，膠擦，鉛筆鉋，筆盒，顏色筆，水彩顏料，水筆，蠟筆，黏土，膠水，圓珠筆，塗改液，筆芯，黑板，墨水筆，水筆，鉛芯筆（自動鉛筆），軟筆尖圓珠筆，教學用剪刀，圖畫盒，水彩畫及裁紙刀。

ficas de ponta macia, tesouras escolares, estojos de desenho, aquarelas e corta-papéis.

A marca consiste em:

商標構成：



Reivindicação de cores: a palavra «Alpino» escrita em letras maiúsculas convencionais, de cor vermelha, contornadas a branco. A referida palavra está colocada na parte superior e interior de um rectângulo em posição vertical, que contém uma paisagem alpina representando três montanhas e um prado. O céu da paisagem é de cor azul. A montanha mais ao longe está recoberta de neve e é pintada a azul e branco. A montanha do meio é de tom verde-escuro e a mais próxima é verde. Na montanha mais próxima observa-se, em primeiro plano, duas fileiras de pinheiros de tipo abeto, sendo os detrás de cor verde e verde-escuro e os da frente verde-claro. O prado é amarelo, verde e verde-escuro e nele está representado um cabrito-montês em posição de corrida, pintado de bege e castanho-escuro. A sombra que o animal projecta é de tom verde-escuro. Em primeiro plano observa-se um lápis de faces planas, ligeiramente inclinado. A ponta é vermelha, a madeira é de tom castanho-claro e as faces planas são vermelhas. Este lápis serve de suporte a um sinal paralelipípedico de tom castanho-claro, com a legenda «10 Km» a preto. Na parte inferior desta imagem há um rectângulo branco com lados pretos. Na parte superior do rectângulo existe uma circunferência, dentro da qual se observa um lápis e a letra «m», tudo a branco.

顏色之要求：“Alpino”字以慣用大草書寫，紅色字白色圍邊。該字放於垂直長方形高山風景畫中的上方，畫中包括三座山及一個草原。背景天空為藍色。較遠的一座山鋪滿白雪以藍白色為主。中間的山為偏綠的深綠色，近景的山丘有兩列冷杉松樹，後排的綠至深綠色，前排的淺綠色。草原為黃色，綠色及深綠色，草原中有一隻奔跑著的山羊，羊身為淡灰褐色及淺咖啡色。動物投影出的背影為深綠色。前面有一枝大特寫的鉛筆，筆身微斜，表面光滑。筆尖為紅色，木為淺咖啡色及平滑的表面為紅色。該鉛筆為淺咖啡色的平行六面形符號的支柱，並有“10 km”的黑色題字。畫中下方有一圍有黑邊之白色長方形。長方形的上方有一圓，圓中有一枝白色鉛筆及白色“m”字。

Marca n.º N/4 341

Classe: 34.^a

商標編號：N/4 341

類別： 34

Requerente: Philip Morris Products Inc., 3 601 Commerce Road, Richmond, Virginia 23 234, Estados Unidos da América.

申請人：Philip Morris Products Inc., 3 601 Commerce Road, Richmond, Virginia 23 234, Estados Unidos da América.

A marca consiste em:

商標構成：



Chem-Dry

Chem-Dry

Marca n.º N/4 344

Classe: 3.^a

商標編號：N/4 344

類別： 03

Requerente: Harris Research, Inc., 1 530, North 1 000 West,
Logan, Utah 84 321, Estados Unidos da América.

申請人：Harris Research, Inc., 1 530, North 1000 West, Logan,
Utah 84 321, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana (Estado de Utah)

國籍：北美猶他州

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 5/03/1999

申請日期：5/03/1999

Produtos: composições químicas para limpeza de carpetes.

產品：清洗地毯用之化學混合物。

A marca consiste em:

商標構成：

CHEM-DRY

CHEM-DRY

Marca n.º N/4 345

Classe: 37.^a

商標編號：N/4 345

類別： 37

Requerente: Harris Research, Inc., 1 530, North 1 000 West,
Logan, Utah 84 321, Estados Unidos da América.

申請人：Harris Research, Inc., 1 530, North 1000 West, Logan,
Utah 84 321, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana (Estado de Utah)

國籍：北美猶他州

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 5/03/1999

申請日期：5/03/1999

Serviços: serviços de limpeza de carpetes.

服務：清洗地毯服務。

A marca consiste em:

商標構成：

CHEM-DRY

CHEM-DRY

Marca n.º N/4 346

Classe: 6.^a

商標編號：N/4 346

類別： 06

Requerente: Nihon Victaulic Kabushiki Kaisha (que também
exerce o comércio sob a denominação The Victaulic Co., of Japan

申請人：Nihon Victaulic Kabushiki Kaisha (que também exerce o comércio sob a denominação The Victaulic Co., of Japan

Ltd.), Tokyo Kaijo Building, 2-1, Marunouchi 1-Chome, Chiyoda-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 5/03/1999

Produtos: uniões metálicas, mangas metálicas para tubos em metal, cotovelos de metal para tubos, juntas de metal para tubos, acoplamentos para mangas de metal, flanges de metal (braçadeiras), materiais metálicos de reforço para tubos, válvulas em metal (não sendo partes de máquinas), braçadeiras em metal para unir tubos, válvulas metálicas para tubos para água, tubos em aço, tubos de bifurcação em metal, tubos em metal, tubos para água em metal.

A marca consiste em:

Marca n.º N/4 347

Classe: 17.^a

Requerente: Nihon Victaulic Kabushiki Kaisha (que também exerce o comércio sob a denominação The Victaulic Co., of Japan Ltd.), Tokyo Kaijo Building, 2-1, Marunouchi 1-Chome, Chiyoda-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 5/03/1999

Produtos: juntas não metálicas para tubos, juntas de revestimentos para tubos, anéis de borracha, juntas de borracha, juntas para tubos, acoplamentos de manga em borracha, compostos vedantes para juntas, enchimentos para juntas de expansão, uniões para tubos não sendo em metal, mangas para tubos não em metal, materiais de reforço para tubos, não sendo em metal.

A marca consiste em:

Marca n.º N/4 348

Classe: 6.^a

Requerente: Nihon Victaulic Kabushiki Kaisha (que também exerce o comércio sob a denominação The Victaulic Co., of Japan

Ltd.), Tokyo Kaijo Building, 2-1, Marunouchi 1-Chome, Chiyoda-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：5/03/1999

產品：金屬接合，金屬管道金屬軸頭，管道金屬彎頭，管道金屬接頭，管道用之金屬連接物，金屬窗簾圈，管道加固金屬材料，金屬活塞（非機器零件），連接管道用金屬圈，水管道金屬活塞，鋼管道，金屬分枝管道，金屬管道，金屬水管道。

商標構成：

商標編號：N/4 347

類別： 17

申請人：Nihon Victaulic Kabushiki Kaisha (que também exerce o comércio sob a denominação The Victaulic Co., of Japan Ltd.), Tokyo Kaijo Building, 2-1, Marunouchi 1-Chome, Chiyoda-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：5/03/1999

產品：非金屬管道接頭，管套接頭，橡膠戒指，橡膠接頭，管道接頭，管道之塑料連接物，接頭用之障礙化合物，管道擴展填充物，非金屬管道接合，非金屬管道軸頭，非金屬管道加固材料。

商標構成：

商標編號：N/4 348

類別： 06

申請人：Nihon Victaulic Kabushiki Kaisha (que também exerce o comércio sob a denominação The Victaulic Co., of Japan

Ltd.), Tokyo Kaijo Building, 2-1, Marunouchi 1-Chome, Chiyoda-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 5/03/1999

Produtos: uniões metálicas, mangas metálicas para tubos em metal, cotovelos de metal para tubos, juntas de metal para tubos, acoplamentos para mangas de metal, flanges de metal (braçadeiras), materiais metálicos de reforço para tubos, válvulas em metal (não sendo partes de máquinas), braçadeiras em metal para unir tubos, válvulas metálicas para tubos para água, tubos em aço, tubos de bifurcação em metal, tubos em metal, tubos para água em metal.

A marca consiste em:

Marca n.º N/4 349

Classe: 17.^a

Requerente: Nihon Victaulic Kabushiki Kaisha (que também exerce o comércio sob a denominação The Victaulic Co., of Japan Ltd.), Tokyo Kaijo Building, 2-1, Marunouchi 1-Chome, Chiyoda-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 5/03/1999

Produtos: juntas não metálicas para tubos, juntas de revestimentos para tubos, anéis de borracha, juntas de borracha, juntas para tubos, acoplamentos de manga em borracha, compostos vedantes para juntas, enchimentos para juntas de expansão, uniões para tubos não sendo em metal, mangas para tubos não sendo em metal, materiais de reforço para tubos, não sendo em metal.

A marca consiste em:

Marca n.º N/4 350

Classe: 3.^a

Requerente: Asprey Holdings Limited, Normandy House, Grenville Street, St. Helier Jersey, Channel Islands, Reino Unido.

Ltd.), Tokyo Kaijo Building, 2-1, Marunouchi 1-Chome, Chiyoda-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：5/03/1999

產品：金屬接合，金屬管道金屬軸頭，管道金屬彎頭，管道金屬接頭，管道用之金屬連接物，金屬窗簾圈，管道加固金屬材料，金屬活塞（非機器零件），連接管道用金屬圈，水管道金屬活塞，鋼管道，金屬分枝管道，金屬管道，金屬水管道。

商標構成：

商標編號：N/4 349

類別： 17

申請人：Nihon Victaulic Kabushiki Kaisha (que também exerce o comércio sob a denominação The Victaulic Co., of Japan Ltd.), Tokyo Kaijo Building, 2-1, Marunouchi 1-Chome, Chiyoda-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：5/03/1999

產品：非金屬管道接頭，管套接頭，橡膠戒指，橡膠接頭，管道接頭，管道之塑料連接物，接頭用之障礙化合物，管道擴展填充物，非金屬管道接合，非金屬管道軸頭，非金屬管道加固材料。

商標構成：

商標編號：N/4 350

類別： 03

申請人：Asprey Holdings Limited, Normandy House, Grenville Street, St. Helier Jersey, Channel Islands, Reino Unido.

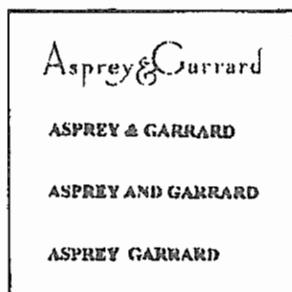
Nacionalidade: britânica

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 8/03/1999

Produtos: perfumes, águas de «toilette», preparados cosméticos não medicinais, cosméticos, sabões, óleos essenciais, loções e preparados para os cabelos, preparados depilatórios, artigos de «toilette», preparados não medicinais para higiene pessoal, antitranspirantes, dentríficos, «pot pourri», preparados para o banho, vernizes para unhas.

A marca consiste em:



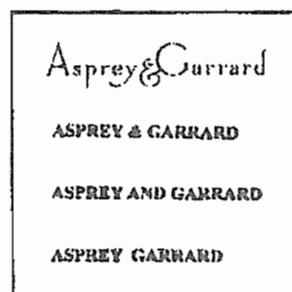
國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：8/03/1999

產品：香水，古龍水，非醫用化粧制品，化粧品，肥皂，香料，洗髮水及洗髮劑，脫毛劑，美容用品，個人衛生用非醫藥制剂，止汗劑，牙膏牙粉，香精品，沐浴制劑，指甲油。

商標構成：



Marca n.º N/4 351

Classe: 28.^a

類別： 28

Requerente: Asprey Holdings Limited, Normandy House, Grenville Street, St. Helier Jersey, Channel Islands, Reino Unido.

Nacionalidade: britânica

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 8/03/1999

Produtos: brinquedos, jogos, estojos para «crosses de golf», decorações para árvores de Natal, artigos de ginástica e desporto não incluídos noutras classes.

A marca consiste em:

商標編號：N/4 351

申請人：Asprey Holdings Limited, Normandy House, Grenville Street, St. Helier Jersey, Channel Islands, Reino Unido.

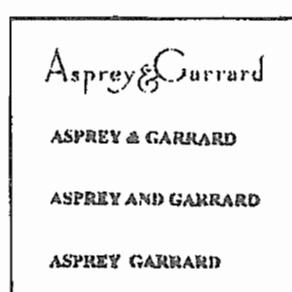
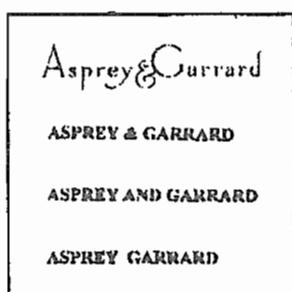
國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：8/03/1999

產品：玩具，娛樂品，高爾夫球棒用的袋，聖誕樹用裝飾品，不屬別類的體育及運動用品。

商標構成：



Marca n.º N/4 352

Classe: 30.^a

類別： 30

Requerente: Asprey Holdings Limited, Normandy House, Grenville Street, St. Helier Jersey, Channel Islands, Reino Unido.

商標編號：N/4 352

申請人：Asprey Holdings Limited, Normandy House, Grenville Street, St. Helier Jersey, Channel Islands, Reino Unido.

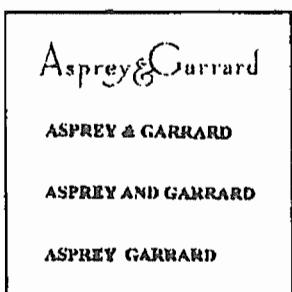
Nacionalidade: britânica

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 8/03/1999

Produtos: pastelaria e preparados para pastelaria, contendo carne, peixe, aves e caça, fruta ou legumes, café, chá, cacau, aromas de café e sucedâneos de café, comida à base de farinha, preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitoria, mel, xarope de melado, mostarda, molhos (não de saladas), especiarias e condimentos, chocolate.

A marca consiste em:



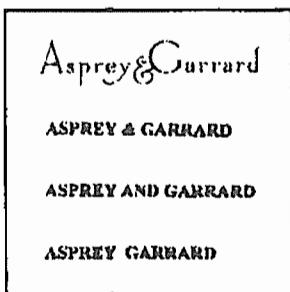
國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：8/03/1999

產品：糕點及餅店用制品包含肉，魚，家禽及水果或蔬菜，咖啡，茶，可可，香味咖啡及咖啡代用品，以麵粉為主的食物，穀類制品，麵包，糕點及糖果，蜂蜜，糖漿，芥末，醬油（非用於沙律），調味用香料及調味品，朱古力。

商標構成：



Marca n.º N/4 353

Classe: 34.^a

類別： 34

Requerente: Asprey Holdings Limited, Normandy House, Grenville Street, St. Helier Jersey, Channel Islands, Reino Unido.

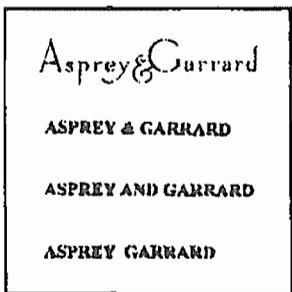
Nacionalidade: britânica

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 8/03/1999

Produtos: isqueiros para fumadores, cigarreiras e estojos para charutos e cigarros, caixas para charutos e cigarros, porta-charutos, porta-cigarros, cinzeiros para fumadores (não em metais preciosos), caixas para fósforos, potes para tabaco (não em metais preciosos), limpadores de cachimbos, raspadores de cachimbos, corta-charutos, isqueiros de ignição espontânea e suas partes e peças, cigarros, tabaco, cigarrilhas, charutos e cachimbos.

A marca consiste em:



商標編號：N/4 353

申請人：Asprey Holdings Limited, Normandy House, Grenville Street, St. Helier Jersey, Channel Islands, Reino Unido.

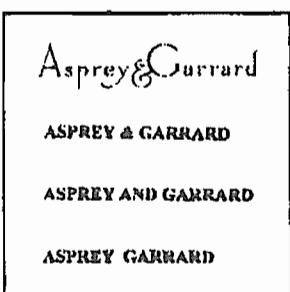
國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：8/03/1999

產品：吸煙者用打火機，香煙盒及雪茄煙和香煙箱子，雪茄煙及香煙盒子，雪茄煙袋，香煙袋，吸煙者用煙灰缸（非貴重金屬），火柴盒，香煙大壇子（非貴重金屬），煙斗清潔器，煙斗擦掉器，雪茄煙剪，自動燃點打火機及其零件和配件，香煙，煙草，小香煙，雪茄煙及煙斗。

商標構成：



Marca n.º N/4 354

Classe: 13.^a

商標編號：N/4 354

類別： 13

Requerente: Asprey Holdings Limited, Normandy House, Grenville Street, St. Helier Jersey, Channel Islands, Reino Unido.

申請人：Asprey Holdings Limited, Normandy House, Grenville Street, St. Helier Jersey, Channel Islands, Reino Unido.

Nacionalidade: britânica

國籍：英國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 8/03/1999

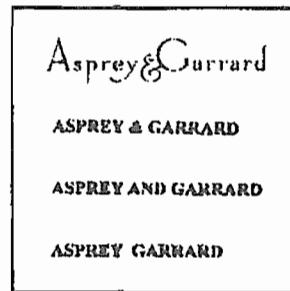
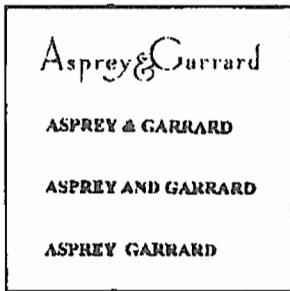
申請日期：8/03/1999

Produtos: armas de fogo, munições e projécteis, explosivos, fogos-de-artifício, partes e peças.

產品：火器，軍火及子彈，爆炸物，煙花，其零件及配件。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 355

Classe: 14.^a

商標編號：N/4 355

類別： 14

Requerente: Asprey Holdings Limited, Normandy House, Grenville Street, St. Helier Jersey, Channel Islands, Reino Unido.

申請人：Asprey Holdings Limited, Normandy House, Grenville Street, St. Helier Jersey, Channel Islands, Reino Unido.

Nacionalidade: britânica

國籍：英國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 8/03/1999

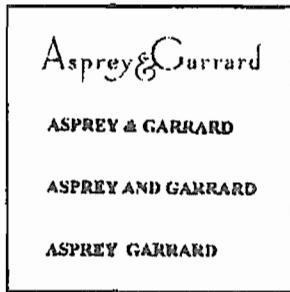
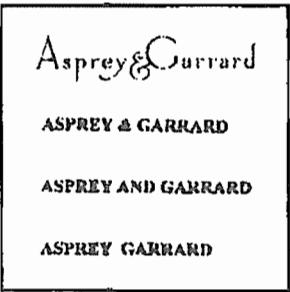
申請日期：8/03/1999

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não compreendidos noutras classes, joalharia e bijutaria, relojoaria e instrumentos cronométricos e peças e partes dos mesmos, pedras preciosas, estatuetas, correntes e alfinetes de gravatas.

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬制品或鍍有貴重金屬的物品，珠寶及首飾，鐘錶和計時儀器及上述物品之零件及配件，寶石，珍珠，雕像，鏈子及領帶別針。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 356

Classe: 33.^a

商標編號：N/4 356

類別： 33

Requerente: Asprey Holdings Limited, Normandy House, Grenville Street, St. Helier Jersey, Channel Islands, Reino Unido.

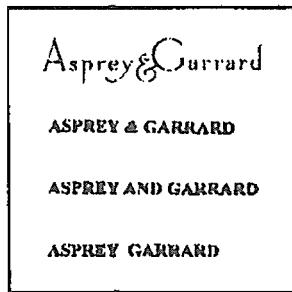
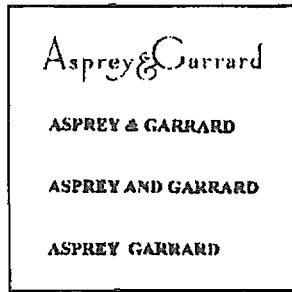
Nacionalidade: britânica

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 8/03/1999

Produtos: bebidas alcoólicas, espirituosos, vinhos, licores, cídras, vinhos.

A marca consiste em:



Marca n.º N/4 357

Classe: 16.^a

商標編號：N/4 357

類別： 16

Requerente: Asprey Holdings Limited, Normandy House, Grenville Street, St. Helier Jersey, Channel Islands, Reino Unido.

Nacionalidade: britânica

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 8/03/1999

Produtos: papel de escrever e sobreescritos vendidos em conjunto, cartões de participação, papel de memorandos, livros, blocos de notas, cartões de visita, cartões para convites, artigos para a escrita, conjuntos de artigos de papelaria para secretárias, cartas de jogar, canetas (não em metais preciosos), lápis, tinteiros, abre-cartas, porta-canetas, porta-lápis, bandejas para canetas, marcas para livros, blocos, mata-borrão, grampos, porta-documentos, selos, produtos de imprensa, publicações, diários, fotografias, álbuns, etiquetas, porta-sobreescritos, suportes para canetas, corta-papéis, cartazes, material para artistas, matérias plásticas e papel para embalagem (não incluídos noutras classes), máquinas de escrever.

申請人：Asprey Holdings Limited, Normandy House,

Grenville Street, St. Helier Jersey, Channel Islands, Reino Unido.

國籍：英國

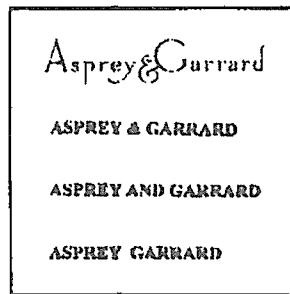
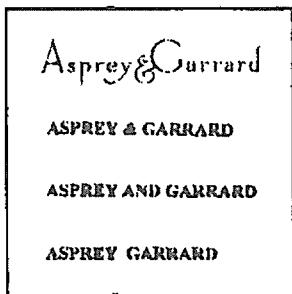
活動：工業與商業

申請日期：8/03/1999

產品：書寫紙及信封套裝，通知卡，備忘錄，書籍，記事貼，名片卡，邀請卡，書寫用具，辦公室用文具用品套裝，撲克牌，鋼筆（非貴重金屬），鉛筆，墨水瓶，開信器，鋼筆袋，鉛筆袋，鉛子筆托盤；書籍標記單行記事簿，吸墨紙，扣釘，文件袋，圖章，印刷品，刊物，日報，照片，郵票集，標簽，信封袋，鋼筆架，剝紙器，廣告，美術用品，包裝用塑料物品及紙張（不屬別類的），打字機。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 358

Classe: 18.^a

商標編號：N/4 358

類別： 18

Requerente: Asprey Holdings Limited, Normandy House, Grenville Street, St. Helier Jersey, Channel Islands, Reino Unido.

申請人：Asprey Holdings Limited, Normandy House, Grenville Street, St. Helier Jersey, Channel Islands, Reino Unido.

Nacionalidade: britânica

國籍：英國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 8/03/1999

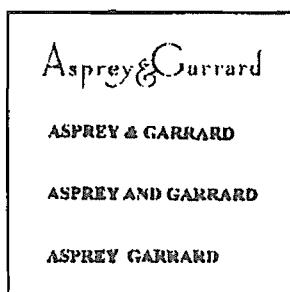
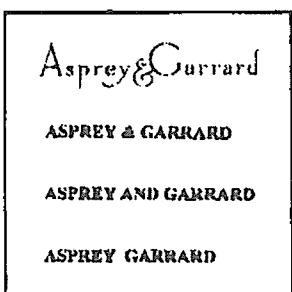
申請日期：8/03/1999

Produtos: artigos de couro e imitação de couro, artigos de viagem, malas (baús), malas de viagem, estojos de viagem, malas para fatos, malas de mão, bolsas e carteiras, porta-documentos (para cheques), porta-documentos (para passaportes), cintos, coleiras e trelas para cães, bolsinhas de mão para senhoras, malas de pendurar ao ombro, cobertura em pele (para cartões), cobertura em pele (para blocos de anotações), cobertura em pele (para chaves), bolsas de couro, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol, punhos de bengalas, bengalas chicos e arreios, sacos de viagem, estojos para gravatas, mochilas, pastas.

產品：皮革及人造皮革，旅行用品，袋（皮箱），旅行袋，旅行箱，西服袋，手袋，錢包及皮包，文件袋（支票用），文件袋（護照用），狗用腰帶，護頸圈及皮條，女士用手錢包，肩膀懸掛袋，皮套（卡片用），皮套（記事簿用），皮套（鎖匙用），皮革錢包，雨傘，陽傘，手杖柄，手杖，鞭及馬具，旅行袋，領帶箱，背包，文件夾。

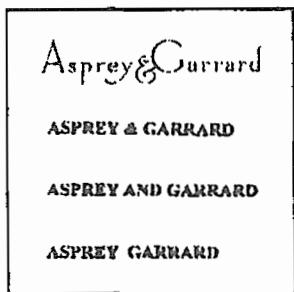
A marca consiste em:

商標構成：

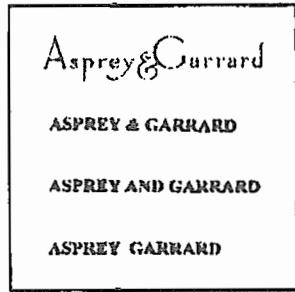


Marca n.º N/4 359	Classe: 20. ^a	商標編號：N/4 359	類別： 20
Requerente: Asprey Holdings Limited, Normandy House, Grenville Street, St. Helier Jersey, Channel Islands, Reino Unido.		申請人：Asprey Holdings Limited, Normandy House, Grenville Street, St. Helier Jersey, Channel Islands, Reino Unido.	
Nacionalidade: britânica		國籍：英國	
Actividade: industrial e comercial		活動：工業與商業	
Data do pedido: 8/03/1999		申請日期：8/03/1999	
Produtos: móveis, molduras, vidros (espelhos), caixas para jóias (não de metal precioso), espelhos de mão, cestaria, artigos feitos de madeira, cera, gesso, cortiça, vime, concha, cana, madrepérola, leques, caixas.		產品：家俱，鏡框，玻璃（鏡子），首飾盒（非重金屬），小鏡子，筐籃，木製品，蜂蜡，石膏，軟木，柳條，甲殼，葦，珍珠母，扇貝制品，箱子。	

A marca consiste em:



商標構成：

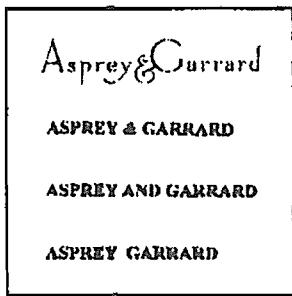


Notificações: nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, excluiu-se «artigos de plástico», por pertencerem a outra classe.

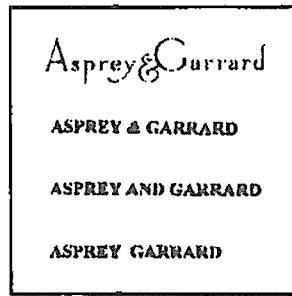
通知：根據11月6日通過之第56/95/M號法令第30條第1, 2款規定，刪除了的“塑料”，則屬其他類別。

Marca n.º N/4 360	Classe: 21. ^a	商標編號：N/4 360	類別： 21
Requerente: Asprey Holdings Limited, Normandy House, Grenville Street, St. Helier Jersey, Channel Islands, Reino Unido.		申請人：Asprey Holdings Limited, Normandy House, Grenville Street, St. Helier Jersey, Channel Islands, Reino Unido.	
Nacionalidade: britânica		國籍：英國	
Actividade: industrial e comercial		活動：工業與商業	
Data do pedido: 8/03/1999		申請日期：8/03/1999	
Produtos: serviços de loiça para chá, café e de jantar, misturadores de «cocktails», loiça da china, loiça de vidro, porcelana e barro vidrado (não incluídas noutras classes), materiais para escovaria, escovas e pentes, escovas para roupas, rolhas, saca-rolhas, cântaros, cristais, candelabros (não em metais preciosos), utensílios e recipientes para uso doméstico, garrafas e vasos (não em metais preciosos, palitos, cestos para uso doméstico (não em metais preciosos), estatuetas, esponjas de uso doméstico, esponjas de «toilette».		產品：茶，咖啡及晚餐用陶瓷套裝，雞尾酒用攪拌器，中國陶瓷，玻璃陶瓷，瓷器及黏土玻璃器皿（不屬別類），刷子材料，刷子及梳子，衣服刷，塞子，開塞鑽，罐，水晶，大燭台（非貴重金屬），家用器皿及容器，瓶及缸（非貴重金屬），牙簽，家用籃子（非貴重金屬），小雕像，家用海綿，美容用海綿。	

A marca consiste em:



商標構成：



Marca n.º N/4 361

Classe: 25.^a

商標編號：N/4 361

類別： 25

Requerente: Asprey Holdings Limited, Normandy House,
Grenville Street, St. Helier Jersey, Channel Islands, Reino Unido.

Nacionalidade: britânica

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 8/03/1999

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria, cintos, gravatas, ca-
checóis, xales.

A marca consiste em:

申請人：Asprey Holdings Limited, Normandy House, Grenville
Street, St. Helier Jersey, Channel Islands, Reino Unido.

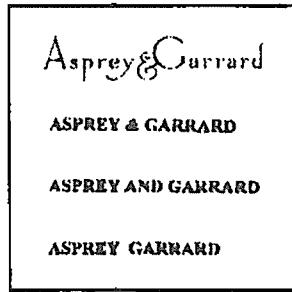
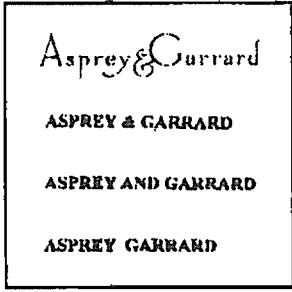
國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：8/03/1999

產品：服裝，鞋，帽，腰帶，領呔，頸巾，披肩。

商標構成：



Marca n.º N/4 362

Classe: 29.^a

商標編號：N/4 362

類別： 29

Requerente: Asprey Holdings Limited, Normandy House,
Grenville Street, St. Helier Jersey, Channel Islands, Reino
Unido.

Nacionalidade: britânica

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 8/03/1999

Produtos: carne, peixe, aves e caça (não vivos), produtos co-
mestíveis incluídos nesta classe feitos de carne, peixe, aves e caça,
extractos de carne, frutas e legumes em conserva, secos e cozi-
dos, geleias e produtos lácteos, compotas, óleos e gorduras co-
mestíveis, conservas de frutas, legumes e «pickles».

申請人：Asprey Holdings Limited, Normandy House,
Grenville Street, St. Helier Jersey, Channel Islands, Reino
Unido.

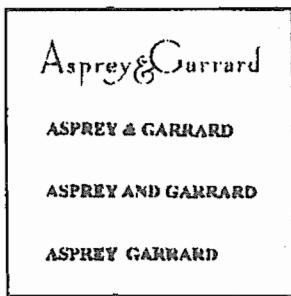
國籍：英國

活動：工業與商業

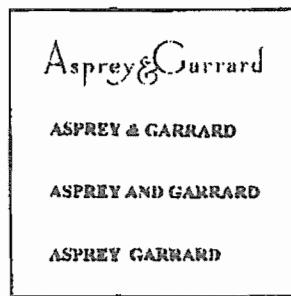
申請日期：8/03/1999

產品：肉，魚，家禽及野味（非活生的），包括本類別內用
肉，魚，家禽及野味，肉汁，罐頭的，乾製的及煮熟的水果和蔬
菜，果凍及乳制品，蜜餞水果，食用油脂，罐頭水果，蔬菜和醋
醃食品製成的食用產品。

A marca consiste em:



商標構成：



Marca n.º N/4 363

Classe: 8.^a

商標編號：N/4 363

類別： 08

Requerente: Asprey Holdings Limited, Normandy House, Grenville Street, St. Helier Jersey, Channel Islands, Reino Unido.

Nacionalidade: britânica

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 8/03/1999

Produtos: cutelaria (não cirúrgica), caixas para cutelaria, facas, garfos e colheres, estojos de manicure e de pedicure (completos), limas para as unhas, corta-unhas, canivetes, ferramentas, navalhas, máquinas de barbear (não eléctricas), utensílios para cozinha, tesouras.

A marca consiste em:

申請人：Asprey Holdings Limited, Normandy House, Grenville Street, St. Helier Jersey, Channel Islands, Reino Unido.

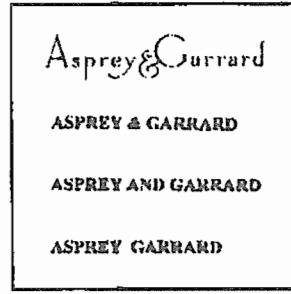
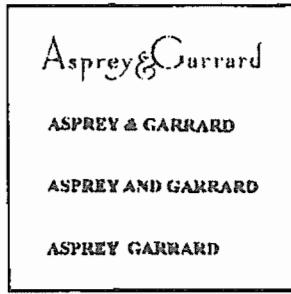
國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：8/03/1999

產品：餐具刀（非外科用），餐具盒，餐刀，叉及匙，修指甲及修腳甲箱（套裝），指甲銼，指甲剪，水果刀，工具套裝，小刀，剃鬚器（非電動的），廚房器具，剪刀。

商標構成：



Notificações: deve especificar concretamente o tipo de «utensílios para cozinha» a que a marca se destina.

通知：應具體說明“廚房器具”該詞意思。

Marca n.º N/4 364

Classe: 9.^a

商標編號：N/4 364

類別： 09

Requerente: Intel Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052-8 119, Estados Unidos da América.

申請人：Intel Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052-8 119, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 8/03/1999

Produtos: «software» para computadores, «hardware» para computadores, especialmente circuitos integrados, microprocessadores e outros dispositivos para semicondutores; aparelhos electrónicos e eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de verificação (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos para o registo, transmissão, ou reprodução do som ou imagens; suportes de registo magnético, discos acústicos.

A marca consiste em:

ITANIUM

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 16 de Setembro de 1998, sob n.º 398 53 087.4.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：8/03/1999

產品：電腦軟件，電腦硬件，尤指合成電路，微型處理器及其他半導體裝置；電子及電動儀器，攝影，電影，光學，衡具，量具，信號，檢驗（監督），救護（營救）和教學用具；錄制，通訊，重放聲音或形像的器具；磁性數據載體，唱碟。

商標構成：

ITANIUM

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

優先權之要求：請求日期：16/09/1998；所屬國：德國；請求編號：398 53 087.4。

Marca n.º N/4 365

Classe: 25.^a

類別： 25

Requerente: Mondi Textil GMBH, Nawiaskystrasse 11, 81 735 Munique, Alemanha.

商標編號：N/4 365

Nacionalidade: alemã

申請人：Mondi Textil GMBH, Nawiaskystrasse 11, 81 735 Munique, Alemanha.

Actividade: industrial e comercial

國籍：德國

Data do pedido: 9/3/1999

活動：工業與商業

Produtos: artigos de vestuário, de tecido e de malha, para mulheres, homens e crianças, sapatos, botas, pantufas, sandálias, cintos, peúgas, meias, luvas, chaparia.

申請日期：9/3/1999

產品：女士，男士及小童之服裝紡織品及針織品，鞋，靴，軟底繡花拖鞋，涼鞋，腰帶，短襪，半截裙，手套，帽。

A marca consiste em:

商標構成：

MONDI

MONDI

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 10 de Setembro de 1998, sob n.º 398 519 870.

優先權之要求：請求日期：10/09/1998；所屬國：德國；請求編號：398 519 870。

MONDI

MONDI

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 10 de Setembro de 1998, sob n.º 398 519 870.

優先權之要求：請求日期：10/09/1998；所屬國：德國；請求編號：398 519 870。

MONDI

MONDI

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 10 de Setembro de 1998, sob n.º 398 519 870.

優先權之要求：請求日期：10/09/1998；所屬國：德國；請求編號：308 519 870。

Marca n.º N/4 368 Classe: 14.^a 商標編號：N/4 368 類別： 14
Requerente: Mondi Textil GMBH, Nawiaskystrasse 11, 81 735 申請人：Mondi Textil GMBH, Nawiaskystrasse 11, 81 735
Munique, Alemanha. Munique, Alemanha.
Nacionalidade: alemã 國籍：德國
Actividade: industrial e comercial 活動：工業與商業
Data do pedido: 9/3/1999 申請日期：9/3/1999

Produtos: joalharia, bijutaria, relojoaria.

A marca consiste em:

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 10 de Setembro de 1998, sob n.º 398 519 870.

產品：珠寶，首飾，鐘錶。

商標構成：

優先權之要求：請求日期：10/09/1998；所屬國：德國；請求編號：398 519 870。

Marca n.º N/4 369

Classe: 3.^a

類別： 03

Requerente: Mondi Textil GMBH, Nawiaskystrasse 11, 81 735 Munique, Alemanha.

商標編號：N/4 369

Nacionalidade: alemã

國籍：德國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 9/3/1999

申請日期：9/3/1999

Produtos: perfumes, «eau de toilette» (água de toucador), «eau de parfum» (água de perfume), emulsões para o corpo, loções para o corpo, desodorizantes para uso pessoal, gel de duche e sabões.

產品：香料，梳妝水，香水，身體乳液，身體乳劑，個人用除臭劑，淋浴啫哩及肥皂。

A marca consiste em:

商標構成：

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 10 de Setembro de 1998, sob n.º 398 519 870.

優先權之要求：請求日期：10/09/1998；所屬國：德國；請求編號：398 519 870。

Marca n.º N/4 370

Classe: 30.^a

類別： 30

Requerente: Dawn Foods, Inc., 2 021 Micro Drive, Jackson, Michigan 49 203, Estados Unidos da América.

商標編號：N/4 370

Nacionalidade: norte-americana

申請人：Dawn Foods, Inc., 2 021 Micro Drive, Jackson, Michigan 49 203, Estados Unidos da América.

Actividade: industrial e comercial

國籍：北美

Data do pedido: 10/03/1999

活動：工業與商業

Produtos: pão, pastelaria, farinha e preparados feitos de cereais, misturas para padaria, produtos cozinhados, misturas, bases e concentrados de massa para bolos «donut»; misturas, bases e concentrados de massa para pão; misturas, bases e concentrados de massa para pãezinhos doces; misturas, bases e concen-

產品：麵飽，糕點，麵粉及穀類制品，麵飽店用混合料；烹調食品，“donut”糕用混合料，主要成份及濃縮麵；麵包用混合料，主要成份及濃縮麵，小甜包用混合料，主要成份及濃縮麵；小麵包用混合料，主要成份及濃縮麵；薄餅用混合料，主要成份及濃縮麵；英式蛋糕用混合料，主要成份及濃縮麵，糖，糖製的

trados de massa para carcaças; misturas, bases e concentrados de massa para pizas; misturas, bases e concentrados de massa para «muffins»; açúcar, coberturas de açúcar, recheios à base de açúcar, coberturas e cremes para artigos de padaria e estabilizadores à base de farinha para artigos de padaria.

A marca consiste em:

DAWN

面層覆蓋物，（糖霜），麵包店製品用之以糖為主的餡料，面層覆蓋物及奶油，以麵粉為主的麵包店製品用定形劑。

商標構成：

DAWN

Marca n.º N/4 371

Classe: 30.^a

商標編號：N/4 371

類別： 30

Requerente: Dawn Foods, Inc., 2 021 Micro Drive, Jackson, Michigan 49 203, Estados Unidos da América.

申請人：Dawn Foods, Inc., 2 021 Micro Drive, Jackson, Michigan 49 203, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 10/03/1999

申請日期：10/03/1999

Produtos: pão, pastelaria, farinha e preparados feitos de cereais, misturas para padaria, produtos cozinhados, misturas, bases e concentrados de massa para bolos «donut»; misturas, bases e concentrados de massa para pão; misturas, bases e concentrados de massa para pãezinhos doces; misturas, bases e concentrados de massa para carcaças; misturas, bases e concentrados de massa para pizas; misturas, bases e concentrados de massa para «muffins»; açúcar, coberturas de açúcar, recheios à base de açúcar, coberturas e cremes para artigos de padaria e estabilizadores à base de farinha para artigos de padaria.

產品：麵飽，糕點，麵粉及殼類制品，麵飽店用混合料；烹調食品，“donut” 糕用混合料，主要成份及濃縮麵；麵包用混合料，主要成份及濃縮麵，小甜包用混合料，主要成份及濃縮麵；小麵包用混合料，主要成份及濃縮麵；薄餅用混合料，主要成份及濃縮麵；英式蛋糕用混合料，主要成份及濃縮麵，糖，糖製的面層覆蓋物，（糖霜），麵包店製品用之以糖為主的餡料，面層覆蓋物及奶油，以麵粉為主的麵包店製品用定形劑。

A marca consiste em:

商標構成：

Marca n.º N/4 372

Classe: 34.^a

商標編號：N/4 372

類別： 34

Requerente: British American Tobacco (Brands) Inc., 1 209 Orange Street, Wilmington, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

申請人：British American Tobacco (Brands) Inc., 1 209 Orange Street, Wilmington, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 10/03/1999

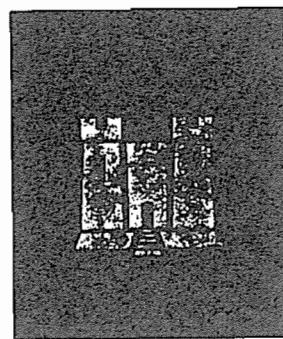
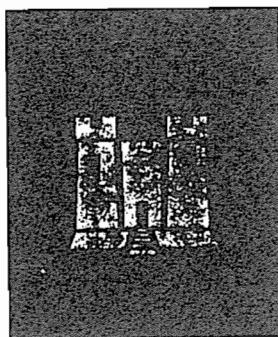
申請日期：10/03/1999

Produtos: cigarros, tabaco, produtos de tabaco, artigos para fumadores, isqueiros, fósforos.

產品：香煙，煙草，煙草產品，煙具，打火機，火柴。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 373

Classe: 34.^a

商標編號：N/4 373

類別： 34

Requerente: British American Tobacco (Brands) Inc., 1 209
Orange Street, Wilmington, Delaware 19 801, Estados Unidos
da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 10/03/1999

Produtos: cigarros, tabaco, produtos de tabaco, artigos para
fumadores, isqueiros, fósforos.

A marca consiste em:

申請人：British American Tobacco (Brands) Inc., 1 209
Orange Street, Wilmington, Delaware 19 801, Estados Unidos
da América.

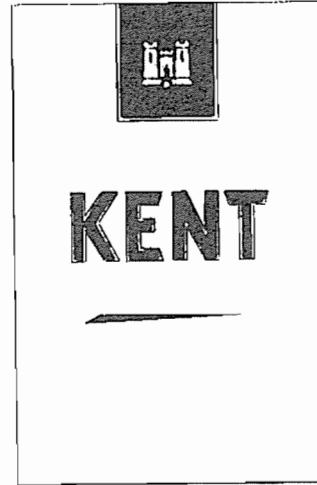
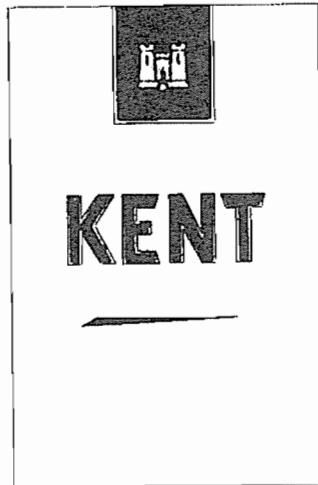
國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：10/03/1999

產品：香煙，煙草，煙草產品，煙具，打火機，火柴。

商標構成：



Marca n.º N/4 374

Classe: 29.^a

商標編號：N/4 374

類別： 29

Requerente: Unilever N.V., Weena 455, 3 013 Al Rotterdam,
Holanda.

Nacionalidade: holandesa

Actividade: industrial e comercial

申請人：Unilever N.V., Weena 455, 3 013 Al Rotterdam,
Holanda.

國籍：荷蘭

活動：工業與商業

Data do pedido: 11/03/1999

申請日期：11/03/1999

Produtos: margarina; óleos e gorduras comestíveis; emulsões de óleos e gorduras comestíveis; leite e produtos lácteos; lacticínios.

產品：人造黃油；食用油及油脂；食用油乳劑及油脂乳劑；奶及乳類制品；奶制品。

A marca consiste em:

商標構成：

BECEL

BECEL

Marca n.º N/4 375

Classe: 34.^a

商標編號：N/4 375

類別： 34

Requerente: Zippo Manufacturing Company, 33 Barbour Street, Bradford, Pennsylvania 16 701, Estados Unidos da América.

申請人：Zippo Manufacturing Company, 33 Barbour Street, Bradford, Pennsylvania 16 701, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 11/03/1999

申請日期：11/03/1999

Produtos: isqueiros e seus acessórios, artigos para fumadores.

產品：打火機及其附件；煙具。

A marca consiste em:

商標構成：

ZIPPO

ZIPPO

Marca n.º N/4 376

Classe: 41.^a

商標編號：N/4 376

類別： 41

Requerente: Klöckner-Moeller GMBH, Hein-Moeller Str. 7-11 D-53 115 Bona, Alemanha.

申請人：Klöckner-Moeller GMBH, Hein-Moeller Str. 7-11 D-53 115 Bona, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

國籍：德國

Actividade: industrial

活動：工業

Data do pedido: 11/03/1999

申請日期：11/03/1999

Serviços: treino e ensino no campo da tecnologia de automatização e distribuição de energia.

服務：在能量自動化及能量分配的技術範圍之訓練及教學。

A marca consiste em:

商標構成：

MOELLER

MOELLER

Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto ao vocábulo «automatização».

通知：應具體說明“自動化”該詞意思。

Marca n.º N/4 377 Classe: 37.^a 商標編號：N/4 377 類別： 37
Requerente: Klöckner-Moeller GMBH, Hein-Moeller Str. 7- 申請人：Klöckner-Moeller GMBH, Hein-Moeller Str. 7-11 D-
-11 D-53 115 Bona, Alemanha. -53 115 Bona, Alemanha.
Nacionalidade: alemã 國籍：德國
Actividade: industrial 活動：工業
Data do pedido: 11/03/1999 申請日期：11/03/1999
Serviços: montagem e execução de instalações eléctricas e 服務：電子及電動裝置之安裝及制作。
electrónicas.
A marca consiste em: 商標構成：

MOELLER

MOELLER

Marca n.º N/4 378 Classe: 42.^a 商標編號：N/4 378 類別： 42
Requerente: Klöckner-Moeller GMBH, Hein-Moeller Str. 7- 申請人：Klöckner-Moeller GMBH, Hein-Moeller Str. 7-11 D-
-11 D-53 115 Bona, Alemanha. -53 115 Bona, Alemanha.
Nacionalidade: alemã 國籍：德國
Actividade: industrial 活動：工業
Data do pedido: 11/03/1999 申請日期：11/03/1999
Serviços: planeamento e desenho de instalações eléctricas e 服務：電及電子裝置設計及制圖；電腦程式。
electrónicas; programas de computador.
A marca consiste em: 商標構成：

MOELLER

MOELLER

Marca n.º N/4 379	Classe: 37. ^a	商標編號：N/4 379	類別： 37
Requerente: Klöckner-Moeller GMBH, Hein-Moeller Str. 7-11 D-53 115 Bona, Alemanha.		申請人：Klöckner-Moeller GMBH, Hein-Moeller Str. 7-11 D-53 115 Bona, Alemanha.	
Nacionalidade: alemã		國籍：德國	
Actividade: industrial		活動：工業	
Data do pedido: 11/03/1999		申請日期：11/03/1999	
Serviços: montagem e execução de instalações eléctricas e eletrónicas.		服務：電子及電動裝置之安裝及制作。	
A marca consiste em:		商標構成：	

MOELLER

MOELLER

Marca n.º N/4 380

Classe: 41.^a

商標編號：N/4 380

類別： 41

Requerente: Klöckner-Moeller GMBH, Hein-Moeller Str. 7-11 D-53 115 Bona, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial

Data do pedido: 11/03/1999

Serviços: treino e ensino no campo da tecnologia de automação e distribuição de energia.

A marca consiste em:

申請人：Klöckner-Moeller GMBH, Hein-Moeller Str. 7-11 D-53 115 Bona, Alemanha.

國籍：德國

活動：工業

申請日期：11/03/1999

服務：在能量自動化及能量分配的技術範圍之訓練及教學。

商標構成：



Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto ao vocábulo «automatização».

通知：應具體說明“自動化”該詞意思。

Marca n.º N/4 381

Classe: 42.^a

商標編號：N/4 381

類別： 42

Requerente: Klöckner-Moeller GMBH, Hein-Moeller Str. 7-11 D-53 115 Bona, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial

Data do pedido: 11/03/1999

Serviços: planeamento e desenho de instalações eléctricas e electrónicas; programas de computador.

A marca consiste em:

申請人：Klöckner-Moeller GMBH, Hein-Moeller Str. 7-11 D-53 115 Bona, Alemanha.

國籍：德國

活動：工業

申請日期：11/03/1999

服務：電及電子裝置設計及制圖；電腦程式。

商標構成：



Marca n.º N/4 382

Classe: 32.^a

商標編號：N/4 382

類別： 32

Requerente: Lio Lin Seng, Avenida de Kwong Tung, 8.º andar J, edif. Hong Ip, Taipa, Macau.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 11/03/1999

Produtos: água destilada, água purificada, água mineral.

申請人：Lio Lin Seng, Avenida de Kwong Tung, 8.º andar J, edif. Hong Ip, Taipa, Macau.

國籍：中國

活動：工業與商業

申請日期：11/03/1999

產品：蒸溜水，純淨水，礦泉水。

A marca consiste em:

商標構成：



Reivindicação de cores: vermelho, verde e azul.

顏色之要求：紅色，綠色，藍色。

Marca n.º N/4 383

Classe: 32.^a

商標編號：N/4 383

類別： 32

Requerente: Lio Lin Seng, Avenida de Kwong Tung, 8.º andar J, edif. Hong Ip, Taipa, Macau.

申請人：Lio Lin Seng, Avenida de Kwong Tung, 8.º andar J, e dif. Hong Ip, Taipa, Macau.

Nacionalidade: chinesa

國籍：中國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 11/03/1999

申請日期：11/03/1999

Produtos: água destilada, água purificada, água mineral.

產品：蒸溜水，純淨水，礦泉水。

A marca consiste em:

商標構成：



Reivindicação de cores: vermelho, verde, louro.

顏色之要求：紅色，綠色，金黃色。

Marca n.º N/4 384

Classe: 35.^a

商標編號：N/4 384

類別： 35

Requerente: Signature Financial/Marketing, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de

申請人：Signature Financial/Marketing, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware,

Delaware, 200 North Martingale Road, Schaumburg, Illinois, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 11/03/1999

Serviços: publicidade; gestão de negócios comerciais; administração comercial.

A marca consiste em:



200 North Martingale Road, Schaumburg, Illinois, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：商業

申請日期：11/03/1999

服務：廣告；商業實務管理；商業行政。

商標構成：



Marca n.º N/4 385

Classe: 35.^a

Requerente: Signature Financial/Marketing, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 200 North Martingale Road, Schaumburg, Illinois, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 11/03/1999

Serviços: publicidade; gestão de negócios comerciais; administração comercial.

A marca consiste em:

DINING A LA CARD

Marca n.º N/4 386

Classe: 31.^a

Requerente: Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 12/03/1999

Produtos: produtos agrícolas e hortícolas, alimentos para animais; malte.

商標編號：N/4 385

類別： 35

申請人：Signature Financial/Marketing, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 200 North Martingale Road, Schaumburg, Illinois, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：商業

申請日期：11/03/1999

服務：廣告；商業實務管理；商業行政。

商標構成：

DINING A LA CARD

商標編號：N/4 386

類別： 31

申請人：Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Suíça.

國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期：12/03/1999

產品：農業及園藝產品；動物飼料；麥芽。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 387

Classe: 5.^a

商標編號：N/4 387

類別： 05

Requerente: Bracco International B.V., Strawinskylaan 3 051,
1 077 ZX Amsterdam, Holanda.申請人：Bracco International B.V., Strawinskylaan 3 051, 1
077 ZX Amsterdam, Holanda.

Nacionalidade: holandesa

國籍：荷蘭

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 12/03/1999

申請日期：12/03/1999

Produtos: contraste médio para imagens «in-vivo».

產品：contrasté médio para imagens in-vivo.

A marca consiste em:

商標構成：

MultiVue**MultiVue**

Notificações: torna-se necessário alterar a lista dos produtos.

通知：必須更改該列產品。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido dessa marca no Benelux, a 2 de Fevereiro de 1999, sob n.º 931 662.

優先權之要求：請求日期：2/02/1999；所屬國：比利時-盧森堡-荷蘭；請求編號：931 662。

Marca n.º N/4 388

Classe: 12.^a

商標編號：N/4 388

類別： 12

Requerente: Tata Engineering And Locomotive Company Limited, Bombay House, 24, Homi Mody Street, Hutatma Chowk, Bombay 400 001, Índia.

申請人：Tata Engineering And Locomotive Company Limited, Bombay House, 24, Homi Mody Street, Hutatma Chowk, Bombay 400 001, Índia.

Nacionalidade: indiana

國籍：印度

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 15/03/1999

申請日期：15/03/1999

Produtos: todo o tipo de veículos terrestres, incluindo veículos a motor e suas partes.

產品：各種陸地的車輛，包括摩托車及其部份。

A marca consiste em:

商標構成：

TATA INDICA**TATA INDICA**

Marca n.º N/4 389

Classe: 3.^a

商標編號：N/4 389

類別： 03

Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75
West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 15/03/1999

Produtos: cosméticos, preparações e loções para os cuidados da pele, loções de limpeza da pele, sabonetes de limpeza da pele, exfoliantes de limpeza facial, embalagens de máscaras à base de lama e/ou argila, produtos para tonificar a pele, hidratantes da pele, geles de limpeza para o corpo, exfoliantes, loções para as mãos, loções para o corpo, cremes para barbear, loções para depois da barba, protectores solares para a pele.

A marca consiste em:

NU SKIN 180

申請人：Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75
West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：15/03/1999

產品：化粧品，護膚劑及護膚液，潔膚液，潔膚香皂，潔面去死皮膏，以泥和/或黏土為主的面膜，皮膚滋潤品，皮膚補濕劑，潔膚啫喱，去死皮膏，手洗液，身體清潔液，剃鬚膏，鬚後水，皮膚防曬品。

商標構成：

NU SKIN 180

Marca n.º N/4 390

Classe: 3.^a

商標編號：N/4 390

類別： 03

Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75
West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 15/03/1999

Produtos: cosméticos, nomeadamente produtos para maquilhar e preparações cosméticas tais como batons, produtos para brilho labial, lápis delineadores dos lábios, batons em forma de lápis para os lábios, máscaras, sombras para os olhos, lápis delineadores para os olhos, lápis para as sobrancelhas, desmaquilhantes para os olhos, pós e cremes faciais, hidratantes, bases e fixadores da maquilhagem.

A marca consiste em:

NU COLOUR NC²

申請人：Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75
West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：15/03/1999

產品：化粧品，尤指面部化粧用品及化粧品制劑例如唇膏，唇彩產品，嘴唇描繪物，唇筆狀的唇膏，睫毛液，眼影，眼線筆，眉毛筆，眼部落粧液，面粉及面霜，補濕劑，化粧底液及固定劑。

商標構成

NU COLOUR NC²

Marca n.º N/4 391

Classe: 12.^a

商標編號：N/4 391

類別： 12

Requerente: Tata Engineering And Locomotive Company Limited, Bombay House, 24, Homi Mody Street, Hutatma Chowk, Bombay 400 001, Índia.

Nacionalidade: Indiana

申請人：Tata Engineering And Locomotive Company Limited, Bombay House, 24, Homi Mody Street, Hutatma Chowk, Bombay 400 001, Índia.

國籍：印度

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 15/03/1999

申請日期：15/03/1999

Produtos: todo o tipo de veículos terrestres, incluindo veículos a motor e suas partes.

產品：各種陸地的車輛，包括摩托車及其部份。

A marca consiste em:

商標構成

MINT**MINT**

Marca n.º N/4 392

Classe: 12.^a

類別： 12

Requerente: Tata Engineering And Locomotive Company Limited, Bombay House, 24, Homi Mody Street, Hutatma Chowk, Bombay 400 001, Índia.

Nacionalidade: Indiana

商標編號：N/4 392

Actividade: industrial e comercial

申請人：Tata Engineering And Locomotive Company Limited, Bombay House, 24, Homi Mody Street, Hutatma Chowk, Bombay 400 001, Índia.

Data do pedido: 15/03/1999

國籍：印度

Produtos: todo o tipo de veículos terrestres, incluindo veículos a motor e suas partes.

活動：工業與商業

A marca consiste em:

申請日期：15/03/1999

產品：各種陸地的車輛，包括摩托車及其部份。

商標構成

INDICA**INDICA**

Marca n.º N/4 393

Classe: 3.^a

類別： 03

Requerente: World Investment Company Limited, Globe House, 2 Milford Lane, London WC2R 3LN, Inglaterra.

商標編號：N/4 393

Nacionalidade: inglesa

申請人：World Investment Company Limited, Globe House, 2 Milford Lane, London WC2R 3LN, Inglaterra.

Actividade: industrial e comercial

國籍：英國

Data do pedido: 16/03/1999

活動：工業與商業

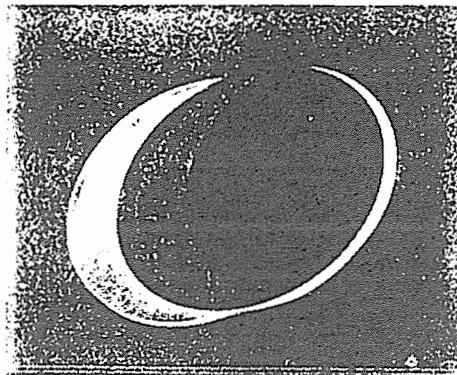
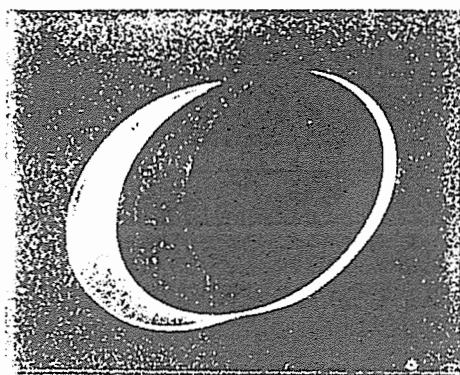
Produtos: sabões, perfumaria, produtos para embelezamento, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo.

申請日期：16/03/1999

產品：肥皂，香料，美容品，精油，化粧品，髮水。

A marca consiste em:

商標構成



Marca n.º N/4 394

Classe: 9.^a

商標編號：N/4 394

類別： 09

Requerente: World Investment Company Limited, Globe House, 2 Milford Lane, London WC2R 3LN, Inglaterra.

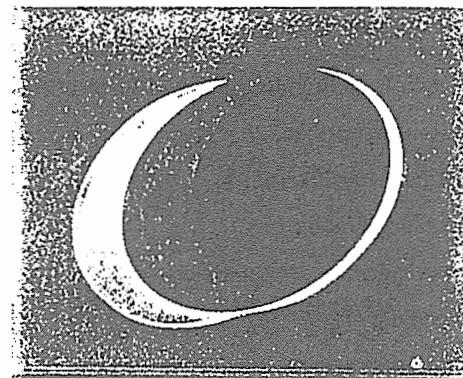
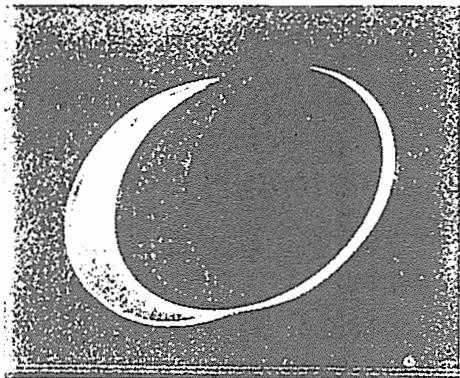
Nacionalidade: inglesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 16/03/1999

Produtos: óculos de sol.

A marca consiste em:



Marca n.º N/4 395

Classe: 14.^a

商標編號：N/4 395

類別： 14

Requerente: World Investment Company Limited, Globe House, 2 Milford Lane, London WC2R 3LN, Inglaterra.

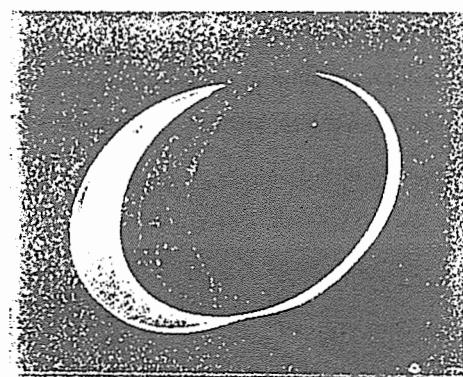
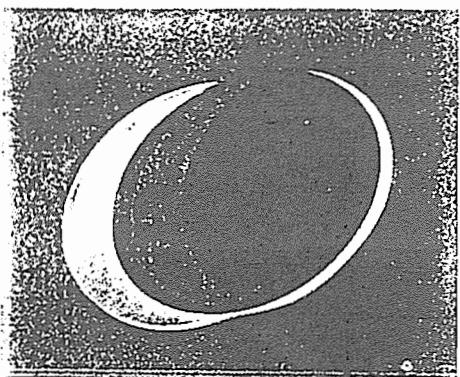
Nacionalidade: inglesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 16/03/1999

Produtos: relógios, argolas para chaves e joalharia.

A marca consiste em:



Marca n.º N/4 396

Classe: 16.^a

商標編號：N/4 396

類別： 16

Requerente: World Investment Company Limited, Globe House, 2 Milford Lane, London WC2R PLN, Inglaterra.

申請人：World Investment Company Limited, Globe House, 2 Milford Lane, London WC2R PLN, Inglaterra.

Nacionalidade: inglesa

國籍：英國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 16/03/1999

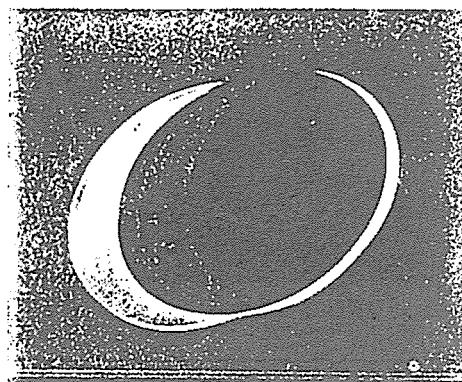
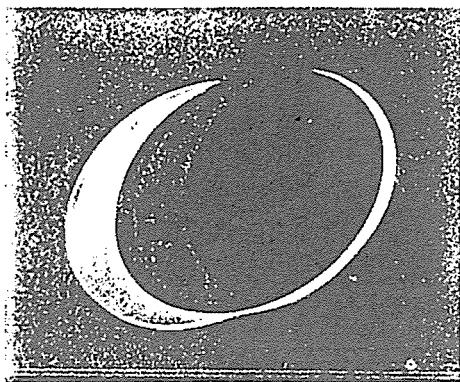
申請日期：16/03/1999

Produtos: papel, material impresso, artigos de papelaria, pin-céis, artigos de escritório, acessórios para escrita.

產品：紙，印刷用料，文具用品，畫筆，辦公室用品，書寫用附助物。

A marca consiste em:

商標構成



Marca n.º N/4 397

Classe: 18.^a

商標編號：N/4 397

類別： 18

Requerente: World Investment Company Limited, Globe House, 2 Milford Lane, London WC2R 3LN, Inglaterra.

申請人：World Investment Company Limited, Globe House, 2 Milford Lane, London WC2R 3LN, Inglaterra.

Nacionalidade: inglesa

國籍：英國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 16/03/1999

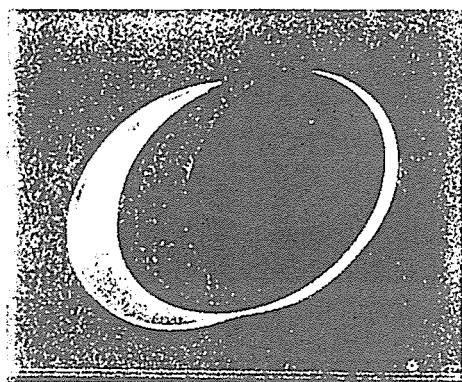
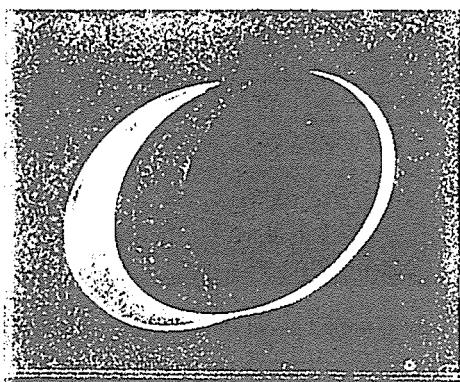
申請日期：16/03/1999

Produtos: guarda-chuvas, malas de viagem, artigos de couro.

產品：雨傘，旅行袋，皮革品。

A marca consiste em:

商標構成



Marca n.º N/4 398

Classe: 25.^a

商標編號：N/4 398

類別： 25

Requerente: World Investment Company Limited, Globe House, 2 Milford Lane, London WC2R 3LN, Inglaterra.

申請人：World Investment Company Limited, Globe House, 2 Milford Lane, London WC2R 3LN, Inglaterra.

Nacionalidade: inglesa

國籍：英國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 16/03/1999

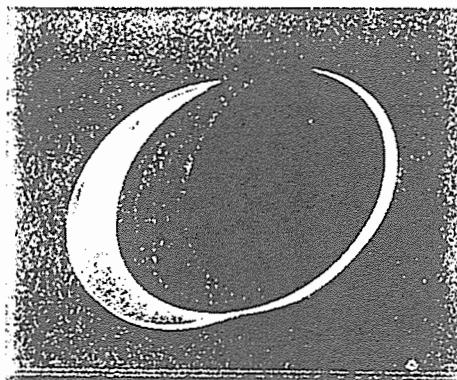
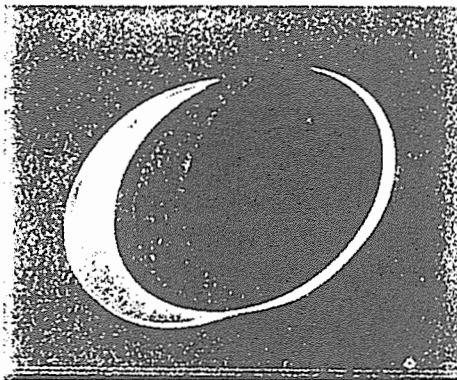
申請日期：16/03/1999

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

產品：服裝，鞋，帽。

A marca consiste em:

商標構成



Marca n.º N/4 399

Classe: 33.^a

商標編號：N/4 399

類別： 33

Requerente: World Investment Company Limited, Globe House, 2 Milford Lane, London WC2R 3LN, Inglaterra.

申請人：World Investment Company Limited, Globe House, 2 Milford Lane, London WC2R 3LN, Inglaterra.

Nacionalidade: inglesa

國籍：英國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 16/03/1999

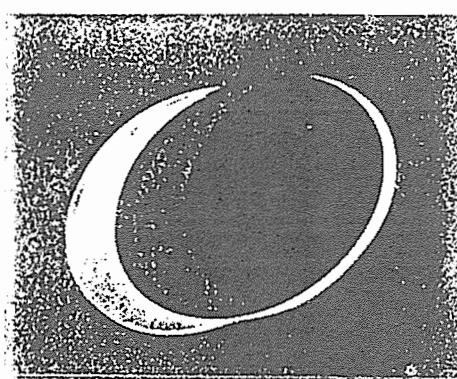
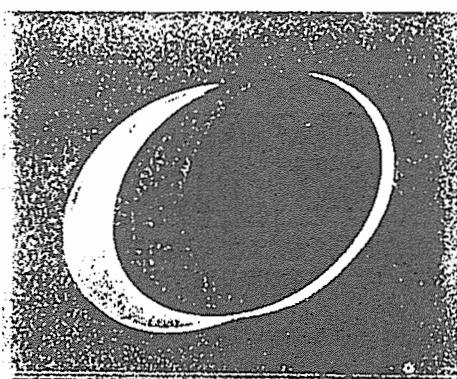
申請日期：16/03/1999

Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cervejas).

產品：酒精飲品（啤酒除外）。

A marca consiste em:

商標構成



Marca n.º N/4 400

Classe: 3.^a

商標編號：N/4 400

類別： 03

Requerente: World Investment Company Limited, Globe House, 2 Milford Lane, London WC2R 3LN, Inglaterra.

申請人：World Investment Company Limited, Globe House, 2 Milford Lane, London WC2R 3LN, Inglaterra.

Nacionalidade: inglesa

國籍：英國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 16/03/1999

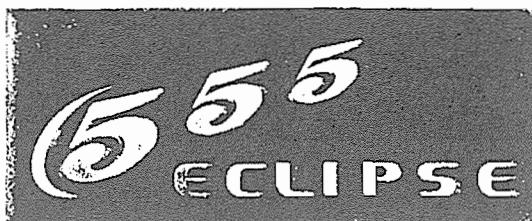
申請日期：16/03/1999

Produtos: sabões, perfumaria, produtos para embelezamento, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo.

A marca consiste em:

產品：肥皂，香料，美容品，精油，化粧品，髮水。

商標構成



Marca n.º N/4 401

Classe: 9.^a

商標編號：N/4 401

類別： 09

Requerente: World Investment Company Limited, Globe House, 2 Milford Lane, London WC2R 3LN, Inglaterra.

申請人：World Investment Company Limited, Globe House, 2 Milford Lane, London WC2R 3LN, Inglaterra.

Nacionalidade: inglesa

國籍：英國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 16/03/1999

申請日期：16/03/1999

Produtos: óculos de sol.

產品：太陽眼鏡。

A marca consiste em:

商標構成



Marca n.º N/4 402

Classe: 14.^a

商標編號：N/4 402

類別： 14

Requerente: World Investment Company Limited, Globe House, 2 Milford Lane, London WC2R 3LN, Inglaterra.

申請人：World Investment Company Limited, Globe House, 2 Milford Lane, London WC2R 3LN, Inglaterra.

Nacionalidade: inglesa

國籍：英國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 16/03/1999

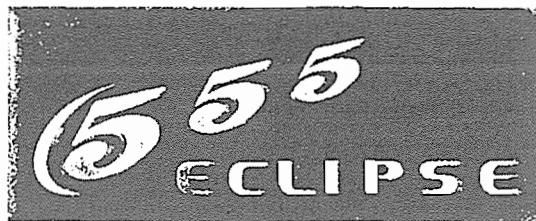
申請日期：16/03/1999

Produtos: relógios, argolas para chaves e joalharia.

產品：鐘錶，鎖匙金屬環及珠寶。

A marca consiste em:

商標構成



Marca n.º N/4 403

Classe: 16.^a

商標編號：N/4 403

類別： 16

Requerente: World Investment Company Limited, Globe House, 2 Milford Lane, London WC2R 3LN, Inglaterra.

申請人：World Investment Company Limited, Globe House, 2 Milford Lane, London WC2R 3LN, Inglaterra.

Nacionalidade: inglesa

國籍：英國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 16/03/1999

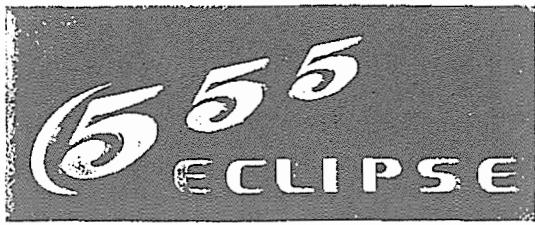
申請日期：16/03/1999

Produtos: papel, material impresso, artigos de papelaria, pin-céis, artigos de escritório, acessórios para escrita.

產品：紙，印刷用料，文具用品，畫筆，辦公室用品，書寫用附助物。

A marca consiste em:

商標構成



Marca n.º N/4 404

Classe: 18.^a

商標編號：N/4 404

類別： 18

Requerente: World Investment Company Limited, Globe House, 2 Milford Lane, London WC2R 3LN, Inglaterra.

申請人：World Investment Company Limited, Globe House, 2 Milford Lane, London WC2R 3LN, Inglaterra.

Nacionalidade: inglesa

國籍：英國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 16/03/1999

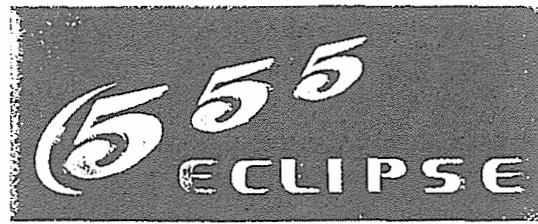
申請日期：16/03/1999

Produtos: guarda-chuvas, malas de viagem, artigos de couro.

產品：雨傘，旅行袋，皮革品。

A marca consiste em:

商標構成



Marca n.º N/4 405

Classe: 25.^a

商標編號：N/4 405

類別： 25

Requerente: World Investment Company Limited, Globe House, 2 Milford Lane, London WC2R 3LN, Inglaterra.

申請人：World Investment Company Limited, Globe House, 2 Milford Lane, London WC2R 3LN, Inglaterra.

Nacionalidade: inglesa

國籍：英國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 16/03/1999

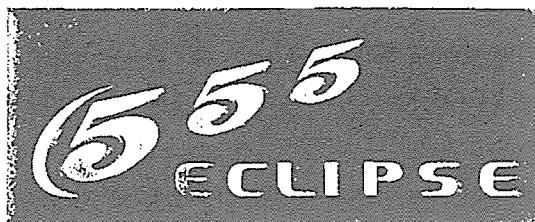
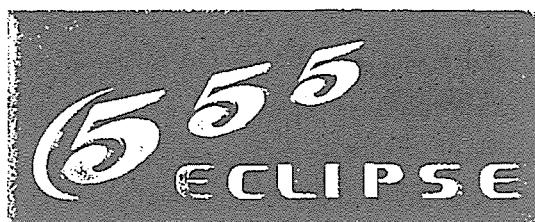
申請日期：16/03/1999

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

產品：服裝，鞋，帽。

A marca consiste em:

商標構成



Marca n.º N/4 406

Classe: 33.^a

商標編號：N/4 406

類別： 33

Requerente: World Investment Company Limited, Globe House, 2 Milford Lane, London WC2R 3LN, Inglaterra.

申請人：World Investment Company Limited, Globe House, 2 Milford Lane, London WC2R 3LN, Inglaterra.

Nacionalidade: inglesa

國籍：英國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 16/03/1999

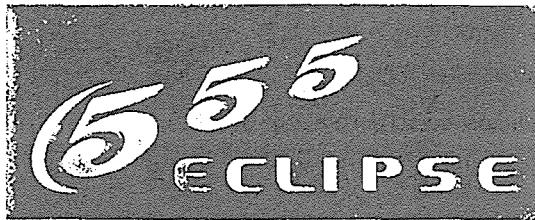
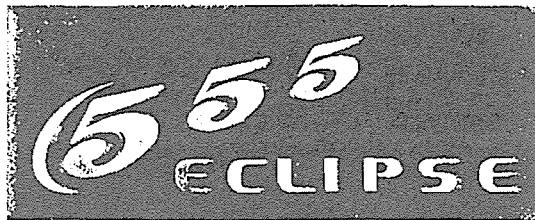
申請日期：16/03/1999

Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cervejas).

產品：酒精飲品（啤酒除外）。

A marca consiste em:

商標構成



Marca n.º N/4 407

Classe: 3.^a

商標編號：N/4 407

類別： 03

Requerente: Consitex S.A., Via Lavegglo 16, 6 850 Mendrisio, Suíça.

申請人：Consitex S.A., Via Lavegglo 16, 6 850 Mendrisio, Suíça.

Nacionalidade: suíça

國籍：瑞士

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 16/03/1999

申請日期：16/03/1999

Produtos: sabões, perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo, «gel», produtos higiénicos para uso pessoal.

產品：肥皂，香料，精油，化粧品，髮水，定型膏，個人用衛生用品。

A marca consiste em:

商標構成：

ZEGNA

ZEGNA

Notificações: deve especificar concretamente o tipo de «produtos higiénicos para uso pessoal», a que a marca se destina.

通知：應指明何種衛生用品。

Marca n.º N/4 408

Classe: 18.^a

商標編號：N/4 408

類別： 18

Requerente: Consitex S.A., Via Lavegglo 16, 6 850 Mendrisio,
Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 16/03/1999

Produtos: pastas dobráveis para notas, porta-cartões, carteiras para cartões de crédito, pastas para documentos, malas, caixas para cosméticos, sacos, carteiras, arcas e malas de viagem, guarda-chuvas e bengalas.

A marca consiste em:



商標構成：



Marca n.º N/4 409

Classe: 24.^a

商標編號：N/4 409

類別： 24

Requerente: Lanificio Ermenegildo Zegna & Figli S.p.A., 13 835, Trivero, Biella, Itália.

Nacionalidade: italiana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 16/03/1999

Produtos: tecidos para uso no fabrico e confecções de roupas.

A marca consiste em:

申請人：Lanificio Ermenegildo Zegna & Figli S.p.A., 13 835, Trivero, Biella, Itália.

國籍：意大利

活動：工業與商業

申請日期：16/03/1999

產品：制造用布料及成衣布。

商標構成：



Marca n.º N/4 410

Classe: 16.^a

商標編號：N/4 410

類別： 16

Requerente: The National Mutual Life Associations of Australasia Limited, National Mutual Centre, 447 Collins Street, Melbourne, Victoria, Austrália.

申請人：The National Mutual Life Associations of Australasia Limited, National Mutual Centre, 447 Collins Street, Melbourne, Victoria, Austrália.

Nacionalidade: australiana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 16/03/1999

Produtos: papel, cartão e produtos compostos desses materiais, não incluídos noutras classes; produtos de impressão, material de encadernação, fotografias; papelaria; adesivos para papelaria ou lar; materiais para artistas; pincéis e tinta; máquinas de escrever e outros materiais de escritório (com excepção do mobiliário); material pedagógico e educativo (excepto equipamento); materiais plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); cartas de jogar; caracteres de imprensa; blocos de tipografia (estereótipos).

A marca consiste em:



國籍：澳洲

活動：工業與商業

申請日期：16/03/1999

產品：不屬別類的紙，紙板及其制品；印刷用品，裝訂用品，照片；文具用品；文具或家用黏合劑；美術用品；畫筆及顏料；打字機及辦公室用品（傢俱除外）；教學及教育用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類的）；紙牌；印刷鉛字；印版。

商標構成：



Reivindicação de cores: M — recortado a azul e interior branco. N — (sobreposto ao M) vermelho sólido.

顏色之要求：鋸齒狀 M 型邊緣為藍色，而其內部為白色，N (疊放在 M 上) 為紅色實體。

Marca n.º N/4 411

Classe: 36.^a

類別： 36

Requerente: The National Mutual Life Associations of Australasia Limited, National Mutual Centre, 447 Collins Street, Melbourne, Victoria, Austrália.

商標編號：N/4 411

申請人：The National Mutual Life Associations of Australasia Limited, National Mutual Centre, 447 Collins Street, Melbourne, Victoria, Austrália.

Nacionalidade: australiana

國籍：澳洲

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 16/03/1999

申請日期：16/03/1999

Serviços: seguros; assuntos financeiros, assuntos cambiais; assuntos relativos a propriedades.

服務：保險，財政事務，金融事務；有關財產事務。

A marca consiste em:

商標構成：



Reivindicação de cores: M — recortado a azul e interior branco. N — (sobreposto ao M) vermelho sólido.

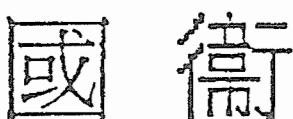
顏色之要求：鋸齒狀 M 型邊緣為藍色，而其內部為白色，N (疊放在 M 上) 為紅色實體。

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 16/03/1999

Produtos: papel, cartão e produtos compostos desses materiais, não incluídos noutras classes; produtos de impressão, material de encadernação, fotografias; papelaria; adesivos para papelaria ou lar; materiais para artistas; pincéis e tinta; máquinas de escrever e outros materiais de escritório (com excepção do mobiliário); material pedagógico e educativo (excepto equipamento); materiais plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); cartas de jogar; caracteres de imprensa; blocos de tipografia (estereótipos).

A marca consiste em:



活動：工業與商業

申請日期：16/03/1999

產品：不屬別類的紙，紙板及其制品；印刷用品，裝訂用品，照片；文具用品；文具或家用黏合劑；美術用品；畫筆及顏料；打字機及辦公室用品（傢俱除外）；教學及教育用品（儀器除外）；包裝用塑料物品(不屬別類的)；紙牌；印刷鉛字；印版。

商標構成：



Marca n.º N/4 415

Classe: 36.^a

商標編號：N/4 415

類別： 36

Requerente: The National Mutual Insurance Company (Bermuda) Ltd., Cedar House, 41 Cedar Avenue, Hamilton HM 12, Bermudas.

申請人：The National Mutual Insurance Company (Bermuda) Ltd., Cedar House, 41 Cedar Avenue, Hamilton HM 12, Bermudas.

Nacionalidade: das bermudas

國籍：百慕達

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 16/03/1999

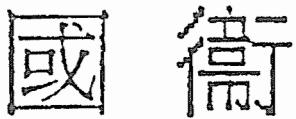
申請日期：16/03/1999

Serviços: seguros; assuntos financeiros, assuntos cambiais; assuntos relativos a propriedades.

服務：保險，財政事務，金融事務；有關財產事務。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 416

Classe: 33.^a

商標編號：N/4 416

類別： 33

Requerente: Macau Golden Spirit Distillers Ltd., Rua Graciosa, 37-53, 6.º «E», Macau.

申請人：Macau Golden Spirit Distillers Ltd., Rua Graciosa, 37-53, 6.º «E», Macau.

Nacionalidade: de Macau

國籍：澳門

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 17/03/1999

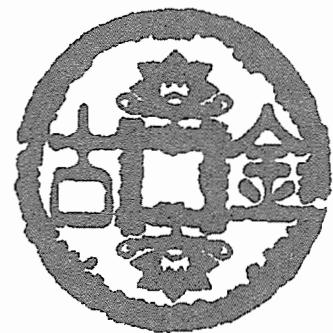
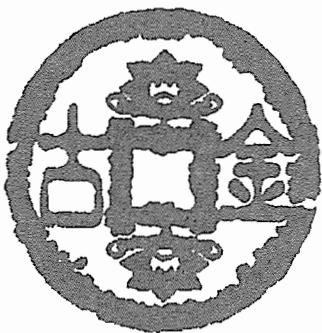
申請日期：17/03/1999

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas).

產品：酒精飲品（啤酒除外）。

A marca consiste em:

商標構成：



Reivindicação de cores: dourado.

顏色之要求：金黃色。

Marca n.º N/4 417

Classe: 25.^a

商標編號：N/4 417

類別： 25

Requerente: Jil Sander AG, Osterfeldstrasse 32-34, 22529 Hamburg, Alemanha.

申請人：Jil Sander AG, Osterfeldstrasse 32-34, 22529 Hamburg, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

國籍：德國

Actividade: comercial

活動：商業

Data do pedido: 17/03/1999

申請日期：17/03/1999

Produtos: artigos de vestuário, chapéus e derivados na classe internacional 25.

產品：服裝，帽及在國際分類第二十五類之衍生物。

A marca consiste em:

商標構成：

JIL SANDER

JIL SANDER

Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto à expressão «derivados na classe internacional 25».

通知：應具體說明“在國際分類第二十五類之衍生物”該詞意思。

Marca n.º N/4 418

Classe: 18.^a

商標編號：N/4 418

類別： 18

Requerente: Jil Sander AG, Osterfeldstrasse 32-34 22 529, Hamburg, Alemanha.

申請人：Jil Sander AG, Osterfeldstrasse 32-34 22 529, Hamburg, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

國籍：德國

Actividade: comercial

活動：商業

Data do pedido: 17/03/1999

申請日期：17/03/1999

Produtos: artigos de cabedal desde que estejam incluídos na classe internacional 18.

A marca consiste em:

產品：包括國際分類第十八類之皮革品。

商標構成：

Notificações: deve especificar concretamente o destino da marca.

通知：應具體說明商標所指。

Marca n.º N/4 419

Classe: 9.^a

類別： 09

Requerente: Jil Sander AG, Osterfeldstrasse 32-34 22 529, Hamburg, Alemanha.

商標編號：N/4 419
申請人：Jil Sander AG, Osterfeldstrasse 32-34 22 529, Hamburg, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

國籍：德國

Actividade: comercial

活動：商業

Data do pedido: 17/03/1999

申請日期：17/03/1999

Produtos: artigos ópticos desde que estejam incluídos na classe internacional 9, óculos especiais e óculos de sol e também os seus aros caixas.

產品：包括國際分類第九類之光學用品，特殊眼鏡及太陽眼鏡以及眼鏡框盒。

A marca consiste em:

商標構成：

Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto às expressões «artigos ópticos desde que estejam incluídos na classe internacional 9» e «aços caixas».

通知：應具體說明“包括國際分類第九類之光學用品”及“框盒”該詞意思。

Marca n.º N/4 420

Classe: 30.^a

類別： 30

Requerente: Unilever N.V., Weena 455, 3 013 AL Rotterdam, Holanda.

商標編號：N/4 420
申請人：Unilever N.V., Weena 455, 3 013 AL Rotterdam, Holanda.

Nacionalidade: holandesa

國籍：荷蘭

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 19/03/1999

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagú, sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitoria; gelados; mel, melaço; levedura, fermento; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo.

A marca consiste em:

PRO ACTIV

申請日期：19/03/1999

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類制品，麵包，糕點及糖果；雪糕；蜂蜜，糖蜜；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，醬油（調味品）；調味香料；食用冰。

商標構成：

PRO ACTIV

Marca n.º N/4 421

Classe: 29.^a

類別： 29

Requerente: Unilever N.V., Weena 455, 3 013 Rotterdam, Holanda.

Nacionalidade: holandesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 19/03/1999

Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e legumes em conserva, secos e cozidos; ovos, leite e lacticínios; óleos e gorduras comestíveis, margarina.

A marca consiste em:

PRO ACTIV

商標編號：N/4 421

申請人：Unilever N.V., Weena 455, 3 013 Rotterdam, Holanda.

國籍：荷蘭

活動：工業與商業

申請日期：19/03/1999

產品：肉，魚，家禽及野味；肉汁；乾制及煮熟的罐頭水果和蔬菜；蛋，奶及乳制品；食用油及油脂，人造黃油。

商標構成：

PRO ACTIV

Marca n.º N/4 422

Classe: 3.^a

類別： 03

Requerente: DHC Corporation, 2-7-1, Minami-Azabu Minato-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 18/03/1999

Produtos: preparações para branquear e outras substâncias para a lavagem; preparações para limpar, polir, desengordurar e preparações abrasivas, sabões; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos, dentífricos.

A marca consiste em:

DHC

商標編號：N/4 422

申請人：DHC Corporation, 2-7-1, Minami-Azabu Minato-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：18/03/1999

產品：漂白劑及其他清洗用物料；清潔，擦亮，去脂及研磨用制剂；肥皂，香料，精油，化粧品，髮水，牙膏，牙粉。

商標構成：

DHC

Marca n.º N/4 423

Classe: 14.^a

商標編號：N/4 423

類別： 14

Requerente: DHC Corporation, 2-7-1, Minami-Azabu Minato-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 18/03/1999

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqüé não incluídos noutras classes; joalharia, bijutaria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:



Marca n.º N/4 424

Classe: 16.^a

商標編號：N/4 424

類別： 16

Requerente: DHC Corporation, 2-7-1, Minami-Azabu Minato-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 18/03/1999

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes; produtos de impressão; artigos para encadernação; fotografias; papelaria; adesivos (matérias colantes), para papelaria ou para uso doméstico; material para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (com exceção dos móveis); material de instrução ou de ensino (com exceção de aparelhos); matérias plásticas para a embalagem (não incluídas noutras classes); cartas de jogar; caracteres de imprensa; clichés (estereótipos).

A marca consiste em:

申請人：DHC Corporation, 2-7-1, Minami-Azabu Minato-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：18/03/1999

產品：不屬別類的紙，紙板及其制品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公室用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類的）；紙牌；印刷鉛字；印版。

商標構成：



Marca n.º N/4 425

Classe: 25.^a

商標編號：N/4 425

類別： 25

Requerente: DHC Corporation, 2-7-1, Minami-Azabu Minato-Ku, Tokyo, Japão.

申請人：DHC Corporation, 2-7-1, Minami-Azabu Minato-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

國籍：日本

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 18/03/1999

申請日期：18/03/1999

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.

產品：服裝，鞋，帽。

A marca consiste em:

商標構成：

Marca n.º N/4 426

Classe: 29.^a

類別： 29

Requerente: DHC Corporation, 2-7-1, Minami-Azabu Minato-Ku, Tokyo, Japão.

商標編號：N/4 426

申請人：DHC Corporation, 2-7-1, Minami-Azabu Minato-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

國籍：日本

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 18/03/1999

申請日期：18/03/1999

Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e legumes em conserva, secos e cozidos; geleias, doces, compotas; ovos, leite e lacticínios; óleos e gorduras comestíveis.

產品：肉，魚，家禽及野味；肉汁；乾制及煮熟的罐頭水果和蔬菜；果凍，果醬，蜜餞水果；蛋，奶及乳制品；食用油及油脂。

A marca consiste em:

商標構成：

Marca n.º N/4 427

Classe: 32.^a

類別： 32

Requerente: DHC Corporation, 2-7-1, Minami-Azabu Minato-Ku, Tokyo, Japão.

商標編號：N/4 427

申請人：DHC Corporation, 2-7-1, Minami-Azabu Minato-Ku,

Nacionalidade: japonesa

國籍：日本

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 18/03/1999

申請日期：18/03/1999

Produtos: cervejas; águas minerais e gasosas e outras bebidas não-alcoólicas; bebidas de fruta e sumos de fruta; xaropes e outras preparações para bebidas.

產品：啤酒；礦泉水和汽水及其他不含酒精的飲料；水果飲料及果汁；糖漿及或其他供飲料用的制劑。

A marca consiste em:

商標構成：

jacadi

jacadi

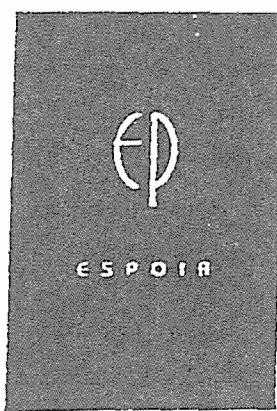
TEMS

ITEMS

A marca consiste em:



商標構成：



Marca n.º N/4 431

Classe: 25.^a

商標編號：N/4 431

類別： 25

Requerente: Morgan, Société Anonyme, 8/10, rue d'Alexandrie, 75 002 Paris, França.

申請人：Morgan, Société Anonyme, 8/10, rue d'Alexandrie, 75 002 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

國籍：法國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 22/03/1999

申請日期：22/03/1999

Produtos: artigos de vestuário, calçado e chapelaria.

產品：服裝，鞋及帽。

A marca consiste em:

商標構成：

摩根

摩根

Marca n.º N/4 432

Classe: 38.^a

商標編號：N/4 432

類別： 38

Requerente: Telital S.p.A., Viale Stazione di Prosecco, 5/b, Sgonico (Trieste), Itália.

申請人：Telital S.p.A., Viale Stazione di Prosecco, 5/b, Sgonico (Trieste), Itália.

Nacionalidade: italiana

國籍：意大利

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 22/03/1999

申請日期：22/03/1999

Serviços: comunicações.

服務：通訊。

A marca consiste em:

商標構成：

TELIT

TELIT

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Itália, em 22 de Setembro de 1998, sob n.º M198C009060.

優先權之要求：請求日期：22/9/1998；所屬國：意大利；請求編號：M198C009060。

Marca n.º N/4 433

Classe: 37.^a

類別： 37

Requerente: Telital S.p.A., Viale Stazione di Prosecco, 5/b, Sgonico (Trieste), Itália.

申請人：Telital S.p.A., Viale Stazione di Prosecco, 5/b, Sgonico (Trieste), Itália.

Nacionalidade: italiana

國籍：意大利

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 22/03/1999

申請日期：22/03/1999

Serviços: construção e reparação.

服務：建築及維修。

A marca consiste em:

商標構成：

TELIT

TELIT

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Itália, em 22 de Setembro de 1998, sob n.º M198C009060.

優先權之要求：請求日期：22/9/1998；所屬國：意大利；請求編號：M198C009060。

Marca n.º N/4 434

Classe: 9.^a

類別： 09

Requerente: Telital S.p.A., Viale Stazione di Prosecco, 5/b, Sgonico (Trieste), Itália.

申請人：Telital S.p.A., Viale Stazione di Prosecco, 5/b, Sgonico (Trieste), Itália.

Nacionalidade: italiana

國籍：意大利

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 22/03/1999

申請日期：22/03/1999

Produtos: aparelhos eléctricos, electrónicos, electromagnéticos, ópticos, optoelectrónicos e fotográficos, equipamentos, dispositivos e componentes eléctricos, electrónicos, electromagnéticos, ópticos, optoeléctricos, científicos e náuticos, aparelhos e instrumentos científicos e náuticos, dispositivos de telecomunicações, dispositivos de sinalização, dispositivos de comando, funcionamento e comando remoto, dispositivos para gerar, detectar, registar, amplificar, reproduzir, transmitir, visualizar imagens e sinais, dispositivos para processar dados ou informação, aparelhos telefónicos, incluindo telefones celulares, telefones sem fios, acessórios para aparelhos telefónicos, telefones celulares e telefones sem fios,

產品：電學，電子，電磁學，光學，電子光學及攝影之器材，電學，電子，電磁學，光學，電子光學，科學及航海之設備，裝置及組件，科學及航海器材及儀器，電信裝置，信號系統裝置，指揮裝置，遙遠運作及指揮，產生，探測，錄制，擴大，複制，傳送，視察圖像及信號裝置，數據或資料處理裝置，電話器材，包括流動電話，無線電話，電話器材配件，電話及無線電話，以電話，收音機及電視傳送電子文件裝置，傳真裝置，數碼及解碼器，調節及解調器，傳真解調器，磁性，光學，光學磁電，電子，電腦類形之錄制工具，電子電腦組件，電子微型電路，電子半導體，二極管，半導體管，自動探測位置裝置，位置信號系統裝置，衛星傳送電子裝置。

dispositivos para transmitir documentos electronicamente por telefone, rádio e televisão, dispositivos de fax, codificadores e descodificadores, modulares e desmodulares, «modem-fax», meios de gravação do tipo magnético, óptico, magneto-ópticos, computadores electrónicos, componentes para computadores electrónicos, microcircuitos electrónicos, semicondutores electrónicos, diodos, transistores, dispositivos automáticos de detecção da posição, dispositivos de sinalização da posição, dispositivos electrónicos para transmissão via satélite.

A marca consiste em:

商標構成：

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Itália, em 22 de Setembro de 1998, sob n.º M198C009060.

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

優先權之要求：請求日期：22/9/1998；所屬國：意大利；請求編號：M198C009060。

Marca n.º N/4 435

Classe: 30.^a

類別： 30

Requerente: General Mills, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Number One General Mills Boulevard, Minneapolis, Minnesota 55 426, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

商標編號：N/4 435

Actividade: industrial e comercial

申請人：General Mills, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Number One General Mills Boulevard, Minneapolis, Minnesota 55 426, Estados Unidos da América.

Data do pedido: 22/03/1999

國籍：北美

Produtos: café, cacau, produtos de cacau, bebidas à base de cacau, bebidas de cacau com leite, bebidas à base de chocolate, bebidas de chocolate com leite, chá, açúcar, confeitoraria, mel, pão, tartes, «pizza», preparações de cereais, talharim, produtos de talharim à base de arroz e farinha, esparguete, arroz estaladiço, pipocas, aperitivos de arroz, hóstias de camarão, arroz crocante, produtos alimentares expandidos à base de batata, farinha e feijão, amidos comestíveis, gelados comestíveis, gelados, sal, vinagre, mostarda, leveduras, essências para fins alimentares (excepto essência etérea e óleos essenciais), produtos para tornar a carne tenra para uso doméstico, refeições ligeiras, aperitivos granulados, refeições leves à base de cereais, farinhas de cereais, pastéis, «hamburguers», tartes, aperitivos estaladiços.

活動：工業與商業

申請日期：22/03/1999

產品：咖啡，可可，可可制品，以可可為主之飲料，含奶的可可飲料，以朱古力為主之飲料，含奶的朱古力飲料，茶，糖，糖果，蜂蜜，麵飽，大餡餅，薄餅，穀類制品，麵條，以米和麵粉為主之麵條產品，意大利粉，米通，爆玉米花，米類開胃品，蝦餅，脆米，以馬鈴薯為主之食品，豆粉，食用澱粉，冰制食品，雪糕，食鹽，醋，芥末，發酵粉，食用香精（含醚香精及精油除外），轉變成嫩肉之家庭用料，快餐，粒狀的開胃品，以穀類為主之快餐，穀類麵粉，撻，漢堡飽，大餡餅，脆的開胃食品。

A marca consiste em:

商標構成：



Notificações: deve especificar concretamente o tipo de «refeições ligeiras», a que a marca se destina.

通知：應具體說明商標所指的“快餐”之種類。

Marca n.º N/4 436

Classe: 29.^a

Requerente: General Mills, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Number One General Mills Boulevard, Minneapolis, Minnesota 55 426, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 22/03/1999

Produtos: carne, e carne preparada, carne de porco salgada, salsichas, presunto, extractos de carne, galinha frita, filetes de peixe e peixe (não vivo), produtos alimentares à base de peixe, vegetais enlatados, frutas enlatadas, cogumelos e cogumelos enlatados, carne enlatada, feijões enlatados, peixe enlatado, frutas congeladas, conservantes e frutas conservadas, batatas fritas, manteiga de amendoim, geleias, vegetais conservados, «pickles», ovos, leite e produtos lácteos, bebidas à base de leite, iogurtes, cremes, manteiga, margarina, cremes batidos («chantilly»), óleos comestíveis, saladas e saladas de frutas, gelatinas, amendoim e frutos secos preparados, cogumelos secos, proteínas para consumo humano, tofu, refeições ligeiras, crisálidas do bicho-da-seda para consumo humano, ninhos de aves comestíveis.

A marca consiste em:

商標編號: N/4 436

類別： 29

申請人：General Mills, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Number One General Mills Boulevard, Minneapolis, Minnesota 55 426, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：22/03/1999

產品：肉及調制肉，咸豬肉，香腸，火腿，肉汁，燒雞，魚片及魚（非活的），以魚為主之食品，罐頭蔬菜，罐頭水果，蘑菇及罐頭蘑菇，罐頭肉，罐頭豆，罐頭魚，冷藏水果，保存劑及保存裝水果，薯條，花生黃油，果凍，保存裝蔬菜，醃肉，蛋，奶及乳制品，以奶類為主之飲料，酸奶，奶油，黃油，人造黃油，奶昔，食用油脂，沙律及水果沙律，啫喱，乾制花生及水果，乾蘑菇，供人食用之蛋白質，豆腐，快餐，供人食用之蠶蛹，燕窩食品。



Notificações: deve especificar concretamente o tipo de «refeições ligeiras», a que a marca se destina.

通知：應具體說明商標所指的“快餐”之種類。

Marca n.º N/4 437

Classe: 18.^a

商標編號：N/4 437

類別： 18

Requerente: New Wave Group AB, Box 1 774, S-501 17 Boras,
Suécia.

Nacionalidade: sueca

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 23/03/1999

Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; pele de animais; malas e malaletas de viagem.

A marca consiste em:

申請人：New Wave Group AB, Box 1 774, S-501 17 Boras,
Suécia.

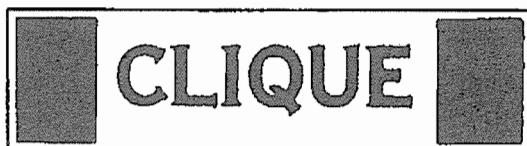
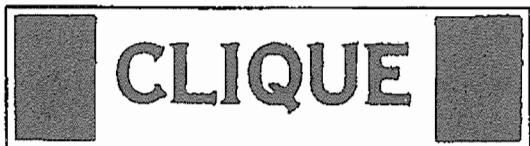
國籍：瑞典

活動：工業與商業

申請日期：23/03/1999

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的此類制品；毛皮；旅行袋及旅行箱子。

商標構成：



Marca n.º N/4 438

Classe: 25.^a

商標編號：N/4 438

類別： 25

Requerente: New Wave Group AB, Box 1 774, S-501 17 Boras,
Suécia.

Nacionalidade: sueca

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 23/03/1999

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:

申請人：New Wave Group AB, Box 1 774, S-501 17 Boras,
Suécia.

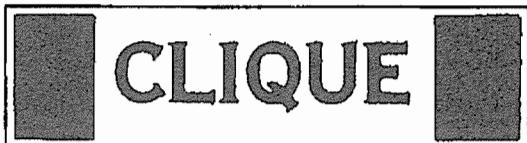
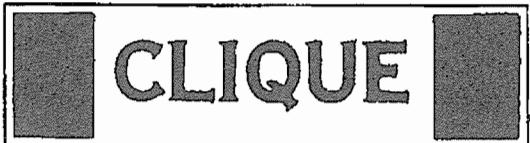
國籍：瑞典

活動：工業與商業

申請日期：23/03/1999

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：



Marca n.º N/4 439

Classe: 18.^a

商標編號：N/4 439

類別： 18

Requerente: New Wave Group AB, Box 1 774, S-501 17 Boras,
Suécia.

Nacionalidade: sueca

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 23/03/1999

Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; pele de animais; malas e malaletas de viagem.

申請人：New Wave Group AB, Box 1 774, S-501 17 Boras,
Suécia.

國籍：瑞典

活動：工業與商業

申請日期：23/03/1999

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的此類制品；毛皮；旅行袋及旅行箱子。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 440

Classe: 25.^a

商標編號：N/4 440

類別： 25

Requerente: New Wave Group AB, Box 1 774, S-501 17 Boras,
Suécia.

Nacionalidade: sueca

國籍：瑞典

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 23/03/1999

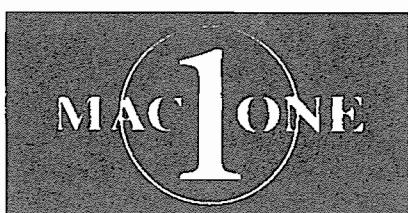
申請日期：23/03/1999

Produtos: vestuário, calçado, chaparia.

產品：服裝，鞋，帽。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 441

Classe: 3.^a

商標編號：N/4 441

類別： 03

Requerente: Joop! GMBH, Harvestehuder Weg 22, Hamburg,
Alemanha.

申請人：Joop! GMBH, Harvestehuder Weg 22, Hamburg,
Alemanha.

Nacionalidade: alemã

國籍：德國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 25/03/1999

申請日期：25/03/1999

Produtos: cosméticos, loções para os cabelos, perfumaria, desodorizantes de uso pessoal e sabões.

產品：化粧品，髮水，香料，個人用香體露和肥皂。

A marca consiste em:

商標構成：

JOOP!**JOOP!**

Marca n.º N/4 442

Classe: 25.^a

商標編號：N/4 442

類別： 25

Requerente: Montblanc-Simplo GmbH, Hellgrundweg 100,
Hamburgo, Alemanha.

申請人：Montblanc-Simplo GmbH, Hellgrundweg 100, Hamburgo, Alemanha.

Nacionalidade: alemã 國籍：德國
Actividade: industrial e comercial 活動：工業與商業
Data do pedido: 26/03/1999 申請日期：26/03/1999
Produtos: acessórios para vestuário, nomeadamente cintos, 產品：服裝配件，尤指腰帶，吊帶及手套。
suspensores e luvas.
A marca consiste em: 商標構成：

MONTBLANC

MONTBLANC

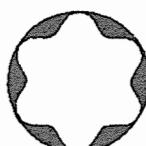
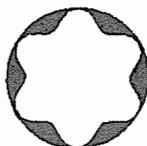
Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 14 de Outubro de 1998, sob n.º 398 58 979.8.

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

優先權之要求：請求日期：14/10/1998；所屬國：德國；請求編號：398 58 979.8。

Marca n.º N/4 443 Classe: 25.^a 商標編號：N/4 443 類別： 25
Requerente: Montblanc-Simplo GmbH, Hellgrundweg 100, 申請人：Montblanc-Simplo GmbH, Hellgrundweg 100, Ham-
Iamburg, Alemanha. burgo, Alemanha.
Nacionalidade: alemã 國籍：德國
Actividade: industrial e comercial 活動：工業與商業
Data do pedido: 26/03/1999 申請日期：26/03/1999
Produtos: vestuário, calçado e chapelaria; acessórios para ves- 產品：服裝，鞋和帽，服裝配件，尤指腰帶，吊帶及手套。
uário, nomeadamente cintos, suspensórios e luvas.
A marca consiste em:



Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 14 de Outubro de 1998, sob n.º 398 58 980.1

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

優先權之要求：請求日期：14/10/1998；所屬國：德國；請求編號：398 58 980.1。

Marca n.º N/4 444	Classe: 32. ^a	商標編號：N/4 444	類別： 32
Requerente: Lucas Licensing Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado da California, 5 858 Lucas Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.	申請人：Lucas Licensing Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado da California, 5 858 Lucas Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.		
Nacionalidade: norte-americana	國籍：北美		
Actividade: industrial e comercial	活動：工業與商業		
Data do pedido: 30/03/1999	申請日期：30/03/1999		
Produtos: cervejas, águas minerais e gasosas e outras bebidas não-alcoólicas, bebidas de fruta e sumos de fruta, xaropes e outras preparações para bebidas.	產品：啤酒，礦泉水，汽水及其他不含酒精的飲料，水果飲料及果汁，糖漿及其他供飲料用的制劑。		
A marca consiste em:	商標構成：		

星球大战

星球大战

Marca n.º N/4 445	Classe: 1. ^a	商標編號：N/4 445	類別： 01
Requerente: Algea A.S., Drammensveien 40, N-0 230 Oslo, Noruega.	申請人：Algea A.S., Drammensveien 40, N-0 230 Oslo, Noruega.		
Nacionalidade: norueguesa	國籍：挪威		
Actividade: industrial e comercial	活動：工業與商業		
Data do pedido: 31/03/1999	申請日期：31/03/1999		
Produtos: preparações vegetais para fertilizantes agrícolas; preparações vegetais como agente de ligação para fins industriais; preparações vegetais para usar como aditivos na indústria alimentar.	產品：農業肥料用植物制劑；工業用植物結合劑；工業食品植物黏加劑。		
A marca consiste em:	商標構成：		

Concessões

批給

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data do despacho 批示日期	Nome do requerente/titular 申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Classe 分類
I N/1613 N/3940	04-02-99 14-04-99	04-02-99 14-04-99	Warnaco Inc. Mars, Incorporated	US US	25 30

¹Não foi concedido o direito ao uso exclusivo da expressão "Cotton"

不批給 "Cotton", 詞語的專屬使用權利

Extinções por falta de pagamento de taxa

因不支付費用而引致之消滅

Processo 程序編號	Data do registro 註冊日期	Data da extinção 消滅日期	Nome do requerente 申請人之名稱	País resid. 所屬國
N/2564	24-08-98	09-04-99	Majorica, S.A.	ES
N/3307	08-09-98	"	Vallourec & Mannesmann Tubes	FR
N/3311	"	"	Marriot Worldwide Corporation	US
N/3312	"	"	O mesmo	US
N/3313	"	"	O mesmo	US
N/3314	"	"	O mesmo	US
N/3315	"	"	O mesmo	US
N/3316	"	"	O mesmo	US

Renovações após extinção por falta de pagamento de taxa

續展因不支付費用而引致消滅之註冊

Processo 程序編號	Data da extinção 消滅日期	Data da renovação 續展日期	Nome do requerente/titular 申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國
15473-M	16-11-98	18-03-99	Tresplain Investments Limited	HK
N/2245	04-03-99	09-04-99	GA Modefine, SA	CH
N/3093	"	"	Telefonica de Espana, S.A.	ES
N/3094	"	"	O mesmo	ES
N/3095	"	"	O mesmo	ES
N/3096	"	"	O mesmo	ES
N/3107	"	"	Usinas Siderurgicas de Minas Gerais, S.A.	BR

Averbamentos

附註

Processo 程序編號	Data do despacho 批示日期	Natureza do averbamento 附註之性質	Requerente/titular 申請人/註冊權利人	Modificação 更改
N/3203	13-04-99	Transmissão por fusão 合併轉讓	Sogrape-Vinicola do Vale do Dão, Lda.	Sogrape-Vinhos de Portugal, S.A.
N/3204	"	Idem	O mesmo	O mesmo
N/3205	"	Idem	O mesmo	O mesmo
N/3206	"	Idem	O mesmo	O mesmo

Alteração da denominação do requerente/titular

更改申請人/註冊權利人之名稱

Processo 程序編號	Data do despacho 批示日期	Requerente/titular	Modificação
		申請人/註冊權利人	更改
N/3319	31-03-99	Ng Fung-Teck Soon (Holdings) Ltd.	Teck Soon Hong, Limited
N/3722	“	O mesmo	O mesmo
N/3737	“	O mesmo	O mesmo
N/3798	“	O mesmo	O mesmo
N/3799	“	O mesmo	O mesmo

Repostas às reclamações

聲明異議之答辯

Processo 程序編號	Data de entrada 申請日期	Nome do requerente/titular 申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Nome do oponente 聲明異議人	País resid. 所屬國
N/3943	01-04-99	Fii Footwear Management Limited	GB	Lotto S.P.A.	IT

Rectificações

更正

Boletim Oficial n.º 32, II Série, de 6 de Agosto de 1997:
 Marca n.º N/2 042 — deve dar-se sem efeito a publicação da reivindicação de prioridade desta marca.

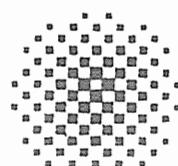
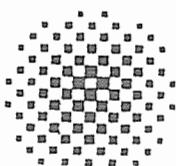
1997年8月6日第三十二期，第二組之《澳門政府公報》：
 商標編號N/2 042 — 于優先權之要求，應視作無效刊登。

Boletim Oficial n.º 27, II Série, de 8 de Julho de 1998:
 Marca n.º N/3 505 — onde se lê:
 «sacos de todo o tipo...»;
 deve ler-se:
 «sacos de couro...».

1998年7月8日第二十七期，第二組之《澳門政府公報》：
 商標編號N/3 505 — 原文為：“所有種類的袋...”
 應改為：“皮袋...”。

Boletim Oficial n.º 44, II Série, de 4 de Novembro de 1998:
 Marca n.º N/3 874 — deve alterar-se a marca para o seguinte:

1998年11月4日第四十四期，第二組之《澳門政府公報》：
 商標編號N/3 874 — 商標的圖案應改為：



Boletim Oficial n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 1998:

Marca n.º N/3 973 — onde se lê:

«Chan Fong, Rua Dois...»;

deve ler-se:

«Chan Fong, Man Leng Trading, Co., Rua Dois...».

1998年12月2日第四十八期，第二組之《澳門政府公報》：

商標編號N/3 973 — 原文為：“Chan Fong, Rua Dois...”；

應改為：“Chan Fong, Man Leng Trading, Co., Rua Dois...”。

Marca n.º N/3 956 — na sede, onde se lê:

«Est. D. Maria II, Edf. Cheong Long, 5.º andar, «B e C»;

deve ler-se:

«Est. D. Maria II, Edf. Industrial Cheong Long, 4.º andar, «B e C».

商標編號N/3 956 — 申請人公司住所原文為：“Est. D. Maria II, Edf. Cheong Long, 5.º andar, “B e C””；

應改為：“Est. D. Maria II, Edf. Industrial Cheong Long, 4.º andar, “B e C””。

Boletim Oficial n.º 1, II Série, de 6 de Janeiro de 1999:

Marca n.º N/4 038 — onde se lê:

«biscoitos de amêndoas, bolos chineses, canudos de ovos, tartes e pastelaria»;

deve ler-se:

«biscoitos de amêndoas (bolos chineses)».

1999年1月6日第一期，第二組之《澳門政府公報》：

商標編號N/4 038 — 原文為：“杏仁餅，中式蛋糕，蛋卷，批及糕點。”

應改為：“杏仁餅（中式蛋糕）”。

Marca n.º N/4 050 — deve retirar-se da lista de serviços o seguinte: «serviços de sala de cocktail».

商標編號N/4 050 — 應在服務列上除去：“雞尾酒會場所服務”。

Boletim Oficial n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 1999:

Marcas n.ºs N/4 061, N/4 066 e N/4 073 — devem dar-se sem efeito as respectivas notificações.

1999年2月3日第五期，第二組之《澳門政府公報》：

商標編號N/4 061, N/4 066及N/4 073 — 于通告中之通知，應視作無效刊登。

Marcas n.ºs N/4 104 e N/4 111 — onde se lê:

«venda a retalho...»;

deve ler-se:

«fornecimento...».

商標編號N/4 104及N/4 111 — 原文為：“零售...”；

應改為：“提供...”。

Boletim Oficial n.º 10, II Série, de 10 de Março de 1999:

Marca n.º N/3 940 — no mapa da concessão, deve dar-se sem efeito esta publicação o despacho da marca, por ser indevida.

1999年3月10日第十期，第二組之《澳門政府公報》：

商標編號N/3 940 — 于批示表內，應視作無效刊登。

Marca n.º N/4 205 — na sede, onde se lê:

«R. D. Leonor de Freitas, 85, Vila Nova de Gaia»;

deve ler-se:

«R. da Carvalhosa, 19, Vila Nova de Gaia, Portugal».

商標編號N/4 138 — 在產品名單內原文為：“…遊戲用的水泡球...”；

應改為：“…運動球球膽...”。

商標編號N/4 205 — 申請人公司住所原文為：“R. D. Leonor de Freitas, 85, Vila Nova de Gaia”；

應改為：“R. da Carvalhosa, 19, Vila Nova de Gaia, Portugal”。

De acordo com o artigo 292.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 16/95, de 24 de Janeiro, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 36, I Série, de 4 de Setembro de 1995, a seguir se publicam as listas de concessões, de renovações, de revalidações, de caducidades, de averbamentos e de requerimentos indeferidos.

根據公布於一九九五年九月四日第三十六期第一組《澳門政府公報》內之一月二十四日第16/95號法令第二百九十二條第二款，以下公布批給、續展、再次確認、失效，附註，及不獲批准之申請之名單：

Concessões

批給

Processo 程序編號	Data do registro 註冊日期	Data do despacho 批示日期	Nome do 1º requerente/titular 第一申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Classe (Nice) 分類
10721 D	1998.12.14	1998.12.14	Metal Leve S/A Industria e Comércio	BR	07
10723 F	1998.12.14	1998.12.14	Wolverine World Wide, Inc.	US	18

Renovações

續展

(À duração destes regtos passa a ser aplicável o disposto no Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro)
 N.os 150, 151, 152, 1177, 1772, 3944, 3945, 3947, 4276, 6217, 9202, 9420, 9548 e 9579.

(À duração destes regtos passa a ser aplicável o disposto no Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro)
 N.os 150, 151, 152, 1177, 1772, 3944, 3945, 3947, 4276, 6217, 9202, 9420, 9548 e 9579.

Revalidações

再次確認

Processo 程序編號	Data de entrada 呈交日期	Requerente	
		申請人	
1404 F	1998.12.23	Bristol-Myers Squibb Farmac. Port. Lda.	
1405 G	1998.12.23	Bristol-Myers Squibb Farmac. Port. Lda.	
1406 H	1998.12.23	Bristol-Myers Squibb Farmac. Port. Lda.	
1409 L	1998.12.23	Bristol-Myers Squibb Farmac. Port. Lda.	
1410 D	1998.12.23	Bristol-Myers Squibb Farmac. Port. Lda.	
1411 E	1998.12.23	Bristol-Myers Squibb Farmac. Port. Lda.	
1412 F	1998.12.23	Bristol-Myers Squibb Farmac. Port. Lda.	
1413 G	1998.12.23	Bristol-Myers Squibb Farmac. Port. Lda.	
1414 H	1998.12.23	Bristol-Myers Squibb Farmac. Port. Lda.	
1415 J	1998.12.23	Bristol-Myers Company	
1416 K	1998.12.23	Bristol-Myers Company	
1417 L	1998.12.23	Bristol-Myers Company	
1418 M	1998.12.23	Bristol-Myers Company	
1420 F	1998.12.23	Bristol-Myers GMBH	
1421 G	1998.12.23	Bristol-Myers SA	
1433 L	1998.12.23	Mead Johnson & Company	
1434 M	1998.12.23	Mead Johnson & Company	
1438 S	1998.12.23	Lab. Bristol Benelux SA	
1439 T	1998.12.23	Lab. Bristol Benelux SA	
1973 S	1998.12.23	Mead Johnson & Company	
1974 T	1998.12.23	Mead Johnson & Company	
9224 X	1998.12.10	The Procter & Gamble Company	

Caducidades por falta de pagamento de taxa

因不支付費用而失效

Processo 程序編號	Data do registro 註冊日期	Data da caducidade 失效日期	Nome do 1º requerente/titular 第一申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Observações 備註
9046 U	1997.08.20	1998.11.30	Courtaulds Plc	GB	
9047 V	1997.08.20	1998.11.30	Courtaulds Plc	GB	
9048 X	1997.08.20	1998.11.30	Courtaulds Plc	GB	

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data da caducidade 失效日期	Nome do 1º requerente/titular 第一申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Observações 備註
9049 Y	1997.08.20	1998.11.30	Courtaulds Plc	GB	
9050 P	1997.08.20	1998.11.30	Courtaulds Plc	GB	
9081 Y	1997.08.20	1998.11.30	Conston Inc.	US	
9094 C	1997.08.20	1998.11.30	Carolyne Roehm, Inc.	US	
9095 D	1997.08.20	1998.11.30	Carolyne Roehm, Inc.	US	
9096 E	1997.08.20	1998.11.30	Carolyne Roehm, Inc.	US	
9097 F	1997.08.20	1998.11.30	Carolyne Roehm, Inc.	US	
9116 S	1997.08.20	1998.11.30	Varian Associates, Inc.	US	
9130 P	1997.08.20	1998.11.30	China National Text. Import & Exporp. Anhui Branch	CN	
9131 R	1997.08.20	1998.11.30	China National Text. Import & Exporp. Anhui Branch	CN	
9154 Z	1997.08.20	1998.11.30	Asiaweek Limited	HK	Sinal é transliteração dos caracteres
9680 Y	1997.08.20	1998.11.30	Ensilver International Trade H. Corp. Limited	HK	
9690 W	1997.08.20	1998.11.30	Pepe Clothing (H.K.) Limited	HK	Ext. ped. MNA 257878
9732 T	1997.08.20	1998.11.30	Seiko Tissue Paper Industrial Company Limited	HK	
9744 Y	1997.08.20	1998.11.30	Firma Cheong Wa	MO	
9745 Z	1997.08.20	1998.11.30	Firma Cheong Wa	MO	
9771 A	1997.08.20	1998.11.30	Days Hotels Licensing Limited	BS	Sinal é transliteração dos caracteres

Averbamentos

附註

Número do registro 註冊編號	Data do despacho 批示日期	Natureza do averbamento 附註之性質	Proprietário 註冊權利人	Modificação 更改
8297-M	98-12-09	Licença de exploração 使用許可	Wardley Holdings Limited	Wardley Financial Services Limited, com sede em 3rd Floor, Hutchison House, 10 Harcourt Road, Hong- Kong.
8298-M	“	Idem	A mesma	A mesma
8668-M	98-12-11	Idem	Kam Heung Food Products Co. Ltd.	Monty & Totco Company Limited, com sede em 41 Wittayu Road, Soi Nai Lert, Lumpeni, Phatumwan, Bangkok 1033, Tailândia.
8694-M	98-12-10	Modificação de identidade 更改認別資料	Dollfus-Mieg & Cie., Société Anonyme	Dollfus-Mieg & Cie., en abrégré DMC.
8695-M	“	Idem	A mesma	A mesma
5561-M	98-12-18	Modificação de sede 更改地址	The Wellcome Foundation Ltd.	Glaxo Wellcome House, Berkley, Avenue, Greenford, Middlesex UB6 ONN, Inglaterra.
6170-M	98-12-28	Idem	Pioneer Hi-Bred International Inc.	700 Capital Square, 400 Locust Street, Des Moines, Iowa 50 309, Estados Unidos da América.
8694-M	98-12-10	Idem	Dollfus-Mieg & Cie., Société Anonyme	10, Avenue Ledru-Rollin, 75 012 Paris, França.
8695-M	“	Idem	A mesma	Idem
8696-M	“	Idem	A mesma	Idem
8697-M	“	Idem	A mesma	Idem
8698-M	“	Idem	A mesma	Idem

Averbamentos 附註
Transmissões 轉讓

Processo 程序編號	Data do averbamento 轉讓日期	Antigo requerente/titular 原申請人/註冊權利人	País resid. 所屬國	Actual requerente/titular 現申請人/註冊權利人	País resid. 所屬國
7616 X	1998.12.30	Souza Cruz SA.	BR	British American Tobacco (Brands) Inc.	US
10552 C	1998.12.14	Sizzler Restaurants International, Inc.	US	Sizzler International Marks, Inc.	US
10553 D	1998.12.14	Sizzler Restaurants International, Inc.	US	Sizzler International Marks, Inc.	US
10568 L	1998.12.14	Sizzler Restaurants International, Inc.	US	Sizzler International Marks, Inc.	US
10803 F	1998.12.23	Logmon Company Ltd.	HK	Santak Electronics Company Limited	HK

Requerimento indeferido

不獲批准之申請

Processo 程序編號	Número do documento 文書編號	Data de apresentação 遞交日期	Data do despacho 批示日期	Nome do requerente 申請人之名稱	País resid. 所屬國	Observações 備註
11999 U	000020492	1998.04.16	1998.04.16	Souza Cruz, SA.	BR	Indeferido por duplicação

Rectificações

更正

Boletim Oficial n.º 10, II Série, de 10 de Março de 1999:
 Marca n.º 7 190-M — no mapa dos averbamentos de modifi-
 cação de identidade, coluna «Modificação», onde se lê:
 «Barry Callebaut Nederland B. V.»;
 deve ler-se:
 «Barry Callebaut Nederland B. V.».

Marcas n.º 7 014-M; 7 015-M; 7 016-M e 7 815-M — Por des-
 pacho de 10 de Dezembro de 1998, foi mandada publicar a res-
 cisão do contrato de licença de exploração averbado em nome
 de Hwa Kay Thai (Hong-Kong), e em nome de World Sports
 Limited.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 21 de Abril
 de 1999. — A Directora dos Serviços, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

1999年3月10日第十期，第二組之《澳門政府公報》：
 商標編號7 190-M — 在附註表之“更改認別資料”欄目內，
 原文為：“Barry Callebaut Nederland B. V.”；
 應改為：“Barry Callebaut Nederland B. V.”。

商標編號7 014-M; 7 015-M; 7 016-M及7 815-M — 根據一九九八年十二月十日之批示，命令刊登解除附註者名為Hwa Kay Thai(Hong-Kong)，及World Sports Limited之使用許可合同。

一九九九年四月二十一日於澳門經濟司

司長 陳麗敏

(Custo desta publicação \$ 149 800,00)

(是項刊登費用為MOP 149,800.00)

**SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES**

Aviso

Em cumprimento do disposto nos artigos 353.º, n.os 2 e 4, e 333.º, n.º 2, ambos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, Nelson Rafael Matos Duque, primeiro-oficial administrativo da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), ausente em parte incerta, é notificado, na sequência de processo disciplinar, que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Abril de 1999, lhe foi aplicada a pena disciplinar de demissão, podendo dela recorrer no prazo de 60 (sessenta) dias, contados desde a publicação do presente aviso.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, aos 28 de Abril de 1999.

A Instrutora, *Maria Zita Diniz*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 18 de Dezembro de 1998, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 1999:

Candidatos admitidos:

1. Adriano Porfirio de Sousa;
2. Alberto Xeque do Rosário;
3. Americo Martins de Jesus;
4. Ao Ut Ha;
5. Aquilino Au;
6. Au Hoi Yee;
7. Au Oi Kei;

土 地 工 務 運 輸 司

通 告

為執行由十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》第三百五十三條第二及第四款和第三百三十三條第二款之規定，茲通知下落不明的土地工務運輸司一等行政文員 Nelson Rafael Matos Duque，在一連串之紀律程序後，根據運輸暨工務政務司一九九九年四月二十三日之批示，被通知人已被科以撤職紀律處分。被通知人可於本通告公佈後六十日內就裁決提起上訴。

一九九九年四月二十八日於澳門土地工務運輸司

預審員 *Maria Zita Diniz*

(是項刊登費用為MOP 979.00)

旅 遊 司

名 單

按照傳播、旅遊暨文化政務司一九九八年十二月十八日的批示，經於一九九九年一月十三日第二期《政府公報》第二組公布以考試方式進行一般入職開考的招考通告，以填補根據九月二十五日第 50/95/M 號法令核准的旅遊司人員編制，事業技術人員組別一般制度職程之第一職階二等督察三缺，現公布報考人確定名單如下：

准考人：

1. Adriano Porfirio de Sousa
2. Alberto Xeque do Rosário
3. Americo Martins de Jesus
4. 區月霞
5. Aquilino Au
6. 區凱兒
7. Au Oi Kei

8. Au Wai Hou, aliás Julio Au; 8. 區偉濠
9. Barbara Augusta Tatiana Paulo; 9. Barbara Augusta Tatiana Paulo
10. Carolina Morais Hoi; 10. Carolina Morais Hoi
11. Chan Chi Fai; 11. 陳志輝
12. Chan Chio Wan; 12. 陳肖雲
13. Chan Han Wai; 13. 陳嫻蕙
14. Chan Hun; 14. 陳萱
15. Chan Iek Hong; 15. 陳奕康
16. Chan Ka Chon, aliás Paulo Chan; 16. 陳嘉俊
17. Chan Koi Seng; 17. 陳炬成
18. Chan Lai Man; 18. 陳麗斐
19. Chan Lin Chu; 19. 陳連珠
20. Chan Mei Heong; 20. 陳美香
21. Chan Nam Ip; 21. 陳南業
22. Chan Pek Chi; 22. 陳碧芝
23. Chan Pui Kuan; 23. 陳佩君
24. Chan Pui Shan; 24. 陳佩珊
25. Chan Pui Sze; 25. 陳佩思
26. Chan Sok Ieng; 26. 陳淑英
27. Chan Vai Ha; 27. 陳惠霞
28. Chan Wai Cheng; 28. 陳惠貞
29. Chan Weng Kin; 29. 陳穎堅
30. Chao In Peng; 30. Chao In Peng
31. Chau Chee Hou; 31. 周熾豪
32. Chau Ka Lok; 32. 周家樂
33. Chau Leng Fong; 33. 周凌峰
34. Chau Peng Vai; 34. 周炳威
35. Chau Soi Mei; 35. 周瑞薇

36. Cheang Cheng Son; 36. 鄭清順
37. Cheang Lap Tong; 37. 鄭立東
38. Cheang Pou Hong; 38. 鄭保紅
39. Chen Lik; 39. 陳 力
40. Chen Yuan Yuan; 40. 陳元元
41. Cheong Choi San; 41. 張彩珊
42. Cheong Chu Tong; 42. Cheong Chu Tong
43. Cheong Iam Meng; 43. 張欽明
44. Cheong Im Kuan; 44. 張艷鈞
45. Cheong Iok Chu; 45. 蔣玉珠
46. Cheong Kong Meng; 46. 張剛明
47. Cheong Kuok Peng; 47. 張國平
48. Cheong Pek Iok; 48. 張碧玉
49. Cheong Sai Ieng; 49. 張世英
50. Cheong Sao Chon; 50. 張秀俊
51. Cheong Sok Teng; 51. 張淑婷
52. Cheong Wan Fong; 52. 張蓮峰
53. Chiang Chi Ieong; 53. 鄭子洋
54. Chio Iok Ha; 54. 趙玉霞
55. Chio Song Cheong; 55. 趙崇章
56. Chiu Pou Meng; 56. Chiu Pou Meng
57. Choi Chi Wong; 57. 蔡子旺
58. Choi Chun Man; 58. Choi Chun Man
59. Choi Hon Chao; 59. Choi Hon Chao
60. Choi In Hong; 60. 蔡燕航
61. Choi Kam Ha; 61. 蔡錦霞
62. Choi Wai Kei; 62. 崔偉祺
63. Chong Choi I; 63. 鍾彩儀

64. Chong Mei I;	64. 鍾美儀
65. Chou Chi Leong;	65. 曹治良
66. Choy Hou Meng;	66. 蔡浩明
67. Daniel Coloane;	67. Daniel Coloane
68. Daniela de Souza Fāo;	68. Daniela de Souza Fāo
69. Elisa Maria Xavier;	69. Elisa Maria Xavier
70. Evelina dos Santos Fonseca;	70. Evelina dos Santos Fonseca
71. Felipe da Silva;	71. Felipe da Silva
72. Fong Kai On;	72. Fong Kai On
73. Fong Lap In;	73. 馮立言
74. Fong Un San;	74. 馮婉珊
75. Fung Wing Sze;	75. 馮詠詩
76. Ho Lai Lai;	76. 何麗麗
77. Ho Seak Un;	77. 何錫源
78. Ho Wai Chio;	78. 何偉釗
79. Ho Weng Wai;	79. 何永慧
80. Hoi Hoi Kei;	80. 許海岐
81. Hong Mio Fa;	81. 洪妙花
82. Hong Tak Tin;	82. 孔德鈚
83. Humberto Correia Gageiro;	83. Humberto Correia Gageiro
84. Iao Leong Sin;	84. 尤良善
85. Ieong Chon I, aliás Yang Zhen Yi;	85. 楊臻儀
86. Ieong Hoi Ian;	86. 楊海恩
87. Ieong Iat Fo;	87. 楊日科
88. Ieong Iok Lam, aliás Yolanda Yeung;	88. 楊玉琳
89. Io Kong Tong;	89. 姚江東
90. Ip Chi Cheng;	90. 葉紫清
91. Ip Fu Kong;	91. 葉輔綱

92. Ip Kit Lam;	92. 葉結林
93. Ip Ngai Seng;	93. 葉毅誠
94. Ip Vai San;	94. 葉慧姍
95. Isabel Pereira Loi;	95. Isabel Pereira Loi
96. Iu Nga Iu;	96. 余雅儀
97. Iu Teng Kit;	97. 余庭傑
98. Joana Ho Ying Chau;	98. 可盈周
99. Jose Antonio Eulogio dos Remedios;	99. Jose Antonio Eulogio dos Remedios
100. Ka Kei Vong;	100. Ka Kei Vong
101. Kam Un Wai;	101. 甘婉慧
102. Ko Nga Wai;	102. 高雅慧
103. Kok Pak Cheong;	103. 郭北祥
104. Ku Kin Long;	104. 古健龍
105. Ku Ut Mui;	105. 古月梅
106. Kuok Chi Keong;	106. Kuok Chi Keong
107. Kuok Kei Pio;	107. 郭祺彪
108. Kuok Pou Seong;	108. 郭寶嫦
109. Kuong Mei Fong;	109. 鄭美芳
110. Kuong Weng Si;	110. Kuong Weng Si
111. Kwok Kwan Chun;	111. 郭群珍
112. Lai Bic Har;	112. Lai Bic Har
113. Lai Im Peng;	113. 黎艷萍
114. Lai Kuok San;	114. 黎國燊
115. Lai Nga Mei;	115. 賴雅薇
116. Lam Fong Meng;	116. 林鳳明
117. Lam Hoi Ian;	117. 林凱欣
118. Lam Im Fong;	118. 林艷芳
119. Lam Im Keng;	119. 林艷琼

120. Lam Ka Fai;	120. 林家輝
121. Lam Kiang Chun;	121. 林鏡全
122. Lam Kit U;	122. 林潔如
123. Lam Man Chit;	123. 林文捷
124. Lam Pui Heng;	124. 林佩馨
125. Lam Sao Man;	125. 林秀敏
126. Lao Hio Fong;	126. 柳曉峰
127. Lao Im Tong;	127. 劉艷彤
128. Lao Keng Kun;	128. 劉警權
129. Lao Nga Fun;	129. 劉雅歡
130. Lao Pui I;	130. 劉佩儀
131. Lau Chi Mei;	131. 劉志美
132. Lau Hon Kit;	132. 劉漢傑
133. Lau Weng Han;	133. 劉穎嫻
134. Laura Alexandrino Xavier;	134. Laura Alexandrino Xavier
135. Lee Ka Man;	135. 李嘉雯
136. Lee Po Yin Anita;	136. Lee Po Yin Anita
137. Lee Wing Chung;	137. 李穎聰
138. Lei Ieng Mui;	138. 李影梅
139. Lei In Heng;	139. 李燕卿
140. Lei Ka Man;	140. 李嘉敏
141. Lei Kuai In;	141. 李桂賢
142. Lei Wai;	142. 李蔚
143. Lei Wai Fong;	143. 李惠芳
144. Lei Weng Koi;	144. 李永鉅
145. Lei Weng Si;	145. 李穎詩
146. Lei Wun Kong;	146. 李煥江
147. Leong Can Peng;	147. Leong Can Peng

148. Leong Chi Kit;	148. 梁智傑
149. Leong Chong Un;	149. 梁仲源
150. Leong Hei Ian;	150. 梁喜欣
151. Leong Heng San, aliás David Leong;	151. 梁慶山
152. Leong I Man;	152. 梁綺雯
153. Leong I Tong;	153. 梁汝棟
154. Leong Ka Lei;	154. 梁嘉梨
155. Leong Kit Ieng;	155. 梁潔英
156. Leong Koi Min;	156. 梁鉅綿
157. Leong Meng Sam;	157. 梁銘森
158. Leong Pan;	158. 梁彬
159. Leong Wai Keng;	159. 梁惠琼
160. Leung Kam Hong;	160. Leung Kam Hong
161. Li Wen Feng;	161. 李文峰
162. Lio Ka Hou;	162. 廖家豪
163. Lo Sio Ho;	163. 羅小荷
164. Lo Tak Wai;	164. 羅德慧
165. Long Hon Un;	165. 龍漢苑
166. Lou Chi Cheng;	166. 盧志青
167. Ma Hoi Weng;	167. 馬海榮
168. Ma Io Meng;	168. 馬耀明
169. Ma Sau Nin;	169. 馬壽年
170. Mak Peng Chon;	170. 麥炳進
171. Mak Pio;	171. 麥標
172. Mak Sut Ngo;	172. 麥雪娥
173. Man Lai Cheng;	173. 文麗菁
174. Manuel Augusto Valente;	174. Manuel Augusto Valente
175. Manuel Ricardo da Silva;	175. Manuel Ricardo da Silva

176. Margarida Fatima de Assis; 176. Margarida Fatima de Assis
177. Mei Kei Cho; 177. 麥蕙超
178. Mui Wai Cheng; 178. 梅惠貞
179. Mui Wai Kun; 179. 梅惠娟
180. Natalia Jesus Vicente; 180. Natalia Jesus Vicente
181. Ng Cheong Hei; 181. 吳祥熙
182. Ng Choi I; 182. 伍彩儀
183. Ng Kin Pan; 183. 吳健斌
184. Ng Sio Wa; 184. 吳笑華
185. Ng Su Seng; 185. 吳書昇
186. Ng Wai Han; 186. 吳惠嫻
187. Pang Pong Leong; 187. Pang Pong Leong
188. Poon Vai Si; 188. 潘惠詩
189. Pun Fong I; 189. 潘鳳儀
190. Rui Miguel Conceição Ribeiro; 190. Rui Miguel Conceição Ribeiro
191. Sergio Filipe Manhão Izidro; 191. Sergio Filipe Manhão Izidro
192. Si Tou Wai Kun; 192. 詩徒惠勤
193. Sin Wai Peng; 193. 洗惠萍
194. Sio Peng Fong; 194. 馮少萍
195. Sio U Pui; 195. 蕭宇培
196. So Kin Man; 196. 蘇健民
197. Sou Iao Keong, aliás Domingos Savio Sou; 197. 蘇有強
198. Sou Lai Kun; 198. 蘇麗娟
199. Sou Wai Leng, aliás Su Hui Ling; 199. 蘇惠玲
200. Sun Meng; 200. 孫明
201. Tam Hoi Lam; 201. 譚凱林
202. Tam Hong Kuan; 202. 譚鴻焜
203. Tam Mei Kio; 203. 譚美嬌

204. Tam Si Man;	204. 譚羨敏
205. Tang Sio Hong;	205. 鄧小洪
206. To Fong Han;	206. 杜鳳嫻
207. Tong Cheng Fan;	207. 湯靜芬
208. Tong Ka Man;	208. 唐嘉敏
209. Tong Sai;	209. 湯茜
210. Tong Si Vai;	210. Tong Si Vai
211. Tou Weng Hang;	211. 都詠衡
212. U Nga Kun;	212. 余雅娟
213. U Weng Hong;	213. 余永鴻
214. Un Wan Long;	214. 阮雲龍
215. Ung Cheng Han;	215. 吳靜嫻
216. Ung Wai San;	216. 吳惠珊
217. Valentina Oane Marques;	217. Valentina Oane Marques
218. Veronica Young;	218. 容慧蘭
219. Viriato Leandro da Luz Leong;	219. Viriato Leandro da Luz Leong
220. Vong Pui San;	220. 黃佩珊
221. Wa Iok;	221. 華鉉
222. Wan Kit Fai;	222. 溫潔輝
223. Wong Cheng Po;	223. 黃靜波
224. Wong Hoi Keong;	224. 黃海強
225. Wong Im Iong;	225. 黃艷容
226. Wong Ip Meng;	226. 黃業明
227. Wong Kam Peng;	227. 黃錦屏
228. Wong Kwok Fai;	228. 王國輝
229. Wong Sin Sam, aliás Celina Wong;	229. Wong Sin Sam 又名 Celina Wong
230. Wong Tin Kio;	230. Wong Tin Kio
231. Wong Un In;	231. 黃婉妍

232. Wu Heng Meng;	232. 胡興明
233. Wu Pou Wa;	233. 胡寶華
234. Yung Lai Shan.	234. 翁麗珊
<i>Candidatos excluídos:</i>	不被接納的報考人：
1. Amelia Chan; b)	1. 陳詩韻 b)
2. Ana Rute Ng Pereira Alves dos Santos; b)	2. Ana Rute Ng Pereira Alves dos Santos b)
3. Ana Silvia Cordeiro; b)	3. Ana Silvia Cordeiro b)
4. Anabela de Assis; b)	4. Anabela de Assis b)
5. Anita Anok; b)	5. Anita Anok b)
6. Ao Sio Kei; b)	6. 區兆基 b)
7. Au Soi Wa, aliás João Roberto Au; b)	7. 區瑞華 b)
8. Betty Wong; b)	8. 王練紅 b)
9. Chan Chio Lai; b)	9. 陳薺麗 b)
10. Chan Fu Meng; b)	10. 陳富明 b)
11. Chan Io Fai; b)	11. 陳耀輝 b)
12. Chan Iok Fan; b)	12. 陳郁勳 b)
13. Chan Kun Hou; b)	13. 陳冠豪 b)
14. Chan Meng Wai, aliás Chin Main Wei; b)	14. 陳明偉 b)
15. Chan Pek In; b)	15. 陳碧然 b)
16. Chan Sam I; b)	16. 陳芯怡 b)
17. Chan Shuk Yin; b)	17. 陳淑賢 b)
18. Chan Sou Na; a)	18. 陳素娜 a)
19. Chang Kuong San; b)	19. 曾廣新 b)
20. Chang Pui I; b)	20. 曾佩儀 b)
21. Chao Pou Wai; b)	21. 周寶為 b)
22. Chao Seng Cheong; b)	22. 鄭星祥 b)
23. Chau Ka Man; b)	23. 周嘉雯 b)
24. Che Man I; b)	24. 謝曼儀 b)

25. Cheang Kim Fong; b)	25. 鄭劍峰	b)
26. Cheang Kit Ian; b)	26. 鄭妙綺	b)
27. Cheang Mio I; b)	27. 鄭綺文	b)
28. Cheng Yee Man; b)	28. 鄭綺文	b)
29. Cheong Ka Leng; b)	29. 張嘉玲	b)
30. Cheong Keng Si; b)	30. 張勁詩	b)
31. Cheong Pui Kuan; b)	31. 張佩群	b)
32. Cheong Weng Hang; b)	32. 蔣永恒	b)
33. Cheong Weng Si; b)	33. 張詠詩	b)
34. Cheung Mei San; b)	34. 張美珊	b)
35. Chiang Man Kit; b)	35. 蔣文傑	b)
36. Chin Sio San; b)	36. 錢小珊	b)
37. Chin Wai Lok; b)	37. 錢偉玉	b)
38. Chio Ieng Meng; b)	38. 趙瑩明	b)
39. Choi Choi I; b)	39. 蔡翠怡	b)
40. Choi Hou Man; b)	40. 徐浩民	b)
41. Choi Ka Wai; b)	41. 崔嘉慧	b)
42. Choi Sao Cheng; b)	42. 徐秀晶	b)
43. Choi Sio In; b)	43. 蔡小燕	b)
44. Choi Un Man; b)	44. 崔宛文	b)
45. Chong Man Leng; b)	45. 鍾敏玲	b)
46. Chong Tou Chi; b)	46. 鍾桃枝	b)
47. Chu Kuong Hong; b)	47. 朱光雄	b)
48. Claudia Cheung; b)	48. Claudia Cheung	b)
49. Cristina Jacinto Basilio; b)	49. Cristina Jacinto Basilio	b)
50. Eduardo Leong da Silva Fazenda; b)	50. Eduardo Leong da Silva Fazenda	b)
51. Elisabeth Bergo Demanarig; b)	51. Elisabeth Bergo Demanarig	b)
52. Emilia Maria Bento; b)	52. Emilia Maria Bento	b)

53. Fan Weng San; b)	53. 范永新	b)
54. Fatima So Ling Liu; b)	54. 廉素玲	b)
55. Fernando Quintanilha de Mendonça Dias; b)	55. Fernando Quintanilha de Mendonça Dias	b)
56. Fong Kun Hung; b)	56. 馮官鴻	b)
57. Fong Oi Man; b)	57. 馮愛民	b)
58. Fung Choi Mui; b)	58. 馮翠梅	b)
59. Henry Cheong; b)	59. Henry Cheong	b)
60. Ho Mio I; b)	60. 何妙誼	b)
61. Ho Weng Cheng; b)	61. 何永靖	b)
62. Hoi Chi Peng; b)	62. 許治平	b)
63. Hoi Fong Han; b)	63. 許鳳嫻	b)
64. Hoi Ka Iok; b)	64. 許加昱	b)
65. Iao Chong Wa; b)	65. 邱頌華	b)
66. Iao Sut Leng; b)	66. 邱雪玲	b)
67. Iao Wai Kun; b)	67. 邱偉權	b)
68. Ieong Pou I; b)	68. 楊寶儀	b)
69. Ieong San San; b)	69. 楊珊珊	b)
70. Im Chi Leong; b)	70. 嚴子良	b)
71. Ip Hon Sek; b)	71. 葉漢錫	b)
72. Ip Pui Man; b)	72. 葉珮珉	b)
73. Iu Chan Mun; b)	73. 余振滿	b)
74. Iu Man Cheng; b)	74. 余萬菁	b)
75. Jose Li Leung; b)	75. Jose Li Leung	b)
76. Kou Seng Chi; b)	76. 高承志	b)
77. Kuan Kin Veng; b)	77. 關健榮	b)
78. Kuok Chi Un; b)	78. 郭志遠	b)
79. Kuok Wai Kei; b)	79. 郭慧琪	b)
80. Lai In I; b)	80. 黎燕儀	b)

81. Lai Kin Hong; b)	81. 賴建雄	b)
82. Lai Tong Sang; b)	82. 賴東生	b)
83. Lam In Kuan Lidia; b)	83. 林燕群	b)
84. Lam Kam Fong; b)	84. 林金鳳	b)
85. Lam Pang; b)	85. 林 鵬	b)
86. Lam Sio Leng; b)	86. 林小玲	b)
87. Lam Wai I; b)	87. Lam Wai I	b)
88. Lao Man Hong; b)	88. 劉敏紅	b)
89. Lao Ngon Sai; b)	89. Lao Ngon Sai	b)
90. Lao Weng U; b)	90. 劉詠宇	b)
91. Lau Chi Kwan; b)	91. 劉芷筠	b)
92. Lee Chun Kuen, aliás Lei Kio Chon; b)	92. 李鎮權	b)
93. Lee Kam Chun; b)	93. 李金全	b)
94. Lee Mun Tim; b)	94. 李滿添	b)
95. Lei Chong Wai; b)	95. 李仲偉	b)
96. Lei Keong Sio; b)	96. 李姜韶	b)
97. Lei Mei Lin; b)	97. 李美蓮	b)
98. Lei Sio Lin; b)	98. 李少蓮	b)
99. Lei Wai I; b)	99. 李惠儀	b)
100. Lei Wai Pang; b)	100. 李尉鵬	b)
101. Leong Chi Kin; b)	101. 梁子健	b)
102. Leong Lai Keng; b)	102. 梁麗琼	b)
103. Leong Mei Pou; b)	103. 梁美寶	b)
104. Leong Sut I; b)	104. 梁雪儀	b)
105. Leung Chi Tong; b)	105. 梁志棠	b)
106. Leung Mei Ling; b)	106. 梁美玲	b)
107. Li Shuk Man; b)	107. 李淑敏	b)
108. Lo Weng Keong; b)	108. 羅永強	b)

109. Lok Chi Wang; b)	109. 陸志宏	b)
110. Lou In Leng; b)	110. 盧燕玲	b)
111. Lou Wai Seng; b)	111. 盧偉成	b)
112. Lucia Leong; b)	112. Lucia Leong	b)
113. Luisa Cervantes; b)	113. Luisa Cervantes	b)
114. Mou Hong Seak, aliás Mauk None Sek; b)	114. 毛紅石	b)
115. Ng Peng Man; b)	115. 伍冰文	b)
116. Ng Tak Seong; b)	116. 吳德雙	b)
117. Norma Hoi Yan Vu; b)	117. Norma Hoi Yan Vu	b)
118. Nuno Manuel do Rego Pestana dos Santos; b)	118. Nuno Manuel do Rego Pestana dos Santos	b)
119. Pedro Baptista Gomes; b)	119. Pedro Baptista Gomes	b)
120. Poon I Man; b)	120. 潘綺雯	b)
121. Pun Ka Chon; b)	121. 潘家俊	b)
122. Pun Seong Nang; b)	122. 潘尚能	b)
123. Sam Ieng Cheong, aliás Tsen Ying Chang, aliás Sam Tu Franck; b)	123. 岑應長	b)
124. Sou Lai Kong; b)	124. 蘇麗江	b)
125. Sou Sio Cheong; b)	125. 蘇兆祥	b)
126. Tam Kit I; b)	126. Tam Kit I	b)
127. Tam Vun San; b)	127. 譚煥新	b)
128. Tang Mei I; b)	128. Tang Mei I	b)
129. Tang Sai Kit; b)	129. 鄧世杰	b)
130. Van Ion Lam; b)	130. 溫潤林	b)
131. Vong Lai Ying; b)	131. 王麗瑩	b)
132. Vong Sio Man; b)	132. 黃紹斐	b)
133. Wong Chi Kei; b)	133. 黃志琦	b)
134. Wong Chon Peng; b)	134. 王春萍	b)
135. Wong Heong Fei; b)	135. 黃香菲	b)
136. Wong Ieng Fong; b)	136. 黃迎鳳	b)

137. Wong Iok Chu; b)	137. 黃玉珠	b)
138. Wong Iok Ioi; b)	138. 黃煜銳	b)
139. Wong Kim Fong; b)	139. 黃劍峰	b)
140. Wong Kit Weng; b)	140. 黃傑榮	b)
141. Wong Kuong Chio; b)	141. 黃廣超	b)
142. Wong Mei Ieng; b)	142. 黃美英	b)
143. Wong Oi Yan; b)	143. 王靄茵	b)
144. Wong Peng Hong; b)	144. 黃炳紅	b)
145. Wong Pui Shan; b)	145. 黃佩珊	b)
146. Wong Si Man; b)	146. 黃施敏	b)
147. Wong Un Fan; b)	147. 黃苑芬	b)
148. Wong Wai Man, aliás Wei Man Wong; b)	148. 黃偉敏	b)
149. Wong Weng Keong; b)	149. 黃永強	b)
150. Wong Yiu Man; b)	150. 黃耀民	b)
151. Wu On Fok, aliás Aun Fwu; b)	151. 胡安福	b)
152. Yu Mei Yuk. b)	152. 余美玉	b)

a) Por falta de documento comprovativo das habilitações académicas oficialmente reconhecidas;

b) Por não ter dado cumprimento ao prazo estipulado na lista provisória para supressão de deficiências ou prova de requisitos conforme o n.º 4 do artigo 57.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias, contados da data da publicação da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

A prova de conhecimentos, cujo programa foi fixado no ponto 7 do aviso de abertura, realiza-se no dia 29 de Junho de 1999, pelas 9,30 horas, na sala de conferências, 2.º andar, do Centro de Actividades Turísticas, sito na Rua de Luís Gonzaga Gomes.

Os candidatos devem comparecer no local acima indicado trinta minutos antes do início da prova, munidos do respectivo documento de identificação.

a) 因欠官方認可學歷的證明文件；

b) 因沒有遵照十二月二十一日第87/89/M號法令第五十七條第四款的規定，在臨時名單所載期限內補交文件或要件證明。

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十九條第一款的規定，不被接納的報考人可自本名單公布之日起計十天內向核准招考的實體提起訴願。

知識考試將於一九九九年六月二十九日上午九時三十分，假高美士街旅遊活動中心二樓會議廳舉行，考試範圍見於開考公告第七點中。

應考人需攜同個人身份證明文件，在考試開始前三十分鐘抵達考場。

Para a realização desta prova os candidatos poderão consultar a legislação referida no respectivo programa.

是次考試應考人可攜帶有關法例作參考。

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 3 de Maio de 1999.

一九九九年五月三日於澳門旅遊司

O Júri:

Presidente: Sam Chong Nin, chefe do Departamento de Licenciamento e Inspecção.

Vogais efectivas: Elsa Maria d'Assunção Silvestre, chefe da Divisão de Inspecção; e

Maria Isabel da Costa Alves, chefe da Divisão de Licenciamento.

(Custo desta publicação \$ 31 820,00)

典試委員會：

主席：發出執照暨稽查廳廳長 沈頌年

正選委員：稽查處處長 蕭愛珊

發出執照處處長 區莎莉

(是項刊登費用為MOP 31,820.00)

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Lista

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.^a classe, 1.^º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.^o 10, II Série, de 10 de Março de 1999:

Candidato aprovado:	valores
Au Son Wa	7,59

Nos termos do artigo 68.^º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 3 de Maio de 1999).

Gabinete de Comunicação Social, em Macau, aos 23 de Abril de 1999.

O Júri:

Presidente: Lio Sio Meng.

Vogais: Ho Wai Heng, aliás Ho Waey Heng; e

Chan Meng Ieng.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

新聞司

名單

新聞司為填補人員編制技術人員組別第一職階一等技術員一缺，經於一九九九年三月十日第十期《政府公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布唯一應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
區舜華	7.59

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年五月三日的批示確認)

一九九九年四月二十三日於澳門新聞司

典試委員會：

主席：廖明

委員：何慧卿

陳明瑛

(是項刊登費用為MOP 1,429.00)

Anúncio

Faz-se público, nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, que se encontra afixada no Sector Administrativo e Financeiro do Gabinete de Comunicação Social, sito na Rua de S. Domingos, n.º 1, 1.º andar, a lista definitiva do candidato admitido ao concurso de acesso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 16, II Série, de 21 de Abril de 1999, para o preenchimento de um lugar de segundo-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Gabinete.

Gabinete de Comunicação Social, em Macau, aos 3 de Maio de 1999.

O Director do Gabinete, *Afonso Camões*.

(Custo desta publicação \$ 793,00)

FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS****Anúncio**

Do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico auxiliar de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 41, II Série, de 14 de Outubro de 1998.

Nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a lista definitiva dos candidatos encontra-se afixada no átrio do Quartel de São Francisco, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, em Macau, aos 27 de Abril de 1999.

O Júri:

Presidente: Sam Kam Tong, chefe de divisão.

Vogais: Afonso de Santa Maria, aliás Kong Chi Keong, técnico de informática de 1.ª classe; e

Ngou Kuok Lim, assistente de informática especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

公 告

茲公布經一九九九年四月二十一日第十六期《政府公報》第二組刊登之開考通告，關於填補本公司人員編制二等文員一缺晉升開考之准考人確定名單，現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款之規定，張貼於板樟堂街一號一樓本公司行政暨財政組。

一九九九年五月三日於澳門新聞司

司長 簡明思

(是項刊登費用為MOP 793.00)

澳門保安部隊**保 安 事 務 司****公 告**

澳門保安部隊事務司為填補文職人員編制資訊人員組別內第一職階二等資訊助理技術員四缺，經於一九九八年十月十四日第四十一期《政府公報》第二組刊登以考試方式進行一般入職開考的招考通告。根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修定之《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款的規定，報考人確定名單已張貼於加思欄兵營大堂，以供參閱。

一九九九年四月二十七日於澳門保安部隊事務司

典試委員會：

主席：處長 岑錦棠

委員：一等資訊技術員 鄭志強

特級資訊督導員 敖國廉

(是項刊登費用為MOP 1,429.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

司法警察司

Lista

Classificativa final dos alunos aprovados no curso de formação, com vista ao preenchimento de vinte vagas e das que vierem a verificar-se no prazo de um ano, contado a partir da data da publicação da respectiva lista classificativa no *Boletim Oficial*, de auxiliar de investigação criminal, 1.º escalão, do quadro de pessoal auxiliar de investigação criminal da Polícia Judiciária de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 29, II Série, de 22 de Julho de 1998:

<i>Alunos aprovados:</i>	valores
1.º Ng Chio Chon	75,90
2.º Wong In Chio	75,00
3.º Tai Wa Keong	74,00
4.º Lam Un I	73,70
5.º Fu Chan Va	73,60
6.º Chan Wai Fong	73,40
7.º Tam Ieng Wai	72,80
8.º Ma Wai Hou	72,10
9.º Lei Hon U	71,30
10.º Lo Sio Long	71,10
11.º João Luis de Sousa Rodrigues	70,30
12.º Mak Kuong Chi	69,60
13.º Gabriela Lopes da Silva	68,30
14.º Cheong Pui Keng	67,40
15.º Lai Chi Keong	67,10
16.º Ng Ieng Chun	65,70
17.º Leong Wai Kin	63,40
18.º Célia Maria Lei Ferreira	63,30

Alunos que desistiram:

1. Iam Lei Leng;

名單

透過刊登於一九九八年七月二十二日第二十九期第二組《政府公報》通告，以填補澳門司法警察司助理刑事偵查員組別的第一職階助理刑事偵查員二十缺，以及自有關最後評核名單在《政府公報》公佈日起一年內出現之空缺，通過培訓課程的學員最後評分名單如下：

合格之學員 :	分數
1.º 吳朝春	75.90
2.º 黃衍超	75.00
3.º 戴華強	74.00
4.º 林婉儀	73.70
5.º 符俊華	73.60
6.º 陳衛峰	73.40
7.º 譚英偉	72.80
8.º 馬偉豪	72.10
9.º 李漢宇	71.30
10.º 羅少龍	71.10
11.º João Luis de Sousa Rodrigues	70.30
12.º 麥廣志	69.60
13.º Gabriela Lopes da Silva	68.30
14.º 張培琼	67.40
15.º 黎志強	67.10
16.º 吳英全	65.70
17.º 梁偉健	63.40
18.º Célia Maria Lei Ferreira	63.30

棄權之學員 :

1. 任利凌；

2. Ieong Kuan Lou.

2. 楊君勞。

Observações:

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 20 de Abril de 1999).

Polícia Judiciária, em Macau, aos 16 de Abril de 1999.

O júri do concurso:

Presidente: Wong Sio Chak, subdirector da Polícia Judiciária.

Vogais efectivas: Cheong Ioc Ieng, directora da Escola de Polícia Judiciária; e

Fernando Plácido Carion, inspector de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 3 275,00)

Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de investigador principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 16, II Série, de 21 de Abril de 1999, de que a lista definitiva se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da mesma Polícia.

Polícia Judiciária, em Macau, aos 5 de Maio de 1999.

O Director, *António Francisco Marques Baptista*.

(Custo desta publicação \$ 764,00)

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS

Avisos

Faz-se público, nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, republicado no *Boletim Oficial* n.º 12, I Série, de 22 de Março de 1999, que se encontra afixada a lista definitiva referente ao concurso

備註：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條，應考人可在最後評分名單公佈日起十個工作日內對該名單提出上訴。

(按照司法政務司於一九九九年四月二十日的批示確認)

一九九九年四月十六日於澳門司法警察司

典試委員會成員：

主席：司法警察司副司長 黃少澤

正選委員：司法警察學校校長 張玉英

二等督察 賈利安

(是項刊登費用為MOP 3,275.00)

公 告

按照刊登於一九九九年四月二十一日第十六期第二組《政府公報》之公告，有關以文件審閱、有條件之一般晉升方式開考，以填補澳門司法警察司編制內第一職階首席刑事偵查員三缺，茲通知有關應考人的確定名單已張貼於司法警察司人力資源、接待暨公共關係處內，以便查詢。

一九九九年五月五日於澳門司法警察司

司長 白德安

(是項刊登費用為MOP 764.00)

海島市市政廳

通 告

茲公佈，海島市市政廳根據一九九九年三月二十二日第十二期《政府公報》第一組別內重新公佈之《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款之規定，以一般入職開考方式為填補本

comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.^a classe, 1.^º escalão, do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas, na área de ambiente, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.^º 10, II Série, de 10 de Março de 1999, no edifício Câmara Municipal das Ilhas, rés-do-chão, Rua Correia da Silva, s/n, Taipa, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados.

Taipa, Paços do Concelho, aos 5 de Maio de 1999.

A Presidente do júri, substituta, *Luisa Maria Leitão Loureiro Costa Ferreira*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

Faz-se público, nos termos do n.^º 2 do artigo 58.^º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, re-publicado no *Boletim Oficial* n.^º 12, I Série, de 22 de Março de 1999, que se encontra afixada a lista definitiva referente ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.^a classe, 1.^º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro da Câmara Municipal das Ilhas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.^º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 1999, republicado no *Boletim Oficial* n.^º 9, II Série, de 3 de Março de 1999, no edifício Câmara Municipal das Ilhas, rés-do-chão, Rua Correia da Silva, s/n, Taipa, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados.

Taipa, Paços do Concelho, aos 7 de Maio de 1999.

O Presidente do júri, *Frederico Augusto de Assis*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

A lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de informática de 2.^a classe, 1.^º escalão, do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.^º 14, II Série, de 7 de Abril de 1999, encontra-se afixada e pode ser consultada, nos termos do disposto no n.^º 3 do artigo 57.^º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.^º do Decreto-Lei n.^º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.^º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Maio do corrente ano, no quadro de anúncio da sede do Instituto de Acção Social de Macau, sita na Estrada do Cemitério, n.^º 6.

市政廳人員編制之環境領域範疇內第一職階二等高級技術員一缺事宜，其開考通告公佈於一九九九年三月十日第十期《政府公報》第二組別內，現張貼有關報考人之確定名單於氹仔告利雅施利華街海島市市政大樓之大堂內，以供有關人士於辦公時間內查閱。

一九九九年五月五日於氹仔海島市市政廳

典試委員會代主席 廉綺沙

(是項刊登費用為MOP 979.00)

茲公佈，海島市市政廳根據一九九九年三月二十二日第十二期《政府公報》第一組別內重新公佈之《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款之規定，以一般入職開考方式為填補本市政廳人員編制傳譯及翻譯人員組別之第一職階二等翻譯員兩缺事宜，其開考通告公佈於一九九九年一月二十日第三期《政府公報》第二組別內，及重新公佈於一九九九年三月三日第九期《政府公報》第二組別內，現張貼有關報考人之確定名單於氹仔告利雅施利華街海島市市政大樓之大堂內，以供有關人士於辦公時間內查閱。

一九九九年五月七日於氹仔海島市市政廳

典試委員會主席 施力高

(是項刊登費用為MOP 979.00)

社會工作司

公 告

社會工作司為填補人員編制第一職階二等高級資訊技術員兩缺，經於一九九九年四月七日第十四期《政府公報》第二組刊登以考試方式進行一般入職開考的招考通告。根據十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單由本年五月十二日開始，張貼於西墳馬路六號澳門社會工作司告示板以供查閱。

Instituto de Acção Social, em Macau, aos 3 de Maio de 1999.

一九九九年五月三日於澳門社會工作司

O Júri:

典試委員會

Presidente: Iong Kóng Io.

主席：容光耀

Vogais: San Chi Iun; e

委員：辛志源

Ho Lai Cheng.

何麗貞

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

LEAL SENADO

Edital

José Luís de Sales Marques, presidente do Leal Senado, faz público que a Câmara Municipal, na sua sessão de 9 de Abril de 1999, deliberou atribuir as designações de Rua 25 de Abril e de Praceta 25 de Abril a duas novas vias públicas situadas na urbanização da Baía da Praia Grande, junto dos edifícios dos Tribunais Superiores e da Assembleia Legislativa, e a identificar-se pelo seguinte:

Rua 25 de Abril, em chinês Sei Üt Yi Sâp Ng Iât Kái 四月二十五日街

Freguesia da Sé

Começa na Praceta 25 de Abril e termina numa praça projectada ainda sem denominação. Situa-se em frente dos edifícios dos Tribunais Superiores e da Assembleia Legislativa.

Praceta 25 de Abril, em chinês Sei Üt Yi Sâp Ng Iât Ch'in Tei 四月二十五日前地

Freguesia da Sé

Situa-se no aterro da Baía da Praia Grande, entre a Avenida Dr. Sun Yat-Sen e a Rua 25 de Abril, em frente do edifício dos Tribunais Superiores.

Para os devidos efeitos, este edital, com a respectiva versão chinesa, é publicado no *Boletim Oficial*, afixando-se também nos lugares de estilo.

Leal Senado, em Macau, aos 3 de Maio de 1999.

O Presidente, José Luís de Sales Marques.

(Custo desta publicação \$ 1 615,00)

(是項刊登費用為MOP 1,184.00)

澳門市政廳

告示

仰眾知悉，市政執委會於一九九九年四月九日的市政例會上，決議將位於南灣高級法院和立法會大樓附近的兩條新街道命名為 Rua 25 de Abril 和 Praceta 25 de Abril，有關資料如下：

Rua 25 de Abril，中文為四月二十五日街

屬大堂區

由四月二十五日前地起，至計劃中之一未命名廣場止。位於高級法院和立法會大樓前。

Praceta 25 de Abril，中文為四月二十五日前地

屬大堂區

位於孫逸仙大馬路與四月二十五日街之間、高級法院大樓前之南灣填海區。

為相關效力，本告示連同中文譯本刊登於《政府公報》，並張貼於常貼告示處，俾眾周知。

一九九九年五月三日於澳門市政廳

主席 麥健智

(是項刊登費用為MOP 1,615.00)

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, no átrio do edifício do Leal Senado (junto da Divisão de Relações Públicas e Imprensa), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 15, II Série, de 14 de Abril de 1999.

Leal Senado, em Macau, aos 29 de Abril de 1999.

O Presidente do júri, *Luís Correia Gageiro*, chefe dos Serviços Administrativos e Financeiros, substituto.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, no átrio do edifício do Leal Senado (junto da Divisão de Relações Públicas e Imprensa), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 15, II Série, de 14 de Abril de 1999.

Leal Senado, em Macau, aos 29 de Abril de 1999.

A Presidente do júri, *Vera Helena Boa-Nova e M.S.F. Ribeiro*, chefe da Divisão Administrativa, substituta.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

OFICINAS NAVAIS**Avisos****Louvores**

O técnico superior Kong Kam Seng, desempenha funções nas Oficinas Navais de Macau há nove anos. Revelando qualidades profissionais e humanas de realce, desempenhou funções na área fabril, sempre com lealdade, dedicação e empenho, contribuindo assim, de forma consistente, para a coesão do grupo de trabalho.

Chamado a chefiar a área fabril, primeiro como mestre-geral, depois como chefe de divisão, o engenheiro Kong Kam Seng

公 告

本廳透過一九九九年四月十四日第十五期第二組《政府公報》刊登通告，以限制性晉升普通考試，招人填補第一職階特級技術輔導員一缺，現根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，於亞美打利庇盧大馬路一百六十三號市政廳大樓的大堂（公共關係暨新聞處旁），張貼有關准考人的臨時名單。

一九九九年四月二十九日於澳門市政廳

典試委員會主席

行政暨財務部代部長：*Luís Correia Gageiro*

(是項刊登費用為MOP 979.00)

本廳透過一九九九年四月十四日第十五期第二組《政府公報》刊登通告，以限制性晉升普通考試，招人填補第一職階首席助理技術員一缺，現根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，於亞美打利庇盧大馬路一百六十三號市政廳大樓的大堂（公共關係暨新聞處旁），張貼有關准考人的臨時名單。

一九九九年四月二十九日於澳門市政廳

典試委員會主席

行政處代處長：*Vera Helena Boa-Nova e M. S. F. Ribeiro*

(是項刊登費用為MOP 979.00)

政 府 船 塢**通 告****嘉 奖**

高級技術員鄭錦成，於澳門政府船塢服務九年，在建造領域執行其職務時顯現出其專業質素及高尚情操、忠於職守、表現投入，並能與員工團結一致。

在其主管建造部門期間，首先擔任工程總管，繼而升任處

assumiu as funções com sentido da responsabilidade, espírito de missão e grande capacidade de trabalho, prosseguindo com lealdade os objectivos traçados, essencial ao desempenho produtivo.

Nestas circunstâncias é com toda a justiça, o que muito me apraz, que dou público testemunho de louvor ao engenheiro Kong Kam Seng pela grande competência profissional, forma exemplar e meritória com que tem vindo a desempenhar as funções que lhe estão confiadas, contribuindo de forma notável para o cumprimento da missão das Oficinas Navais.

Oficinas Navais, em Macau, aos 27 de Abril de 1999.

O Director, *Luís Manuel Nunes da Costa Alves*, capitão-de-fragata EMQ.

(Custo desta publicação \$ 1 028,00)

O técnico superior Cheok Hoi Veng desempenha funções nas Oficinas Navais de Macau, em regime de contrato além quadro, desde 1 de Setembro de 1994.

Com formação académica na área informática, tem sido sempre com dedicação e grande empenho que cumpre as tarefas que lhe são cometidas, tendo vindo a desenvolver, com eficiência, um sistema integrado de informação que se tem revelado de grande utilidade para a gestão das Oficinas Navais.

Revelando qualidades técnicas e humanas de realce, demonstra sempre disponibilidade para o desempenho de novas tarefas, mesmo quando fora da sua formação académica, como a recente fiscalização das obras de remodelação e restauro das áreas administrativas das Oficinas Navais, que executou de forma excepcional.

Por isso, é com toda a justiça, o que muito me apraz, que dou público testemunho de louvor ao dr. Cheok Hoi Veng, colaborador essencial, pela competência técnica, qualidades pessoais e forma meritória com que tem vindo a desempenhar as funções e tarefas que lhe são cometidas.

Oficinas Navais, em Macau, aos 27 de Abril de 1999.

O Director, *Luís Manuel Nunes da Costa Alves*, capitão-de-fragata EMQ.

(Custo desta publicação \$ 1 028,00)

O mestre das Oficinas Navais, Kin Sam Chan desempenha funções nas Oficinas Navais de Macau há mais de 21 anos, sendo mestre da oficina de caldeiraria desde 1994.

Revelando uma capacidade profissional e aptidão para a condução de pessoal excepcionais, tem sido o mestre Kin Sam Chan, um elemento fundamental e imprescindível para o cumprimento da missão das Oficinas Navais, em especial durante a construção dos últimos meios navais aqui executada.

Com uma lealdade e dedicação de realce, face a uma qualquer dificuldade, mesmo fora da competência da sua oficina, está sempre o mestre Kin Sam Chan, disponível para contribuir para a sua resolução.

Nestas circunstâncias, é com toda a justiça, o que muito me apraz, que dou público testemunho de louvor ao mestre Kin Sam

長，鄭錦成工程師都能以認真負責、富使命感、和突出的工作能力去承擔被賦予之職務，忠誠地完成各個建造項目。

基於此，本人在此公正地，對鄭錦成工程師，於執行職務和協助政府船塢履行職責時所表現出的幹練辦事能力和模範，給予公開表揚。

一九九九年四月二十七日於澳門政府船塢

司長 歐維士海軍中校

(是項刊登費用為MOP 1,028.00)

高級技術員卓凱榮學士，於一九九四年九月一日以編制外合約形式，任職於澳門政府船塢。

他擁有資訊領域的高等學歷，並對被賦予之職能，都能投入盡責地予以執行，另外，亦有效地為政府船塢開發了一套縱合管理資訊系統。

在其專業技術及個人質素以外，他亦善於接受其專業培訓以外的工作，例如最近為政府船塢行政範圍重修及重建工程作監督等，亦能投入與勝任。

基於此，本人在此公正地，對卓凱榮學士，於執行其職務時所表現出的技術能力和個人質素，給予公開表揚。

一九九九年四月二十七日於澳門政府船塢

司長 歐維士海軍中校

(是項刊登費用為MOP 1,028.00)

政府船塢管工陳健森在澳門政府船塢擔任工作二十一年，並於1994年出任鍋爐車間主管。

陳健森主管具有的專業質素及人員管理才能，及於最近期所完成的新船建造工程的表現，使他成為政府船塢履行職責時不可缺少的一員，尤其對於工作上的困難，縱使超出了本身負責工場的管轄範疇，陳健森主管皆能以忠誠及投入的態度去協助解決問題。

基於此，本人在此公正地，對陳健森主管在其執行本身職務

Chan pela competência profissional e qualidades pessoais que demonstra possuir em elevado grau e pela forma dedicada e meritória com que tem vindo a desempenhar as funções que lhe estão confiadas, honrando e prestigiando assim as Oficinas Navais de Macau.

Oficinas Navais, em Macau, aos 27 de Abril de 1999.

O Director, *Luís Manuel Nunes da Costa Alves*, capitão-de-fraga EMQ.

(Custo desta publicação \$ 1 028,00)

(是項刊登費用為MOP 1,028.00)

中所表現出的專業才能、高度投入、個人質素及協助政府船塢履行職責和建立聲譽，給予公開表揚。

一九九九年四月二十七日於澳門政府船塢

司長 歐維士海軍中校

Faz-se público que, por despacho de 4 de Maio de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar, na área de informática de gestão, de técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal das Oficinas Navais de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento do lugar posto a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no artigo 10.^º do ETAPM, e que possuam habilitações académicas ao nível de licenciatura em informática de gestão.

2.2. Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

按照一九九九年五月四日運輸暨工務政務司的批示，以及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考試方式進行一般入職開考以填補政府船塢人員編制內高級技術人員組別（資訊管理範疇）二等高級技術員第一職階一缺。

1. 方式，期限及有效期

本一般入職開考以考試方式進行。報考申請應自本通告於《政府公報》公布之日起計二十日內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1. 報考人：

凡符合《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定的擔任公職一般要件及具有（資訊管理學士學位）學歷的人士，均可遞交報考申請表的限期前報考。

2.2. 應遞交的文件：

與公職無聯繫的報考人應遞交：

a) 有效之身份證明文件副本；

- b) Documentos comprovativos das habilitações exigidas neste aviso; e
 c) Nota curricular.

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
 b) Documentos comprovativos das habilitações exigidas neste aviso;
 c) Nota curricular;

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos, pertencentes às Oficinas Navais, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso modelo n.º 7, a que se refere o n.º 1 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira das Oficinas Navais de Macau, sita na Rua de Santiago da Barra.

4. Conteúdo funcional

Cabem funções de assistir a chefia e direcção nas acções de planeamento e na elaboração de planos de informatização dos serviços; conceber e coordenar a implementação de sistemas informáticos; exercer funções de auditoria e consultadoria informáticas; definir metodologias e propor normas e procedimentos, tendo em vista a informatização dos serviços; efectuar estudos de avaliação de equipamentos, suportes lógicos, técnicas de teleprocessamento, privacidade e segurança de informação; definir e enquadrar acções de formação técnico-profissionais necessárias à implementação dos sistemas informáticos.

5. Vencimento

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indicária de vencimento constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

- b) 本通告所要求的學歷證明文件；及
 c) 履歷。

與公職有聯繫的報考人應遞交：

- a) 有效之身份證明文件副本；
 b) 本通告所要求的學歷證明文件；
 c) 履歷；及

d) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程及職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資、以及為開考而遞交的有關的工作評核。

報考人如屬政府船塢人員，則豁免遞交 a)、b) 和 d) 項所指的文件；如文件已存檔於有關的個人檔案，須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第一款所指的格式七，並於指定期限及辦公時間內遞交至媽閣上街政府船塢行政暨財政處。

4. 工作性質

職務為協助主管及領導層的策劃工作，以及擬定本廠的電腦化計劃；構思及協調推行電腦化系統；執行資訊上的顧問工作；在顧及本廠電腦化進度，制定方法以及建議工作規定和程序；對設備、後勤支援、資料保密和安全方面作出評估研究；制定及規範推行電腦化系統所必需的專業技術培訓工作。

5. 薪俸

第一職階二等高級技術員薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附表三薪俸索引表所載定的 430 點。

6. Método e selecção

A selecção é efectuada por duas fases, sendo a prova de conhecimentos, que reveste a forma de um ponto escrito, com a duração máxima de três horas.

1.^a fase:

a) Prova de conhecimentos — 40%.

2.^a fase:

a) Análise curricular — 30%; e

b) Entrevista profissional — 30%.

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

Estatuto Orgânico de Macau;

Regime Jurídico da Função Pública de Macau (Decretos-Leis n.^o 85/89/M, 86/89/M e Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, todos de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro);

Lei Orgânica das Oficinas Navais (Decreto-Lei n.^o 40/98/M, de 14 de Setembro);

Código do Procedimento Administrativo;

Arquitectura de computador;

Sistemas operativos;

Concepção de sistemas de informação;

Redes informáticas e sistemas; e

Desenvolvimento de um tema à escolha do júri.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva dos candidatos admitidos.

6. 甄選方式

甄選方法分兩個階段進行，知識試以筆試方式進行，考試為時不超過三小時。

第一階段：

a) 知識考試——百分之四十；

第二階段：

a) 履歷審查——百分之三十；

b) 事業面試——百分之三十。

7. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

——澳門組織章程；

——澳門公職法律制度（十二月二十一日第85/89/M，86/89/M號法令及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日87/89/M號法令通過之《澳門公共行政工作人員通則》）；

——澳門政府船塢組織法（九月十四日第40/98/M號法令）；

——行政程序法典；及

——電腦構造；及

——操作系統；及

——資料系統設計；及

——電腦網絡及系統；及

——發揮一個由評選委員會挑選題材的問題。

應考人在考試時可參閱有關上指內容的法規。

知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單通告內。

8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

8. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

9. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Licenciado Wong Chan Fong, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Licenciada Lily Lim, técnica superior de 1.^a classe; e

Licenciado Kong Kam Seng, chefe de divisão.

Vogal suplente: Licenciado Chao Chon, director.

Oficinas Navais, em Macau, aos 6 de Maio de 1999.

O Director, *Chao Chon*.

(Custo desta publicação \$ 6 981,00)

9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 黃振方

正選委員：一等高級技術員 林燕玲

處長 鄭錦成

候補委員：廠長 周進

一九九九年五月六日於澳門政府船塢

廠長 周進

(是項刊登費用為MOP 6,981.00)

Faz-se público que, por despacho de 4 de Maio de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar, na área de construção e reparação naval, de técnico superior de 2.^a classe, 1.^º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal das Oficinas Navais de Macau.

按照一九九九年五月四日運輸暨工務政務司的批示，以及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考試方式進行一般入職開考以填補政府船塢人員編制內高級技術人員組別（船舶建造及維修範疇）二等高級技術員第一職階一缺。

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

1. 方式，期限及有效期

本一般入職開考以考試方式進行。報考申請應自本通告於《政府公報》公布之日起計二十日內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os requi-

2. 報考條件

2.1. 報考人：

凡符合《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定的擔任

sitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no artigo 10.º do ETAPM, e que possuam habilitações académicas ao nível de licenciatura em construção naval ou engenharia mecânica.

2.2. Documentos a apresentar:

2.2.1. Os candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documentos comprovativos das habilitações exigidas neste aviso; e
- c) Nota curricular.

2.2.2. Os candidatos vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documentos comprovativos das habilitações exigidas neste aviso;
- c) Nota curricular;
- d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos, pertencentes às Oficinas Navais, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso modelo n.º 7, a que se refere o n.º 1 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira das Oficinas Navais de Macau, síta na Rua de Santiago da Barra.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico superior da área de construção e reparação naval, cabem funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âm-

公職一般要件及具有船舶建造或機械工程學士學位的人士，均可遞交報考申請表的限期前報考。

2.2. 應遞交的文件：

2.2.1. 與公職無聯繫的報考人應遞交：

- a) 有效之身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件；及
- c) 履歷。

2.2.2. 與公職有聯繫的報考人應遞交：

- a) 有效之身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件；
- c) 履歷；及
- d) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程及職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資、以及為開考而遞交的有關的工作評核。

報考人如屬政府船塢人員，則豁免遞交 a)、b) 和 d) 項所指的文件；如文件已存檔於有關的個人檔案，須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第一款所指的格式七，並於指定期限及辦公時間內遞交至媽閣上街政府船塢行政暨財政處。

4. 工作性質

船舶建造及維修範疇之高級技術員應以獨立自主及盡責之態度，負責對一般或專業範疇進行諮詢、調查、研究、構思及採納

bito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior.

No âmbito especializado cabe-lhe elaborar projecto de construção naval e de alterações em meios navais, estimar custos de reparação naval e elaborar o planeamento central da produção.

5. Vencimento

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método e selecção

A selecção é efectuada por duas fases, sendo a prova de conhecimentos, que reveste a forma de um ponto escrito, com a duração máxima de três horas.

1.ª fase:

a) Prova de conhecimentos — 40%.

2.ª fase:

a) Análise curricular — 30%; e

b) Entrevista profissional — 30%.

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

Estatuto Orgânico de Macau;

Regime Jurídico da Função Pública de Macau (Decreto-Leis n.ºs 85/89/M, 86/89/M e Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, todos de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro);

Lei Orgânica das Oficinas Navais (Decreto-Lei n.º 40/98/M, de 14 de Setembro);

Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços (Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro; Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio; e Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho);

Código do Procedimento Administrativo;

Arquitectura naval — o navio, estabilidade, aplicação de equipamentos marítimos e leitura de desenhos de construção naval;

科學及技術性的方式及程序，以便向上級匯報作最後的決定，因此需要一定專業知識及學士程度的基本培訓。

特別職能應負責船舶建造及修改船舶之策劃，船舶維修之估值及負責生產之中央策劃。

5. 薪俸

第一職階二等高級技術員薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附表三薪俸索引表所載定的430點。

6. 甄選方式

甄選方法分兩個階段進行，知識試以筆試方式進行，考試時間不超過三小時。

第一階段：

a) 知識考試——百分之四十；

第二階段：

a) 履歷審查——百分之三十；

b) 專業面試——百分之三十。

7. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

——澳門組織章程；

——澳門公職法律制度（十二月二十一日第85/89/M，86/89/M號法令及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日87/89/M號法令通過之《澳門公共行政工作人員通則》）；

——澳門政府船塢組織法（九月十四日第40/98/M號法令）；

——資產及勞務之獲取制度（十二月十五日第122/84/M號法令，五月十五日第30/89/M及七月六日第63/85/M號法令）；

——行政程序法典；

——船舶建造：船體，穩性，船舶設備的應用及閱讀做船圖則；

Reparação naval; e

——船舶維修；

Desenvolvimento de um tema à escolha do júri.

——發揮一個由評選委員會挑選題材的問題。

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

應考人在考試時可參閱有關上指內容的法規。

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva dos candidatos admitidos.

知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單通告內。

8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

8. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

9. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chao Chon, director.

9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：廠長 周進

正選委員：處長 鄭錦成

處長 黃振方

候補委員：港務局廳長 何蔣祺

一九九九年五月六日於澳門政府船塢

廠長 周進

(是項刊登費用為MOP 6,932.00)

Faz-se público que, por despacho de 4 de Maio de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, se acha aberto concurso comum, documental, de ingresso, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 2.^º, n.^o 2, do Decreto-Lei n.^o 1/93/M, de 18 de Janeiro, para o preenchimento de uma vaga de mestre das oficinas navais, 1.^º escalão, da carreira de regime especial do grupo de pessoal de mestre das oficinas navais, na área de mecânica, do quadro de pessoal das Oficinas Navais.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de ingresso, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a con-

按照一九九九年五月四日運輸暨工務政務司的批示，以及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，連同一月十八日第1/93/M號法令第二條第二款，現通過文件審閱方式進行一般入職開考以填補政府船塢人員編制內政府船塢主管人員組別特別制度職程政府船塢主管（機械範疇）第一職階一缺。

1. 方式，期限及有效期

本一般入職開考以文件審閱方式進行。報考申請應自本通告

tar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os trabalhadores das Oficinas Navais pertencentes aos grupos de operários ou operário e auxiliar, com, pelo menos, cinco anos de serviço, classificação não inferior a «Bom», experiência comprovada de chefia, execução, preparação, planeamento, coordenação e controlo de trabalhos de execução ou apoio à reparação e construção naval ou, na sua ausência, de entre indivíduos com seis anos de escolaridade e idêntica caracterização.

2.2. Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Nota curricular; e
- c) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e c), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso modelo n.º 7, a que se refere o n.º 1 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira das Oficinas Navais de Macau, síta na Rua de Santiago da Barra.

4. Conteúdo funcional

Ao mestre das oficinas navais — área de mecânica, compete:

- a) Chefiar e coordenar os operários;

於《政府公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十日內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1. 報考人：

隸屬政府船塢工人或工人及助理員組別之人員，最少具備五年工齡、工作評核不低於“良”及證實具備領導、執行、籌組、協調、及監督執行工作之經驗或協助修理及建造船舶之經驗者或欠缺上述人員時，有第六年級學歷及證實具備同等特徵之人員。

2.2. 應遞交的文件：

- a) 有效之身份證明文件副本；

- b) 履歷；及

c) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程及職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資、以及為開考而遞交的有關的工作評核。

報考人豁免遞交 a) 和 c) 項所指的文件；如文件已存檔於有關的個人檔案，須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第一款所指的格式七，並於指定期限及辦公時間內遞交至媽閣上街政府船塢行政暨財政處。

4. 工作性質

政府船塢主管人員（機械範疇），應負責：

- a) 領導及協調工人；

- b) Chefiar a Oficina de Máquinas;
- c) Aplicar ou fazer aplicar a utilização mais conveniente de mão-de-obra, equipamento, materiais e instalações;
- d) Analisar, resolver ou dar a conhecer a nível adequado, os problemas técnicos surgidos na sua área de responsabilidade;
- e) Executar tarefas da sua especialidade de origem, bem como as relacionadas com a preparação e planificação de trabalhos.

5. Vencimento

O mestre das oficinas navais, 1.º escalão, vence pelo índice 300, de acordo com o n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 1/93/M, de 18 de Janeiro.

6. Método e selecção

A selecção será efectuada mediante a análise curricular.

7. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

8. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Licenciado Kong Kam Seng, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Licenciado Wong Chan Fong, chefe de divisão; e

Licenciado Chao Chon, director.

Vogais suplentes: Cheok Hoi Veng, técnico superior de 1.ª classe; e

Pun Chi U, técnico de 2.ª classe.

Oficinas Navais, em Macau, aos 6 de Maio de 1999.

O Director, *Chao Chon.*

b) 領導機械部門；

c) 利用或充分利用更適當之人手、設備、材料及設施；

d) 分析、解決或以適當之途徑解釋其責任範圍內所出現之技術問題；

e) 執行原屬本身專業工作之籌組與規劃。

5. 薪俸

政府船塢主管第一職階薪俸點為一月十八日第1/93/M號法令第二條第一款所載定的300點。

6. 甄選方式

甄選以履歷分析進行。

7. 適用範圍

本開考根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》規範。

8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 鄭錦成

正選委員：處長 黃振方

廠長 周進

候補委員：一等高級技術員 卓凱榮

二等技術員 潘子茹

一九九九年五月六日於澳門政府船塢

廠長 周進

INSTITUTO DOS DESPORTOS

體育總署

Lista

名單

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Desportivo publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 1999:
為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，體育發展基金現公佈一九九九年第一季度的資助表：

Entidades beneficiárias 受惠機關	Despacho de autorização 批示日期	Montantes atribuídos 資助金額	Finalidades 目的
Associação Amadora de Basquetebol de Macau 澳門業餘籃球總會	13/1/99	13 000,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助（租場費）
	3/2/99	6 200,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助（租場費）
Associação Recreativa dos Deficientes de Macau 澳門傷殘人士體育協會	12/3/99	2 990,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助（租場費）
	3/2/99	35 210,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助（租場費）
Associação Amadora de Voleibol de Macau 澳門業餘排球總會	12/1/99	37 565,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助（租場費）
	18/1/99	18 300,00	Pagamento de vencimento do treinador de voleibol (Janeiro/99) 支付排球教練九九年一月份薪金
	18/1/99	18 300,00	Pagamento de vencimento do treinador de voleibol (Fevereiro/99) 支付排球教練九九年二月份薪金

Entidades beneficiárias 受惠機關	Despacho de autorização 批示日期	Montantes atribuídos 資助金額	Finalidades 目的
Associação Amadora de Voleibol de Macau 澳門業餘排球總會	3/2/99	28 335,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	8/2/99	18 300,00	Pagamento de vencimento do treinador de voleibol (Março/99) 支付排球教練九年三月份薪金
	8/2/99	18 300,00	Pagamento de vencimento do treinador de voleibol (Abril/99) 支付排球教練九年四月份薪金
	12/3/99	48 105,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	30/3/99	4 200,00	Subsídio para viagem de regresso do treinador de voleibol 排球教練回國旅費資助
	27/1/99	111 290,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	11/3/99	12 000,00	Pagamento de vencimento do treinador de artes marciais (Março/99) 支付武術教練九年三月份薪金
	18/1/99	1 743,00	Reembolso das despesas da deslocação do técnico de atletismo 田徑教練之回程旅費退還
	18/1/99	50 000,00	Subsídio para acção de formação de treinadores de futebol Nível «C» da Federação Asiática de Futebol 舉辦亞洲足球聯會 “C” 級教師文憑課程資助
	8/2/99	25 000,00	Subsídio para Jogo Comemorativo do Ano Novo Lunar 參加賀歲益資助
Associação de Futebol de Macau 澳門足球總會	10/2/99	33 915,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	25/2/99	4 500,00	Subsídio para reunião da Comissão-Executiva e das respectivas Subcomissões da A. F. C. 參加足球聯會會議資助

Entidades beneficiárias 受惠機關	Despacho de autorização 批示日期	Montantes atribuídos 資助金額	Finalidades 目的
Associação de Futebol de Macau 澳門足球總會	25/3/99	6 000,00	Subsídio para 1.º Seminário da Federação Asiática de Futebol para Instrutor 參加第一屆亞洲足球聯會教練研討會資助
Associação de Futebol em Miniatura de Macau 澳門小型足球總會	5/1/99	66 400,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
Associação de Hóquei de Macau 澳門曲棍球總會	12/3/99	21 000,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
Associação de Natação de Macau 澳門游泳總會	30/12/98	46 180,00	Subsídio para pagamento de vencimento de técnico (Janeiro e Fevereiro/1999) 技術員薪金資助 (-一九九年一月及二月份)
	8/2/99	23 090,00	Subsídio para pagamento de vencimento de técnico (Março/1999) 技術員薪金資助 (-一九九年三月份)
	10/2/99	28 775,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	11/3/99	213 000,00	Subsídio para Fomento Juvenil do Hóquei em Campo 青年曲棍球培訓資助
	13/1/99	166 395,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	18/1/99	17 200,00	Pagamento de vencimento do treinador de natação (Janeiro/99) 支付游泳教練九九年一月份薪金
	18/1/99	17 200,00	Pagamento de vencimento do treinador de natação (Fevereiro/99) 支付游泳教練九九年二月份薪金
	27/1/99	21 730,00	Subsídio para pagamento das despesas relativas à utilização da Piscina Municipal de Macau 租借新花園泳池費用資助
	11/2/99	224 540,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)

Entidades beneficiárias 受惠機關	Despacho de autorização 批示日期	Montantes atribuídos 資助金額	Finalidades 目的
Associação de Natação de Macau 澳門游泳總會	12/3/99	197 960,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	25/3/99	30 000,00	Subsídio para 4.º Campeonato Mundial de Natação em Piscina 25M (Hong Kong) 參加第四屆香港世界盃短池游泳賽資助
Associação de Patinagem de Macau 澳門滑冰總會	18/1/99	17 950,00	Subsídio para pagamento de despesas de ar condicionado e aluguer do pavilhão do Colégio D. Bosco 租借鮑思高體育館及支付冷氣費用資助
	13/1/99	92 600,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
Associação Central de Ping-Pong de Macau 澳門乒乓球總會	18/1/99	18 300,00	Pagamento de vencimento do treinador de ping-pong (Janeiro/99) 支付乒乓教練九九年一月份薪金
	18/1/99	18 300,00	Pagamento de vencimento do treinador de ping-pong (Fevereiro/99) 支付乒乓教練九九年二月份薪金
	8/2/99	18 300,00	Pagamento de vencimento do treinador de ping-pong (Março/99) 支付乒乓教練九九年三月份薪金
Associação de Squash de Macau 澳門壁球總會	27/1/99	18 090,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
Associação das Senhoras Democráticas de Macau 澳門婦女聯合會	27/1/99	10 000,00	Subsídio para Taça de Transição do Torneio de Basquetebol Feminino do Ano Novo Chinês 舉辦慶回歸杯春節女子籃球邀請賽資助
Associação de Ténis de Macau 澳門網球總會	8/2/99	6 000,00	Subsídio para Assembleia Geral da Federação Asiática de Ténis 參加亞洲網球協會會員大會資助
Associação de Pessoal de Enfermagem de Macau 澳門護理人員協會	13/1/99	1 495,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	12/3/99	2 150,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)

Entidades beneficiárias 受惠機關	Despacho de autorização 批示日期	Montantes atribuídos 資助金額	Finalidades 目的
Clube Náutico de Macau 澳門水上遊樂會	11/3/99	20 000,00	Subsídio para aquisição dum conjunto de bolas de sinalização e reparação das embarcações 購買浮泡及維修風帆資助
	25/3/99	5 000,00	Subsídio para acção de formação para treinadores de vela 初級小型帆船教練培訓課程資助
Macau Special Olympics 澳門特殊奧運會	27/1/99	6 440,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	3/2/99	6 125,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	8/2/99	8 000,00	Subsídio para Curso de Fomação de Treinadores para atletas deficientes 舉辦教練培訓課程資助
	12/1/99	4 370,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	13/1/99	3 945,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
Associação de Ciclismo de Macau 澳門單車運動會	8/2/99	15 000,00	Subsídio para Prova Internacional de Ciclismo «Volta à Formosa 1999» 參加國際自由車環台大賽資助
	10/2/99	8 290,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	23/2/99	3 280,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
Associação de Danças de Macau 澳門舞蹈協會	27/1/99	2 200,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
Associação de Judo de Macau 澳門柔道總會	13/1/99	3 165,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)

Entidades beneficiárias 受惠機關	Despacho de autorização 批示日期	Montantes atribuídos 資助金額	Finalidades 目的
Associação de Judo de Macau 澳門柔道總會	27/1/99	3 465,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
Grupo Desportivo «Tai Tong» 大同體育會	12/3/99	3 750,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
Associação de Canoagem de Macau 澳門獨木舟總會	25/3/99	16 000,00	Subsídio para o Torneio Internacional de Canoagem Feminina «Taça Miyoshi» 參加 Miyoshi盃女子獨木舟國際賽資助
Clube Desportivo «Monte Carlo» 豪地卡羅體育會	12/3/99	2 540,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
Associação de Aikikai de Macau 澳門合氣道總會	5/1/99	2 080,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
Clube Desportivo «Monte Carlo» 豪地卡羅體育會	1/2/99	2 240,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
Associação de Salvamento de Vidas de Macau 澳門救生協會	18/1/99	10 220,00	Subsídio para pagamento aos nadadores-salvadores das piscinas (Dezembro/98) 救生員九八年十二月份薪金
Associação de Salvamento de Vidas de Macau 澳門救生協會	11/3/99	12 460,00	Subsídio para pagamento aos nadadores-salvadores das piscinas (Janeiro/99) 救生員九九年一月份薪金
Associação de Windsurf de Macau 澳門風帆會	25/3/99	9 940,00	Subsídio para pagamento aos nadadores-salvadores das piscinas (Fevereiro/99) 救生員九九年二月份薪金
Associação de Windsurf de Macau 澳門風帆會	27/1/99	1 440,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
Grupo Desportivo e Recreativo das Obras Públicas de Macau 澳門公務局體育會	12/3/99	1 360,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
Grupo Desportivo e Recreativo das Obras Públicas de Macau 澳門公務局體育會	10/2/99	2 685,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)

Entidades beneficiárias 愛 惠 健 關	Despacho de autorização 批 示 日 期	Montantes atribuídos 資 助 金 額	Finalidades 目的
Associação de Triatlo de Macau 澳門鐵人三運會	27/1/99	3 900,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	23/2/99	4 800,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	13/1/99	1 100,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	13/1/99	1 890,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	13/1/99	10 000,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
Associação de Karate-Do de Macau 澳門空手道總會	13/1/99	4 990,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	13/1/99	2 080,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	10/2/99	2 080,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	23/2/99	7 770,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
Grupo de Futebolos Artilheiros 炮兵會	3/2/99	1 700,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	25/2/99	23 000,00	Subsídio para o Torneio de Manila de Râguebi 參加馬尼拉欖球賽資助
Clube de Râguebi de Macau 澳門欖球會	25/3/99	20 000,00	Subsídio para o 3.º Torneio de Râguebi em Macau 舉辦第三屆澳門欖球賽資助

Entidades beneficiárias 受惠機關	Despacho de autorização 批示日期	Montantes atribuídos 資助金額	Finalidades 目的
Equipa de Futebol Hoi Fan 海帆足球會	23/2/99	2 700,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
Associação de Kendo de Macau 澳門劍道會	8/2/99	5 000,00	Subsídio para o 11.º Seminário Internacional da Cultura das Artes Marciais 參加第十一屆國際武術文化研討會資助
Clube de Futebol de União de Macau 澳聯足球會	10/2/99	3 600,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
Associação de Andebol de Macau 澳門手球總會	16/3/99	32 390,00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
Associação dos Empregados da CEM e SAAM 澳門水電工會	18/1/99	50 000,00	Subsídio para a organização de várias provas territoriais, interporões e cursos de formação 舉辦本地埠際球賽及培訓課程資助
Clube Desportivo Tim Iec 添益體育會	25/3/99	7 000,00	Subsídio para o Torneio de Hóquei em Campo em Hong Kong 參加香港曲棍球賽資助
Clube Desportivo Macau Sport	25/3/99	7 000,00	Subsídio para o Torneio de Hóquei em Campo em Hong Kong 參加香港曲棍球賽資助
Lusitania Sport Clube 澳門魯士坦尼亞體育會	25/3/99	7 000,00	Subsídio para o Torneio de Hóquei em Campo em Hong Kong 參加香港曲棍球賽資助
Ip Wang Sai 葉宏世	31/12/97	5 500,00	Atribuição de bolsa de estudo referente ao mês de Janeiro de 1999 九九年一月份之助學金資助
Alvaro Luis Gomes Mourato	31/12/97	5 500,00	Atribuição de bolsa de estudo referente ao mês de Fevereiro de 1999 九九年二月份之助學金資助
	25/3/99	8 000,00	Subsídio para participação nas Corridas de ACP do Grande Prémio de Macau e de Endurance de Zhuhai (R. P. China) 資助參加澳門格蘭披治澳門盃賽及珠海賽車

Entidades beneficiárias 受惠機關	Despacho de autorização 批示日期	Montantes atribuídos 資助金額	Finalidades 目的
Adriano Barrias	25/3/99	8 000,00	Subsídio para participação no Campeonato de Formula Campus em Zhuhai (R. P. China) 資助參加珠海賽車錦標賽
José Mariano Brito da Rosa	25/3/99	8 000,00	Subsídio para participação no Campeonato do Grupo N Touring Car Endurance Race em Zhuhai (R. P. China) 資助參加珠海賽車錦標賽
Lei Fei 李非	28/1/99	35 000,00	Subsídio para preparação e participação nos XIII Jogos Asiáticos de Banguecoque 備戰亞運資助

Instituto dos Desportos, em Macau, aos 30 de Abril de 1999.

一九九九年四月三十日於澳門體育總署

O Presidente do Conselho Administrativo, substituto, Vong Iao Lek.

行政管理委員會代主席 黃有効

(Custo desta publicação \$ 18 216,00)

(是項刊登費用為MOP 18,216.00)

GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA

法律翻譯辦公室

Anúncio

公 告

A lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da área jurídica, do quadro de pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 16, II Série, de 21 de Abril de 1999, encontra-se afixada e pode ser consultada, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Maio do corrente ano, no Núcleo Administrativo e Financeiro do GTJ, sito na Rua do Campo, n.º 162, edifício Administração Pública, 17.º andar.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º da supracitada legislação.

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 4 de Maio de 1999.

O Coordenador do Gabinete, *Sam Chan Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 175,00)

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Anúncio

Faz-se público, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, que se encontram afixadas na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2 a 8, Macau, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos seguintes concursos de acesso, abertos de acordo com os avisos publicados no *Boletim Oficial* n.º 15, II Série, de 14 de Abril de 1999, para o preenchimento de:

Três lugares de técnico superior de 1.ª classe;

Dois lugares de técnico superior de informática de 1.ª classe;

Um lugar de técnico de 1.ª classe;

Um lugar de técnico de informática de 1.ª classe;

Doze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe;

法律翻譯辦公室為填補人員編制法律範疇首席高級技術員第一職階一缺，經於一九九九年四月二十一日第十六期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，由本年五月十二日開始，准考人臨時名單張貼在水坑尾街 162 號公共行政大樓十七樓法律翻譯辦公室行政暨財政部以供查閱。

根據上述法令第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

一九九九年五月四日於澳門法律翻譯辦公室

主任 沈振耀

(是項刊登費用為MOP 1,175.00)

社會保障基金

公 告

茲公佈經一九九九年四月十四日第十五期《政府公報》第二組刊登之開考通告，關於填補下列晉升開考之准考人臨時名單，現根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，張貼於澳門馬忌士街二至八號社會保障基金行政暨財政處：

一等高級技術員三缺；

一等高級資訊技術員二缺；

一等技術員一缺；

一等資訊技術員一缺；

一等技術輔導員十二缺；

Seis lugares de segundo-oficial.

二等文員六缺。

As presentes listas são consideradas definitivas ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

Fundo de Segurança Social, em Macau, aos 3 de Maio de 1999.

一九九九年五月三日於澳門社會保障基金

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Fung Ping Kuen*.

行政管理委員會代主席 馮炳權

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

(是項刊登費用為MOP 1 527.00)

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Aviso

Despacho n.º I/CA/IFT/99

Usando da faculdade prevista no n.º 3 do artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto, e de acordo com a autorização exarada na Informação/Proposta n.º 009P/99, de 22 de Março de 1999, o Conselho Administrativo:

旅遊學院

通告

批示 第 1/CA/IFT/99 號

按照八月二十八日第 45/95/M 號法令第十九條第三款規定並根據三月二十二日 009/P/99 號建議書之批准，行政管理委員會通過：

一、授予旅遊學院院長及其合法代理人具有批准不多於五萬元支出之權限，若行使該權限後，有關支出應於緊隨之行政管理委員會會議內追認；

二、經由旅遊學院院長於獲得委任日期至本批示生效期間，在其被授予之權限範圍內所作之行為獲得追認。

Instituto de Formação Turística, em Macau, 1 de Abril de 1999.

O Conselho Administrativo:

一九九九年四月一日於澳門旅遊學院

行政管理委員會：

主席：旅遊學院院長 維珍妮亞

委員：旅遊學院副院長 鄧寶國

旅業及酒店業學校校長 夏文迪

旅遊高等學校副校長 黃竹君

Presidente: Virgínia Maria Trigo, presidente do Instituto de Formação Turística.

Os Vogais: Tang Pou Kuok, vice-presidente do Instituto de Formação Turística;

Luis Alexandre Cortês da Cunha de Herédia, director da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira;

Vong Chuk Kwan, subdirectora da Escola Superior de Turismo;

Diamantina Luiza do Rosário, directora da Pousada de Mong-Há;

Chan Mei Ha, chefe do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro; e

Rui Pedro de Carvalho Peres do Amaral, vogal em representação da Direcção dos Serviços de Finanças.

望廈賓館館長 羅天蘭

行政暨財政輔助部處長 陳美霞

財政司代表 夏利樂

(Custo desta publicação \$ 2 094,00)

(是項刊登費用為MOP 2,094.00)

ANÚNCIOS JUDICIAIS E OUTROS 法院公告及其他公告

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Fábrica de Têxteis NDP, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de trinta de Abril de mil novecentos e noventa e nove, exarada a folhas sessenta e seis e seguintes do livro de notas número dezanove, deste Cartório, se procedeu à alteração do artigo primeiro do pacto social da sociedade por quotas de responsabilidade limitada, denominada «Fábrica de Têxteis Novel, Limitada», actualmente denominada «Fábrica de Têxteis NDP, Limitada», o qual passou a ter a seguinte redacção:

Artigo primeiro

Um. A sociedade adopta a denominação «Fábrica de Têxteis NDP, Limitada», em chinês «Weng San Fong Chek Iao Han Cong Si» e em inglês «NDP Weavers Limited», e tem a sua sede na Avenida de Venceslau de Morais, números cento e oitenta e um-cento e oitenta e três, edifício industrial Va Meng, primeiro andar, freguesia de Nossa Senhora de Fátima, concelho de Macau, e estabelecimento fabril na Rua dos Pescadores, edifício industrial Novel, quarto andar, e durará por tempo indeterminado, contando-se, para todos os efeitos, o seu início desde a data da sua constituição.

Dois. (Mantém-se).

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos cinco de Maio de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Pedro Branco*.

(Custo desta publicação \$ 519,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Jardine (Macau) — Serviços Comerciais, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de três de Maio de mil novecentos e noventa e nove, exarada a folhas noventa e um e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número cento e oito, deste Cartório, foi dissolvida e liquidada a sociedade por quotas de responsabilidade limitada, denominada «Jardine (Macau) — Serviços Comerciais, Limitada», em chinês «Yee Vo Sheong Mou Toc Chin (Ou Mun) Iau Han Cong Si» e em inglês «Jardine Marketing Services (Macau) Limited», com sede em Macau, na Rua do Dr. Pedro José Lobo, números um a três, edifício Banco Luso Internacional, vigésimo sétimo andar.

Cartório Privado, em Macau, aos quatro de Maio de mil novecentos e noventa e nove. — A Notária, *Manuela António*.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Fábrica de Vestuário Upmost, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de alteração parcial do pacto social, de quatro de Maio de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas setenta e nove e seguintes do livro número cento e três, deste Cartório, foi alterado o artigo primeiro do pacto social, que passa a ter redacção em anexo:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação de «Fábrica de Vestuário Upmost, Limitada», em chinês «Heng Lon Chai I Chong Iao Han Cong Si» e em inglês «Upmost Garment Factory Limited», e tem a sua sede social em Macau, na Estrada Marginal do Hipódromo números cinquenta e seis a sessenta e oito, edifício industrial Lei Cheong, primeiro andar, podendo a sociedade, mediante deliberação da assembleia geral, abrir filiais, agências ou qualquer forma de representação social, onde e quando lhe pareça conveniente.

Cartório Privado, em Macau, aos seis de Maio de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Carlos Duque Simões*.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Jardine — Companhia de Serviços de Protecção do Ambiente, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de dissolução de sete de Janeiro de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas vinte e sete e seguintes do livro número noventa e cinco, deste Cartório, foi dissolvida a sociedade em epígrafe, a qual não possui qualquer activo ou passivo a partilhar, tendo as suas contas sido encerradas a vinte e cinco de Maio de mil novecentos e noventa e oito, pelo que se considera liquidada.

Cartório Privado, em Macau, aos seis de Maio de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Carlos Duque Simões*.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU
CERTIFICADO

F. Rodrigues (Sucessores), Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de vinte e oito de Abril de mil novecentos e noventa e nove, exarada a folhas doze e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número cento e oito, deste Cartório, foi alterado o artigo quarto e aditado um parágrafo ao artigo oitavo, do pacto social da sociedade em epígrafe, que passam a ter a redacção constante deste certificado:

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de cento e cinquenta mil patacas, ou sejam setecentos e cinquenta mil escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma de sete quotas, assim discriminadas:

a) Uma quota de sessenta mil patacas, pertencente a Humberto Fernando Rodrigues;

b) Duas quotas iguais, de trinta mil patacas cada, pertencentes, respectivamente, a Fernando José Rodrigues Júnior, casado com Ivone Maria Rodrigues Ribeiro Rodrigues, no regime da comunhão de adquiridos, de nacionalidade portuguesa, residente em Macau, na Rua de Francisco Xavier Pereira, número cento e cinquenta e sete, rés-do-chão, e a Norma Áurea Jorge Rodrigues D'Almada Remédios, casada com Leonardo José d'Almada Remédios, no regime da separação de bens, de nacionalidade portuguesa, residente em 12, 10th Street, Hong Lok Yuen, Tai Po, Novos Territórios, Hong Kong; e

c) Quatro quotas iguais, de sete mil e quinhentas patacas cada, pertencentes, respectivamente, a Maria de Lourdes Leitão Rodrigues Sammarcelli, Maria Camile Leitão Rodrigues Parkinson, Humberto Carlos Leitão Rodrigues e a Alberto Filipe Leitão Rodrigues.

Artigo oitavo

Parágrafo nono

Nos poderes de gerência estão incluídos os seguintes:

a) Alienar, por venda, troca ou outro título oneroso, bens móveis ou imóveis, valores e

direitos, incluindo obrigações e quaisquer participações sociais e, bem assim, constituir hipotecas ou quaisquer garantias ou ónus sobre os mesmos bens;

b) Adquirir, por qualquer modo, bens móveis ou imóveis, valores e direitos, incluindo obrigações e quaisquer participações sociais em sociedades preexistentes ou a constituir;

c) Tomar ou dar de arrendamento quaisquer prédios ou parte dos mesmos;

d) Movimentar contas bancárias, depositar e levantar dinheiro, emitir, subscrever, aceitar, sacar e endossar letras, livranças, cheques e quaisquer outros títulos de crédito;

e) Conceder ou contrair empréstimos, conceder ou obter quaisquer outras modalidades de financiamento e realizar todas e quaisquer outras operações de crédito, com ou sem a prestação de garantias, reais ou pessoais, de qualquer tipo ou natureza; e

f) Constituir mandatários da sociedade.

Cartório Privado, em Macau, aos três de Maio de mil novecentos e noventa e nove. — A Notária, *Manuela António*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

**Companhia Electrónica Wang Kon
(Macau), Limitada**

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de vinte e cinco de Março de mil novecentos e noventa e nove, exarada a folhas dois e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número dois-A, deste Cartório, foram alterados o artigo primeiro, os números um, dois e quatro do artigo sexto do pacto social da sociedade em epígrafe, os quais passam a ter a redacção em anexo:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação de «Companhia Electrónica Wang Kon (Macau), Limitada», em chinês «Wang Kon Ou Mun Tin Chi Iao Han Cong Si» e em inglês «Wang Kon (Macao) Electronic Company Limited», com sede em Macau, na Rua da Alegría, números noventa e três a cento e três, edifício Jardim Cheong Meng, bloco Fok Seng, décimo quar-

to andar, «D», podendo a sociedade deslocar ou mudar o local da sede, bem como estabelecer sucursais, por simples deliberação em assembleia geral, quando e onde lhe convier.

Artigo sexto

Um. A administração e representação da sociedade, em juízo e fora dele, activa e passivamente, pertencem à gerência, composta por um gerente-geral e um vice-gerente-geral, que exercerão os respectivos cargos com dispensa de caução.

Dois. A sociedade obriga-se em quaisquer actos e contratos mediante a assinatura do gerente-geral.

Quatro. São, desde já, nomeados gerente-geral o não-sócio Zhang Guanlin (張關林), solteiro, maior, natural de Shanghai e residente habitualmente na República Popular da China, na Província de Jiang Su, cidade de Nanjing, Rua de Zhongshandong, número quinhentos e dezasseis; e vice-gerente-geral a não-sócia Zhang Xiaoxia (張曉霞), solteira, maior, natural de Beijing, República Popular da China, e residente habitualmente na morada acima mencionada.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e sete de Março de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Vong Hin Fai*.

(Custo desta publicação \$ 734,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

**Edições Chong Wa Seng Si, Sociedade
Limitada**

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de três de Maio de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas noventa e oito e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número seis-A, deste Cartório, foi constituída, entre Yang Yaonan e Hoi Keong Kuai, uma sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, com a denominação em epígrafe, que se rege pelas cláusulas constantes dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação «Edições Chong Wa Seng Si, Sociedade Limitada», em chinês «Chong Wa Seng Si Chot Pan Iao Han Kong Si» e em inglês «Chinese City

Edition Company Limited», e tem a sua sede em Macau, na Rua do Almirante Costa Cabral, número oitenta e nove-F, rés-do-chão, podendo a sociedade mudar o local da sua sede, bem como estabelecer filiais, sucursais ou delegações onde e quando lhe parecer mais conveniente.

Artigo segundo

A sociedade tem por objecto social a actividade de edição de publicações, podendo vir a dedicar-se a qualquer outra actividade comercial ou industrial, dentro dos limites legais, mediante deliberações da assembleia geral da sociedade.

Artigo terceiro

A sua duração é por tempo indeterminado, contando-se, para todos os efeitos, o seu início a partir da data desta escritura.

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de cem mil patacas, ou sejam quinhentos mil escudos, nos termos da lei, e corresponde à soma das quotas dos sócios, assim distribuídas:

a) Yang Yaonan, uma quota no valor de noventa mil patacas; e

b) Hoi Keong Kuai, uma quota no valor de dez mil patacas.

Artigo quinto

A cessão de quotas a estranhos depende do consentimento da sociedade que terá o direito de preferência.

Artigo sexto

Um. A administração e a representação da sociedade, em juízo e fora dele, activa e passivamente, pertencem à gerência, composta por um gerente-geral e um gerente, os quais poderão ser designados de entre pessoas estranhas à sociedade.

Dois. Os membros da gerência são dispensados de caução e serão ou não remunerados conforme for deliberado em assembleia geral que, no primeiro caso, lhes fixará a remuneração.

Três. São, desde já, nomeados gerente-geral o sócio Yang Yaonan, e gerente o sócio Hoi Keong Kuai.

Artigo sétimo

Um. Para que a sociedade se considere obrigada e validamente representada, em juízo ou fora dele, basta que os respectivos actos, contratos ou quaisquer outros documentos, se mostrem assinados pelo gerente-geral ou pelo seu procurador.

Dois. Os membros da gerência podem delegar os seus poderes e a sociedade constituir mandatários, nos termos do artigo duzentos e cinquenta e seis do Código Comercial.

Artigo oitavo

Um. As reuniões da assembleia geral, quando a lei não prescrever outras formalidades, serão convocadas por meio de carta registada, com aviso de recepção, enviada com a antecedência mínima de oito dias.

Dois. A falta de antecedência, prevista no número anterior, poderá ser suprida pela aposição das assinaturas dos sócios no aviso de convocação.

Três. As reuniões da assembleia geral poderão realizar-se em qualquer lugar, desde que estejam presentes todos os sócios.

Cartório Privado, em Macau, aos três de Maio de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, António J. Dias Azedo.

(Custo desta publicação \$ 1 449,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Agência Turística e Diversões Chong Lot, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de vinte e nove de Abril de mil novecentos e noventa e nove, exarada a folhas noventa e dois e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número um-A, deste Cartório, foram alterados o artigo primeiro, o artigo quarto e os parágrafos primeiro a quarto do artigo sexto, ao qual é ainda aditado um novo parágrafo, que passam a ter a redacção constante dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação de «Agência Turística e Diversões Chong Lot, Limitada», em chinês «Chong Lot Loi Iao U

Lok Iao Han Cong Si» e em inglês «Chong Lot Travel Agency Limited», e tem a sua sede em Macau, na Avenida Doutor Mário Soares, edifício Banco da China, vigésimo quinto andar, «C».

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de um milhão de patacas, equivalentes a cinco milhões de escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma das seguintes quotas:

a) Uma quota no valor de cento e oitenta mil patacas, subscrita por Cheng, Zhen Shu;

b) Uma quota no valor de oitocentas mil patacas, subscrita por «Goldspot Investment Limited»; e

c) Uma quota no valor de vinte mil patacas, subscrita por Chong, Lap Cheung.

Artigo sexto

A gerência, dispensada de caução, fica confiada a um conselho de gerência, que é composto por um gerente-geral, um vice-gerente-geral e três gerentes, nomeados pela assembleia geral.

Parágrafo primeiro

São, desde já, nomeados:

a) Gerente-geral o sócio Cheng, Zhen Shu;

b) Vice-gerente-geral a sócia «Goldspot Investment Limited», representada pelo não-sócio Wu Wei, casado, natural da República Popular da China, onde habitualmente reside, Diayutai Hotel, número quarenta e nove, apartamento zero quinhentos e noventa, Beijing, de nacionalidade chinesa, ou por quem a sociedade representada vier a designar para o efeito; e

c) Gerentes o sócio Chong, Lap Cheung e o não-sócio Wu Yu, casado, natural da República Popular da China, onde habitualmente reside, Diayutai Hotel, número quarenta e nove, apartamento zero quatrocentos e noventa, Beijing, de nacionalidade chinesa, e Zhang Yong, casado, natural da República Popular da China, de nacionalidade chinesa, e residente em Hong Kong, apartamento duzentos e cinquenta, vigésimo quinto andar, Sino Plaza, números duzentos e

cinquenta e cinco - duzentos e cinquenta e sete, Gloucester Road.

Parágrafo segundo

Para a sociedade ficar validamente obrigada, em juízo e fora dele, activa e passivamente, é necessária a assinatura conjunta do gerente-geral e do vice-gerente-geral, excepto quanto a actos de mero expediente, em que a assinatura de qualquer um dos membros de gerência será suficiente.

Parágrafo terceiro

A gerência será ou não remunerada, consoante for deliberado em assembleia geral.

Parágrafo quarto

A sociedade pode constituir mandatários, nos termos do artigo duzentos e cinquenta e seis do Código Comercial, especificando os respectivos poderes.

Parágrafo quinto

Um. A gerência, apenas quando autorizada pela assembleia geral tomada para o efecto, pode, em nome da sociedade, comprar, vender, hipotecar e onerar, por qualquer outra forma, bens imóveis e móveis; adquirir, por trespasso, quaisquer estabelecimentos e participar no capital de outras sociedades, podendo ainda contrair empréstimos, abrir, cancelar e movimentar quaisquer contas bancárias e depositar e levantar dinheiro.

Dois. É expressamente proibido à gerência obrigar a sociedade em actos ou contratos que não digam respeito directamente aos negócios sociais, tais como abonações, letras de favor, fianças ou outros semelhantes.

Cartório Privado, em Macau, aos três de Maio de mil novecentos e noventa e nove. — A Notária, *Paula Ling*.

(Custo desta publicação \$ 1 586,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

**Ashoki — Importação & Exportação,
Limitada**

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de vinte e nove de Abril de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a fo-

lhas trinta e cinco e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número vinte e dois, deste Cartório, foi constituída, entre Francisco Vicente Guimarães Ferreira Viana e Maria Odete da Silva Gonçalves Ferreira Viana, uma sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, com a denominação em epígrafe, que se regerá pelas cláusulas constantes dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

Um. A sociedade adopta a denominação «Ashoki — Importação & Exportação, Limitada», em chinês «Cheok Kit Chot Iap Hao Iao Han Cong Si» e em inglês «Ashoki — Import & Export Limited», com sede em Macau, na Estrada Noroeste da Taipa, número setenta e nove, Ocean Gardens, edifício Apricot Court, oitavo andar, «Q», Taipa, na freguesia de Nossa Senhora do Carmo, concelho das Ilhas.

Dois. A sociedade durará por tempo indeterminado, contando-se o seu início a partir da data desta escritura.

Artigo segundo

Um. A sociedade tem por objecto a actividade de comércio em geral, representação comercial e a importação e exportação de grande variedade de mercadorias.

Dois. Por simples deliberação da gerência, a sociedade poderá dedicar-se a qualquer outro ramo de indústria, comércio ou de prestação de serviços permitidos por lei.

Artigo terceiro

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de vinte mil patacas, ou sejam cem mil escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma das quotas dos sócios, assim distribuídas:

a) Uma quota de dez mil patacas, subscrita pelo sócio Francisco Vicente Guimarães Ferreira Viana; e

b) Uma quota de dez mil patacas, subscrita pela sócia Maria Odete da Silva Gonçalves Ferreira Viana.

Artigo quarto

Um. É livre a cessão de quotas entre os sócios, bem como a divisão de quotas entre os herdeiros dos sócios.

Dois. A cessão de quotas a estranhos depende do consentimento da sociedade que terá direito de preferência.

Artigo quinto

Um. A administração dos negócios da sociedade pertence a uma gerência, composta por dois gerentes, nomeados em assembleia geral, os quais exercerão os seus cargos com dispensa de caução e por tempo indeterminado.

Dois. São, desde já, nomeados gerentes ambos os sócios.

Três. Para a sociedade ficar validamente obrigada, em juízo e fora dele, activa ou passivamente, basta a assinatura de qualquer um dos gerentes.

Quatro. A gerência será ou não remunerada, consoante for deliberado em assembleia geral.

Cinco. Os membros da gerência podem delegar os seus poderes em quem entendem e a assembleia geral poderá nomear outros gerentes e ainda constituir mandatários.

Artigo sexto

Um. Os membros da gerência podem, em nome da sociedade e sem necessidade de deliberação social:

a) Adquirir, vender, permutar, hipotecar ou, por qualquer forma, alienar ou onerar quaisquer bens ou direitos, móveis ou imóveis;

b) Negociar, celebrar e executar os contratos em que a sociedade seja parte, qualquer que seja o seu alcance, natureza e objecto, ou forma que revistam;

c) Contrair empréstimos ou quaisquer outras modalidades de financiamentos, e realizar quaisquer outras operações de crédito, activas ou passivas, com ou sem garantias reais;

d) Movimentar contas bancárias, depositar e levantar dinheiro, subscrever, aceitar, sacar e endossar letras, livranças, cheques e quaisquer outros títulos de crédito;

e) Transferir a sede social para qualquer outro lugar, abrir ou encerrar filiais, sucursais, delegações ou agências;

f) Adquirir, por trespasso, outros estabelecimentos;

g) Participar no capital de outras sociedades.

Dois. É expressamente proibido à gerência obrigar a sociedade em actos ou contratos que não digam respeito directamente aos negócios sociais, tais como abonações, letras de favor, fianças ou outros semelhantes.

Artigo sétimo

As assembleias gerais, nos casos em que a lei não determinar outros prazos ou formalidades especiais, serão convocadas por qualquer membro da gerência, através de carta registada, com o mínimo de oito dias de antecedência.

Cartório Privado, em Macau, aos três de Maio de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Luís Reigadas*.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

CERTIFICADO

Companhia de Investimento Predial e Importação e Exportação San Tong Wong (Macau), Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de vinte e sete de Abril de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas cinquenta e dois e seguintes do livro número catorze para escrituras diversas, deste Cartório, foi alterado o pacto social da sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, identificada em epígrafe, cujos artigos primeiro, quarto e número dois do artigo sexto passaram a ter a redacção reproduzida em anexo:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação «Companhia de Investimento Predial e Importação e Exportação San Tong Wong (Macau), Limitada», em chinês «San Tong Wong (Ou Mun) Sat Ip Iao Han Kong Si» e em inglês «San Tong Wong (Macau) Company Limited», e tem a sua sede em Macau, na Rua Bruxelas, sem número (S-X), edifício Jardim Hang Kei, bloco IV, oitavo andar, «V», freguesia da Sé, concelho de Macau.

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de cem mil patacas, equivalentes a quinhentos mil escudos, nos

termos da lei, e corresponde à soma das seguintes quotas:

a) Uma de quarenta mil patacas, subscrita por Ng, Chung Yuen Frank; e

b) Duas de trinta mil patacas cada, subscritas, respectivamente, por Mai Jiehua e Liu Zhiwei.

Artigo sexto

Um. (Mantém-se).

Dois. São, desde já, nomeados gerente-geral a sócia Mai Jiehua, e gerentes os sócios Ng Chung Yuen Frank e Liu Zhiwei, os quais exercerão os respectivos cargos com dispensa de caução.

Cartório Privado, em Macau, aos trinta de Abril de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *H. Miguel de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 734,00)

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

CERTIFICADO

Tse Yu Hong — Comercialização de Téxteis, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura lavrada em três de Maio de mil novecentos e noventa e nove, a folhas cinquenta e sete e seguintes do livro número vinte e dois, deste Cartório, Chan, Yiu Cho 陳耀祖 e Wong, Che Sum 黃志森 constituíram, entre si, uma sociedade por quotas de responsabilidade limitada, nos termos constantes dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação «Tse Yu Hong — Comercialização de Téxteis, Limitada», em inglês «Tse Yu Hong Textiles Limited» e em chinês «Tse Yu Hong Fong Chek Iao Han Cong Si» (至裕行紡織有限公司), com sede na Rua do Dr. Pedro José Lobo, números dezassete-A a dezassete-D, edifício Comercial Infante, terceiro andar, freguesia da Sé, concelho de Macau.

Artigo segundo

O seu objecto social consiste na actividade de importação, exportação e comercialização por grosso e retalho de grande variedade de mercadorias, nomeadamente têxteis de outros produtos de vestuário.

Artigo terceiro

A sua duração é por tempo indeterminado, contando-se o seu início, para todos os efeitos, a partir da data desta escritura.

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de dez mil patacas, equivalentes a cinquenta mil escudos, nos termos da lei, e corresponde à soma das seguintes quotas dos sócios:

a) Chan, Yiu Cho 陳耀祖, uma quota de cinco mil patacas; e

b) Wong, Che Sum 黃志森, uma quota de cinco mil patacas.

Artigo quinto

A cessão de quotas a estranhos depende do consentimento da sociedade, que terá direito de preferência. É livre a divisão de quotas pelos herdeiros dos sócios.

Artigo sexto

A gestão e administração dos negócios da sociedade e a sua representação, em juízo e fora dele, activa e passivamente, pertencem à gerência composta por um gerente-geral e um gerente, que exercerão os respectivos cargos, com dispensa de caução e por tempo indeterminado, até à sua substituição deliberada em assembleia geral.

Parágrafo primeiro

Para a sociedade se considerar validamente obrigada basta que os respectivos actos e contratos se mostrem assinados por um membro da gerência.

Parágrafo segundo

A sociedade pode constituir mandatários, sendo conferida aos membros da gerência a faculdade de delegarem, total ou parcialmente, os seus poderes.

Parágrafo terceiro

Sem prejuízo do disposto no parágrafo seguinte, é proibido à gerência obrigar a sociedade em actos e contratos estranhos ao objecto da sociedade.

Parágrafo quarto

Os membros da gerência, de acordo com a maneira de obrigar a sociedade estipulada

neste artigo, ficam, desde já, autorizados para a prática dos seguintes actos:

a) Alienar, por venda, troca ou outro título oneroso e, bem assim, hipotecar ou, por outra forma, onerar quaisquer bens sociais;

b) Adquirir, por qualquer modo, bens móveis ou imóveis, valores e direitos, incluindo obrigações e quaisquer participações sociais em sociedades preexistentes ou a constituir;

c) Tomar ou dar de arrendamento quaisquer prédios ou parte dos mesmos;

d) Movimentar contas bancárias, depositar e levantar dinheiro, emitir, aceitar, sacar e endossar letras, livranças, cheques e quaisquer outros títulos de crédito;

e) Contrair empréstimos, obter quaisquer outras modalidades de financiamento e realizar todas e quaisquer outras operações de crédito, com ou sem a prestação de garantias pessoais de qualquer tipo ou natureza; e

f) Constituir mandatários da sociedade.

Parágrafo quinto

Ficam, desde já, nomeados gerente-geral o sócio Wong, Che Sum 黃志森, e gerente a não-sócia, Iu Lai Chan 余麗珍 (0151 7787 3791), solteira, maior, natural de Macau, de nacionalidade portuguesa e residente habitualmente na Rua da Barca, número cento e vinte e um, edifício Nga Kai, segundo, «E», desta cidade.

Artigo sétimo

As assembleias gerais, quando a lei não prescrever outras formalidades, serão convocadas por meio de carta registada, enviada com a antecedência mínima de oito dias.

Parágrafo primeiro

A falta de antecedência, prevista no corpo deste artigo, poderá ser suprida pela aposição das assinaturas dos sócios no aviso de convocação.

Parágrafo segundo

Os sócios poderão fazer-se representar por outro sócio nas assembleias gerais, mediante mandato conferido por simples carta.

Cartório Privado, em Macau, aos quatro de Maio de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Artur dos Santos Robarts*.

(Custo desta publicação \$ 1 879,00)

1.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

CERTIFICADO

Associação Forum Ásia Oriental para a Educação de Adultos

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde três de Maio de mil novecentos e noventa e nove, sob o número noventa e um barra noventa e nove, um exemplar dos estatutos da «Associação Forum Ásia Oriental para a Educação de Adultos», do teor seguinte:

Artigo primeiro

(Fins)

A «Associação Forum Ásia Oriental para a Educação de Adultos», adiante denominada AFAOEAE, tem os seguintes fins:

a) Promover a troca de educadores entre Estados industrializados do Sudoeste Asiático, assim como contribuir para o progresso académico desses mesmos educadores; e

b) Contribuir para o incremento e progresso da educação de adultos no Sudoeste Asiático.

Artigo segundo

(Sede)

A AFAOEAE terá a sua sede no Beco do Gonçalo, r/c, número um, «C», Macau, podendo mudar a mesma por mera deliberação da Assembleia Geral.

Artigo terceiro

(Património social)

As quotas, doações ou quaisquer outras subvenções são os meios através dos quais a AFAOEAE realizará o seu património social.

Artigo quarto

(Membros)

Podem ser membros da AFAOEAE:

a) Qualquer pessoa adulta interessada na prossecução dos fins da AFAOEAE, que desempenhe funções a nível educativo no Sudoeste Asiático; e

b) Qualquer pessoa adulta convidada pela Direcção da AFAOEAE a ser sócio honorário.

Artigo quinto

(Órgãos)

Os órgãos da AFAOEAE são constituídos pela Direcção, Conselho Fiscal e Assembleia Geral.

Artigo sexto

(Funcionamento dos órgãos)

O funcionamento dos órgãos da AFAOEAE será o seguinte:

I

a) A Direcção reúne trimestralmente;

b) O Conselho Fiscal reúne quando o seu presidente reputar conveniente; e

c) A Assembleia Geral reúne anualmente.

II

As convocatórias são feitas em conformidade com o estatuído na lei.

Artigo sétimo

(Competências)

Um. A Direcção tem competência sobre a normal gestão da AFAOEAE.

Dois. Ao Conselho Fiscal compete sindicar da legalidade dos actos praticados e elaborar pareceres.

Três. À Assembleia Geral compete deliberar sobre todas as matérias sociais que lhe forem presentes.

Artigo oitavo

(Lacunas)

Qualquer lacuna será preenchida por deliberação da Direcção ou pela lei.

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial, em Macau, aos três de Maio de mil novecentos e noventa e nove. — A Primeira-Ajudante, *Ivone Maria Osório Bastos Yee*.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Kingswell — Companhia de Sistemas de Comunicações, Limitadas

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de três de Maio de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas quarenta e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número vinte e dois, deste Cartório, foi constituída, entre Lam, Yuk Chi (林玉枝 2651 3768 2655) e Chao Cheong Man (鄒長文 6760 7022 2429), uma sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, com a denominação em epígrafe, que se regerá pelas cláusulas constantes dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

Um. A sociedade adopta a denominação «Kingswell — Companhia de Sistemas de Comunicações, Limitada», em chinês «Keng Wui Son Sek Hai Tong Iao Han Cong Si» e em inglês «Kingswell — Communication System Company Limited», com sede em Macau, na Rotunda da Maratona, s/n, edifício Mei Keng Garden, bloco III, vigésimo segundo andar, «L», Taipa, freguesia de Nossa Senhora do Carmo, concelho das Ilhas.

Dois. A sociedade durará por tempo indeterminado, contando-se o seu início a partir da data desta escritura.

Artigo segundo

Um. A sociedade tem por objecto a actividade de prestação de serviços relativos a sistemas de comunicações.

Dois. Por simples deliberação da gerência, a sociedade poderá dedicar-se a qualquer outro ramo de indústria, comércio ou de prestação de serviços permitidos por lei.

Artigo terceiro

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de cem mil patacas, ou sejam quinhentos mil escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma das quotas dos sócios, assim distribuídas:

a) Uma quota de setenta mil patacas, subscrita pela sócia Lam, Yuk Chi (林玉枝 2651 3768 2655); e

b) Uma quota de trinta mil patacas, subscrita pela sócia Chao Cheong Man (鄒長文 6760 7022 2429).

Artigo quarto

Um. É livre a cessão de quotas entre os sócios, bem como a divisão de quotas entre os herdeiros dos sócios.

Dois. A cessão de quotas a estranhos depende do consentimento da sociedade que terá direito de preferência.

Artigo quinto

Um. A administração dos negócios da sociedade pertence a uma gerência, composta por um gerente-geral e um gerente, nomeados em assembleia geral, os quais exercerão os seus cargos com dispensa de caução e por tempo indeterminado.

Dois. São, desde já, nomeados gerente-geral a sócia Lam, Yuk Chi (林玉枝 2651 3768 2655), e gerente o sócio Chao Cheong Man (鄒長文 6760 7022 2429).

Três. Para a sociedade ficar validamente obrigada, em juízo e fora dele, activa ou passivamente, basta a assinatura de qualquer um dos membros da gerência.

Quatro. A gerência será ou não remunerada, consoante for deliberado em assembleia geral.

Cinco. Os membros da gerência podem delegar os seus poderes em quem entendem e a assembleia geral poderá nomear outros gerentes e ainda constituir mandatários.

Artigo sexto

Um. Os membros da gerência podem, em nome da sociedade e sem necessidade de deliberação social:

a) Adquirir, vender, permutar, hipotecar ou, por qualquer forma, alienar ou onerar quaisquer bens ou direitos, móveis ou imóveis;

b) Negociar, celebrar e executar os contratos em que a sociedade seja parte, qualquer que seja o seu alcance, natureza e objecto, ou forma que revistam;

c) Contrair empréstimos ou quaisquer outras modalidades de financiamentos, e realizar quaisquer outras operações de crédito, activas ou passivas, com ou sem garantias reais;

d) Movimentar contas bancárias, depositar e levantar dinheiro, subscrever, aceitar, sacar e endossar letras, livrâncias, cheques e quaisquer outros títulos de crédito;

e) Transferir a sede social para qualquer outro lugar, abrir ou encerrar filiais, sucursais, delegações ou agências;

f) Adquirir, por trespasso, outros estabelecimentos; e

g) Participar no capital de outras sociedades.

Dois. É expressamente proibido à gerência obrigar a sociedade em actos ou contratos que não digam respeito directamente aos negócios sociais, tais como abonações, letras de favor, fianças ou outros semelhantes.

Artigo sétimo

As assembleias gerais, nos casos em que a lei não determinar outros prazos ou formalidades especiais, serão convocadas por qualquer membro da gerência, através de carta registada, com o mínimo de oito dias de antecedência.

Cartório Privado, em Macau, aos três de Maio de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Luís Reigadas*.

(Custo desta publicação \$ 1 860,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Chun Fai — Importação e Exportação Internacional, Limitada

Certifico, para publicação, que, por escritura de vinte e nove de Abril de mil novecentos e noventa e nove, a folhas oito do livro de notas número dezassete, deste Cartório, na sociedade em epígrafe, foram alterados os artigos quarto, sexto, sétimo, oitavo e nono, número um, do contrato de sociedade, os quais passam a ter a seguinte redacção:

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de cem mil patacas, equivalentes a quinhentos mil escudos, nos termos da lei, e corresponde à soma das quotas dos sócios, do modo seguinte:

a) Wang Lijun, oitenta mil patacas;

b) Huang Hui, dez mil patacas; e

c) Wang Zhimin, dez mil patacas.

Artigo sexto

A gerência, dispensada de caução, pertence aos sócios, sendo gerente-geral Wang Lijun, e gerentes Huang Hui e Wang Zhimin.

Artigo sétimo

Um. A sociedade obriga-se com a assinatura do gerente-geral.

Dois. Nos poderes do gerente-geral estão, designadamente, incluídos os de:

a) Prometer comprar, comprar, tomar de locação ou, de outro modo, adquirir bens e direitos;

b) Prometer vender, vender, locar, hipotecar ou, por qualquer forma, alienar ou onerar bens sociais;

c) Movimentar contas bancárias, designadamente, fazendo levantamentos em dinheiro;

d) Contrair empréstimos e obter outras modalidades de crédito;

e) Participar no capital de outras sociedades;

f) Transferir o local da sede dentro de Macau; e

g) Representar a sociedade, em juízo, demandar, contestar, reconvir, transaccionar, confessar, suspender, desistir e recorrer.

Artigo oitavo

Os membros da gerência podem delegar, no todo ou em parte, os seus poderes e a sociedade constituir mandatários, nos termos da lei.

Artigo nono

Um. As assembleias gerais, quando a lei não prescrever outras formalidades, são convocadas pelo gerente-geral, mediante cartas registadas, endereçadas aos sócios, com a antecedência mínima de oito dias.

Dois. (Mantém-se).

Três. (Mantém-se).

Quatro. (Mantém-se).

Cartório Privado, em Macau, aos trinta de Abril de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Diamantino de Oliveira Ferreira*.

(Custo desta publicação \$ 1 106,00)

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

CERTIFICADO

Fábrica de Artigos de Vestuário Wai Leng, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de trinta de Abril de mil novecentos e noventa e nove, exarada a folhas cento e trinta e seis e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número três-H, deste Cartório, foi alterado parcialmente o pacto social da sociedade em epígrafe, passando os artigos alterados a ter a redacção constante deste certificado:

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de cem mil patacas, equivalentes a quinhentos mil escudos, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma das seguintes quotas:

a) Uma quota no valor nominal de cinquenta mil patacas, subscrita pela sócia *Leong Mei Ha*; e

b) Duas quotas iguais, no valor nominal de vinte e cinco mil patacas cada uma, subscritas pelo sócio *Chu Io Kuong* e pela sócia *Chan Iok Ieng*, respectivamente.

Artigo sexto

Um. A administração e representação da sociedade pertencem à gerência, cujos membros, que podem ser pessoas estranhas à sociedade, exercem os seus cargos, com dispensa de caução e por tempo indeterminado, até à sua substituição por deliberação tomada em assembleia geral.

Dois. A composição da gerência e os cargos que os seus membros têm de exercer serão decididos, nomeados e exonerados pela assembleia geral.

Artigo sétimo

Os actuais membros da gerência e os respectivos cargos que exercem são:

a) Gerente: a sócia *Leong Mei Ha*; e

b) Gerente: o sócio *Chu Io Kuong*.

Artigo oitavo

Um. A sociedade obriga-se, em todos os actos e contratos, pelas assinaturas conjuntas de dois membros da gerência.

Dois. Para os actos de mero expediente e os inerentes às operações de comércio exterior, porém, basta a assinatura de um membro da gerência.

Está conforme o original.

Cartório Privado, em Macau, aos três de Maio de mil novecentos e noventa e nove. — A Notária, *Elisa Costa*.

(Custo desta publicação \$ 891,00)

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

CERTIFICADO

Patrick Ho — Máquinas Equipamento e Material de Transporte, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de vinte e três de Abril de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas oitenta e quatro e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número seis-A, deste Cartório, foi constituída, entre *Luis Lui* e *Shun Ho*, uma sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, com a denominação em epígrafe, que se rege pelas cláusulas constantes dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação «*Patrick Ho — Máquinas Equipamento e Material de Transporte, Limitada*», em chinês «*Chu Son Kei Hai Chit Pei Iao Han Cong Si*» e em inglês «*Patrick Ho — Machinery and Equipment Limited*», e tem a sua sede em Macau, no Beco do Senado, s/n, edifício Pak Lane, décimo segundo andar, «G», podendo a sociedade mudar o local da sua sede, bem como estabelecer filiais, sucursais ou delegações onde e quando lhe parecer mais conveniente.

Artigo segundo

O objecto da sociedade é a comercialização e prestação de serviços de máquinas, equi-

pamento e material de transporte e o comércio de importação e exportação.

Artigo terceiro

A sua duração é por tempo indeterminado, contando-se, para todos os efeitos, o seu início a partir da data desta escritura.

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de cem mil patacas, ou sejam quinhentos mil escudos, nos termos da lei, e corresponde à soma das quotas dos sócios, assim distribuídas:

a) Luis Lui, uma quota no valor de cinquenta mil patacas; e

b) Shun Ho, uma quota no valor de cinquenta mil patacas.

Artigo quinto

A cessão de quotas a estranhos depende do consentimento da sociedade que terá o direito de preferência.

Artigo sexto

Um. A administração e a representação da sociedade, em juízo e fora dele, activa e passivamente, pertencem à gerência, composta por dois gerentes, os quais poderão ser designados de entre pessoas estranhas à sociedade.

Dois. Os membros da gerência são dispensados de caução e serão ou não remunerados conforme for deliberado em assembleia geral que, no primeiro caso, lhes fixará a remuneração.

Artigo sétimo

Um. Para que a sociedade se considere obrigada e validamente representada, em juízo ou fora dele, basta que os respectivos actos, contratos ou quaisquer outros documentos, se mostrem assinados por um gerente, ou pelo seu procurador.

Dois. São, desde já, nomeados gerentes os sócios Luis Lui e Shun Ho.

Artigo oitavo

Um. As reuniões da assembleia geral, quando a lei não prescrever outras formalidades, serão convocadas por meio de carta registada, com aviso de recepção, enviada com a antecedência mínima de oito dias.

Dois. A falta de antecedência, prevista no número anterior, poderá ser suprida pela aposição das assinaturas dos sócios no aviso de convocação.

Três. As reuniões da assembleia geral poderão realizar-se em qualquer lugar, desde que estejam presentes todos os sócios.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e nove de Abril de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *António J. Dias Azedo*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

CERTIFICADO

Companhia de Engenharia Decoração Weng Seng Hong Macau, Limitada

Certifico, para publicação, que, por escritura de vinte e sete de Abril de mil novecentos e noventa e nove, exarada a folhas cento e dezasseis verso e seguintes do livro de notas número seiscentos e noventa e oito-A, deste Cartório, foi constituída uma sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, com a denominação identificada em epígrafe, a qual se regula pelo pacto constante dos artigos seguintes:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação de «Companhia de Engenharia Decoração Weng Seng Hong Macau, Limitada», em chinês «Ou Mun Weng Seng Hong Chong Sek Kong Cheng Iao Han Cong Si» e em inglês «Macau Weng Seng Hong Decoration Engineering Company Limited», com sede em Macau, na Estrada Marginal do Hipódromo, sem número, edifício Mei Lin, bloco III, décimo quarto andar, moradia «E».

Artigo segundo

O seu objecto consiste na engenharia, decoração de edifícios e loja.

Artigo terceiro

A sociedade durará por tempo indeterminado, a contar da data da escritura.

Artigo quarto

O capital social, integralmente realizado em dinheiro, é de cem mil patacas, ou sejam quinhentos mil escudos, ao câmbio de cinco

escudos por pataca, nos termos da lei, e corresponde à soma das seguintes quotas:

a) Chan Weng Lok 陳永樂, uma quota de noventa mil patacas; e

b) Chan Tou Chao 陳道鈔, uma quota de dez mil patacas.

Artigo quinto

A cessão de quotas, quer entre sócios quer a estranhos, depende do consentimento da sociedade, a qual terá o direito de preferência.

Artigo sexto

Um. A administração e representação da sociedade pertencem aos sócios, que, desde já, são nomeados gerente-geral Chan Weng Lok 陳永樂, e gerente Chan Tou Chao 陳道鈔.

Dois. A sociedade obriga-se com a assinatura do gerente-geral.

Três. Para actos de mero expediente basta a assinatura de qualquer um dos membros da gerência.

Quatro. Os membros da gerência podem delegar os seus poderes e a sociedade pode constituir mandatários.

Artigo sétimo

Os lucros apurados, deduzida a percentagem legal para o fundo de reserva, serão distribuídos pelos sócios na proporção das suas quotas.

Artigo oitavo

Um. As assembleias gerais serão convocadas por carta registada dirigida aos sócios com a antecedência de quinze dias, salvo se a lei prescrever outra forma de convocação.

Dois. A falta de antecedência, prevista no número anterior, poderá ser suprida pela aposição das assinaturas dos sócios no aviso de convocação.

Está conforme o original.

Segundo Cartório Notarial, em Macau, aos trinta de Abril de mil novecentos e noventa e nove. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedroco*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

**Sociedade de Promoção de Cultura
de Macau Internacional, Limitada**

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de dezanove de Abril de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas nove e seguintes do livro número cento e dois, deste Cartório, foi constituída, entre Tian Jun e Cai Yan, uma sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, com a denominação em epígrafe, que se regerá pelas cláusulas constantes dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação de «Sociedade de Promoção de Cultura de Macau Internacional, Limitada», em chinês «Ou Mun Kuok Chai Man Fa Toi Kuong Iao Han Cong Si» e em inglês «Macau International Cultural Promotion Company Limited», e terá a sua sede em Macau, na Rua de Luís Gonzaga Gomes, sem número, edifício Keng Xiu Garden, primeiro andar, «A», freguesia da Sé.

Parágrafo único

Por simples deliberação, tomada em assembleia geral, a sociedade poderá mudar a sede social para qualquer outro lugar, bem como abrir ou encerrar filiais, sucursais, delegações ou agências.

Artigo segundo

A sua duração é por tempo indeterminado, contando-se, para todos os efeitos, o seu começo a partir da data desta escritura.

Artigo terceiro

O seu objecto social é a promoção e o intercâmbio cultural e a prestação de serviços conexos.

Parágrafo único

Por simples deliberação, tomada em assembleia geral, a sociedade poderá dedicar-se a qualquer outro ramo de indústria ou comércio, ou prestação de serviços, permitidos por lei.

Artigo quarto

O capital social, realizado em dinheiro e subscrito, é de cem mil patacas, ou sejam

quinhentos mil escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma das seguintes quotas:

a) Uma quota no valor nominal de cinqüenta mil patacas, pertencente à sócia Tian Jun 田軍; e

b) Uma quota no valor nominal de cinqüenta mil patacas, pertencente ao sócio Cai Yan 蔡岩.

Artigo quinto

A cessão de quotas entre os sócios é livremente permitida. A cedência a favor de estranhos depende do consentimento, por escrito, da sociedade, preferindo esta em primeiro lugar e qualquer dos sócios não cedentes em segundo. Desejando vários sócios usar do direito de preferência abrir-se-á licitação entre eles.

O sócio que pretender ceder a sua quota deverá comunicar à sociedade e aos demais sócios, com a antecedência mínima de sessenta dias e por carta registada, o nome do cessionário e o preço da projectada cessão.

Artigo sexto

A gerência social, dispensada de caução, fica confiada aos sócios ou não-sócios que sejam nomeados pela assembleia geral, ficando, desde já, nomeados gerentes ambos os sócios Tian Jun 田軍 e Cai Yan 蔡岩.

Parágrafo primeiro

Para a sociedade ficar validamente obrigada, em juízo e fora dele, activa e passivamente, é suficiente a assinatura de qualquer um membro da gerência ou de seus procuradores.

Artigo sétimo

As assembleias gerais, nos casos em que a lei não determinar outros prazos e formalidades especiais, serão convocadas por cartas registadas, com o mínimo de oito dias de antecedência.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e um de Abril de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Carlos Duque Simões*.

(Custo desta publicação \$ 1 742,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

**Companhia de Investimento Predial
Lung Hang, Limitada**

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de trinta de Abril de mil novecentos e noventa e nove, exarada a folhas oitenta e quatro e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número cento e oito, deste Cartório, foram alterados os artigos quarto e sexto do pacto social da sociedade em epígrafe, que passam a ter a redacção constante deste certificado:

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de cem mil patacas, ou sejam quinhentos mil escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma de quatro quotas, assim discriminadas:

a) Uma quota de trinta e duas mil patacas, pertencente a Zhang Jiaobang;

b) Uma quota de trinta mil patacas, pertencente a Luo Weixi;

c) Uma quota de vinte e oito mil patacas, pertencente a Cai Chenghai; e

Parágrafo quarto

Os membros da gerência podem, em nome da sociedade e sem necessidade de deliberação,

d) Uma quota de dez mil patacas, pertencente a Pan Guohua.

Artigo sexto

A gestão e administração dos negócios da sociedade pertencem à gerência, constituída por um gerente-geral, um vice-gerente-geral e pelo número de gerentes que a sociedade venha a considerar necessário, sendo, desde já, nomeados gerente-geral o sócio Zhang Jiaobang, vice-gerente-geral o sócio Luo Weixi, e gerentes os sócios Cai Chenghai e Pan Guohua, que exercerão os cargos com dispensa de caução e por tempo indeterminado.

Parágrafo primeiro

Para que a sociedade se considere obrigada e validamente representada, em juízo ou fora dele, é necessário que os respectivos actos, contratos ou quaisquer outros documentos se mostrem assinados por dois membros da gerência, salvo para a execução de actos de mero expediente, bem como dos actos enumerados na alínea *d)* do subsequente parágrafo quarto, para cuja prática bastará a assinatura de qualquer um dos membros da gerência.

Parágrafo segundo

A sociedade pode constituir mandatários, nos termos do artigo duzentos e cinquenta e seis do Código Comercial, sendo ainda conferida aos membros da gerência a faculdade de delegarem, total ou parcialmente, os seus poderes.

Parágrafo terceiro

Sem prejuízo do disposto no parágrafo seguinte, é proibido à gerência obrigar a sociedade em actos e contratos estranhos ao objecto da sociedade.

Parágrafo quarto

Nos actos de gestão e administração, referidos no corpo deste artigo, estão incluídos os seguintes:

a) Alienar, por venda, troca ou outro título oneroso, bens móveis ou imóveis, valores e direitos, incluindo obrigações e quaisquer participações sociais e, bem assim, constituir hipotecas ou quaisquer garantias ou ónus sobre os mesmos bens;

b) Adquirir, por qualquer modo, bens móveis ou imóveis, valores e direitos, incluindo obrigações e quaisquer participações so-

ciais em sociedades preexistentes ou a constituir;

c) Tomar ou dar de arrendamento quaisquer prédios ou parte dos mesmos;

d) Movimentar contas bancárias, depositar e levantar dinheiro, emitir, subscrever, aceitar, sacar e endossar letras, livranças, cheques e quaisquer outros títulos de crédito;

e) Conceder ou contrair empréstimos, conceder ou obter quaisquer outras modalidades de financiamento e realizar todas e quaisquer outras operações de crédito, com ou sem a prestação de garantias, reais ou pessoais, de qualquer tipo ou natureza; e

f) Constituir mandatários da sociedade.

Cartório Privado, em Macau, aos três de Maio de mil novecentos e noventa e nove. — A Notária, *Manuela António*.

(Custo desta publicação \$ 1 449,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

**Companhia de Investimento e Fomento
Predial Sam Ngai, Limitada**

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de quatro de Maio de mil novecentos e noventa e nove, exarada a folhas cento e quarenta e três e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número três-H, deste Cartório, foi alterado parcialmente o pacto social da sociedade em epígrafe, passando os artigos alterados a ter a redacção constante deste certificado:

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de cem mil patacas, equivalentes a quinhentos mil escudos, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma das seguintes quotas:

a) Uma quota no valor nominal de quarenta mil patacas, subscrita pelo sócio Chen Jianrong; e

b) Duas quotas no valor nominal de trinta mil patacas cada uma, subscritas pelas sócios Huang Zhongqiang e Deng Cheng, respectivamente.

Artigo sexto

Um. A administração e representação da sociedade pertencem à gerência, cujos membros, que podem ser pessoas estranhas à sociedade, exercem os seus cargos, com dispensa de caução e por tempo indeterminado, até à sua substituição por deliberação tomada em assembleia geral.

Dois. A composição da gerência e os cargos que os seus membros hão-de exercer serão decididos, nomeados e exonerados pela assembleia geral.

Três. Os sócios Chen Jianrong, Huang Zhongqiang e Deng Cheng exercem os cargos de gerentes.

Está conforme o original.

Cartório Privado, em Macau, aos cinco de Maio de mil novecentos e noventa e nove. — A Notária, *Elisa Costa*.

(Custo desta publicação \$ 705,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

**Gabinete de Design e Consultores de
Projectos A & E, Limitada**

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de trinta de Abril de mil novecentos e noventa e nove, exarada a folhas oitenta e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número cento e oito, deste Cartório, foi constituída, entre Lei Kuong Kuan e Chan Sao Wan, uma sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, com a denominação em epígrafe, que se regerá pelas cláusulas constantes dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação de «Gabinete de Design e Consultores de Projectos A & E, Limitada», em chinês «A & E Chit Kâi Yu Ku Man Kong Chók Sat Iao Han Cong Si» e em inglês «A & E Design and Consult Studio Limited».

Parágrafo único

A sociedade tem a sua sede social em Macau, no prédio sito na Avenida da Praia Grande, número quatrocentos e vinte e nove, Centro Comercial da Praia Grande, com-

partimento trezentos e quatro, a qual poderá ser transferida para outro local por deliberação dos sócios.

Artigo segundo

O seu objecto é a prestação de serviços de «design» e consultadoria de projectos.

Artigo terceiro

A sua duração é por tempo indeterminado, contando-se, para todos os efeitos, o seu início a partir da data desta escritura.

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de trinta mil patacas, ou sejam cento e cinquenta mil escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma de duas quotas iguais, de quinze mil patacas cada, pertencentes, respectivamente, a Lei Kuong Kuan e a Chan Sao Wan.

Artigo quinto

A cessão de quotas a estranhos depende do consentimento da sociedade, que terá direito de preferência. É livre a divisão de quotas pelos sócios e pelos seus herdeiros.

Artigo sexto

A gestão e administração dos negócios da sociedade pertencem à gerência, sendo, desde já, nomeados gerentes ambos os sócios, que exerçerão os cargos com dispensa de caução e por tempo indeterminado.

Parágrafo primeiro

Para que a sociedade se considere obrigada e validamente representada, em juízo ou fora dele, é necessário que os respectivos actos, contratos ou quaisquer outros documentos, se mostrem assinados por dois gerentes.

Parágrafo segundo

A sociedade pode constituir mandatários, nos termos do artigo duzentos e cinquenta e seis do Código Comercial, sendo ainda conferida aos membros da gerência a faculdade de delegarem, total ou parcialmente, os seus poderes.

Parágrafo terceiro

Sem prejuízo do disposto no parágrafo seguinte, é proibido à gerência obrigar a sociedade em actos e contratos estranhos ao objecto da sociedade.

Parágrafo quarto

Nos actos de gestão e administração, referidos no corpo deste artigo, estão incluídos os seguintes:

a) Alienar, por venda, troca ou outro título oneroso, bens móveis ou imóveis, valores e direitos, incluindo obrigações e quaisquer participações sociais e, bem assim, constituir hipotecas ou quaisquer garantias ou ónus sobre os mesmos bens;

b) Adquirir, por qualquer modo, bens móveis ou imóveis, valores e direitos, incluindo obrigações e quaisquer participações sociais em sociedades preexistentes ou a constituir;

c) Tomar ou dar de arrendamento quaisquer prédios ou parte dos mesmos;

d) Movimentar contas bancárias, depositar e levantar dinheiro, emitir, subscrever, aceitar, sacar e endossar letras, livranças, cheques e quaisquer outros títulos de crédito;

e) Conceder ou contrair empréstimos, conceder ou obter quaisquer outras modalidades de financiamento e realizar todas e quaisquer outras operações de crédito, com ou sem a prestação de garantias, reais ou pessoais, de qualquer tipo ou natureza; e

f) Constituir mandatários da sociedade.

Artigo sétimo

As assembleias gerais, quando a lei não prescrever outras formalidades, serão convocadas por meio de carta registada, enviada com a antecedência mínima de oito dias, indicando sempre o assunto a tratar.

Artigo oitavo

A falta de antecedência, prevista no artigo anterior, poderá ser suprida pela aposição das assinaturas dos sócios no aviso de convocação.

Parágrafo único

Os sócios poderão fazer-se representar por outro sócio nas assembleias gerais, mediante mandato conferido por simples carta.

Artigo nono

A sociedade poderá amortizar, pelo valor do último balanço, qualquer quota que seja dada em penhor ou objecto de penhora ou outra forma de apreensão judicial.

Norma transitória

Os membros da gerência ficam, desde já, autorizados a celebrar quaisquer negócios em nome da sociedade.

Cartório Privado, em Macau, aos três de Maio de mil novecentos e noventa e nove. — A Notária, *Manuela António*.

(Custo desta publicação \$ 2 075,00)

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

CERTIFICADO

Agência Comercial e Investimento Predial San Wa Hoi Internacional, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de vinte e um de Abril de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas trinta e seis e seguintes do livro número catorze para escrituras diversas, deste Cartório, foi constituída uma sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, com a denominação indicada em epígrafe, que se regulará pelo pacto social reproduzido em anexo:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação de «Agência Comercial e Investimento Predial San Wa Hoi Internacional, Limitada», em chinês «San Wa Hoi Kuok Chai Mao Iek Tei Ch'an Iao Han Cong Si» e em inglês «San Wa Hoi International Trading and Investment Land Company Limited», tem a sua sede em Macau, na Rua Cidade de Coimbra, número quatrocentos e dezasseis, Kuong Fai Un, nono andar, «AB», freguesia da Sé, concelho de Macau.

Artigo segundo

A sua duração é por tempo indeterminado, contando-se o seu início, para todos os efeitos, a partir da data desta escritura.

Artigo terceiro

O seu objecto social consiste no comércio de venda de imóveis e na actividade de im-

portação e exportação de grande variedade de mercadorias.

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de trinta mil patacas, equivalentes a cento e cinquenta mil escudos, nos termos da lei, e corresponde à soma das seguintes quotas:

a) Uma de vinte e uma mil patacas, subscrita por Ford Zeng Yi Xing; e

b) Uma de nove mil patacas, subscrita por Ng, Chung Yuen Frank.

Artigo quinto

Um. A cessão de quotas a estranhos depende do consentimento da sociedade que terá o direito de preferência.

Dois. É dispensada a autorização especial da sociedade para a divisão de quotas pelos herdeiros dos sócios.

Artigo sexto

Um. A administração dos negócios da sociedade e a sua representação, em juízo e fora dele, activa e passivamente, pertencem a uma gerência composta por dois gerentes.

Dois. São, desde já, nomeados gerentes ambos os sócios, os quais exercerão os respectivos cargos, com dispensa de caução nem retribuição e por tempo indeterminado, até à sua substituição por deliberação da assembleia geral.

Três. A sociedade obriga-se com a assinatura de dois gerentes.

Quatro. Para os actos de mero expediente, incluindo os inerentes à realização das operações de comércio externo, é suficiente a assinatura de qualquer um dos gerentes.

Cinco. Nos poderes atribuídos à gerência estão incluídos, nomeadamente, os seguintes:

a) Alienar, por venda, troca ou outro título oneroso e, bem assim, hipotecar ou, por outra forma, onerar quaisquer bens sociais;

b) Adquirir, por qualquer forma, quaisquer bens e direitos e comparticipar em sociedades constituídas ou a constituir;

c) Efectuar levantamentos de depósitos feitos nos estabelecimentos bancários; e

d) Contrair empréstimos e efectuar quaisquer operações de crédito sob quaisquer modalidades.

Artigo sétimo

A sociedade pode constituir mandatários, sendo ainda conferida aos membros da gerência a faculdade de delegarem, total ou parcialmente, os seus poderes, mesmo em pessoas estranhas à sociedade.

Artigo oitavo

Em caso algum a sociedade se obriga em actos estranhos ao seu objecto social.

Artigo nono

A sociedade pode amortizar, pelo valor do último balanço, a quota de qualquer sócio que for dada em penhor ou for objecto de penhora ou outra forma de apreensão judicial.

Artigo décimo

Um. As assembleias gerais serão convocadas por meio de carta registada, dirigida aos sócios com oito dias de antecedência, salvo quando a lei exigir outra forma de convocação.

Dois. A falta de antecedência, prevista no número anterior, poderá ser suprida pela aposição das assinaturas dos sócios no aviso de convocação.

Cartório Privado, em Macau, aos trinta de Abril de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *H. Miguel de Senna Fernandes.*

(Custo desta publicação \$ 1.723,00)

**CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS**

CERTIFICADO

**Associação dos Antigos Alunos da
Escola Estrela do Mar**

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra depositado, neste Cartório, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, desde trinta de Abril de mil novecentos e noventa e nove, sob o número sessenta e oito do maço número dois de documentos arquivados a pedido das partes do ano de mil novecentos e noventa e nove, cujo teor se encontra em anexo:

“澳門海星中學校友會”組織章程

第一章

(總則)

第一條——會名的葡文名稱為“Associação dos Antigos Alunos da Escola Estrela do Mar”，中文名稱為“澳門海星中學校友會”，會名是由本會命名。

第二條——本會宗旨是維護會員權益，聯絡會員感情，辦好會員福利，關心和支持母校發展，關注教育及體育事業。

第三條——本會聯絡處暫設在澳門高樓街36號。

第二章

(會員)

第四條——凡曾在海星中學畢業或肄業，承認本會章程，均得為本會會員。

第五條——凡現讀於海星中學之學員，承認本會章程，均得為本會會員。

第六條

(會員之權利)

(一) 畢業或肄業之會員有選舉權和被選權，現讀學員會員則沒有選舉權和被選權；

(二) 對本會工作提出批評或建議；

(三) 參加本會舉辦之各項活動及享受本會所設之福利。

第七條

(會員之義務)

(一) 遵守會章及決議案；

(二) 積極參與本會的各項工作及活動；

(三) 入會時繳納會費年費澳門幣壹佰圓正。

第八條——本會會員如有不履行義務或嚴重破壞本會名及利益者，本會得註銷其會籍。

第三章

(組織)

第九條——本會最高權力機關為會員大會，有決定會務方針，批評及選舉理

事、監事之權。大會閉幕後，由理事會負責執行會務及由監事會負責監察理事會之工作。

第十條——(一) 會員大會召集的職權以及運作的方式是依律規定，每年至少舉行會議一次。而會議必須在八天前用書面通知召開大會。召集時，在大比數會員或大部份理事成員參與情形之下，才舉行會議。

(二) 會員大會的主席團由三或五名成員組成，而成員之組織必須為單數，會員大會是本會最高權力機關，其職能為主持會議和編寫有關的會議。

第十一條 (理事會)

理事會由七至十五名成員組成，而成員之組織必須為單數，管理會務，行政，財政和服從紀律，並且每月舉行例會一次。

第十二條 (監事會)

監事會由三或五名成員組成，而成員之組織必須為單數，其職能為對理事會的行政及財政進行監察、檢查帳項和報告，並且每年至少舉行會議一次。

第十三條——經理事會決定，得聘請顧問若干人，以贊助及指導會務工作。

第四章 (經費)

第十四條——本會經費來源：

(一) 會員入會時繳納入會費澳門幣壹佰圓正；

(二) 接受校友及各界熱心人士捐贈；

(三) 必要時得臨時籌募。

第五章 (附則)

第十五條——本章程如有未盡處，得由會員大會修訂之。



Cartório Notarial das Ilhas, Taipa, aos quatro de Maio de mil novecentos e noventa e nove. — A Ajudante, *Elizabeth Gomes Coelho da Silva*.

(Custo desta publicação \$ 1 860,00)

CARTÓRIO PRIVADO

MACAU

CERTIFICADO

GYT (Macau) Produtos Farmacêuticos, Limitada

國藥堂（澳門）醫藥有限公司

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de quatro de Maio de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas cento e trinta e nove e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número três-H, deste Cartório, foi constituída uma sociedade por quotas de responsabilidade limitada, com a denominação em epígrafe, que se regerá pelas cláusulas constantes dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação «GYT (Macau) Produtos Farmacêuticos, Limitada», em chinês «Kuok Ieok Tong (Ou Mun) I Ieok Iao Han Kong Si» [國藥堂（澳門）醫藥有限公司] e em inglês «GYT (Macau) Medicine & Pharmaceutical Limited».

Parágrafo único

Um. A sociedade tem a sua sede em Macau, na Rua de Cinco de Outubro, números setenta e um a setenta e nove, edifício Kong Va, rés-do-chão, «E» e «F».

Dois. A sociedade pode estabelecer sucursais, filiais, departamentos ou representações em Macau ou em qualquer outra região ou país.

Artigo segundo

A sociedade tem duração indeterminada, contando-se o seu início, para todos os efeitos, a partir da data desta escritura.

Artigo terceiro

Um. O objecto social é o comércio de comissões, consignações e agências comerciais e de importação e exportação de grande variedade de mercadorias, e em especial de ervas medicinais, fármacos, produtos e especialidades farmacêuticas e produtos dietéticos de medicina ocidental e tradicional chinesa, de artigos, materiais e instrumentos medicinais, bem como respectivo comércio por grosso e a retalho.

Dois. O objecto social também pode ser exercido fora de Macau.

Três. Mediante deliberação da assembleia geral, a sociedade pode prosseguir qualquer outro ramo de comércio ou indústria permitidos por lei.

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de cem mil patacas, equivalentes a quinhentos mil escudos, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma das seguintes quotas:

a) Uma quota no valor nominal de cinquenta e uma mil patacas, subscrita pela sócia «Empresa de Fomento Industrial e Comercial Kong Hoi, Limitada»;

b) Uma quota no valor nominal de vinte e nove mil patacas, subscrita pelo sócio Yu Wenyong; e

c) Uma quota no valor nominal de vinte mil patacas, subscrita pelo sócio Bu Yifan.

Parágrafo único

O capital social pode ser aumentado, uma ou mais vezes, conforme for deliberado em assembleia geral.

Artigo quinto

A cessão de quotas entre os sócios é livre, mas a estranhos depende do consentimento da sociedade que se reserva o direito de preferência.

Artigo sexto

Um. A administração e representação da sociedade pertencem ao conselho de gerência, ao qual são, desde já, conferidos os poderes, a seguir indicados, os quais podem ser exercidos em Macau ou em qualquer outra região ou país:

a) Obter quaisquer financiamentos ou empréstimos;

b) Constituir hipoteca ou ónus sobre quaisquer bens ou direitos pertencentes à sociedade;

c) Abrir, em nome da sociedade, quaisquer contas bancárias, com poderes para as movimentar a crédito ou a débito;

d) Emitir quaisquer tipos de garantias, bem como subscrever, aceitar, avalizar e endossar letras, livranças e quaisquer outros títulos de crédito;

e) Alienar, por venda, troca ou qualquer outro título oneroso, quaisquer bens, valores, direitos ou participações sociais pertencentes à sociedade;

f) Constituir mandatários da sociedade;

g) Adquirir, por qualquer forma, bens móveis, bens imóveis, valores e direitos, incluindo a participação no capital social de sociedades constituídas ou a constituir;

h) Participar, isoladamente ou em associação com qualquer particular, empresa ou sociedade, em concursos públicos de fornecimento de fármacos, produtos e especialidades farmacêuticas e produtos dietéticos de medicina ocidental e tradicional chinesa, de artigos, materiais e instrumentos medicinais;

i) Tomar ou dar de arrendamento quaisquer imóveis;

j) Contratar mão-de-obra; e

k) Representar a sociedade em juízo, com poderes para transigir, desistir, aceitar ou não aceitar desistências, comprometer-se em árbitros e aceitar as decisões por estes profissionais, quer em jurisdição local, quer nos organismos internacionais de arbitragem.

Dois. Os membros do conselho de gerência, que podem ser pessoas estranhas à sociedade, exercem os respectivos cargos, com dispensa de caução por tempo indeterminado, até à sua substituição por deliberação tomada em assembleia geral.

Três. O conselho de gerência divide-se pelos Grupos A e B. A sua composição e os cargos que os seus membros têm de exercer serão nomeados e exonerados pela assembleia geral.

Quatro. São, desde já, nomeados para exercerem os seguintes cargos:

Grupo A:

a) Presidente: o não-sócio Wong Chong Man (黃忠民 7806-1813-3046), casado, residente em Macau, na Rua do Chunambeiro, número vinte e quatro, edifício Fung King Garden, nono andar, «D»;

b) Gerente-geral: o não-sócio Lei Kin Keong (李健強 2621-0256-1730), casado, residente em Macau, na Rua Nova à Guia, número vinte e três, edifício Merry Court, décimo segundo andar, «H»; e

c) Gerente: o não-sócio Zeng Shengliang (曾盛良 2582-4141-5328), casado, residente em Macau, na Calçada da Vitória, números sessenta e um a oitenta e cinco, edifício Kam Long Kok, quinto andar, «I», todos naturais da China, de nacionalidade chinesa.

Grupo B:

a) Vice-gerente-geral: o sócio Yu Wenyong (于文勇 0060-2429-0516); e

b) Subgerente: o sócio Bu Yifan (卜一凡 0592-0001-0416).

Artigo sétimo

A sociedade obriga-se pelas seguintes formas:

Um. A sociedade obriga-se, em todos os actos e contratos, incluindo os consignados nas alíneas a) a k), pelas assinaturas conjuntas de um membro do Grupo A e de um membro do Grupo B.

Dois. Para os actos de mero expediente e os inerentes às operações de comércio exterior, porém, basta a assinatura de qualquer um dos membros do conselho de gerência.

Artigo oitavo

A sociedade pode constituir mandatários, nos termos da lei, sendo ainda conferida aos membros do conselho de gerência a faculdade de delegarem, total ou parcialmente, os seus poderes mesmo em pessoas estranhas à sociedade.

Artigo nono

A sociedade pode amortizar, pelo valor do último balanço, a quota de qualquer sócio que for objecto de penhora ou outra forma de apreensão judicial.

Artigo décimo

Um. O ano social coincide com o ano civil, devendo os balanços anuais serem encerra-

dos em trinta e um de Dezembro de cada ano.

Dois. O lucro líquido e eventuais prejuízos, após deduzida a percentagem legal para o fundo de reserva, obrigações e despesas, serão divididos entre os sócios na proporção das respectivas quotas.

Artigo décimo primeiro

Um. As reuniões da assembleia geral são convocadas por qualquer membro do conselho de gerência, mediante carta registada expedida aos sócios, com a antecedência mínima de oito dias, salvo se a lei exigir outra forma de convocação.

Dois. A falta de antecedência, prevista no número anterior, pode ser suprida pelas assinaturas dos sócios no aviso de convocação.

Três. As reuniões da assembleia geral podem ser realizadas em qualquer lugar fora da sede social, desde que estejam presentes todos os sócios.

Quatro. Os sócios não presentes nas reuniões da assembleia geral podem fazer-se representar por mandato conferido por simples carta.

Está conforme o original.

Cartório Privado, em Macau, aos cinco de Maio de mil novecentos e noventa e nove. — A Notária, *Elisa Costa*.

(Custo desta publicação \$ 3 122,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Companhia de Desenvolvimento Predial
San Kin On Kuai Yuen, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de cinco de Maio de mil novecentos e noventa e nove, exarada a folhas dezasseis e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número cento e nove, deste Cartório, foi constituída, entre Tang Kim Man e Lam Kam Seng, aliás Peter Lam, uma sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, com a denominação em epígrafe, que se regerá pelas cláusulas constantes dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação de «Companhia de Desenvolvimento Predial

San Kin On Kuai Yuen, Limitada», em chinês «San Kin On Kuai Yuen Sat Ip Fat Chin Iao Han Cong Si» e em inglês «San Kin On Kuai Yuen Real Estate Development Company Limited».

Parágrafo único

A sociedade tem a sua sede social em Macau, no prédio sito na Avenida da Praia Grande, número quatrocentos e vinte e nove, terceiro andar, apartamento trezentos e dois, a qual poderá ser transferida para outro local por deliberação dos sócios.

Artigo segundo

O seu objecto é o exercício da actividade de desenvolvimento predial.

Artigo terceiro

A sua duração é por tempo indeterminado, contando-se, para todos os efeitos, o seu início a partir da data desta escritura.

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de vinte mil patacas, ou sejam cem mil escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma de duas quotas iguais, de dez mil patacas cada, pertencentes, respectivamente, a Tang Kim Man e à «Sociedade de Investimento Predial Rich Sources, Limitada».

Artigo quinto

A cessão de quotas a estranhos depende do consentimento da sociedade, que terá direito de preferência. É livre a divisão de quotas pelos sócios e pelos seus herdeiros.

Artigo sexto

A gestão e administração dos negócios da sociedade pertencem à gerência, sendo, desde já, nomeados gerentes o sócio Tang Kim Man e os não-sócios Lam Kam Seng, aliás Peter Lam, casado, e Chan Oi Pi, aliás Viola Chan, casada, ambos naturais de Macau, de nacionalidade portuguesa, residentes em Macau, na Estrada de Cacilhas, número vinte e cinco, edifício Hoi Fu Fa Yuen, vigésimo andar, «N», os quais exerçerão os cargos com dispensa de caução e por tempo indeterminado.

Parágrafo primeiro

Os gerentes serão classificados em dois grupos designados, respectivamente, por A e B, fazendo-se a sua inclusão naqueles pelo seguinte modo:

Grupo A: Lam Kam Seng, aliás Peter Lam, e Chan Oi Pi, aliás Viola Chan; e

Grupo B: Tang Kim Man.

Parágrafo segundo

Para que a sociedade se considere obrigada e validamente representada, em juízo ou fora dele, é necessário que os respectivos actos, contratos ou quaisquer outros documentos se mostrem assinados por dois gerentes, pertencendo um a cada grupo da gerência.

Parágrafo terceiro

A sociedade pode constituir mandatários, nos termos do artigo duzentos e cinquenta e seis do Código Comercial, sendo ainda conferida aos membros da gerência a faculdade de delegarem, total ou parcialmente, os seus poderes.

Parágrafo quarto

Sem prejuízo do disposto no parágrafo seguinte é proibido à gerência obrigar a sociedade em actos e contratos estranhos ao objecto da sociedade.

Parágrafo quinto

Nos actos de gestão e administração, referidos no corpo deste artigo, estão incluídos os seguintes:

a) Alienar, por venda, troca ou outro título oneroso, bens móveis ou imóveis, valores e direitos, incluindo obrigações e quaisquer participações sociais e, bem assim, constituir hipotecas ou quaisquer garantias ou ónus sobre os mesmos bens;

b) Adquirir, por qualquer modo, bens móveis ou imóveis, valores e direitos, incluindo obrigações e quaisquer participações sociais em sociedades preexistentes ou a constituir;

c) Tomar ou dar de arrendamento quaisquer prédios ou parte dos mesmos;

d) Movimentar contas bancárias, depositar e levantar dinheiro, emitir, subscrever, aceitar, sacar e endossar letras, livranças, cheques e quaisquer outros títulos de crédito;

e) Conceder ou contrair empréstimos, conceder ou obter quaisquer outras modalidades de financiamento e realizar todas e quaisquer outras operações de crédito, com ou sem a prestação de garantias reais ou pessoais de qualquer tipo ou natureza; e

f) Constituir mandatários da sociedade.

Artigo sétimo

As assembleias gerais, quando a lei não prescrever outras formalidades, serão convocadas por meio de carta registada, enviada com a antecedência mínima de oito dias, indicando sempre o assunto a tratar.

Parágrafo único

Sem prejuízo da faculdade de poder sempre designar outras pessoas, a sócia «Sociedade de Investimento Predial Rich Sources, Limitada», será representada, para todos os efeitos legais, designadamente nas assembleias gerais de sócios, por Lam Kam Seng, aliás Peter Lam, e Chan Oi Pi, aliás Viola Chan, já identificados no anterior artigo sexto, conjunta ou separadamente.

Artigo oitavo

A falta de antecedência, prevista no artigo anterior, poderá ser suprida pela aposição das assinaturas dos sócios no aviso de convocação.

Parágrafo único

Os sócios poderão fazer-se representar por outro sócio nas assembleias gerais, mediante mandato conferido por simples carta.

Artigo nono

A sociedade poderá amortizar, pelo valor do último balanço, qualquer quota que seja dada em penhor ou objecto de penhora ou outra forma de apreensão judicial.

Norma transitória

Os membros da gerência ficam, desde já, autorizados a celebrar quaisquer negócios em nome da sociedade.

Cartório Privado, em Macau, aos seis de Maio de mil novecentos e noventa e nove. — A Notária, *Manuela António*.

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Henwell Serviços Financeiros, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de quatro de Maio de mil novecentos e noventa e nove, exarada a folhas cento e trinta e nove e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número cento e oito, deste Cartório, foram alterados os artigos quarto e sexto do pacto social da sociedade em epígrafe, que passam a ter a redacção constante deste certificado:

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de cem mil patacas, ou sejam quinhentos mil escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma de duas quotas iguais, de cinquenta mil patacas cada, pertencentes, respectivamente, a Shek Rocky e a Yoshio Sano.

Artigo sexto

A gestão e administração dos negócios da sociedade pertencem à gerência, sendo, desde já, nomeados gerentes os sócios Shek Rocky e Yoshio Sano, que exercerão os cargos com dispensa de caução e por tempo indeterminado.

Parágrafo primeiro

Para que a sociedade se considere obrigada e validamente representada, em juízo ou fora dele, é necessário que os respectivos actos, contratos ou quaisquer outros documentos se mostrem assinados por um gerente.

Parágrafo segundo

A sociedade pode constituir mandatários, nos termos do artigo duzentos e cinquenta e seis do Código Comercial, sendo ainda conferida aos membros da gerência a faculdade de delegarem, total ou parcialmente, os seus poderes.

Parágrafo terceiro

Sem prejuízo do disposto no parágrafo seguinte, é proibido à gerência obrigar a sociedade em actos e contratos estranhos ao objecto da sociedade.

Parágrafo quarto

Nos actos de gestão e administração, referidos no corpo deste artigo, estão incluídos os seguintes:

- a) Alienar, por venda, troca ou outro título oneroso, bens móveis ou imóveis, valores e direitos, incluindo obrigações e quaisquer participações sociais e, bem assim, constituir hipotecas ou quaisquer garantias ou ônus sobre os mesmos bens;
- b) Adquirir, por qualquer modo, bens móveis ou imóveis, valores e direitos, incluindo obrigações e quaisquer participações sociais em sociedades preexistentes ou a constituir;
- c) Tomar ou dar de arrendamento quaisquer prédios ou parte dos mesmos;
- d) Movimentar contas bancárias, depositar e levantar dinheiro, emitir, subscrever, aceitar, sacar e endossar letras, livranças, cheques e quaisquer outros títulos de crédito;
- e) Conceder ou contrair empréstimos, conceder ou obter quaisquer outras modalidades de financiamento e realizar todas e quaisquer outras operações de crédito, com ou sem a prestação de garantias reais ou pessoais de qualquer tipo ou natureza; e
- f) Constituir mandatários da sociedade.

Cartório Privado, em Macau, aos seis de Maio de mil novecentos e noventa e nove. — A Notária, *Manuela António*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Por ter saído inexacto, novamente se publica:

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

C & N Consultoria de Telecomunicações Espaciais, Limitada*Artigo primeiro*

Um. A sociedade adopta a denominação «C & N Consultoria de Telecomunicações Espaciais, Limitada», em chinês «C & N Tai Hong Mong Lok Ku Man Iao Han Cong Si» e em inglês «C & N Space Network Consultancy Limited».

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Companhia de Importação e Exportação Ieng Seng Fat, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de vinte e sete de Abril de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas trinta e dois do livro de notas para escrituras diversas número oito-A, deste Cartório, foi alterado parcialmente o pacto social da sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, com a denominação em epígrafe, que se regerá pelos artigos em anexo:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação de «Companhia de Importação e Exportação Ieng Seng Fat, Limitada» e em chinês «Ieng Seng Fat Mau Iek Iao Han Cong Si», com sede em Macau, na Rua de Leôncio Ferreira, número onze-A, edifício Siu Cheng, bloco dois, segundo andar.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e oito de Abril de mil novecentos e noventa e nove. — A Notária, *Ana Soares*.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Importação e Exportação China Power Internacional Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de vinte e nove de Abril de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas quarenta e seis do livro de notas para escrituras diversas número quarenta e quatro, deste Cartório, foi rectificado o artigo primeiro do pacto social, passando este a ter a seguinte redacção:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação «Importação e Exportação China Power Internacional Limitada» e em inglês «China Power International Trading Company Limited», e tem a sua sede na Taipa, Caminho das Hortas, número seiscentos e quinze, edifício Leong Iun, vigésimo andar, «B», da freguesia de Nossa Senhora do Carmo, concelho das Ilhas.

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos trinta de Abril de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Philip Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Hang Huo, Investimento Industrial e Comercial, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de vinte e oito de Abril de mil novecentos e noventa e nove, exarada a folhas dezassete e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número dois-A, deste Cartório, foi alterado o artigo terceiro do pacto social da sociedade em epígrafe, o qual passa a ter a redacção em anexo:

Artigo terceiro

A sociedade tem por objecto o investimento industrial, o comércio de importação e exportação, a consultadoria e a gestão de empresas, podendo, mediante deliberação da assembleia geral, dedicar-se a qualquer outro ramo de comércio ou indústria, permitidos por lei.

Cartório Privado, em Macau, aos trinta de Abril de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Vong Hin Fai*.

(Custo desta publicação \$ 382,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Companhia de Desenvolvimento Predial Man Hon, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de cinco de Maio de mil novecentos e noventa e nove, exarada a folhas doze e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número cento e nove, deste Cartório, foi constituída, entre Tang Kim Man e Tang Hon Cheong, uma sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, com a denominação em epígrafe, que se regerá pelas cláusulas constantes dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação de «Companhia de Desenvolvimento Predial Man Hon, Limitada», em chinês «Man Hon Fong Tei Chan Fat Chin Iau Han Cong Si» e em inglês «Man Hon Real Estate Development Company Limited».

Parágrafo único

A sociedade tem a sua sede social em Macau, no prédio sito na Rua de Ferreira do Amaral, número treze, «C-D», rés-do-chão, edifício Iau Luen, a qual poderá ser transferida para outro local por deliberação dos sócios.

Artigo segundo

O seu objecto é o exercício da actividade de desenvolvimento predial.

Artigo terceiro

A sua duração é por tempo indeterminado, contando-se, para todos os efeitos, o seu início a partir da data desta escritura.

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de cem mil patacas, ou sejam quinhentos mil escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma de duas quotas iguais, de cinquenta mil patacas cada, pertencentes, respectivamente, a Tang Kim Man e a Tang Hon Cheong.

Artigo quinto

A cessão de quotas a estranhos depende do consentimento da sociedade, que terá direito de preferência. É livre a divisão de quotas pelos sócios e pelos seus herdeiros.

Artigo sexto

A gestão e administração dos negócios da sociedade pertencem à gerência, sendo, desde já, nomeados gerentes ambos os sócios, que exerçerão os cargos com dispensa de caução e por tempo indeterminado.

Parágrafo primeiro

Para que a sociedade se considere obrigada e validamente representada, em juízo ou fora dele, é necessário que os respectivos

actos, contratos ou quaisquer outros documentos se mostrem assinados por dois gerentes.

Parágrafo segundo

A sociedade pode constituir mandatários, nos termos do artigo duzentos e cinquenta e seis do Código Comercial, sendo ainda conferida aos membros da gerência a faculdade de delegarem, total ou parcialmente, os seus poderes.

Parágrafo terceiro

Sem prejuízo do disposto no parágrafo seguinte, é proibido à gerência obrigar a sociedade em actos e contratos estranhos ao objecto da sociedade.

Parágrafo quarto

Nos actos de gestão e administração, referidos no corpo deste artigo, estão incluídos os seguintes:

a) Alienar, por venda, troca ou outro título oneroso, bens móveis ou imóveis, valores e direitos, incluindo obrigações e quaisquer participações sociais e, bem assim, constituir hipotecas ou quaisquer garantias ou ónus sobre os mesmos bens;

b) Adquirir, por qualquer modo, bens móveis ou imóveis, valores e direitos, incluindo obrigações e quaisquer participações sociais em sociedades preexistentes ou a constituir;

c) Tomar ou dar de arrendamento quaisquer prédios ou parte dos mesmos;

d) Movimentar contas bancárias, depositar e levantar dinheiro, emitir, subscrever, aceitar, sacar e endossar letras, livranças, cheques e quaisquer outros títulos de crédito;

e) Conceder ou contrair empréstimos, conceder ou obter quaisquer outras modalidades de financiamento e realizar todas e quaisquer outras operações de crédito, com ou sem a prestação de garantias, reais ou pessoais, de qualquer tipo ou natureza; e

f) Constituir mandatários da sociedade.

Artigo sétimo

As assembleias gerais, quando a lei não prescrever outras formalidades, serão convocadas por meio de carta registada, enviada com a antecedência mínima de oito dias, indicando sempre o assunto a tratar.

Artigo oitavo

A falta de antecedência, prevista no artigo anterior, poderá ser suprida pela aposição das assinaturas dos sócios no aviso de convocação.

Parágrafo único

Os sócios poderão fazer-se representar

por outro sócio nas assembleias gerais, mediante mandato conferido por simples carta.

Artigo nono

A sociedade poderá amortizar, pelo valor do último balanço, qualquer quota que seja dada em penhor ou objecto de penhora ou outra forma de apreensão judicial.

Norma transitória

Os membros da gerência ficam, desde já, autorizados a celebrar quaisquer negócios em nome da sociedade.

Cartório Privado, em Macau, aos seis de Maio de mil novecentos e noventa e nove. — A Notária, *Manuela António*.

(Custo desta publicação \$ 2 046,00)

BANCO SENG HENG, S.A.R.L.
Balancete do razão em 31 de Março de 1999 (Consolidado)

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	Caixa		
101	- Patacas	13,140,154.10	
102+103	-Moedas externas	49,137,313.35	
11	Depósitos na A.M.C.M.		
111	- Patacas	123,202,082.56	
112	- Moedas externas		
12	Valores a cobrar	53,467,593.85	
13	Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	11,966,946.37	
14	Depósitos à ordem no exterior	32,806,976.18	
15	Ouro e prata		
16	Outros Valores	75,997,167.09	
20	Crédito concedido	5,458,015,022.07	
21	Aplicações em instituições de crédito no Território	311,362,740.61	
22	Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	1,790,456,980.00	
23	Ações, obrigações e quotas		
24	Aplicações de recursos consignados		
28	Devedores		
29	Outras aplicações	1,367,927,367.66	
301	Depósitos à ordem		
311	- Patacas	265,973,452.16	
	- Moedas externas	1,076,517,750.81	
302	Depósitos com pré-aviso		
312	- Patacas	32,962,894.28	
	- Moedas externas	34,371,393.57	
303	Depósitos a prazo		
313	- Patacas	237,306,898.85	
	- Moedas externas	7,124,528,763.51	
32	Recursos de instituições de crédito no Território	477,482.21	
33	Recursos de outras entidades locais		
34	Empréstimos em moedas externas	8,555,018.19	
35	Empréstimos por obrigações		
36	Credores por recursos consignados		
37	Cheques e ordens a pagar	16,565,346.42	
38	Credores	886,007.77	
39	Exigibilidades diversas	145,698,855.96	
40	Participações financeiras	10,189,070.63	
41	Imóveis	246,217,815.63	
42	Equipamento	22,993,274.16	
43	Custos plurienais		
44	Despesas de instalação		
45	Imobilizações em curso		
46	Outros valores immobilizados	39,492,638.73	
50+59	Contas internas e de regularização		
62	Provisões para riscos diversos	71,660,989.14	
60	Capital	150,000,000.00	
611	Reserva legal	124,381,753.54	
613	Reserva estatutária		
612+619	Outras reservas	16,977,280.00	
63	Resultados transitados de exercícios anteriores	268,565,308.22	
7	Custos por natureza	167,697,459.54	
8	Proveitos por natureza		
90	Valores recebidos em depósito	198,641,407.90	
91	Valores recebidos para cobrança		
92	Valores recebidos em caução	3,657,939,957.22	
93	Devedores por garantias e avales prestados	139,224,015.09	
94	Devedores por créditos abertos	31,856,356.88	
90	Credores por valores recebidos em depósito		
91	Credores por valores recebidos para cobrança		
92	Credores por valores recebidos em caução	3,657,939,957.22	
93	Garantias e avales prestados	139,224,015.09	
94	Créditos abertos	31,856,356.88	
95+99	Outras contas extrapatrimoniais	3,746,148,297.83	3,746,148,297.83
	TOTAIS	17,349,239,229.55	17,349,239,229.55

O Gerente-Geral,

Alex Li

O Chefe da Contabilidade,

Raymond Bao

Balancete do razão em 31 de Março de 1999

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	Caixa		
101	- Patacas	13,140,154.10	
102+103	- Moedas externas	49,127,011.29	
11	Depósitos na A.M.C.M.		
111	- Patacas	123,202,082.56	
112	- Moedas externas		
12	Valores a cobrar	128,705,974.44	
13	Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	11,966,946.37	
14	Depósitos à ordem no exterior	32,792,225.68	
15	Ouro e prata		
16	Outros Valores	76,065,408.33	
20	Crédito concedido	5,458,015,022.07	
21	Aplicações em instituições de crédito no Território	311,362,740.61	
22	Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	1,790,456,980.00	
23	Acções; obrigações e quotas		
24	Aplicações de recursos consignados		
28	Devedores		
29	Outras aplicações	1,367,927,367.66	
301	Depósitos à ordem		
311	- Patacas	265,973,452.16	
	- Moedas externas	1,076,710,967.73	
302	Depósitos com pré-aviso		
312	- Patacas	32,962,894.28	
	- Moedas externas	34,371,393.57	
303	Depósitos a prazo		
313	- Patacas	290,289,473.78	
	- Moedas externas	7,124,528,763.51	
32	Recursos de instituições de crédito no Território	477,482.21	
33	Recursos de outras entidades locais		
34	Empréstimos em moedas externas	8,555,018.19	
35	Empréstimos por obrigações		
36	Credores por recursos consignados		
37	Chéques e ordens a pagar	16,565,346.42	
38	Credores	886,007.77	
39	Exigibilidades diversas	145,161,248.83	
40	Participações financeiras		
41	Imóveis	60,189,074.75	
42	Equipamento	179,648,604.65	
43	Custos plurienais	20,780,441.81	
44	Despesas de instalação		
45	Imobilizações em curso		
46	Outros valores imobilizados	35,853,150.64	
50+59	Contas internas e de regularização		
62	Provisões para riscos diversos	71,660,989.14	
60	Capital	150,000,000.00	
611	Reserva legal	124,116,753.54	
613	Reserva estatutária		
612+619	Outras reservas	16,977,280.00	
63	Resultados transitados de exercícios anteriores	269,067,901.37	
7	Custos por natureza		
8	Proveitos por natureza	167,713,195.44	
90	Valores recebidos em depósito		
91	Valores recebidos para cobrança		
92	Valores recebidos em caução	3,657,939,957.22	
93	Devedores por garantias e avales prestados	139,224,015.09	
94	Devedores por créditos abertos	31,856,356.88	
90	Credores por valores recebidos em depósito		
91	Credores por valores recebidos para cobrança		
92	Credores por valores recebidos em caução	3,657,939,957.22	
93	Garantias e avales prestados	139,224,015.09	
94	Créditos abertos	31,856,356.88	
95+99	Outras contas extrapatriacionais	3,746,148,297.83	3,746,148,297.83
	TOTAIS	17,402,115,007.42	17,402,115,007.42

O Gerente-Geral,

Alex Li

O Chefe da Contabilidade,

Raymond Bao

SOCIEDADE FINANCEIRA SENG HENG CAPITAL ÁSIA, S.A.R.L.

Balancefe do razão em 31 de Março de 1999

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	Caixa		
101	- Patacas		
102+103	- Moedas externas		
11	Depósitos na A.M.C.M.		
111	- Patacas		
112	- Moedas externas		
12	Valores a cobrar		
13	Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território		
14	Depósitos à ordem no exterior	53,175,791.78	
15	Ouro e prata		
16	Outros Valores	68,765.80	
20	Crédito concedido		
21	Aplicações em instituições de crédito no Território		
22	Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior		
23	Accões, obrigações e quotas		
24	Aplicações de recursos consignados		
28	Devedores		
29	Outras aplicações		
301	Depósitos à ordem		
311	- Patacas		
	- Moedas externas		
302	Depósitos com pré-aviso		
312	- Patacas		
	- Moedas externas		
303	Depósitos a prazo		
313	- Patacas		
	- Moedas externas		
32	Recursos de instituições de crédito no Território		
33	Recursos de outras entidades locais		
34	Empréstimos em moedas externas		
35	Empréstimos por obrigações		
36	Credores por recursos consignados		
37	Cheques e ordens a pagar		
38	Credores		
39	Exigibilidades diversas	1,729,897.52	
40	Participações financeiras		
41	Imóveis		
42	Equipamento	42,821.41	
43	Custos plurianuais		
44	Despesas de instalação		
45	Imobilizações em curso		
46	Outros valores imobilizados	6,255.00	
50+59	Contas internas e de regularização		
62	Provisões para riscos diversos		
60	Capital		50,000,000.00
611	Reserva legal		265,000.00
613	Reserva estatutária		
612+619	Outras reservas		
63	Resultados transitados de exercícios anteriores		1,058,832.73
7	Custos por natureza	467,482.79	
8	Proveitos por natureza		707,386.53
90	Válores recebidos em depósito		
91	Valores recebidos para cobrança		
92	Valores recebidos em caução		
93	Devedores por garantias e avales prestados		
94	Devedores por créditos abertos		
90	Credores por valores recebidos em depósito		
91	Credores por valores recebidos para cobrança		
92	Credores por valores recebidos em caução		
93	Garantias e avales prestados		
94	Créditos abertos		
95+99	Outras contas extrapatrimoniais		
	TOTAIS	53,761,116.78	53,761,116.78

O Gerente-Geral,

Lawrence Yu

O Chefe da Contabilidade,

Raymond Bao

(Custo destas publicações \$ 6 420,00)

SOCIEDADE FINANCEIRA IBER, S. A. R. L.

Balancete do razão geral em 31 de Março de 1999

Código	Designação das Contas	Saldo Devedor	Saldo Credor
10	Caixa	17,258.40	-
14	Do/Inst. Crédito no Território	49,106.94	-
20	Crédito Concedido	98,028,068.60	11,757,391.80
21	Apl. Inst. Crédito no Território	6,208,087.18	-
28	Devedores	127,905.80	-
38	Credores	-	725,231.40
39	Exigibilidades Diversas.	-	65,582.32
42	Equipamento	2,683.20	1,476.25
43	Custos Pluriénais	818,702.50	818,702.50
52	Despesas Antecipadas	236.25	-
54	Impostos sobre lucros a pagar	-	169,079.00
55	Custos a Pagar	-	90,977.96
56	Proveitos a Receber	13,450,701.15	-
58	Outras Contas de Regularização	6,133.27	-
59	Outras Contas Internas	6,219,253.61	6,219,253.61
60	Capital	-	100,000,000.00
61	Reservas	-	2,339,882.00
62	Provisão para Riscos Diversos	-	820,838.58
63	Result. Trans. Exerc. Anteriores	4,132,442.94	9,524.31
65	Lucros e Perdas	-	-
66	Resultados do Exercício	-	4,348,963.36
71	Custos com o Pessoal	181,980.96	-
72	Fornecimentos de Terceiros	-	-
73	Serviços de Terceiros	27,771.00	-
74	Outros Custos da Actividade	-	-
75	Impostos	37,578.75	-
77	Dotações para Amortizações	134.25	-
78	Dotações para Provisões	18,955.97	-
80	Proveitos de Operações Activas	-	1,960,097.68
TOTALS.....		129,327,000.77	129,327,000.77

Macau, aos 31 de Março de 1999.

O Responsável pela Contabilidade
Gabinete de Fiscalidade e Auditoria,*Gonçalo Parreira Neves*

Balancete do razão geral em 31 de Dezembro de 1998

Código	Designação das Contas	Saldo Devedor	Saldo Credor
10	Caixa	17,258.40	-
14	Do/Inst. Crédito no Território	49,106.94	-
20	Crédito Concedido	98,028,068.60	11,757,391.80
21	Apl. Inst. Crédito no Território	6,140,721.77	-
28	Devedores	109,658.60	-
38	Credores	-	389,692.40
39	Exigibilidades Diversas	-	53,285.12
42	Equipamento	2,683.20	1,342.00
43	Custos Pluriénais	818,702.50	818,702.50
52	Despesas Antecipadas	-	-
54	Impostos sobre lucros a pagar	-	137,234.00
55	Custos a Pagar	-	173,000.00
56	Proveitos a Receber	11,555,879.10	-
58	Outras Contas de Regularização	8,223.05	-
59	Outras Contas Internas	6,140,721.77	6,140,721.77
60	Capital	-	100,000,000.00
61	Reservas	-	2,339,882.00
62	Provisão para Riscos Diversos	-	801,882.61
63	Result. Trans. Exerc. Anteriores	4,132,442.94	9,524.31
65	Lucros e Perdas	4,510,288.40	1,820,163.00
71	Custos com o Pessoal	727,828.00	-
72	Fornecimentos de Terceiros	290.00	-
73	Serviços de Terceiros	114,062.08	-
74	Outros Custos da Actividade	75.00	-
75	Impostos	150,315.00	-
77	Dotações para Amortizações	8,922.50	-
78	Dotações para Provisões	79,280.66	-
80	Proveitos de Operações Activas	-	8,151,707.00
TOTAIS.....		132,594,528.51	132,594,528.51

Macau, aos 31 de Dezembro de 1998.

O Responsável pela Contabilidade
Gabinete de Fiscalidade e Auditoria,

Gonçalo Parreira Neves

(Custo destas publicações \$ 4 280,00)

BANCO OVERSEAS TRUST LDA.

SUCURSAL DE MACAU

Balancete do razão em 31 de Março de 1999

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	Caixa		
101	. Patacas	7,429,563.06	
102+103	. Moedas externas	9,425,480.08	
11	Depósitos na Autoridade Monetária e Cambial de Macau		
111	. Patacas	11,598,146.28	
112	. Moedas externas		
12	Valores a cobrar	3,850,470.45	
13	Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	1,528,987.67	
14	Depósitos à ordem no exterior	2,717,030.77	
15	Ouro e prata		
16	Outros valores		
20	Crédito concedido	463,744,897.12	
21	Aplicações em instituições de crédito no Território	49,000,000.00	
22	Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	362,392,811.41	
23	Acções, obrigações e quotas		
24	Aplicações de recursos consignados		
28	Devedores		
29	Outras aplicações		
	Depósitos à ordem		
301	. Patacas	83,184,578.74	
311	. Moedas externas	78,402,120.54	
	Depósitos com pré-aviso		
302	. Patacas		
312	. Moedas externas	79,826.00	
	Depósitos a prazo		
303	. Patacas	82,006,795.02	
313	. Moedas externas	512,996,902.61	
32	Recursos de instituições de crédito no Território	14,667.36	
33	Recursos de outras entidades locais		
34	Empréstimos em moedas externas		
35	Empréstimos por obrigações	56,331,898.94	
36	Credores por recursos consignados		
37	Cheques e ordens a pagar	4,103,659.70	
38	Credores		
39	Exigibilidades diversas		
40	Participações financeiras	3,079,596.13	
41	Imóveis		
42	Equipamento	409,528.71	
43	Custos pluricenais		
44	Despesas de instalação		
45	Imobilizações em curso		
49	Outros valores imobilizados	1,158,262.30	
50-59	Contas internas e de regularização	11,143,081.77	20,087,730.08
62	Provisões para riscos diversos		5,368,347.39
60	Capital		
611	Reserva legal		
613	Reserva estatutária		
612+619	Outras reservas		
63	Resultados transitados de exercícios anteriores		74,674,667.40
7	Custos por natureza	16,621,839.99	
8	Proveitos por natureza		20,689,309.70
90	Valores recebidos em depósito		
91	Valores recebidos para cobrança	11,086,216.44	
92	Valores recebidos em caução	1,201,811,000.00	
93	Garantias e avales prestados		
94	Créditos abertos		
90	Credores por valores recebidos em depósito		
91	Credores por valores recebidos para cobrança		11,086,216.44
92	Credores por valores recebidos em caução		1,201,811,000.00
93	Devedores por garantias e avales prestados		
94	Devedores por créditos abertos		
95-99	Outras contas extrapatriacionais	10,592,515.94 39,826,795.98 1,174,896.71	1,174,896.71
	T O T A I S	2,205,511,524.68	2,205,511,524.68

O Administrador,

Fanny Chan

O Chefe da Contabilidade,

Leong Weng Lun

BANCO WENG HANG S.A.R.L., MACAU

Balancete do razão em 31 de Março de 1998

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDO	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa	MOP	MOP
Patacas	38,800,885.69	
Moedas externas	48,058,176.82	
Depósitos na AMCM		
Patacas	91,399,635.26	
Moedas externas	---	
Valores a cobrar	27,598,911.93	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	3,486,171.30	
Depósitos à ordem no exterior	87,379,738.04	
Ouro e prata	---	
Outros valores	---	
Crédito concedido	3,368,495,858.30	
Aplicações em instituições de crédito no Território	200,072,934.41	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	2,504,985,889.05	
Acções, obrigações e quotas	---	
Aplicações de recursos consignados	---	
Devedores	7,329,753.83	
Outras aplicações	102,138,714.61	
Depósitos à ordem		
Patacas		478,454,754.04
Moedas externas		763,191,902.57
Depósitos com pré-aviso		
Patacas		---
Moedas externas		---
Depósitos a prazo		
Patacas		869,265,405.23
Moedas externas		3,901,096,240.77
Recursos de instituições de crédito no Território		113,082.50
Recursos de outras entidades locais		---
Empréstimos em moedas externas		4,614,221.71
Empréstimos por obrigações		---
Credores por recursos consignados		---
Cheques e ordens a pagar		12,886,784.57
Credores		4,177,583.34
Exigibilidades diversas		9,223,089.39
Participações financeiras	3,333,930.08	
Imóveis	63,854,701.49	
Equipamento	16,589,391.92	
Custos plurianuais	---	
Despesas de instalação	---	
Imobilizações em curso	---	
Outros valores imobilizados	---	
Contas internas e de regularização	36,883,449.98	66,584,893.84
Provisões para riscos diversos		37,114,437.76
Capital		120,000,000.00
Reserva legal		109,000,000.00
Reserva de reavaliação		---
Reserva estatutária		---
Outras reservas		200,700,000.00
Resultados transitados de exercícios anteriores		339,971.93
Custos por natureza	106,292,625.23	
Proveitos por natureza		133,060,500.29
Perdas relativas a exercícios anteriores		
Lucros relativos a exercícios anteriores		1,257,900.00
Doações para impostos sobre lucros do exercício		4,380,000.00
Provisões utilizadas		
Valores recebidos em depósito	217,168,290.00	
Valores recebidos para cobrança	40,692,086.96	
Valores recebidos em caução	8,109,164,059.21	
Garantias e avales prestados		60,279,483.57
Créditos abertos		68,598,532.66
Credores por valores recebidos em depósito		217,168,290.00
Credores por valores recebidos para cobrança		40,692,086.96
Credores por valores recebidos em caução		8,109,164,059.21
Devedores por garantias e avales prestados	60,279,483.57	
Devedores por créditos abertos	68,598,532.66	
Outras contas extrapatrimoniais	635,578,810.00	635,578,810.00
TOTAIS	15,842,562,030.34	15,842,562,030.34

O Administrador,

Tam Man Kuen

O Chefe da Contabilidade,

Ng Kai Man

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

THE HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION LIMITED, MACAU

Balancete do razão em 31 de Março de 1999

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	S A L D O S	
		DEVEDORES	CREDORES
10	Caixa		
101	– Patacas	23,331,127.24	
102+103	– Moedas externas	101,028,912.94	
11	Depósitos na A.M.C.M.		
111	– Patacas	68,937,264.98	
112	– Moedas externas		
12	Valores a cobrar		
13	Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	621,565.41	
14	Depósitos à ordem no exterior	5,962,050.09	
15	Ouro e prata		
16	Outros valores	298,643.00	
20	Crédito concedido		
21	Aplicações em instituições de crédito no Território	2,325,165,926.92	
22	Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	49,833,334.86	
23	Acções, obrigações e quotas	1,924,650,634.98	
24	Aplicações de recursos consignados		
28	Devedores	11,125,173.93	
29	Outras aplicações		
	Depósitos à ordem		
301	– Patacas	249,528,018.67	
311	– Moedas externas	834,163,764.92	
	Depósitos com pré-aviso		
302	– Patacas	5,007,335.37	
312	– Moedas externas	21,964,093.14	
	Depósitos a prazo		
303	– Patacas	263,871,615.30	
313	– Moedas externas	2,988,320,075.01	
32	Recursos de instituições de crédito no Território	3,236,700.67	
33	Recursos de outras entidades locais		
34	Empréstimos em moedas externas		
35	Empréstimos por obrigações	105,969,301.71	
36	Credores por recursos consignados		
37	Cheques e ordens a pagar	16,912,938.29	
38	Credores		
39	Exigibilidades diversas		
40	Participações financeiras	36,354,274.93	
41	Imóveis		
42	Equipamento	250,000.00	
43	Custos plurienais	26,462,487.74	
44	Despesas de instalação		
45	Imobilizações em curso	14,156,206.07	
46	Outros valores imobilizados		
50-59	Contas internas e de regularização	833,367.74	
62	Provisões para riscos diversos	66,614,491.35	
60	Capital	63,726,345.15	
611	Reserva legal	27,741,982.89	
613	Reserva estatutária		
612+619	Outras reservas		
63	Resultados transitados de exercícios anteriores		
7	Custos por natureza	97,357,878.99	
8	Proveitos por natureza		
90	Valores recebidos em depósito	99,832,620.19	
91	Valores recebidos para cobrança		
92	Valores recebidos em caução	20,274,919.03	
93	Garantias e avales prestados	7,440,114,000.00	
94	Créditos abertos	61,615,307.68	
90	Credores por valores recebidos em depósito	184,561,529.25	
91	Credores por valores recebidos para cobrança		
92	Credores por valores recebidos em caução	20,274,919.03	
93	Devedores por garantias e avales prestados	7,440,114,000.00	
94	Devedores por créditos abertos	61,615,307.68	
95-99	Outras contas extrapatrimoniais	184,561,529.25	
	T O T A I S	375,400,937.11	375,400,937.11
		12,798,595,759.31	12,798,595,759.31

Chief Executive Officer, Macau,

D R D Hutcheson

Financial Controller, Macau,

Wong Sio Cheong Kenny

BANCO LUSO INTERNACIONAL,S.A.R.L.



Balancete do razão em 31 de Março de 1999

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDO	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
. Patacas	38.466.612,20	
. Moedas externas	104.532.844,33	
Depósitos na Autoridade Monetária e Cambial de Macau		
. Patacas	81.058.148,84	
. Moedas externas		
Valores a cobrar	28.806.929,41	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	3.659.631,66	
Depósitos à ordem, no exterior	28.777.360,27	
Ouro e prata		
Outros valores	3.304.829,11	
Crédito concedido	3.446.723.632,03	
Aplicações em instituições de crédito no Território	19.990.000,00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	1.206.420.937,00	
Acções, obrigações e quotas	920.764.919,37	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	6.146.552,33	
Outras Aplicações		
Depósitos à ordem		
. Patacas	402.962.599,43	
. Moedas externas	586.801.330,97	
Depósitos com pré-aviso		
. Patacas	3.452.000,00	
. Moedas externas	897.000,00	
Depósitos a prazo		
. Patacas	1.478.946.535,37	
. Moedas externas	3.028.993.985,28	
Recursos de instituições de crédito no Território	111.968,44	
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		7.110.212,80
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar	5.389.758,69	
Credores	4.020.411,13	
Exigibilidades diversas	10.358.451,39	
Participações financeiras		
Imóveis	135.085.155,99	
Equipamento	27.229.673,99	
Custos plurienrais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	96.990.037,52	131.470.815,47
Provisões para riscos diversos		107.231.632,80
Capital		151.500.000,00
Reserva legal		86.870.402,65
Reserva estatutária		
Outras reservas		137.277.930,00
Resultados transitados de exercícios anteriores		994,63
Custos por natureza	116.609.458,88	
Proveitos por natureza		121.170.693,88
Valores recebidos em depósitos		
Valores recebidos para cobrança	31.566.514,29	
Valores recebidos em caução		
Garantias e avales prestados	97.839.259,39	
Créditos abertos	35.163.560,57	
Credores por valores recebidos em depósitos		
Credores por valores recebidos para cobrança		31.566.514,29
Credores por valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avales prestados		97.839.259,39
Devedores por créditos abertos		35.163.560,57
Outras contas extrapatrimoniais	8.333.079.298,15	8.333.079.298,15
TOTAIS	14.762.215.355,33	14.762.215.355,33

O Administrador,

Ip Kai Ming

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

O Chefe da Contabilidade,
(assinatura ilegível)

for Tsoi Lai Ha

BANCO NACIONAL ULTRAMARINO, S.A.

Balancete do razão em 31 de Março de 1999

Patacas

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA - PATACAS	11,891,794.00	0.00
CAIXA - MOEDA EXTERNA	54,714,268.20	0.00
DEPÓSITOS NA AUTORIDADE MONETÁRIA E CAMBIAL DE MACAU	72,232,662.01	0.00
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU	1,010,111,442.14	0.00
VALORES A COBRAR	15,109,656.86	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	6,769,785.45	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	42,584,378.51	0.00
OUTROS VALORES	1,092,702.46	0.00
CRÉDITO CONCEDIDO	2,992,426,218.63	106,933,262.48
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	986,566,646.51	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISOS E A PRAZO NO EXTERIOR	4,763,372,350.51	0.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	378,678,218.69	757,361.00
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
DEVEDORES	559,692.22	0.00
OUTRAS APLICAÇÕES	0.00	0.00
NOTAS EM CIRCULAÇÃO	0.00	890,150,710.00
DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS	0.00	1,671,544,843.75
DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDA EXTERNA	0.00	473,786,489.59
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDA EXTERNA	0.00	0.00
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS	0.00	1,472,451,515.69
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDA EXTERNA	0.00	5,528,059,166.34
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	0.00	244,264,452.50
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	0.00	167,545.41
CREDORES	0.00	40,379,026.74
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	0.00	18,290,106.99
IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS	33,414,631.80	0.00
IMÓVEIS	159,904,282.88	23,238,561.12
EQUIPAMENTO	67,452,264.23	50,017,067.74
CUSTOS PLURIANUAIS	28,980,581.05	17,848,482.50
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	0.00	0.00
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	0.00	0.00
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	1,223,866.79	0.00
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	64,975,836.94	68,579,841.16
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	0.00	71,740,733.80
CAPITAL	0.00	0.00
RESERVA LEGAL	0.00	0.00
RESERVA ESTATUTÁRIA	0.00	0.00
OUTRAS RESERVAS	0.00	0.00
RESULTADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	0.00	0.00
LUCROS E PERDAS	237,365.36	766,146.96
CUSTOS POR NATUREZA	151,407,235.93	0.00
PROVEITOS POR NATUREZA	0.00	164,730,567.40
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	102,499,836.11	0.00
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	151,440,705.65	0.00
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	15,432,109,709.76	0.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	177,314,663.57
CRÉDITOS ABERTOS	0.00	89,513,762.62
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	0.00	102,499,836.11
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	0.00	151,440,705.65
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	0.00	15,432,109,709.76
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	177,314,663.57	0.00
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	89,513,762.62	0.00
TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE	396,096,702.44	0.00
VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO	0.00	396,096,702.44
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	3,335,785,563.86	3,335,785,563.86
TOTAL	30,528,466,825.18	30,528,466,825.18

A Responsável pela Contabilidade,

Maria Clara Fong

O Director Administrativo,

Armindo de Almeida

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO DELTA ÁSIA, S.A.R.L.

Balancete do razão em 31 de Março de 1999

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	Caixa		
101	- Patacas	17,609,311.50	
102+103	- Moedas externas	30,605,814.33	
11	Depósitos na Autoridade Monetária e Cambial de Macau		
111	- Patacas	39,023,538.06	
12	Valores a cobrar	19,525,814.43	
13	Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	22,186,124.07	
14	Depósitos à ordem no exterior	117,084,919.08	
15	Ouro e prata	38,098.35	
16	Outros valores	21,124,027.24	
20	Crédito concedido	1,385,625,162.07	
21	Aplicações em instituições de crédito no Território	307,544,366.44	
22	Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	531,281,446.62	
23	Acções, obrigações e quotas	417,054,712.12	
28	Devedores	36,070,915.92	
	Depósitos à ordem		
301	- Patacas		138,300,984.96
311	- Moedas externas		300,774,985.67
	Depósitos com pré-aviso		
302	- Patacas		568,216.71
312	- Moedas externas		25,522,015.96
	Depósitos a prazo		
303	- Patacas		512,431,579.67
313	- Moedas externas		1,620,191,272.23
32	Recursos de instituições de crédito no Território		445,533.05
34	Empréstimos em moedas externas		151,028,834.88
37	Cheques e ordens a pagar		23,239,349.73
38	Credores		22,125,123.39
39	Exigibilidades diversas		38,242,008.50
40	Participações financeiras	44,787,688.81	
41	Imóveis	23,089,296.97	
42	Equipamento	13,590,213.45	
45	Imobilizações em curso	55,855,367.99	
50-59	Contas internas e de regularização	26,977,933.70	29,032,480.89
62	Provisões para riscos diversos		57,568,000.00
60	Capital		150,000,000.00
611	Reserva legal		26,000,000.00
614	Outras reservas		-
63	Resultados transitados de exercícios anteriores		10,372,404.11
70	Custos por natureza	55,199,243.62	
80	Proveitos por natureza		58,431,205.02
90	Valores recebidos em depósito	1,517,235.16	
91	Valores recebidos para cobrança	13,032,326.91	
92	Credores por valores recebidos em caução	2,179,643,000.00	
93	Garantias e avales prestados	92,464,248.01	
94	Créditos abertos	108,297,795.89	
90	Credores por valores recebidos em depósito		1,517,235.16
91	Credores por valores recebidos em cobrança		13,032,326.91
92	Credores por valores recebidos em caução		2,179,643,000.00
93	Devedores por garantias e avales prestados		92,464,248.01
94	Devedores por créditos abertos		108,297,795.89
95-99	Outras contas extrapatrimoniais	630,391,203.61	630,391,203.61
	TOTAIS	6,189,619,804.35	6,189,619,804.35

O Administrador,

Moisés B. Bernardo

O Chefe da Contabilidade,

Larry Lau

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO TAI FUNG, S.A.R.L.

Balancete do razão em 31 de Março de 1999

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDO	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA		
. PATACAS	99,685,415.29	
MOEDAS EXTERNAS	153,044,751.13	
DEPÓSITOS NA AUTORIDADE MONETÁRIA E CAMBIAL DE MACAU		
. PATACAS	222,899,688.41	
. MOEDAS EXTERNAS		
VALORES A COBRAR	404,298.04	
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	61,763,486.56	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	5,895,571.34	
OURO E PRATA	863,667.36	
OUTROS VALORES	154,496.92	
CRÉDITO CONCEDIDO	9,078,533,594.04	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	3,110,453,842.78	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISOS E A PRAZO NO EXTERIOR	3,446,943,696.00	
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	184,913,449.13	
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES	41,963,306.02	
OUTRAS APLICAÇÕES	774,572,090.10	
DEPÓSITOS À ORDEM		
. PATACAS	1,312,388,399.28	
. MOEDAS EXTERNAS	2,072,952,570.11	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
. PATACAS	480,009,209.00	
. MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS A PRAZO		
. PATACAS	3,192,897,136.98	
. MOEDAS EXTERNAS	8,593,124,515.97	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	19,829,445.14	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	118,159,573.60	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	118,067,057.94	
CREDORES	76,771,047.28	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	143,861,635.08	
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	38,896,880.96	
IMÓVEIS	118,653,452.75	
EQUIPAMENTO	89,642,981.54	
CUSTOS PLURIENIAIS	382,147.69	
DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	418,440,542.21	
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	1,436,027,771.01	1,051,856,917.54
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		338,017,967.94
CAPITAL		1,000,000,000.00
RESERVA LEGAL		454,045,000.00
RESERVA ESTATUTÁRIA		
OUTRAS RESERVAS		268,350,000.00
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		214,274.16
CUSTOS POR NATUREZA	318,760,609.50	
PROVEITOS POR NATUREZA		365,260,988.76
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	686,993,991.78	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	89,457,727.32	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	15,696,237,714.16	
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	206,006,334.70	
CRÉDITOS ABERTOS	160,081,825.21	
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		686,993,991.78
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		89,457,727.32
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		15,696,237,714.16
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		206,006,334.70
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		160,081,825.21
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	5,220,198,304.79	5,220,198,304.79
TOTAIS	41,664,781,636.74	41,664,781,636.74

O Administrador,

Sio Ng Kan

O Chefe da Contabilidade,

Tam Kam Kong

STANDARD CHARTERED BANK, MACAU

Balancete do razão em 31 de Março de 1999

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS DEVEDORES	CREDORES
10 CAIXA			
101 - PATACAS		802,890.80	
102 + 103 - MOEDAS EXTERNAS		1,890,144.11	
11 DEPÓSITOS NA AUTORIDADE MONETÁRIA E CAMBIAL DE MACAU			
111 - PATACAS		11,680,000.27	
112 - MOEDAS EXTERNAS			
12 VALORES A COBRAR		26,147,463.89	
13 DEPÓSITOS À ORDEM NOUSTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		367,859.93	
14 DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR		5,216,365.61	5,059,080.05
15 OURO E PRATA			
16 OUTROS VALORES			
20 CRÉDITO CONCEDIDO		1,240,324,517.55	80,030,180.44
21 APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		145,969,040.00	
22 DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISOS E A PRAZO NO EXTERIOR		163,789,251.66	
23 ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS			
24 APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS			
28 DEVEDORES			
29 OUTRAS APLICAÇÕES			
DEPÓSITOS À ORDEM			
301 - PATACAS		5,032,596.68	
311 - MOEDAS EXTERNAS		26,621,749.20	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISOS			
302 - PATACAS		304,921.96	
312 - MOEDAS EXTERNAS		1,772,115.44	
DEPÓSITOS A PRAZO			
303 - PATACAS		105,787,654.77	
313 - MOEDAS EXTERNAS		1,254,330,969.91	
32 RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		114,666,940.00	
33 RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS			
34 EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS			
35 EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES			
36 CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS			
37 CHEQUES E ORDENS A PAGAR		26,573,142.12	
38 CREDORES			
39 EXIGIBILIDADES DIVERSAS		13,300,127.67	
40 PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS			
41 IMÓVEIS			
42 EQUIPAMENTO		4,299,922.81	
43 CUSTOS PLURIENIAIS			
44 DESPESAS DE INSTALAÇÃO			
45 IMOBILIZAÇÕES EM CURSO			
46 OUTROS VALORES IMOBILIZADOS			
50 + 59 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO		32,830,636.42	20,305,056.10
62 PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS			12,304,051.56
60 CAPITAL			
611 RESERVA LEGAL			
613 RESERVA ESTATUTÁRIA			
612 + 619 OUTRAS RESERVAS			
63 RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		17,350,092.53	
7 CUSTOS POR NATUREZA		48,455,210.59	
8 PROVEITOS POR NATUREZA			33,034,810.27
90 VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO			
91 VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA			
92 VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO			
93 DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRÉSTADOS		23,031,250.76	
94 DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		46,508,625.56	
90 CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO			
91 CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA			
92 CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO			
93 GARANTIAS E AVALES PRÉSTADOS		23,031,250.76	
94 CRÉDITOS ABERTOS		46,508,625.56	
95 + 99 OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS		354,010,903.24	354,010,903.24
TOTAIS		2,122,674,175.73	2,122,674,175.73

O Gerente-Geral,

O Chefe da Contabilidade,

(P.P.) Irving Law Wai Kit (D2166)

Abraham Wong

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

INTERNATIONAL BANK OF TAIPEI MACAU BRANCH

Balancete do razão em Março de 1999

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA - PATACAS	993,405.00	
CAIXA - MOEDA EXTERNA	4,805,210.10	
DEPÓSITO NA AUTORIDADE MONETÁRIA E CAMBIAL DE MACAU	3,440,505.89	
VALORES A COBRAR	9,010,126.79	
DEPÓSITO À ORDEM NOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	783,232.56	
DEPÓSITO À ORDEM NO EXTERIOR	4,089,478.64	
OURO E PRATA		
OUTROS VALORES	32,962.30	
CRÉDITO CONCEDIDO	220,032,025.64	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	18,366,940.00	
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	79,826,000.00	
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	220,543,539.72	
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES	16,909,069.28	
OUTRAS APLICAÇÕES		
DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS		764,137.82
DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDA EXTERNA		51,083,980.12
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS		
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDA EXTERNA		
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS		2,949,835.26
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDA EXTERNA		149,649,553.83
RECURSOS DE INTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		218,818.30
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		308,712,891.56
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		
CREDORES FOR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		
CREDORES		132,198.07
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		11,787,821.83
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
IMÓVEIS		
EQUIPAMENTO	2,122,618.46	
CUSTOS PLURIENAIOS	613,564.94	
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	313,193.71	
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	136,959.66	
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	12,609,983.18	16,797,102.95
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		1,993,545.83
CAPITAL		50,000,000.00
RESERVA LEGAL		
RESERVA ESTATUTÁRIA		
OUTRAS RESERVAS	1,815,682.18	
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		
LUCROS E PERDAS		
CUSTOS POR NATUREZA	11,355,244.06	
PROVEITOS POR VATUREZA		13,709,856.51
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	2,099,263.34	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	1,894,042.81	
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	6,765,761.93	
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
CREDORES FOR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		2,099,263.35
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		1,894,042.81
CRÉDITOS ABERTOS		6,765,761.94
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	239,309,601.32	239,309,601.33
TOTALS	857,868,411.51	857,868,411.51

A Responsável pela Contabilidade,

Jim Chen

O Administrador,

Cliff Chang

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

IPE (MACAU) — INVESTIMENTOS E PARTICIPAÇÕES EMPRESARIAIS, S.A.R.L.

Balanço geral em 31 de Dezembro de 1998

MOP

ACTIVO	PASSIVO
Disponibilidades	
Caixa	5 000,00
Depósitos à ordem	<u>39 091,10</u>
Créditos a Curto Prazo	44 091,10
Depósitos a prazo	1 585,000,00
Associadas	810 605,20
Outros	<u>2 847,73</u>
Imobilizado	2 398 452,93
Financeiro	4 009 500,00
Incorpóreo	32 460,90
Amortizações	<u>(32 460,90)</u>
TOTAL DO ACTIVO	<u>6 452 044,03</u>
SITUAÇÃO LÍQUIDA CAPITAL, RES. E. RESULT. TRANS.	
Credores Diversos	83 056,70
Provisão p/Impostos s/Lucros	<u>173 518,00</u>
Capital Social	1 000 000,00
Reserva Legal	164 676,00
Resultados Transitados	3 168 208,62
Resultados Líquidos	<u>2 688 184,71</u>
Dividendo Intercalar	<u>(825 600,00)</u>
Total da Situação Líquida	6 195 469,33
TOTAL DO PASSIVO E DA SIT. LÍQUIDA	<u>6 452 044,03</u>

Demonstração de Resultados Líquidos em 31 de Dezembro de 1998

Fornecimentos e Serviços de Terceiros	173 107,30	Prestação de Serviços	1 154 100,00
Impostos	315,00	Juros de Depósitos	121 377,18
Despesas Bancárias	1 070,00	Rendimentos de Part. de Capital	1 760 000,00
Provisão p/ Impostos s/ Lucros	173 518,00	Outros Resultados	717,83
Resultados Líquidos	<u>2 688 184,71</u>		<u>—</u>
	<u>3 036 195,01</u>		<u>3 036 195,01</u>

O Conselho de Administração

Presidente,

Dr. João do Vale Teixeira

EGF — Empresa Geral de Fomento,
SAIPE — Investimentos e Participações
Empresariais, SA

O Técnico de Contas

Dr. Carlos Moreira Rego

Engenheiro Fernando Faria de Oliveira

Dr. Quin Vá

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

Imprensa Oficial de Macau
澳門政府印制署

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 225,00

每份價銀二百二十五元正